華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七三九四號 每份零售港幣叁毫

今日出紙七大張

督印及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

歐洲安全會議閉幕

三十五國元首

福特致詞呼籲華沙公約國家 表示誠意結束歐洲軍事對抗

（路透社赫爾辛基一日電）今日，歐洲歷史上的一次空前最具規模政府首腦會議宣告閉幕，蘇聯共黨巨魁布里玆涅夫，美國總統福特及其他三十三位領袖共同簽署一項長逾三萬言之歐洲合作與安全宣言。與會代表們將是次歐洲安全高峯會議喻為「赫爾辛基精神」。出席此次高峯會議的所有西方、共黨和不結盟國家之領袖已經一致提出保證，要將現時的政治緊張局勢和緩轉化為軍事緊張局勢和緩。蘇共總書記布里玆涅夫已認可西方之要求，並已表示答應，莫斯科之首要目標，就是要想盡千方百計來削減中歐的武裝軍備。

（合衆國際社赫爾辛基一日電）今日，美國總統福特呼籲要眞實削減東西方軍力，並敦促東歐共黨國家領導人物，以作為朝向持久和平的步驟。在預備向歐洲安全高峯會議之總結會議發表的二十分鐘演說中，福特總統指出：和平不是空談，而是要依據所簽署的宣言，付諸實際行動。

（路透社赫爾辛基一日電）今日，美國總統福特告訴在此芬蘭京都舉行的東西方安全高峯會議，謂若然華沙條約組織同樣表示誠意，則美國準備發揮其談判靈活性，以求結束在歐洲的軍事對抗。福特總統對於蘇共黨領袖布里玆涅夫昨日所提出之裁軍保證甚表贊同，事關布氏矢言謂要打破軍事談判僵局，以求共同平衡中歐的軍事實力，並視之為莫斯科政策的第一要務。福特總統強調要求東歐國家合作，說：「我們要不遺餘力，緩和緊張形勢，解決我們之間的難題。」與此同時，這位美國總統還警告蘇聯及其盟國，謂彼等務須信守其在簽署歐洲安全宣言中之諾言。

必將繼續作為一個可靠和關心伙伴國的伙伴。在談及東歐社會主義國家的問題時，美國總統指證說美國不會把卅五個國家今天所通過的原則當作兒戲的。

（合衆國際社芬蘭赫爾辛基一日電）福特總統今天促請東西方軍事集團大量裁減軍備，並且呼籲共產國家實現在赫爾辛基高峯會議所作的人權的諾言。福特在歷時廿分鐘的高峯會議上向卅五個即將簽署最後文件的國家領袖們說，整個歐洲的人民，而我亦向諸位保證說，北美洲的人民，全部對它們在無數諾言時產生的希望，變成泡影之後感到厭倦。

（合衆國際社芬蘭赫爾辛基一日電）卅五國國家元首星期五簽署一項具有歷史性，但幾經曲折才達成的「最後文件」，他們在這項協議中應該試圖減少戰爭的危險。

老布成功安排歐洲安全會議
「眞理報」乘機吹牛

（美聯社莫斯科一日電）國家控制的報章，週五吹噓共黨領袖布里玆涅夫在成功地促進歐洲安全會議上的私人角色。共黨喉舌眞理報第一版稱：「為了和平安全和合作」。第一版的其餘地方，由佔有三欄的布里玆涅夫肖像支配着，幾乎全部專注於歐洲安全會議，而讚頌於這位蘇共領袖及他週四的演說。眞理報稱布氏在週四會議中的演說，在國外立即受到廣泛的歡迎。

（路透社蘇聯莫斯科一日電）一份署名的蘇聯報章今日敦促赫爾辛基的卅五國歐洲安全高峯會議嚴正的履行其最後宣言的任務，儘管此無法律約束力。在政府喉舌報的「蘇維埃日報的一篇評論中，主張拋棄所謂「懷疑的爭論，俾今日所簽的最後議決僅是對任何人都沒有約束的聲明而已。

歐洲為和為戰 訴諸各國行動
各方面希望各國眞正實踐諾言
宣言有何用處

（法新社芬蘭赫爾辛基一日電）美國總統福特今天在這裡的卅五國歐洲安全合作會議上說歷史所將判決的不是會議作出的承諾，而是我們所將實現的諾言。

阿爾巴尼亞以外的所有歐洲國家國家元首和政府領導人將於今天稍後時間簽署一項協定，內容包括安全，經濟合作，交換情報和人民交往等內容。福特總統宣佈說，我到赫爾辛基這裡來象徵美國在歐洲有切身的利益。他應該美國要全力參加歐洲的事務，並且使到這個會議所獲得的成果變成事實。福特宣佈說，歐洲平衡才有穩定可言，因此，我向諸位保證說我們

福特遊覽芬京 美總統福特伉儷，及子積克，七月卅一日於赴芬蘭總統歡宴卅五國代表出席歐洲安全會議之前，在赫爾辛基遊覽情形。（合衆國際社無線電傳眞）

只要容許美軍基地存在
福特保證對土耳其 供應五千萬元軍火
土關閉美基地影響北約防衛

（合衆社華盛頓一日電）據紐約民主黨議員關切爾稱，福特總統在赫爾辛基對土耳其總理表示，土耳其向美國輸出鴉片，是對美國「國家安全的威脅」。關切爾又說，福特總理不久，便在電話對關氏保證，他對美國毒品市場的貨源表示關心。

（美聯社芬蘭赫爾辛基一日電）美國務卿基辛格昨日透露：美總統福特表示，如果土耳其恢復土境內美國軍事基地之活動，他將運用總統權力提供五千萬美元武器給土國，但衆議院已被拒絕。但基辛格表示，由於美土兩國仍努力繼續建立密切之軍事聯系，因此，局勢仍有挽回餘地。蘇聯「塔斯社」報導，丹美爾會晤蘇聯共黨首腦布里玆涅夫及外長葛羅米柯，討論蘇聯與土耳其關係，安全會議及其他國際問題，會議在互相諒解之氣氛下進行。據塔斯社會有報導謂：蘇聯供給土耳其軍火，這是蘇聯代替美國而成為土耳其軍火供應來源之第一步行動。關於這個問題，基辛格說：這不大可能，土耳其與蘇聯建立軍事關係。

（路透社赫爾辛基卅一日電）美國務卿基辛格今晚說，土耳其堅持其決定，進行封閉美軍事基地，藉此報復美國對它的武器禁運。他對記者會說，在他參加福特總統與土耳其總理狄里爾之間的會談後，他作此判斷。基辛格係對該區局勢的漸增惡化，歸因於美國會的實施對土國武器禁運。基氏說若干基地是不能用其他基地代替的，封閉這些基地，對北約組織及地中海區防衛力有嚴重影響。他報導與福特與狄里爾力冒願望保持兩國之間的緊密關係，但說他們的會談沒有使任何因素改變。基辛格說福特總統建議，如果他運用他的總統權力，立刻批准以五千萬美元軍援土耳其，交換重開這些基地，已被狄米爾所拒絕。

囍

謹訂於公曆一九七五年八月二日（乙卯年六月廿五日）（星期六）下午三時正為 長男敬達 五女淑珍 在香港聖…圖道聖若瑟天主教堂舉行婚禮配彌撒謹此敬告

諸親友

承 慈命 陳… 黃… 敬啓

囍

謹訂於乙卯年六月廿…日（一九七五年八月二日）（星期六）為 五男光傑 次女靜波 在加拿大愛德華皇子島大學內教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

張潤… 偕男 光傑 歐景棠 偕女 靜波 謹啓

香港基教書院（招生通告）

預科F6文理科各一班…生

級別：英中一—F1—F5

幼稚園——高低班及幼兒班

報名地點：赫德道赫德會局（即日開始）

考試日期：校內公佈

校址：九龍尖沙咀赫德道八至十號

電話：三—六六五四七一

囍

次男兆麟 二女穗華 經於公曆一九七五年八月壹日在加拿大多倫多舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

柯惠雄 柯林潔德 曾憲生 曾招蕙蘭 敬啓

工業大廈出售

（一）青山道通州街廠房相連四層，裝修水電齊全，共六萬餘呎可交吉。

（二）葵涌藍田街，廠房相連三層，共式萬餘呎可交吉。

（三）新蒲崗廠房相連二層，共四萬餘呎淨收租金年息高達16%

有意者請函本報信箱三九六號

偵查僞造德國ABC牌電風筒懸賞

凡能提供消息，導致破獲製造假冒德國ABC牌電風筒，或印刷紙盒包裝之工廠者，即酬謝港幣四仟元正，有關供給之情報，絕對保密，通訊處：香港郵箱一三九七二號。

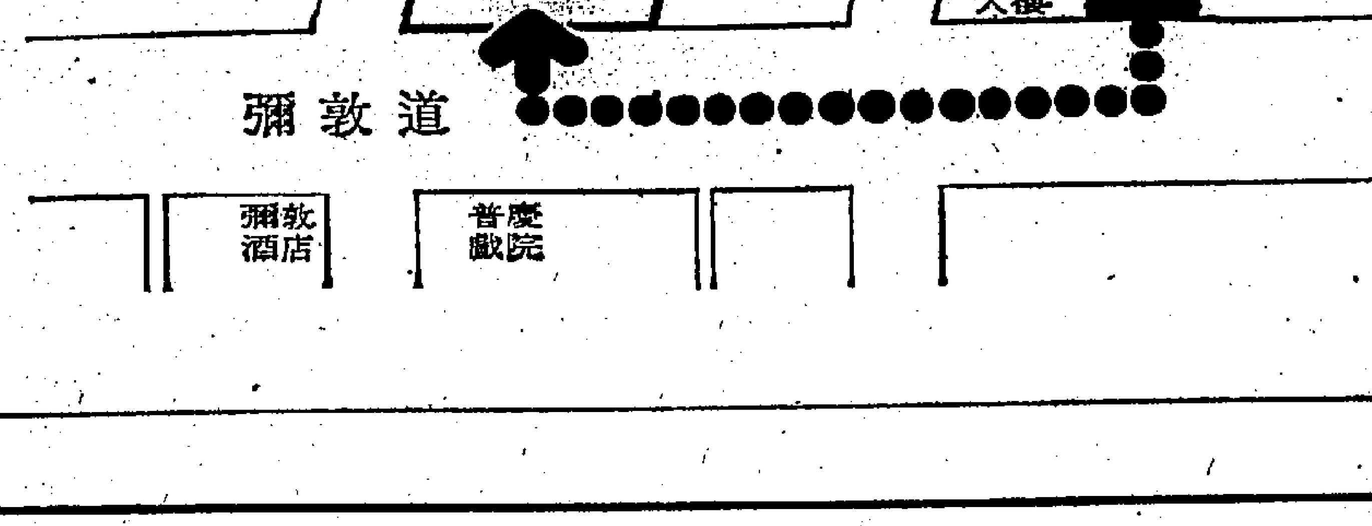
恒生銀行
油蔴地分行

八月五日 遷入新址營業

酒會時間：
上午九時半至十一時半
（不舉行儀式）

行址：九龍彌敦道三六三號
新電話號碼：3-315131

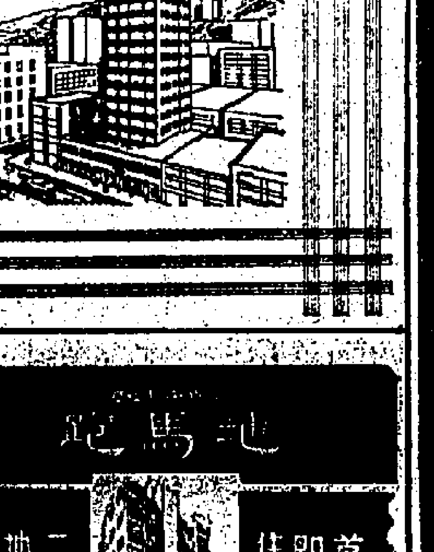
附設新型保管箱 歡迎租用



999年期
大道西230-236號（近東邊街口）
建築完成 年底入伙

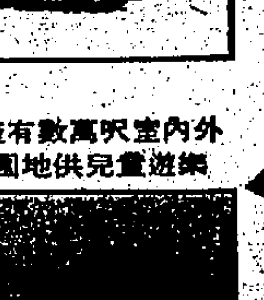
西營盤商業中心
好時
24層住宅大廈

六佰餘呎・三面單邊
座南向海・地點最旺
鄰近銀行及超級市場
每層兩伙・間格平正
可分十年付款



洽購處：協成行有限公司
中區威靈頓街14-24號十樓
電話：H-234525 H-250834

雲景台 150年期
香港雲景道38號

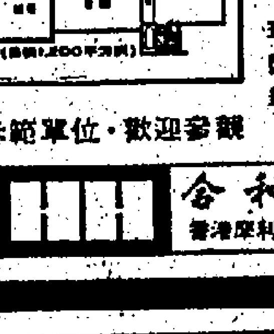


擁有數萬呎室內外園地供兒童遊樂

即買即住
售出過半
欲購從速

三房兩廳・工人房及工作間
祇售廿餘萬元
每呎由186元起
分期付款辦法簡易
三年至七年分期月息9厘375
另可分十年供付

其他優點
環境高尚・顏色玻璃・靚新柚枱・煤電俱全
園林海景・名貴地毯・低租泊車・車位充足
新款燈飾・入牆衣櫃・公共天線・巴士直達

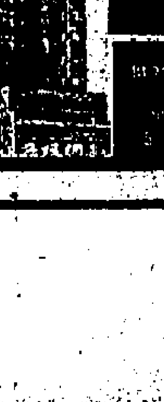


示範單位・歡迎參觀
地盤辦事處電話：5-781166（假日照常）

合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話：5-747301

華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大

跑馬地
首期一萬 即日入伙 住宅放售
二…兩… 地下旺舖 特價平售



K955172

遠東航空公司宣佈 墜毀台北班機 港客五人罹難

死亡乘客名單有顏文基名字

（中央社台北一日電）遠東航空公司今晚表示：昨天失事的遠東班機共有廿七人死亡，四人受重傷，卅九人輕傷，五人返家休養。遠東航公司說：死亡的廿七人是：港僑五人，FONG S.K.（男），FONG M.S.（女），LO C.K.（男），LO F.M.（女），CHENG S.T.（女）。以色列籍LAVITZ.R（男），LAVITZ.A（女），美籍MR.CEHONR. MRS.CEHONO，日本人徐厚德之助（男），顏文基（男），顏上智（男），吳足趙立祥（男），馬廣瑞（女），張錢茶花（女），張文（男），李浩先（男），吳寶金（男），吳玉葉（女），翁靜珍（女），張平（男），江楊緒勳（男），林江魚（男），林坤禪（男），江作勳（正駕駛），劉學賦（副駕駛）。重傷的四人是三和延昭（日本人），陳和上，張秀珍及林文茂。遠東航空公司對於失事班機罹難的乘客，決定舉行公祭，超渡亡魂，公祭日期將與罹難乘客家屬洽商後訂定。

顏文基夫婦確實赴台 由基隆前赴花蓮 是否遇難待證實

顏氏女兒即赴台北查明眞相

（中央社台北一日電）由交通部民航局及治安單位派員組成的遠東航班機失事原因調查小組，今天上午繼續進行鑑定工作。調查小組是由民航局標準組組長郭德鏵，航醫中心及機場氣象中心人員，配合警方事方的專門技術人員，分別從機械人員與天氣等方面，嚴密調查失事原因。調查人員及遠東航空公司的人員，上午在台北松山國際機場的飛機失事現場繼續清理殘物，並陸續取下飛機殘骸的有關零件、儀器，作爲鑑定的證物。交通部民航局長毛瀛初，上午曾指示遠東航空公司全力做好救治與撫恤的工作。

圖爲顏文基，在台灣旅遊，尚無行蹤消息，其女兒準備赴台查明眞相。

（特訊）在台北松山機場墜機事件中，死亡名單內，有顏文基夫婦在內，其姓名與本港一對目前正在台灣旅行之夫婦相同，彼對港客之行程，包括花蓮一地，一般懷疑死者可能爲港客，其在港之女兒，準備今日辦理手續，前往台北查明眞相。

在本港前往台北旅遊之顏文基，五十四歲，男，潮州人，偕同妻子鄭淑良，五十一歲，在半個多月前，動身旅遊。

顏文基爲本港紅磡區一街坊會領袖，其妻子亦爲婦女界聞人，同住在紅磡蕪湖街紅湖大厦十×樓，有兩女三子，子女中最長者已有二十五歲。顏氏在蕪湖街開設有一間銅錫器皿舖。

顏氏夫婦在上月二十三日，乘坐東方皇宮號到沖繩參觀海洋博覽會，隨旅行團乘日抵達台北基隆，二十七日抵台北，下榻金陵酒店，顏氏夫婦在基隆逗留期間，曾致電向在港家人表示，此行尚未盡興，擬繼續在台北逗留，直至十號始返港。

顏氏夫婦其後曾由基隆乘坐花蓮號輪船，前往花蓮遊玩，至於是否會在事發當日，乘坐遠東航班同機，目前仍無法證實。基隆之後，顏氏夫婦可能與旅行團分離，自行路上旅遊行程，因此，旅行社方面，亦無從進一步消息透露。

根據遠東航空公司公佈，死亡名單中，有一名女子爲CHENG S.T.，台北方面中文死亡名單中，顏文基夫婦姓名，亦包括在內。顏氏夫婦在港家人表示：目前仍未接獲台北方面消息，仍未能確定是否果爲顏文基，其家人，準備在今日辦理手續，前往台北，查明眞相。另外在較早時傳稱之電話公司兩名職員盧志光及馮濤倫，已於昨午證實並無乘坐該失事航機，較早時傳聞，僅爲推測而已。（合）

台產單車 聯營出口

（泛亞社台北一日電）台灣各單車製造廠，已組成聯營出口業務的統一機構，藉以推廣海外市場。今後各廠單車均以同一價格出口，避免了同業間的競爭。

（泛亞社台北一日電）台灣香蕉在中東，將有潛力極大的新市場，據農產品市場調查專家徐文綺博士估計：中東各國每年可能消耗香蕉兩千萬箱（每箱十六公斤），即三億二千萬公斤。

美國芝城有此法官 強迫性情奇怪的人 入院每月付欵八百

義務律師出頭直斥其非

（美聯社美國芝加哥一日電）四週月前，警方打算拘捕羅拔費特史，因爲他在市區巴士站前行乞。當時他要求說：「不要拘捕我，我並沒有犯罪，我不知道這是罪惡。」他並打開皮包，原來他竟隨身帶着二萬四千零八十七元。

數日後，他被法官判入精神療養院，法官稱他是保護他的，因爲有些竊小可能會謀他的錢財。今日，四十三歲的費特史，已眼看着他的半生儲蓄，付諸他在醫院中費用及醫生費。在法官的命令中，他每月八百美元的醫院費，他一直爲要出院而鬥爭。

一位義務爲他出頭的律師麥德華說：「這案件是一位「極普通」的人被命令花光他一生的儲蓄，因爲他只是怪癖，但神智清醒。」

麥納稱，「費特史在十一歲開始做工，是一位十分出色的打字員，曾經有個時期過度每分鐘一百字，他的半生是在十分困苦下渡過，儲蓄起一分一毫，本着破舊衣服，住舊旅館，食隔夜麵包渡日，他的生命就是儲起一分錢。」

西貢街頭小販 售賣來歷不明西藥

七月卅一日，西貢一街道上，小販售賣西藥，所售之西藥，多數是逃難時搶得來，或是搶掠醫院，或是從醫院偷出者，如圖。（合衆國際社無綫電傳眞）

美七月失業率 降至百分八點四 可證明生產增加

紐約倫敦股市同時下跌

（美聯社美國華盛頓一日電）勞工部星期五報導稱：美國失業率於七月份下降至百分之八點四。顯然比六月份的百分之八點六下跌了。事實上的改進是比統計爲大，勞工部稱：在六月份的眞實失業率爲百分之八點九。在七月份，就業人數增加了六十三萬人，使就業總數達八千五百一十萬人。

（合衆國際社紐約卅一日電）美國政府及工商界昨天發表的報告顯示：美國的生產活動已告增加，但仍面臨消費者繼續不大肯化錢的情況。美商業部稱：各廠家所接的訂單連續四個月，存倉貨量連續四個月，凡此均能證明廠家的生意轉佳。該部說：但是上星期內各零售商的營業額卻出現四個星期以來第一次下降的現象。各大百貨公司的門市生意，只稍微增加。據市區銀行的經濟學家們說，消費者仍然是化錢謹慎，莫知所從，及當心前途。至於各廠家，上月份內銷出的存貨總值，九億美元之巨，這已是一九七一週四月份各廠商可資統計的現象。七月份的新訂單，較六月份又高出百分之一點七，而至六三個月的訂單，顯一個月比一個月多。

（美聯社美國紐約一日電）紐約證券市場週五早市稍告下挫。卅種工業股的杜瓊斯平均指數在開市半小時，降低成八二九點七九，跌七點二。跌價股與漲價股爲三與二之比。交易淡靜。

（路透社倫敦一日電）週五倫敦股市因缺乏購買興趣，交投疏落。下午三時金融時報指數下挫一點七，報二八一點六。政府債券因有銀行最低貸款率不變的希望而告堅穩。熱門股平均下挫三個便士，石油股有振作，而以較低價收市。銀行股有降至十便士者，美元股與澳元股樂壓五其。

英批准阮文紹 可以留英六月

（美聯社英國倫敦一日電）英國內政大臣曾健士週五對大衆說：前南越總統阮文紹已獲批准入境簽證，到英國探訪其子。曾健士稱：阮文紹將可留在英國六個月，如果他要求延期，其申請會按照一貫標準加以考慮。本週稍早時，工黨議員馬丁曾敦促政府拒絕阮文紹的任何簽證申請，因爲需要繼續保護他以免受其前政敵之侵擾。

（路透社倫敦卅一日電）內政部長曾健士今天在國會內宣佈說，前南越總統阮文紹，將獲准到英國探視他的兒子。曾氏並稱：他經同意將六個月期的簽證，發予阮氏。阮氏自南越於四月被共軍接管後，即居於台灣。

北京外記 訪問大同

（法新社山西省大同市一日電）駐北京之一批外國記者最近訪問大同市，大同市是有七十萬人口之煤城，現已挖好地道，防備蘇聯軍隊越過內蒙古侵入，如果發生戰爭，大部分大同市工業仍能在地道進行生產。

社論　美國歐亞政策面面觀

歐洲安全會議閉幕，三十五國元首簽署安全與合作宣言。蘇聯曾經大事宣傳，美國也十分熱心此次會議，就此結束了。後事如何？我們可拭目而觀之。

我們再三指出，歐洲安全會議，並非什麼「光明磊落」之會議，而是爲實行分割「利益」與「地盤」之會議，而是蘇聯爲了策動組織「國際反帝大同盟」之會議。所以我們早已指出，這個會議肯定不會有什麼結果的。現在事實證明了，歐百具宣言有何用處？不要說東西國家依然沒有合作可能，就是西方陣營國家依然是爾虞我詐，沒有合作可能的。我們可看美土關係之惡劣，便可見整個大勢之演變爲如何了。據美聯社芬蘭赫爾辛基卅一日電稱：「據美國國務卿基辛格說：美國總統福特星期四獻議給予土耳其五千萬美元軍援，以換取美國基地重開，但遭拒絕。美總統福特與土耳其總理狄米里爾舉行早餐會談時，福特總統提出建議，辛基格說：總統根據美國法律中，如爲了美國國家利益，總統有權推翻軍援土耳其禁令的條例，向土耳其提出獻議，基卿解釋說：狄米里爾拒絕其建議，認爲前後兩相矛盾。基卿在記者招待會上說，土耳其的立場是：美國既不接納土耳其之軍火訂購，又或經已定購者不予輸送，卻又願以五千萬美元軍火相贈，豈非前後矛盾。基卿續說：我們的印象是，局勢已無法挽回，這是說：只有衆議院推翻原議，主要基地方得以恢復使用。蘇聯通訊社塔斯社報導：狄米里爾會晤蘇共領袖布里茲尼夫及外長葛羅米柯，討論蘇土關係，在此間舉行之安全會議及其他國際問題。塔斯社說：會談在互相諒解的氣氛中舉行。蘇府正盛傳蘇聯以直昇機供應土耳其，可能爲蘇聯取代美國對土耳其之軍火供應國地位的開端。被詢及此，基辛格說：土耳其極不可能與蘇聯發展軍事關係。」其實，土耳其與美國關係之惡劣，並非單純土美兩國之事，而是實則美國、希臘、土耳其與塞島等所謂西方陣營國家之鬥爭之反映也。作爲西方陣營國家領袖的美國，對希土糾紛，尚且沒有辦法解決，又如何談到促進西方陣營國家之合作？又如何談到促進東西陣營國家之合作？

雖然，福特是不能不表示對歐洲安全會議之熱心的，這是提高其在國內地位不可缺少的要素。一如當年尼克遜訪問北京，亦不過爲了爭取連任選舉罷了。正因爲有了尼克遜之教訓，我們認爲福特今天的熱心，到頭來亦祇有失望與自覺滑稽罷了。肯定不會成功的。

這是對歐洲政策的一面。回頭看對亞政策的一面。

自從南越、高棉易手之後，美國勢力事實上已退出東南亞了。因爲印支三國是敵人，星、馬、泰、菲律賓、印尼亦對美國喪失信心。這是世人有目共睹之事實，不必諱言的。因之，美國爲了重建在亞洲地位，除了爭取日本合作之外，可以說別無他途，是故我們對日本三木首相下週訪問華府特別重視。據美聯社芬蘭赫爾辛基卅一日電稱：福特總統和日本首相三木武夫，將於下週會晤，俾估定東亞在中南半島事件後繼續不穩定的因素。

據美國官員說，此次會談，大概將超越常例申明對於維持同盟共同感到興趣的範圍，該一項同盟雖然偶爾陷於緊張，但在過去三十年因曾臻於密切。由於美國在南越的政府宣告崩潰，此間關於東北亞的安全局勢官員重新感到興趣和關注。預料福特總統將強調說明美國對於日本繼續將美國核子傘向和美國對於保衛南韓的承諾。美日兩國，均認爲朝鮮半島局勢的穩定，對於他們的重要利益，至爲重要。此行將是三木武夫於去年十二月出任首相以來往國外旅行的第一次。他將於八月四日抵達此間，並將於下星期二和星期三與福特總統會談。」

又據東京卅一日法新社電稱：「日本外相宮澤喜一今日宣稱：他無意把中共與日本之和約談判與即將來臨之美日高峯會議連結在一起。他在衆議院外交事務委員會會議宣佈此事。當反對黨議員詢問，政府將否企圖在首相三木武夫訪問美國時舉行的美日高峯會議中，尋求打開日本與中共和約談判的目前僵局。這外相的宣佈明白表示，日本政府維持它的基本政策，即是藉由日本與中共雙方和約談判。他並說：日本與中共對霸權問題的觀點，既然日本並……其它國家誤解。」

爲了上述消息，我們有了較爲明確的認識，就是美國爲了恢復在東南亞地位，非取得日本合作不可。或者可以說，非得到日本分担責任不可。但今天之日本，已非二十年前之日本了。日本對亞洲政策如何？對歐洲政策如何？甚至對美國關係如何？都是自主自動決定的，決不是由美國決定的。福特希望日本爲其火中取栗，未免天眞。而美國歐亞政策已缺乏主動性與領導作用者，事實擺在眼前，人人看到，不必贅言了。

北京慶祝建軍節 出席招待會人物 竟有羅瑞卿名字

這個羅瑞卿不知是否劉鄧派羅瑞卿

十年前被清算傳已自殺之前共軍參謀總長羅瑞卿，於七月卅一日，忽爾頭戴小帽，在北京慶祝建軍節酒會中出現。（合衆國際社無綫電傳眞）

（特訊）據新華社北京七月卅一日報道，國防部今天晚上舉行盛大招待會，慶祝建軍四十八周年。

出席招待會的有葉劍英，鄧小平，張春橋，李先念，陳錫聯，華國鋒，汪東興，吳德，吳桂賢，蘇振華，徐向前，聶榮臻，谷牧，孫健，國防部副部長粟裕，解放軍副總參謀長楊成武，解放軍總政治部副主任梁必業，解放軍總后勤部部長張宗遜，中共中央對外聯絡部部長耿飈，外交部部長喬冠華，外貿部部長李強，北京市革命委員會副主任丁國鈺，各國駐中國的外交使節，大使館武官和他們的夫人應邀出席了招待會。人民解放軍各總部，國防科委，軍事院校，各軍兵種，北京部隊，北京衞戍區等方面的負責人張才千，向仲華，彭紹輝，李達，王尚榮，胡煒，向正文，伍修權，田維新，魏伯亭，郭林祥，張池明，張天云，賀誠，張賢約，封永順，白相國，徐斌，詹海英，孫洪珍，樂學文，盧南樵，陳立澤，張愛萍，陶魯笳，錢學森，陳彬，鍾赤兵，肖向榮，朱光亞，李光軍，張翼，馬挺，方強，鄒家華，羅元發，叶正大，李如洪，鄭漢濤，周一萍，肖華，王新亭，宋時輪，張翼翔，賀光譔，閻揆要，王諍，郭化若，蕭勁光，高存信，克，唐亮，段蘇權，陶漢章，張齊峰，陽履，何德慶，孫泊，陳仲民，劉忠，林維先，孟超，國光，楊光華，李錫文，王宏坤，杜義德，孔從洲，張廷發，賈立治，馬寧，張達志，王平，向守志，陳錫聯，賀新廷，李文輝，鄧華，和，李震，吳克華，楷田民，睢海清，傅崇碧，淡浩，吳忠，楊俊生，羅錫元，路鏡元，張九江，炎，杜屏，曹宇光，金治，李文，叶進高，彭沖云，陳有誠，趙更，張清化，紫成文，孟平，楊杰，李偉，張伯謙，王蜂，李逸村，陳其通，賈純吉，楊斯德，翁鑠，彭劉志堅，馬志厚，王政偉，劉立封，丁志輝，趙陽，成，李元，沈瀏生，崔懷，張子林，梁必業，趙陽，崔懷，之聲，黃志雪，白崇友，蘇煥，林祥，雲，桂祖忠，張淵有，蕭其武，外交部副部長韓念龍，王海容，馬文，仲曦東，王海容，何英和有關方面負責人蔡樹梅，謝靜宜，楊波，羅瑞卿。出席招待會的還有：唐天際，錢正英，周士第，李耀，謝良，李雲三，李天煥，陳奇涵，熊星云，樊哲祥，王紹南，李卓，軒，常治華，孫國楨，朱烈，林浩，鍾期光，劉少文，傅秋濤，李貞，孔毅，金如柏，林月琴，薛明。

劉鄧派份子勢必抬頭 批林批孔不必太熱心

如果眞係羅瑞卿

北京人事及政策變化很難了解

（法新社北京一日電）在昨晚此間的建軍節慶祝會上，最令人觸目的是羅瑞卿的「復出」。他是在文化大革命中被廢黜的一個強有力的將軍。此外，昨晚的慶祝會選證實「第三號」人物王洪文是中共中央軍委會副主席。據新華社報導，羅瑞卿出席了慶祝中國人民解放軍建軍四十八週年的招待會。但該社未提及他現在的銜頭和職務。這是二年來的第二大政治人物「復出」。第一件大事是在文化大革命中與羅瑞卿一起被指責爲修正主義陰謀的鄧小平在一九七三年春季的復出，鄧現在是黨的副主席和軍隊的總參謀長。

（路透社北京一日電）由於遭斥責陰謀反對中共主席毛澤東，而遭鬥搞鬥臭，受盡奇恥大辱，名聲狼藉，一直像若去加罪一樣的羅瑞卿，至今已歷八載，突然又抬頭。現年七十一歲的前中共軍領羅瑞卿昨晚在一次中共建軍節招待會亮相。羅氏乃由一九五九年至一九六七年任中共總參謀長職位。自從一九六六年「無產階級文化大革命」期間，被紅衞兵押擄以來，羅瑞卿的下落一直被籠罩在不明不白之氣氛中。羅瑞卿是「無產階級文化大革命」的犧牲者之一，其時大字報指斥羅瑞卿跟前北京國家主席劉少奇及其他領導人物合謀欲奪毛澤東的黨權。羅瑞卿此次復出，甚少外交家看到，惟今日北京官方報「人民日報」發表參加招待會官員名單，證實羅氏露臉。至於其現時地位如何，卻未見提及。

收容南越難民 美國減少名額

抵受不住各方壓力

（泛亞社曼谷一日電）此間美官方人士稱：美政府已改變其關於擴大收容印支難民之主張，決定僅收容目前滯留於亞洲各地之五、六萬名難民中之一小部分。據報，美國政府原打算提高收容印支難民之限額（十三萬），但由於若干方面之壓力，此計劃已告取消，美官員指出，此限額目前尚差七千名即告滿額。泰官方人士稱：此事不但使數萬難民失望，即泰政府亦大失所望，蓋此五、六萬名難民大部分係在泰國，使泰政府之負担爲之加重，況如何處置，實費周章。泰人士又指出：美收容難民後，將使流落香港、星洲及其他地區之未能提高，印支難民亦感移居美國，此等地區根據擺脫其「額外負担」將更形困難。

福特將使用否決權 對付國會延長管制油價期限

（合衆國際社華盛頓一日電）白宮新聞秘書尼辛今天說：福特總統將使用否決權，對付國會把國內油價管制期限延長六個月的決議。衆議院於星期四通過一項已由參議院通過的法案，該案把國內各類油價管制期限（至八月卅一日滿期）再延長六個月。尼辛證實說：「一如預計，福特總統將否決此法案。」白宮新聞秘書說：如若汽油價格放寬，將一般在同意逐步取消油價管制，則會將價格放寬，因爲國會目前正在阻撓一個有秩序的能源問題解決辦法。

（路透社華盛頓卅一日電）美衆議院今天以三〇三票對一一七票通過了參議院已經通過了的延長國內石油價格管制議案。今年八月卅一日將屆滿的使國內出產的石油價格，限於每桶五點二五美元的法，得參衆兩院先後通過後，將延長六個月。福特總統曾表示：如果國會不同意他所提的在卅九個月內逐步取消限制油價方案，則他將行使否決權，否決任何延長限制油價期限的國會決議案。民主黨議員們，曾提出警告說：限制油價法案有效期如不延長，則美國的經濟，將因石油價格劇增，而受到嚴重損害。

加州法官審錯案 被告暴斃被控行竊 賠償十萬七千美元

（美聯社加里福尼亞州蘇克拉曼多一日電）一名五十三歲男子被錯誤地控告入店行竊罪名，其後由於陪審團相信他是因傷心而逝世，他的家屬獲得十萬七千元賠償。引致這項在蘇克拉曼多高等法院審判的插曲，其始源係溯自一九六八年一罐價值六角三分的丹麥烟肉，亞巴哥克係比是一名退休的空軍上校，第二次世界大戰時戰績彪炳，戰後任職加州公路巡警隊爲分析員。他被指控在一間架房內行竊一罐烟肉。地方法院的陪審團決定他無罪，但他的朋友們指證他此後的性格完全改變，他對人生已無鬥志，心情緒低落。至一九七〇年，他爲他的兒子詳安申請入那蘇會中學。學校拒絕的理由是詳安的積分不足，但朋友們稱，亞巴哥克僅比相信他曾遭拘捕的污名是眞實原因。三天後他因心臟病而暴斃。

許多人都有的毛病 偏頭痛治療良法

（中央社譯稿）對於偏頭痛，最好的療法是什麼？據前往挪威參加偏頭痛會議的美國和斯堪地那維亞國家頭痛專家表示，從躺在暗室中，到從對下枕骨，都是治療偏頭痛的方法。

此一以手術治療偏頭痛的構想是由南伊利諾大學卓普博士所提出，他認爲，在腦部因偏頭痛而充塞過量的血液時，除去一小片枕骨將有助於減輕壓力。

一

卓普博士表示：「此種手術可消除對腦部外側所產生的壓力，因爲在偏頭痛時，腦部即行腫脹。」

卓普博士表示，他將僅對患有嚴重偏頭痛每日服麻醉劑以控制頭痛的病人施行此種手術。

除了執行手術外，卓普博士比較喜歡開給病人沒有顯大副作用的抗偏頭痛藥劑。

其他金屬於美國研究協會和斯堪地那維亞偏頭痛協會的專家，則討論了藥劑和生活習慣與偏頭痛的關係。

據某些專家表示一種叫做PROPANCLOL的藥劑——此種藥劑曾通爲狹心症患者所使用，是預防偏頭痛的最新藥劑之一。

在芝加哥主持一家頭痛診所的芝加哥醫學院戴亞蒙博士表示：「現在，PROPOUNOLOL已成爲優先考慮的抗偏頭痛藥劑。」戴亞蒙的一項研究顯示：大多數病人在使用此種藥劑後，偏頭痛的次數和嚴重性都大爲減輕。

他說，因哮喘、充血性心臟病或糖尿病而無法服用此種藥劑的病人，仍可服用普通的抗偏頭痛劑，而減輕偏頭痛的程度。

據挪威的比利博士和瑞典的陸維森博士表示，PROPANCLOL甚至可成功的用來治療兒童之嚴重而頻繁的偏頭痛。

二

不過，對於兒童是否應給予強力藥劑，專家們的看法不一。例如，英國瑪格麗特公主偏頭痛診所的戴金森博士即表示，絕不認爲兒童應服用此種藥劑。

她說：「讓他們躺在一間暗室中可能已足以治療他們的偏頭痛，除了提供鎮痛劑之外，你毋須做甚麼，我認爲，兒童之所以偏頭痛，其部份原因在於他們曾接受過偏頭痛的藥物治療。」

比利博士亦強調，在以藥劑來治療年輕人的偏頭痛之前，應採取較溫和的方法。他說：「工作、休息，吃飯和睡眠等作息時間的充分和諧，對患偏頭痛的兒童和成人來說都是重要的，忽略吃飯和沒有充足的睡眠都可能引起偏頭痛」。

比利博士表示：偏頭痛患者亦應明瞭醫生所解釋之有關他病情的所有資料，如果是兒童，醫生就應把病情告知兒童的老師和家長。

三

比利博士表示，「抵制引起偏頭痛之原因的措施亦相當重要，以下幾種偏頭痛的原因應予以避免。其中，如在暗室中看電視，或在晴朗的日子裏不戴太陽眼鏡外出（太陽的反射亦可能引起偏頭痛）。

溫和的止痛藥或鎮定劑亦可能協助偏頭痛患者完成每天的例行工作，而毋需使用較強烈的藥劑。」（陳和美譯自七月廿三日東京「每日新聞」）

葡總統在芬京說 葡與蘇聯關係 一如對美關係

盧安達混亂外僑紛紛撤退

（法新社赫爾辛基一日電）葡萄牙總統高斯達今晨抵達赫爾辛基，領導參加這個歐洲安全會議的葡國代表團。高梅斯於午夜後不久飛抵此間時對記者們說，「葡國與蘇聯維持良好關係，像它的與美國保持良好關係一樣」。他說葡國新政府名單將於週六公佈。因政府的組織進行延遲到達此間。高梅斯說他認爲葡國的部隊均衡對於歐洲安全的承担，不會成爲一項困難問題。在今日高峰會議的演講儀式中，高梅斯爲第一位發表演講的各國首腦，據消息靈通的葡國人士說，高梅斯在是日已安排定與西班牙總理阿里亞斯納瓦羅，捷克主席胡薩克，保加利亞共黨領袖日夫科夫，南斯拉夫總統狄托，及西德總理許米特分別會談。

（合衆國際社安哥拉一日電）盧安達週五從家中逃出的居民，以逃避該等爲控制這個安哥拉首都而戰鬥的敵對解放運動。一葡萄牙軍事發言人稱，超過六千名難民，逃出首都附近的家園，蜂擁進入諾瓦利斯波亞市。民族陣線經過四晝夜趕至首都，把重武器運至諾沃列當社及其波香港。

尼泊爾斥蘇聯兜售亞洲集體安全陰謀

新華社記者報道

（新華社加德滿都七月三十一日電）尼泊爾「祖國」周刊在七月二十九日出版的一期上發表社論，揭露蘇聯把尼泊爾宣布的和平區的主張同蘇聯販賣的「亞洲集體安全體系」扯在一起的陰謀。社論說：蘇聯駐尼泊爾大使最近在爲尼蘇建交舉行的集會上發表講話，說甚麼尼泊爾「不能理解國王陛下宣布尼泊爾爲和平區的理由」，他提出的「亞洲集體安全體系」的主張是密切相聯的」。社論指出：「蘇聯大使的意思是說，國王陛下宣布尼泊爾爲和平區的主張同蘇聯大事渲染的「亞安體系」是完全沒有區別的。」社論說：「然而，尼泊爾從來沒有支持過蘇聯的這一計劃；亞洲人非常清楚這一計劃的實質是要亞洲人自相殘殺，是爲了擴張它的勢力範圍。」社論說：「尼泊爾要在和平共處原則的基礎上同所有國家保持友好的關係。我們地理上的位置要求我們奉行這樣的政策。」社論說：「我們不希望捲入任何陣營，也不願任何其他國家受到這樣的對待。」

西沙群島今年漁業生產豐收

新華社記者報道

（新華社廣州七月三十一日電）我國美麗富饒的西沙群島，上半年漁業生產又獲豐收。漁民們喜氣洋洋地把各種海產品賣給國家。到六月底，西沙水產品收購站的收購量比去年全年收購量還多百分之十二點五。今年西沙群島的漁業生產，不但產量高，而且品種多，質量好。西沙盛產的鯧魚、馬鮫魚、紅魚、鯊魚、海參、龍蝦、海螺、公螺、玳瑁、虎斑貝等，應有盡有。其中高級水產品魚翅比去年同期增產四倍。光彩奪目的虎斑貝增產幅度更大。隨着西沙群島上漁業、航運業等社會主義建設事業的發展，海南島以及廣東沿海其它一些縣的漁業公社，今年前往西沙捕魚的機帆船顯著增多，出海生產的時間也比往年長。瓊海縣潭門公社幾個漁業大隊的漁船在西沙海域捕撈時間較長，駐島人民解放軍部隊就給他們送醫、送水、送菜，有的部隊把自己種的最好的菜送到了漁民船上，使漁民受到很大鼓舞。廣大漁民通過學習無產階級專政的理論，把勸出海、多捕魚、開發、建設祖國的西沙，作爲自己的光榮任務。祖祖輩輩就在西沙一帶捕魚的「老西沙」，更加精神振奮；新來西沙的漁船也初戰告捷。今年在瓊海縣漁民幫助下來到西沙的陽江縣的兩條漁船在「老西沙」的指導下，捕獲鮮魚五萬二千多斤。

今日本報新聞精華

市民善用餘暇重視體育　本港自設立康樂體育事務處主任九個月以來，積極推動體育康樂活動，而市民亦因生活水準提高，善用餘暇對體育活動亦已十分重視。（第三張第一頁）

青年拒捕恐嚇警員判囚　元朗一名青年涉嫌圍封事敗逃走，被警員拘捕時，反向警員大拋浪頭，揚言要打電話廉政專署恐嚇，被控在警方合法拘捕下逃走及恐嚇警員兩罪，昨經罪被判坐牢三月。（第一張第四頁）

廟街命案死囚上訴駁回　油麻地廟街理髮店發生命案，一青年被控謀殺罪名，於本年六月五日在高院刑庭被判死刑。死囚不服原判，昨延大律師上訴，結果合議庭宣佈維持原判。（第二張第一頁）

太平山下講述助學運動　港台太平山下節目邀汪石辛主講救童助學運動。華僑日報讀者與香港賽馬會每年捐助百餘萬元，受惠學生四千多人。（第三張第二頁）

製衣業個別要加班趕產　製衣業歐美長期買家大量湧入，個別廠商加班趕產。部份廠接到明夏交貨，以往短命單趨製生產勢頭獲得改觀。仍以美國瑞士法兩者需恢復三年前正常狀態。（第六張第一頁）

大埔發展計劃有待實現　大埔新任理民府官士達昨訪鄉事會，就地方發展舉行座談，鄉主席指出當局原定興建康樂祖邨、工業及元洲仔公園等計劃，實現無期，並要求減低臨時工廠地租，以恤民困。（第三張第四頁）

三間工業學院招收新生　摩理臣山、觀塘及葵涌工業學院，現已開始招收下學年度新生，申請表格可向該三校或港九各民政處及理民府索取。政府加强工業教育，在八〇年代初期，預計再增設五間工業學院。（第二張第三頁）

印度孟加拉與尼泊爾 三國洪災惡化 數千萬人被困

尼泊爾交通癱瘓印度出動陸軍救災

（合眾國際社印度新德里一日電）印度新聞社星期五報道稱：陸軍部隊已被徵召，在三個印度省份幫助估計約有四千萬被洪水所困的居民。部隊與民政當局星期四增加他們的拯救及救濟工作，在比哈省，阿薩姆省及巴德斯省情況繼續惡化。

通訊社報導稱：由於豪雨引致河水泛濫，損毀情況仍未能估計。洪水使數以千計的鄉村及市鎮被隔絕，影響所有交通及正常生活。

（路透社印度新德里州一日電）在這個傳風季候，連續被傳風帶來的豪雨在印度半島造成廣汎洪災。這次洪災地區擴大到印度，孟加拉，尼泊爾等若干地區。據報溺斃人數逾三百五十名。單就尼泊爾王國據查所知，水災地區佔該國之一半，由於在水中溺斃或被傾瀉的山泥壓死的，至少有五十人。農作物和家畜的損失數量更難以估計，鐵路橋樑亦多被毀，擴使尼泊爾王國之整個鐵路系統的交通。在印度東北部阿薩姆省，受到洪水襲擊最嚴重者是馬祖里地區，已有一萬五千人撤離家園。在東部比哈省，恆河及其他河流泛濫影響近一千萬居民，至少已有廿六人殞生，大部分都是乘船時遇溺。據報：洪水泛沒城鎮鄉村時，情況混亂至極，一些地區，水淹沒頂，許多軍用船從正協助救災工作。

日大和銀行預測 明年經濟漸好轉

（時事社東京日一電）大和銀行一日發表一九七五至七七年度的「中期經濟展望」。據發表，景氣自今年下半年起逐漸恢復，但速度緩慢，本年度實質經濟成長率，估計為百分之零點七，但到一九七六年度，庫存增多及出口增加等，再加設備投資的恢復，景氣正式恢復等，預測一九七五至七七年度的實質經濟成長率，年平均為百分之五點一，但是此期間批發物價年平均上漲率為百分之五點一，消費物價上漲率為百分之八點五，為相當高的水平，估計名目成長率，年平均為百分之十三。

川崎重工業決定實施減工

（時事社東京一日電）川崎重工業公司三十一日正式決定實施減工臨時休假，其主要內容為：（一）實施對象為明石工廠的三千二百名職工。（二）休假期間自八月至十二月，期間二十四天。（三）休假期間的薪水發給百分之八十五至九十。日本造船業界實施職工臨時休假制，繼三菱重工公司之後，這是第二家。

企業欠發工資達六千餘宗

（時事社東京一日電）勞動省三十一日發表一九七四年度下期（一九七四年十月至七五年三月）企業欠發工資的實際狀況。據發表，欠發工資的共計六千零六十三宗，受害的職工對象共五萬九千八百人，金額約一百零七億五千萬日元，除戰爭結束不久後的混亂期外，這是史上最惡劣的記錄，其主要原因是受不景氣的影響。

泰警察阻止學生刦持巴士 被投擲土製炸彈 有十名警察受傷

（法新社曼谷一日電）今天下午十名警察因企圖阻止學生刦持一輛巴士而受傷。據警方報導，當警察登上被刦持的巴士時，學生們向他們投擲土製炸彈。在十名受傷的警察中，有二名受重傷，其中一人的手指斷了，另一人的臉部受傷。其中有十三名學生被逮捕，警方以企圖謀殺的罪名控告他們。

大馬鬧窮 不聘新人

（泛亞社吉隆坡一日電）馬來西亞政府各部門：決定凍結政府各部門的職位。換句話說，就是雖不主動裁員，也不隨便聘用新人，即使有新缺，亦暫由各該部門現有公務員分擔職務。此乃大馬總理拉薩與銓敘部門商談後所作之決定。

漢城南部槍戰 擊斃一名北韓間諜

（美聯社南韓漢城一日電）南韓指揮部宣佈稱：在此間以南約一百四十哩的地方，星期五在一場槍戰中擊斃一名北韓情報人員，但一名南韓士兵受傷。一位發言人稱：南韓部隊與警察在村民告知下，追蹤那名武裝共黨份子，終於把他擊斃。防衛隊報告稱：從那人的身上搜出卅件物件，包括一支步槍，子彈，及一幅金日成照片，及一幅地圖。發言人稱：死者相信是於六月廿八日被警方發覺的兩名共黨特工之一。據較早的宣佈稱，在當時兩人中一名被擊斃，另一人逃去無踪。

多處學生武鬥死二人傷十八人

（泛亞社曼谷一日電）泰警方今日宣佈：昨日發生之兩校學生械鬥，造成一學生死亡，另十六人受傷，包括十二名學生及四名警員。發生械鬥者係杜薛建築學校學生及商業管理學院之學生，雙方出動手槍，塑膠彈，等武器，行終日武鬥，百餘名防暴隊出動九牛二虎之力，始將衝突平息。當局於事後下令兩校分別停課至下週一及下週二。

（泛亞社曼谷一日電）兩批泰學生因歌曲喜好不同發生爭論，結果引起血案，一名學生被槍殺斃命，另二人受傷。血案發生於一家店內，事前一批師範學生在店內自動唱機點唱，不久後另一批工學院學生入店，雙方因點唱西方歌曲，發生爭論，一名工學院學生突拔槍連發數槍，乃造成血案。

美精神病者多 一說有二千萬

（法新社華盛頓三十一日電）據這裏今天發表的一個報告說，目前美國有二千萬人有精神病，但是只有三百萬人得到醫療。精神健康學會的一個報告說：「在美國人口中，患各種類型精神病的不下百分之十，或者說約有二十千人之多。」

在過去的二十年中，對精神病研究的聯邦開支是十億美元，但是精神病卻每年使到美國花去二百一十億美元，比酗酒多百分之五，比吸毒多兩倍。

星洲經濟 漸趨穩定

（路透社新加坡州一日電）據政府商業調查預測今日稱：此間大多數的工業家表示，在一九七五年下半年，新加坡經濟穩定。

南韓七人爬山隊 將攀世界最高峯

以紀念韓國脫離日統治卅年

（泛亞社漢城一日電）南韓七人登山隊，今日啟程往尼泊爾加德滿都，以紀念韓國脫離日本殖民地統治三十周年，及韓國日報創刊二十周年。該隊員全為韓國爬山俱樂部會員，定下月十五日離加德滿都前往建於峰，為一九七七年登此世界最高峰之壯舉作準備。此登山計劃將用五千餘呎山坡之基地營，十一月初完成踏勘後即返韓，籌待後年再出發，此將為韓人首次攀登額菲爾斯峰。

美農業部長表示 與蘇聯購糧無關

過去一個月糧價漲百分之三

未致慮限制蘇聯購穀物數量

（合眾國際社華盛頓卅一日電）美農業部今日稱：在截至七月十五日的一個月中，美國農產品平均價格上漲了百分之三。美國谷物售給蘇聯只不過是美國國內糧價上漲的部份原因。農業部長布茲最近在威斯堡發表的一篇演說中，將美國糧食售給蘇聯，將令國內食物價格提高之說，指為無根據及偏激之詞。美聯邦儲備局局長柏恩斯先前說：美國國內糧價勢必因蘇聯近購去美麥及谷物飼料九百八十萬噸，而顯著上漲。

（時事社華盛頓一日電）農業部助理副部長貝爾，三十一日在國會作證說：「農業部現在未設置對蘇聯穀物出口的最高限額，也未考慮設置」，而表明今後也不限制穀物輸出蘇聯。

蘇聯已向美國購買一千萬噸的穀物，貝爾三十一日在國會說，蘇聯可能再向美國購買五百萬噸，但他強調說：蘇聯向美國購買穀物，對於美國國內的物價也不會發生大的影響。

國際電算機會議 廿日在台北舉行

英美法及香港等百餘人參加

（泛亞社台北一日電）一九七五年國際電子計算機會議，將於八月廿日至廿二日在台北圓山飯店舉行，到目前為止，決定來台參加的外籍人士，至少將達一百廿人以上。他們將分別自美、英、法、加、澳、日、韓、印尼、泰國及香港等國家及地區。

西班牙政府展開反恐怖活動 馬德里巴塞隆那 捕多名分離份子

（美聯社馬德里三十一日電）西班牙首都馬德里，週四發生佛朗哥元帥上任三十六年來最嚴重的警察與分離分子槍戰事件，事後警方大事搜索一個巴斯克極端組織。

警方宣佈：有十多名屬於「一個著名恐怖組織」的份子，分別在馬德里及巴塞隆那被捕，同時，在馬德里鬧市發生的追逐戰中，有一人喪生，一人受傷，較早時，非官方消息報導：有兩名恐怖份子喪生，其中一人，可能是在警方迫近時自殺而死的。

可靠消息說：在巴塞隆那被捕的八名疑犯中，有兩名是ETA組織的領袖，ETA是「巴斯克土地及自由」的意思，該組織一直謀求一百五十萬名巴斯克人脫離馬德里而獨立。但在馬德里方面的恐怖份子，則仍然在逃。

警方在郊區一間寓所是恐怖分子總部的公寓，搜獲催淚彈，開槍掃射，但並沒有任何人，據稱：警方在其內發現若干武器以及大批炸藥。

西班牙北部的聖丹德爾，已奉命展開大規模的反恐怖份子活動，防止恐怖份子逃到該省，現時出入該省的各公路已設立檢查站。同時，警方又密切注意大西洋海岸各海灣，防止恐怖份子用船逃離西班牙。

香港敗於南韓 緬甸壓倒印尼

默迪卡賽第三天

（法新社吉隆坡八月一日電）默迪卡杯足球賽第三日，有兩場第二週賽事在默迪卡運動場上演。頭場緬甸以二比〇擊敗印尼，上半場緬甸以二比〇領先。尾場南韓僅勝香港一比〇，上半場〇比〇，雙方均未打開紀錄。下半場廿五分鐘，南韓隊進攻，在門前混戰中，左翼金鎮國截得皮球，近門十碼勁射地波入網，一比〇南韓先拔頭籌。香港隊大舉反攻，南韓漸道防守得非常嚴密，令香港隊無隙可乘，九十分鐘賽完，香港隊未能平反敗局，南韓隊卒以一比〇擊敗香港，再傳捷報。

馬來西亞願主辦 下屆亞洲運動會

（美聯社吉隆坡卅一日電）馬來西亞於星期四表示，願意主辦一九七八年亞洲運動會東道主國。馬來西亞奧林匹克委員會主席和亞運聯會副主席阿布沙馬說：他的國家擁有對舉行亞運會的適當設備，並將承擔該項責任，倘若其他亞洲國家目前放棄主辦下一屆亞運會的話。但原定在巴基斯坦舉行，但巴基斯坦官員曾說明，他們不能主辦這次競賽。

泰七六年預算案 國會首讀通過 克立渡過難關

（泛亞社曼谷一日電）根據泰國國會昨晚宣佈之投票結果，政府之一九七六財政年度預算案，經過激烈辯論後首讀通過，投票結果為一四一對一一四票。使克立組閣以來之聯合政府大渡政治上危機。此財政預算曾為許多議員攻擊，即聯合政府之各政黨，亦有人表示反對，認為其中有「浪費金錢」之措施，一般預料克立政府可能因預算案而垮台，但終能爭取到足夠支持，其中克立政權最近之一連串個人外交行動，與其堅實關係，使其聲望日高。

甘地夫人再三說 印度不是極權國家

（路透社美國聖塔芭芭拉一日電）印度總理甘地夫人接受美國「星期六評論」訪問時稱：印度不是一個極權國家。我也無意將印度變為一個極權國家。由於她宣佈全國緊急狀態，大捕反對派政客，外界認為印度民主已遭到致命打擊。她表示她任總理，並不是專門推翻她父親尼赫魯，與由他千百萬革命者多年辛苦建立之政治制度與自由。

甘地夫人稱：我不願成為聖雄甘地與尼赫魯之傳統受到封鎖與威脅時所作為之政府領袖，她說：最近在印度之任何人都同意，印度並沒有警察國家之氣氛，政府之措施受到大多數人民支持，實際上，現在已有一個新開端，有紀律感，着重於工作，如果極左極右派極權，印度民主將會受威脅，她覺得，緊急狀態不會無故延長。

國際行為原則和關係

七月份美國外交活動綜合報導

基辛格國務卿及施萊辛吉國防部長在七月份發表的重要演說，是談述美國的國際行為、聯合國的效能，以及美國核子政策的定義。

七月十五日，基辛格國務卿在明尼亞波利斯市發表以「外交政策的道德基礎」為題的演說，表示美國的國際行為將由以下各原則指導：

（一）「我們將保持堅強而靈活的軍備，以維護我們的安全。為了原則和國家利益，我們將反對任何國家謀求建立世界霸權或地區霸權的企圖……」

（二）「所有談判均將為於互惠和協議的可靠進行的互相讓步談判……」

（三）「我們決不放棄我們的理想或朋友。我們決不在不顧其他國家或損害其他國家利益的情形下談判……」

基辛格博士并說明外交政策的幾項基本原則：

「外交政策必須以安全為出發點。使國家生存是國家的首項及終極責任……除非自由國家的實力與潛在的敵人均等，否則我們或其他國家就沒有安全可言……

同時，安全是一種手段，而不是一個目的。安全的目的是保衛我們自由社會的價值。我們的生存並非永遠依存於國際問題的……在我們有行動餘地的地方，我們必須為了人道目的而把握這機會。

「比方說，我們對發展中國家的援助既符合外交政策，也符合人道目的。它加強了我們和其他國家的政治聯繫……我們的援助反映了我們身為一個民族的價值，因為我們不能對受苦受難的民族熟視無睹。由於歷史和道德傳統，我們不能在一個競爭的世界中獨善其身……」

他談到美國對蘇聯關係說：

「自核子時代開始以來，世界大規模毀滅的憂懼和創造較佳前途的希望，都以兩超級大國的關係為轉移。在一個核子戰略均勢時代……除和平共處外別無他途可循。在這種情況下，和平需要本身就是一項道德需要……

「……問題當然不是和平穩定是否符合蘇聯的宗旨，而是和平穩定是否也符合我們自己的宗旨」。

七月十四日，基辛格國務卿向威斯康辛州立大學世界事務學院發表演說，他對聯合國國內的紊亂趨勢，正損害這個世界組織的效能。他說：

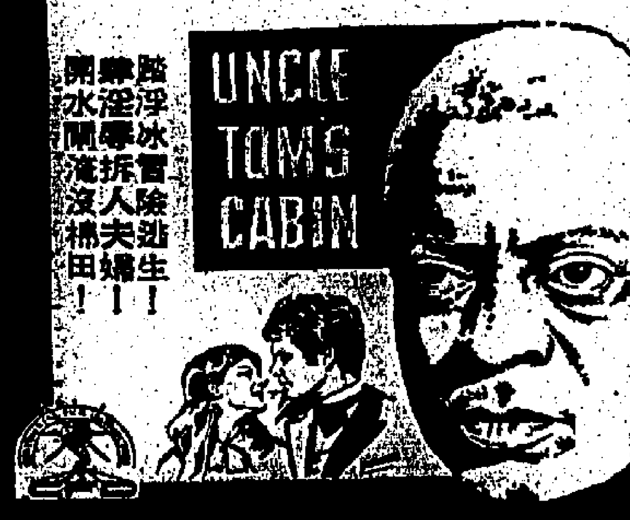
「意識形態的衝突，集團投票，以及操縱票以達單方面目的的新企圖，已有使聯合國變成政治戰武器而非政治衝突解決者和人類幸福促進者之虞。」

「聯合國大會所應發揮的道德影響力已受損害。同時，如果各國政府——尤其是聯大的主要財政支持國政府——因一種刻板而日益專橫的意志之強加而對這個組織喪失信心的話，這種影響力就可能被摧毀……

「奇怪得很，目前世界上最堅固的集團竟是不結盟國家的聯盟……」（未完待續）

貝隆夫人休養一月

（法新社布宜諾斯艾利斯一日電）阿根廷內政部長賓尼德斯今日在此間宣佈稱：總統貝隆夫人於患病後，將會休養一個短時期。接近總統貝隆夫人者說：夫人希望離開首都不遠的地方休養一個月，她曾在洛斯奧里堡斯的總統行邸居住。

紐約 大華 今天請早
特別時間 十一點半 兩點半 五點三 七點半 九點半
歐洲公司緊張深刻感人巨片
史杜威夫人著名黑奴籲天錄改編！
黑奴魂
七彩闊幕
菲沙 梅琳狄 夢嬌 何拔林 綺蓮娜 拉 尊米勒 聯合主演
心地慈祥農場主人，被迫出賣黑奴還債！
窮兇極惡販奴奸商，奴役黑奴手段毒辣！
天真爛漫稚齡少女，同情黑人援救老人！
為虎作倀奸商爪牙，喪盡天良殘害同胞！
本書原著風行全球，曾被譯成三十七國文字，俄國大文豪托爾斯泰稱之為「偉正的藝術」。


踏浮冰冒險逃生！肆淫辱拆散人夫婦！開水閘淹沒棉田！

影迷注意
「春色無邊齊齊玩」女主角
施維亞姬‧莉絲桃：成名傑作
艾曼妞
'EMMANUELLE'
敬請留意映期地點

隨票附送七彩相片 先到先得送完為止

京華快樂金冠
今明六場
京華快樂夜加午場 金冠五場 請速訂座
原著早已暢銷全球共有六十三國譯本中派本達五十四種
一九七五再度搬上銀幕是有史以來規模最大陣容最強攝製最美的一次！
本片主辦遊戲中猜獎可獲得巨鑽者
李察張伯倫 東尼寇蒂斯 路易佐丹 安傑羅英凡 提唐奴皮 利辛姬妮 烈瑾 主演
滿瀉 特備七彩中文字幕上片
泛亞公司 榮譽貢獻

香港大舞台 HK GRAND
今天三場公映 二時 五時三 八時半
黑澤明鉅作‧足本
赤鬍子
三船敏郎 加山雄三 主演
俠肝義膽的好漢 小人物的純情故事 日本古代的大地震 此片看後令人難忘
注意：片長不加票價
學生票一律三元

本港新聞

圖刦事敗被拘反向警員拋浪頭
青年囚二月
揚言電告廉署恐嚇終難逃法網

（特訊）元朗一青年，被警員發覺是截刦匪，將之拘捕，因向警員大拋浪頭，謂要向廉政署報告，致被警方提控，昨日在粉嶺裁判署審結，兩項罪名成立，共判坐牢三個月。

被告名曾東（譯音），十八歲，寶安人，報住元朗大旗嶺第二區無號木屋，無業，有一母及兩姊妹。

他被控兩項罪名爲：（一）在警方合法拘捕下逃走。（二）恐嚇警員。案由丹尼爾法官審訊，被告認罪，首罪判坐牢一月，次罪判坐牢三月，兩罪同期執行，即共坐牢三個月。

主控之元朗偵緝督察鄧經堅透露案情稱：本年七月十六日下午九時許，一名姓張老翁，獨行至元朗新街與阜財街之間時，正下微雨，有三名匪徒出現，將之箍頸，其中一人且露出小刀威脅，姓張老翁乘隙與匪糾纏，結果被刺輕傷，但三匪見事敗，亦慌忙逃去，老翁未有損失。

在三匪下手時，有一姓黃男子，偕女友步過現場，當時三匪行動與容貌，黃君默記於心。稍後，事主與黃君，遇上兩名巡邏警員，當面報案，並由黃君描述三匪形貌，警員乃四出兜截。

一小時後，警員果在大旗嶺大棠道合益街附近，發現三人蹤跡，且與報案人所描述者吻合，乃將三人截停，準備查問，但三人亦甚機警，分頭逃逝，其中一人因落田基而走，終遭警員圍捕（即被告），其餘二人，則已逃脫。

被告被捕後，與警員舌戰，謂自己曾飲酒，不要把他亂拉，且家住附近，要打電話去廉政署。警員當時聽他聲大大，但嗅不出他有酒味，正持論間，被告突乘黑走回家中，警員追至，爲三名婦人攔住，經理論後，始能入屋，當時，見被告在猛飲悶酒，乃將之帶返警署，被告在警署內，自動揮拳搥胸，然後說是遭警員毆打，經警方偵探部人員細訊後，乃將之控告如上。（君）

紅磡曲街母子雙屍案高院續訊
男死者之妻昨出庭供述被告落網經過
全案聆訊未畢押候下週二續審

（特訊）去年十月廿五日，紅磡曲街發生母子雙屍命案，兇徒殺人後復圖焚屍滅跡，數日後，警方拘捕一名嫌疑男子，該案昨續在高等法院刑事法庭聆訊，其中一死者之妻子，昨出庭供述與被告間之恩怨經過，全案聆訊未畢，押候下週二續審。

黃妻認識被告經過

被告：林天送，廿八歲，無職業，被控兩項罪名：（甲）去年十月廿五日，在九龍地區，謀殺女子楊坤賢（六十八歲）；（乙）同時同地，謀殺男子黃啓林（卅七歲）。

死者黃啓林之妻子，昨出庭供述與被告認識經過稱：伊與被告乃同住一層樓宇，由於同住關係，伊與被告發生感情，被告曾慫恿伊離開丈夫，與其同居，伊當時考慮到與丈夫所生子女已長大，不便離開丈夫，故拒絕被告之要求，並且將這件事向丈夫直說，獲得丈夫諒解，伊迫不得已，乃於事發前九日，離開住所，返娘家以避開被告之糾纏。

十月廿五日，即事發當日凌晨二時許，伊在娘家聞曲街夫家發生事故，並獲通知趕往醫院探視受傷丈夫及家姑，詎抵達時兩人已不治斃命。

證人拒絕被告要求

證人在檢察引導下續供稱：伊曾向被告說因欠下他人三千元，不能跟被告離去，如果被告能夠籌到該欵項，歸還他人後，伊始可獲自由隨被告而去。證人補充說伊明知被告無錢，故意向被告藉詞留難，目的在擺脫被告之苦惱而已。

命案發生三四日後，伊在家中接到被告來電話，被告在電話說：「事發當晚彼返住所時，見汝丈夫坐在廳中，身傍有一罐火水。彼乃入房取回自己衣物，準備離去，但汝丈夫攔住門口，不准走，後來突然有人用棉被蓋住彼頭部，並用鐵鎚猛擊，彼受傷流血，後來，彼奪去鐵鎚向兩死者還擊。」被告在電話中口口聲聲話當時是兩死者先向他動手，彼只是還擊而已。伊接被告之電話後，立即向警方報告，結果在警方之安排下，於十月三十日約定被告在西貢一巴士站處見面，被告依約前來時，預伏之警探即上前將被告拘捕。（均）

獄吏賄賂囚犯
被判入獄三月

（新亞社）監獄署助理二級督導員，在芝麻灣監獄，將一百元現欵交與一名囚犯，收受囚犯一張便條，爲廉政署人員拘控三項罪名，兩週前，在中央裁判署認罪，法官諭將案押候，俟感化官調查被告身世後宣判。昨午解北九龍裁判署提堂，國士法官聆畢被告代表律師求情，審閱感化官報告後，判被告首罪入獄三個月，次罪入獄一個月，第三罪入獄三個月，同期執行，即入獄三個月。

被告：李瑞韶，廿三歲，助理二級督導員，被控三罪：（一）五月九日，在芝麻灣監獄，交一百元與囚犯林鉅錦，係屬違禁品；（二）四月一日，在同地毆打囚犯許漢林；（三）四月三日，在同地收受囚犯一張便條，係屬違禁品。

據案情透露，四月一日，被告當值時，發覺囚犯許漢林犯規，乃予警告，但爲許反唇相稽，一時氣憤，將其毆打。兩日後，被告代一名綽號「古惑」之囚犯將一便條帶出獄外，交與另一人，但無結果。上述兩事均爲囚犯林鉅錦知悉。至五月九日，[illegible]……乃將被告落案檢控。

積犯入廁刦老翁
法官判囚刑兩年

（新亞社）一犯有多次案底之青年，出作逐臭之夫，在黃大仙邨第十三座公廁，持刀行刦年逾花甲老翁，當場失手就逮，被控兩罪，昨解上新蒲崗裁判署受審，被告認罪，法官判其入獄兩年。

主控當庭指出，被告係一慣犯，前曾犯有四次案底，大部份與搶刦有關。

案由韓嘉法官主審，吳志雄高級督察主控。

被告陳寨立，廿三歲，無職業，住黃大仙，被控兩罪：（一）七月卅一日，在黃大仙第十二座公廁，行刦一姓余老翁十元，及一個手錶；（二）同時同地，有一把利刀，可作不法用途。

據案情透露，原告住於黃大仙新村第十二座大廈，七月卅一日晨早八時，入廁小解，被告突然衝入，拔刀指向威脅，迅將其身上所有財物刦去，立即轉身逃走，原告乘機揍前相與糾纏，大叫捉刦，驚動鄰近住客，協同制服被告，當場人贓並獲，警方據報到場調查，即將其帶返警署落案檢控。

先施大廈兇殺案
昨在裁判署提訊

（新亞社）旺角亞皆老街先施大廈二〇八室，六月廿六日下午，運通企業公司，發生命案，警方列爲兇殺案處理，經警方多日偵查下，死者之妻及其男友，涉嫌與案有關，被警方拘捕，控以謀殺罪名昨在北九龍裁判署提訊。兩被告沒有答辯，法官徇控方請求，諭將案押候至九月廿六日，俾嚴宜刑事案程序，進行初級偵訊，兩被告還押監房看管。

兩被告：（一）王哀迪，女，二十七歲，台北人，家庭主婦；（二）于希明，又名余寶爵，三十歲，台灣人，無業。同被控於六月二十六日，在本港地區，謀殺男子譚輝。

美美

總店 鐵金剛展覽週

各店玩具部一律九折

滿目 琳瑯 模型 益智 飛拳 鐵甲 雷電 金剛

曉揭碼號獎中券物禮運幸週雙緣奇履仙

頭獎	137	其樂鞋禮券一百五十元及仙履奇緣超等戲票二張
二獎	228	其樂鞋禮券一百元及仙履奇緣超等戲票二張
三獎	1013	其樂鞋禮券八十元及仙履奇緣超等戲票二張
四至十五獎	389 951 313 437 1074 1046 556 565 0963 1211 172 1129	各得其樂鞋禮券五十元及仙履奇緣超等戲票一張
十六至四百獎		各得仙履奇緣超等戲票一張

全部中獎號碼在各店公佈歡迎電詢

中獎者請早日向惠顧之各店領獎

美美兒童百貨公司

旺角總店 3-944918　港店 5-231682　銅鑼灣分店 5-796052　美孚分店 3-727877

敬啟者：本銀行西區分行，日昨舉行開幕，荷蒙西區民政主任吳榮奎太平紳士主持剪綵，復承官紳名流，同業先進，各界領袖，蒞臨指導，寵錫多珍，高誼隆情，曷勝感紉，祇以招待未週，謹報歉忱，諸維鑒諒，并此鳴謝

廣安銀行有限公司謹啟

雅樂園

九龍塘 廣播道

靚料材 平價售

望海景

免首期 十年付欵

洽購處

力加置業有限公司

永隆銀行大厦7字樓電話5-236047

地盆電話3-380208

灣仔天樂里9-15號

兆豐大廈

999年期

免首期

十五年分期付欵

戶戶單邊，伙伙向南，防盜設備

一廳四房，十一萬餘

交通最便，商業樓宇售四萬六

兆安地產　萬宜大厦212-214室 電話：5-259045-7　地盤電話：5-745488（假日照常）

恒基兆業有限公司

高薪聘請職員

（1）地盆管工數名：須能獨當一面領導施工程序，熟悉材料估計及英文章程圖則，具五年以上實際工作經驗。並須詳列最近數年來經管工程之地點，名稱，性質，面積及高度等。

（2）建築部高級助理：須具有豐富施工經驗與工程進度及計料常識，能負責寫字樓有關工程工作及內外聯絡。

（3）計圖則材料數量員數名：須能獨立計算平面圖及鐵則之建築材料數量。

應徵者請親繕中英文履歷附近照（無照片不覆）函本報信箱三九七號，合則約晤，絕對守秘。

九龍廣播道 大單邊范信達道

光輝園

KWONG FAI COURT

訂價特廉，十二萬餘元起

首期一成，十年付欵

洽購處：富輝企業有限公司

德輔道中德成大厦504室 電話：5-221290・5-228905

或地盤辦事處 電話：3-381538

囍

謹訂公曆一九七五年八月二日（星期六）爲三男家倫 三女桂英在加拿大溫哥華華人浸信會禮堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

余巨基 余馮蕙蘭
鍾新 鍾黃秀芳 敬啓

七折 每呎170元

益昌大廈

北角・渣華道・英皇道

平通北角 七萬元起

益新置業有限公司

香港大道中33號萬邦行頂樓

電話：5-253003 地盤：5-625937

跑馬地珍慶樓

景光街19—21號

（已領入伙紙）

樓高十層，兩梯兩伙，每伙九百多呎，四房兩廳，材料上乘、純粹住宅，防盜設備，公用天線，樓下舖位1,825呎，適合多種行業，租售歡迎。

接洽處：本樓電話5—734148（假日照常）或錦新物業管理部 5—254144

安富大廈（近福來邨）荃灣路德圍36號

7號	舖位	1,170呎	售413,900	租2,300
8號	舖位	885呎	售317,900	租1,950

正義5-452522

安康大廈 荃灣大霸街37號

D座三樓	677呎	售121,000	租750
D座六樓	677呎	售125,000	租750

999年期

高級設備，用料一流
示範單位，歡迎參觀
餘樓無多，請早洽購

半山區豪華住宅，高尚寧靜，園林海景

香港般含道84-86號（英皇書院對面）

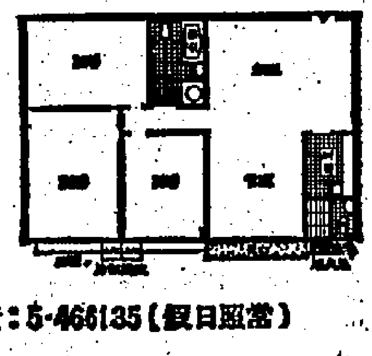
禮賢閣

單位面積由1120呎至1238呎

即可入伙

每呎僅售特價 $175起

首期一成・分十年付欵



新鴻基 德輔道中，香港華人銀行大厦10樓 電話：5-228205・5-241206 地盤電話：5-466135（假日照常）

西營盤水街2號（大單邊荔安里）

荔安大厦

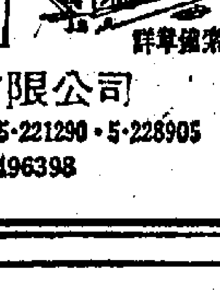
999年期

即買即住

樓上祇餘D座數層

可分十年付欵

地下旺舖三間 特價平售



洽購處：富輝企業有限公司

德輔道中德成大厦504室 電話：5-221290・5-228905

或地盆電話：5-496398

茲由一九七五年七月廿七日起

委任

香港東懋洋行爲遠東區總代理統銷魚翅魚肚及各類海產什貨，有關以上產品詳情，請直接與該行洽商爲荷。特此通告。

委內瑞拉商務進出口公司啓

（COMERCIAL VENEZUELA. MARACAIRO VENEZUELA.）

本港新聞

油蔴地廟街理髮店命案 死囚上訴駁回 合議庭昨宣佈維持原判

（特訊）去年七月十八日，九龍油蔴地廟街發生命案，一青年在理髮店理髮之際，突遭數名持刀青年襲擊，身中廿三刀重傷不治，事後一年廿三歲青年被控謀殺罪名，該案經於本年六月五日，在高等法院刑事法庭審定罪名成立，並隨即判以謀殺死刑。

該案判決後，被告死囚不服原判，昨延聘艾士迪大律師，向合議庭進行上訴，要求推翻原判。代表上訴人之大律師向合議庭提出上訴理由綜合如下：（甲）原審法官錯誤引導陪審員判案；（乙）錯誤地只接受事發現場之證據；（丙）錯誤引述案情；（丁）陪審員之裁定爲不合理。

合議庭三大法官聆畢上述證供後，宣佈上訴駁回，維持原判。

上訴人楊錦新，廿三歲，失業，原被控與其他在逃人，於去年七月十八日，在廟街一間理髮店內，謀殺林國雄。被告不認罪。由艾迪士大律師辯護。

檢察官蘇志明述案情稱：案發日上午十一時五十五分，死者在理髮店內理髮，當時有三名顧客及四名理髮師，當死者理髮完畢，由師傅代爲吹頭髮時，突有三名青年男子闖入該店，以利器從背後襲擊死者，死者企圖以椅子擋架，卒被斬傷，共中二十三刀，其中五處頭傷，背部亦有十處刀傷，雙手中五刀，胸部中二刀，腹部中一刀，其中有六處爲致命傷。

事後行兇者從後門逃去，店內人報警，將死者送院，但已證實不治。去年十月十一日，警方往觀塘一個地盤進行搜捕行動，發現被告由屋後水管逃走，當他爬至六樓時，爲警員截獲，帶返警署調查。

被告在警署曾向警方作述一份假誠供詞，承認於案發日與其他兩名青年，前往理髮店找死者，當時由其中一名同行之青年，用刀襲擊死者，而他及另一則協助用椅子壓着死者。上述供詞，已獲法官接納作爲呈堂證供。

合議庭昨由副按察司克偉士，麥鳳年及康士三位大法官組成。合議庭經聆畢訴方證供後，宣佈駁回上訴，維持原判。（均）

中區两幢大廈 發生電梯刧案 兩事主損失財物六千元

（特訊）中區德輔道中三十九號興盛大廈，昨午發生電梯刧案，一名女子，與女兒在上址電梯內被持刀匪徒洗劫，將所有財物交出，兩母女被刧去現金四百五十元，及一隻值五千元的名貴手錶，無人受傷。

據悉事主姓黃，四十餘歲，與其女兒（約廿歲）昨午五時前往上址四樓牙醫李清林診所，但乘電梯至二樓時即遭刧匪下手，事後二人大叫救命，按响電梯警鐘，在地下之看更聞聲急將大閘關閉，並撥電報警。

警方聞訊到場，初步懷疑刧匪仍躲藏在大廈內，於是展開地毯式搜查行動，但最後卒毫無結果離去。由於當時適逢下班時間，因此吸引大批路人圍觀，使該處一度弄得水洩不通。警方對此案仍繼續展開緝捕匪踪。

（特訊）一名五十三歲婦人，昨午四時四十五分，前往中環皇后大道中七十九號萬與大廈十×樓B座劉吉士醫務所看病，在大廈電梯內遭一名持刀匪徒行刧，損失現金二百五十元。

事主驚魂甫定，登樓進入醫務所借電話報警，通知看更將大廈鐵閘關上。

由於案發地點之隔鄰爲一左派銀行，警方聞訊，恐有意外發生，派出數輛警車火速趕抵現場，經逐層樓圍搜後，並未有結果，歿後乃收隊離去。

皇后大道中萬與大廈發生電梯刧案，警員到場圍搜刧匪時情形。（本報攝）

兩母女昨午在德輔道中興盛大廈電梯內被刧，警方人員到場展開調查工作。（本報攝）

警察訓練學校校長 范謨總警司榮休 下週返英讀神學

（新聞社）在本港警隊服務達廿五年的皇家香港警察訓練學校校長范謨總警司，已屆退休之期，將於本月九日和他的太太離港作退休前之渡假。范氏返英後，並不如一般退休人士之優遊林泉或靜一般的普通工作，而是攻讀神學，出任聖職，爲教會而工作。

范謨總警司透露，他在一九五〇年加入本港警隊服務，不經不覺已渡過廿五個寒暑，而屆退休之期。他將與妻子在八月九日離港，先往歐洲渡假，然後回到英國卒斯德郡的祖家。準備在十月三日在牛津郡吉德斯頓神學院開始修讀兩年的神學課程。

范氏說：我決定獻身教會而任牧師，是經過多時考慮的。「我曾與香港的教會發生過聯繫已有許多年了，因爲我在聖約翰教堂擔任座堂區議員、聖壇侍從及招待員。」

范氏並透露，他於前年返英渡假時，曾接受教會甄選會兩次面試而獲准接受訓練。他要在吉德斯頓神學院渡過兩年。

范謨總警司在警隊服務廿五年期間，除交通部以外，守遍各區各單位。當他還是一個督察時，曾在刑事偵緝組、政治部及軍裝部服務；升爲警司後，曾任西區、灣仔及深水埗等分局局長；其後歷任新界區及水警區的副指揮官、輔警高級警司、警察公共關係科總主任，此後並任港島刑事偵緝處副主任、在警理政治部主任，最後任警察訓練學校校長。由於他的工作卓越，曾獲英女皇頒授殖民地警察勞績服務獎章，及殖民地警察行爲良好及長期服務獎章。

深夜兩宗刧案 兩事主被毆傷

（特訊）昨晨九龍發生兩宗匪徒行刧逞兇事件，首宗發生於昨晨一時許，在土瓜灣浙江街益新大廈地下走廊，有三名匪徒在該處截刧一男子，當掠走其身上財物百餘元後，事主曾與匪徒糾纏，匪徒合十將事主拖走一段路，使之身受重傷，難以行動，至翌晨三時許，適兩名警員途經發覺，召救傷車送往醫院。

傷者名林庚，四十九歲。

次宗發生於昨晨三時許，旺角彌敦道七四七號四樓一家乒乓娛樂室內，突被五名青年撬毀大門闖入，企圖搜刧，當時在屋內看守之男子高聲喝止，遭五賊將之圍毆，渠見狀後憤逃去，事主撥電報警，召救傷車送往醫院治療。

傷者名林國雄，廿四歲。（合）

光天化日下 搶女子手袋

（新亞社）積犯白日在彩虹村車站，强搶女子手袋，一名正義感青年覩狀，奮身將搶匪擒獲。昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，韓嘉法官謂被告「夠運」，祇被控偷竊罪名，而未被控行刧罪，故重判被告入獄一年。被告有四次案底。

被告甄雄，廿五歲，無職業，被控於七月卅一日，在九龍地區，偷去一不知名女子銀包內有一元六角。

據案情透露，案發日下午，一名青年路人行經彩虹道一巴士站時，見被告形跡可疑，即加監視，被告行至一女子身旁，突以手搭其肩，並搶去其銀包，揮拳向該女子面部毆打，女子被打至頭暈眼花。該匪逃走，青年知女子被刧，立即啣尾追趕，卒在一大廈前，將被告捉獲，交由警方處理。至於該被搶之女子，却不知去向。

× × × ×

青年有案底 判入獄一年

警司施德全被控案 昨已訊結押候宣判

（新亞社）警司施德全被控擁有財富與官俸收入不相稱一案，昨續在維多利亞地方法院審訊，主審法官廖子明裁定本案表面罪證成立，被告對控罪必須答辯，但被告不上證人台答辯，亦不傳召辯方證人，法官乃諭將案押候至本月六日上午十一時宣判。溫達大律師作結案陳詞時，指控方未有在無可置疑下，有直接證供證明匯頓銀行內，名施德全之戶口，是被告人所擁有。又無證據證明匯款是由被告所簽收，控方之證據全是憑空推測而已。

持利器行刧洗衣店 積犯判囚一年

（新亞社訊）一青年積犯，手持三角銼行刧尖沙咀松山道一間洗衣公司，搶去現款及飾物總值三千多元，日前爲警方拘捕，昨在南九龍裁判署承認一項行刧罪，被法官判處入獄一年。

被告何展超，廿六歲。被控於七月十五日，在九龍松山道一間洗衣舖內，行刧三名女子共二百七十元，及一個價值三千元的手表。

據案情透露：案發日下午二時卅分，被告手持三角銼闖入洗衣舖，當時店內有兩名女職員及一名女顧客，被告指嚇各人，然後洗刧掠去現款二百多元，女顧客戴有一個價值三千元的勞力士女裝手表亦被刧去，被告臨走時將三名事主推入洗衣間然後逃去。

至七月廿九日，警方根據線報，在鷄寮拘捕被告歸案，同時起回手表。

昨晨尖沙咀叙香園酒樓賬房 發薪時被六匪行刧 十名職工被綑綁損失近三萬元

（特訊）尖沙咀漢口道三十七號A六樓叙香園酒樓之職員宿舍及賬房，昨晨遭四名持刀刧匪闖刧，綑綁十名職員，掠走現款二萬七千五百元後逃去無踪。

被刧酒樓爲三十七及三十七號A地下兩單位，上述六樓刧案現場乃該酒樓賬房，貨倉及職工宿舍。據悉，昨日爲該酒樓發薪及出小賬日期，職員自昨晨十時起即分批上樓發糧。

昨晨十時許，正當姓鄭的出納員及姓麥管倉員向六名樓面伙計發薪時，突有四名年約卅歲，穿花夏威夷恤，長髮及嘌面的青年闖入，各人手上持長利刀，指嚇他們，並用鐵綫綑綁彼等手脚，並塞口蒙頭，然後大肆搜掠，搜刧八名職員身上財物。

至十一時左右，另兩名職員上樓出糧，又遭刧匪綁刧，命令他們全蹲跪下，然後衆賊逃走無踪，稍後各人鬆脫綑綁，即報警查究。（合）

舊料店購入賊贜 東主被罰千五元

（新亞社）灣仔高士打道二七一號樓下合記舊料店，因分次買入歹徒向建築地盤偷取之鋁質窗框一批，共值六千元，被物主發覺報警查究，引致該舊料店老闆陳四海被控接贜罪，繳保二千元釋出候審。

被告昨在銅鑼灣裁判署受審時認罪，韋梓光法官判其罰款一千五百元，並警告被告，下次再犯，即不免要坐牢。

案情透露：該案贜物，是據和有限公司替高士打道怡東酒店興建之一個建築地盤樓宇承建之窗框，七月三十日下午，經理人陽培志，接獲職員投訴，謂建築地盤之一批鋁質窗框失竊，發現有一部份在高士打道合記舊料店內，司理人到場辨認無訛，乃向警署報案。

警方到舊料店調查時，起回廿一個窗框，將被告帶返警署查訊，被告承認，在不同日分期，次向幾個類似地盤工人之女子買入此批窗框，但不知是盜贜。

雜貨店出售 冒牌洗潔精 被法庭判罰冒牌貨充公

（港訊）九龍一間雜貨店東主，被控出售冒牌梓檬快潔洗潔精，昨早在北九龍裁判署承認控罪，被法官判罰款五百元，另卅八支假冒之貨品充公。

案情透露，消費者委員會接獲一男子投訴，謂他在尖沙咀金巴利街二十號A波記雜貨店購買之梓檬快潔洗潔精，發覺沒有泡沫，並且未能將碟洗得潔淨。消費者委員會遂將事件通知工商署，該署之貿易調查組人員於二月十五日到上址搜查，檢出五支細號及卅三支大號懷疑冒牌梓檬快潔洗潔精，經政府及香港之快潔洗潔精代理化驗後，證明是冒牌貨品，遂根據商標條例將被告票控。被告爲陳太波，爲尖沙咀金巴利街二十號A波記雜貨店東主。

明日上午八時 那魯航空公司 開闢太平洋新天地

從香港飛往澳洲及南太平洋的途徑很多，但那魯航空公司在明日上午八時開始提供的新航綫，却使閣下可以認識太平洋的眞貌。

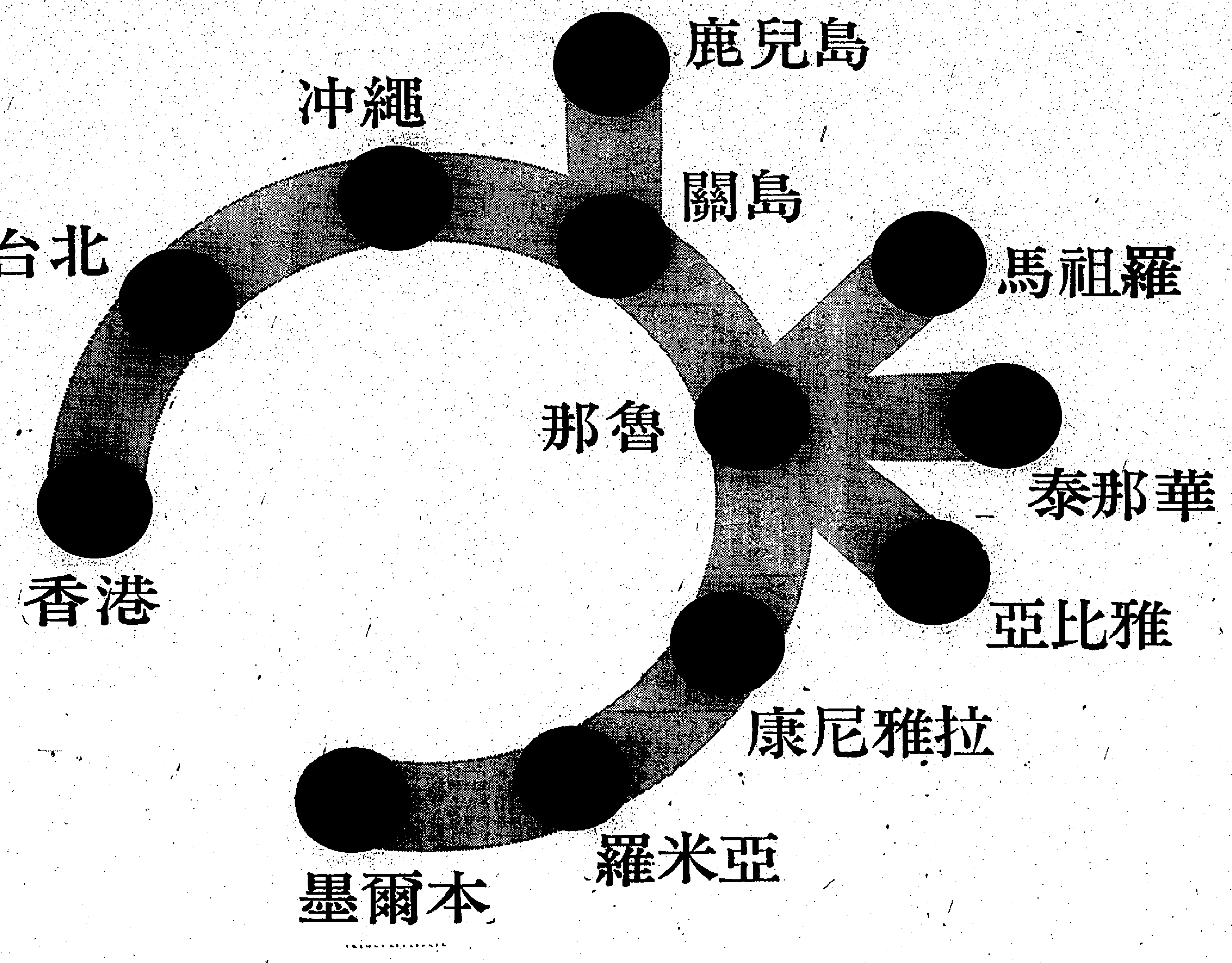
那魯航空公司川航香港及太平洋的航綫雖然全新，但在太平洋區已有五年飛行歷史。全部機師，均爲經驗豐富的澳洲籍機師。一切設施均合乎澳洲民航局的嚴格標準。

那魯航空公司最新的波音737或Fokker F-28雙引擎噴射客機，逢星期日從香港啟程，經台北往冲繩島及關島，然後抵達中太平洋的那魯島(Nauru)。從那魯南下，閣下可往馬紹爾羣島(Marshall Islands)的馬祖羅(Majuro)、吉爾伯特羣島(Gilbert Islands)的泰那華(Tarawa)、西摩亞島(Samoa)、關達康納爾島(Guadalcanal)的康尼雅拉(Honiara)、新加里多尼亞島(New Caledonia)的羅米亞(Noumea)及澳洲墨爾本。沿途所見所聞，必定令閣下大開眼界。

那魯航空公司在這條全新航程中所供應的佳餚美酒，可以媲美世界各地規模宏大的航空公司。但與別不同的，就是全部空中小姐都是太平洋的佳麗，秉承熱情好客的傳統，慇懃熱誠爲乘客服務。

詳情請洽那魯航空公司香港總代理，國泰航空公司。

AN 那魯航空公司
中太平洋的航空公司



本港新聞

美加經援會羅富在獅子會講 援助計劃擴及社會發展
協助新界鄉村社區發展及工務建設工作

（特訊）美加經援會香港分會署長羅富，昨午在香港獅子會午餐例會中，作「美加經援會對香港提供的各項服務」專題演講。與會者有各獅子會友。

羅富表示：美加經援會於第二次世界大戰末期在紐約成立後，不斷向世界各地需要援助的國家提供服務，服務範圍包括食物，醫療，藥物，衣服，緊急救濟及各項發展計劃的援助。

自國際獅子會成爲該會會員後，對於救援工作的貢獻有卓越成績的表現，如興建學校，醫院，改善鄉村的衛生設備及各項服務，使更多貧苦大衆受惠。

美加經援會自一九五四年開始對香港提供援助的服務，當時有數以千計的難民獲得食物的援助。一九六零年時，美國政府捐助大量食物用品及美加經援會以現金在香港購買食品來援助由大陸來港難民。在一九六三年時，該會援助的食品約爲三千萬磅。直至一九七一年年中，救濟行動仍未有轉變，當時每日有三萬名人士受惠，該會於一九七一年六月卅日，停止由美國政府供應的食物贈品予香港，因香港漸缺少享有高度優先權的食物援助。

美加經援會在一九七一年之前，曾與童膳會達成一項協議，供應該會每年三十五萬磅食米，使童膳會得以供應膳食予貧苦之學生。美加經援會其後擴大援助計劃，通過社會福利署供應食米予各福利機構。

在過去二十年內，美加經援會由食物之援助漸改變爲康樂之援助，例如參予多項計劃的發展，包括漁業，農業，教育，衛生，房屋，社會福利、小型工業、社區發展、職業訓練及家庭計劃等。其中部份計劃經費由三零三區獅子會撥出。

例如近期的新界小學閱讀比賽便由該會捐贈。

由於香港工商業不斷演進，人口增長，各項社會服務需求不斷提高，美加經援會的援助已擴展至社會發展計劃，大部份發展地方爲新界鄉村與離島，經援會於一九七二年擴展鄉村社區發展及當地工務計劃。

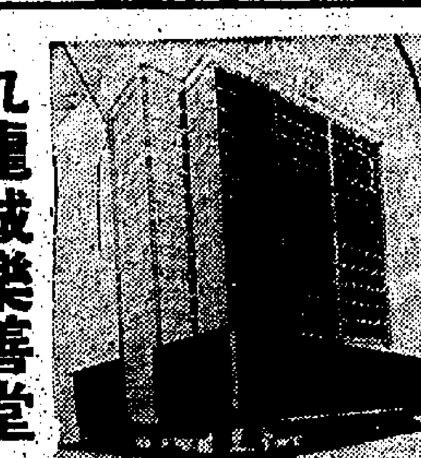
羅氏最後透露，該會最近參與一項主要區市發展計劃，該項計劃是在香港仔興建一個社區中心，動用一百二十萬港元興建。該項龐大計劃由香港仔街坊福利會、社會福利署、美國領事及美加經援會贊助。（樹）

美加經援會香港分會署長羅富在香港獅子會作專題演講。

恒生油蔴地新行 落成啓用遷址營業
增設新型保管箱庫

恒生銀行本服務社會之宗旨，近年來開設分行，遍佈港九新界，其中油蔴地分行開設最早，爲該行第一間分行。由於服務週到，市民稱便，及油蔴地區內繁榮，致分行之業務獲得相當進展，客戶日增，原址不敷應用，除增設臨時性油蔴地辦事處疏導客戶外，並於年前籌建新行址，以加強對客戶服務。

現該行新址已告落成，定於本月五日（星期二）啓用。新行址位於彌敦道三百六十三號至三百七十三號（即彌敦道與北海街交界處），與舊行址相隔不遠，佔地一萬三千餘呎，建築新穎，設備齊全，地方寬敞。以一樓二樓經營銀行業務，包括往來存款，匯兌，儲蓄，定期存款，押匯等。並於地庫增設新型保管箱出租，防火防盜，安全堅固，啓用初期之優待辦法，更訂有贈用半年，確爲客戶保障財物理想之地方。新址啓用後，原有臨時性之油蔴地辦事處將予撤銷。新址電話亦改爲三一一五一一一。



圖爲恒生銀行油蔴地分行新址外貌。

九龍城樂善堂總理員工聯歡
歷屆主席獲贈紀念品

（特訊）九龍城樂善堂總理暨李聯誼會暨轄屬各單位員工敘餐聯歡，昨（卅一）晚假九龍城新圖酒樓舉行，敦請社會福利署李春融署長致送歷屆主席紀念品及頒發員工退休獎金，筵開廿五席，濟濟一堂，氣氛熱鬧。

劉世仁主席報告並稱：今晚聯歡之便，舉行致送歷屆主席紀念品儀式，藉表敬意，至於頒發員工退休獎金，曉存斌校長在本堂屬校服務廿五年，梁錦培校長服務廿二年，余樂之教師服務廿四年，林蘊果工友服務十年，此次榮休，根據員工福利條例，分別頒發退休獎金。

今後推動堂務，拓展善業，仰仗各位之處尚多，敬請李署長、各位嘉賓及歷屆主席多予協助指導，繼續匡扶，使本堂善業得能發揚光大，造福社會與人羣。

繼請李春融署長致送歷屆主席紀念品與溫達明、陳祖澤、顧超文、余近卿、柳子元、陳立、陳卓平、莫靜棣、黃錫江、彭耀基、何亨綿及衛福康。致送紀念品及頒發退休獎金後叙餐，氣氛熱鬧深夜盡歡。（天）

機器十三科總商會 第六屆董事就職

（新聲社）機器十三科聯合總商會，慶祝二十一週年紀念暨第六屆董事就職典禮，於昨日假國際酒樓舉行，敦請名譽會長謝雄監誓，與松坤頒發選任證書。觀禮嘉賓有各社團首長張軍光、雷少明、伍江、劉文翔、朱朝欽、呂演源、張慎堯、黃洪、關鄧坤、陳星迎、徐瑞光、葉良及會員三百餘人。周徽、區恩、黃滔、陳仲芳、黎堯、李榮鈞、鄭池、黃壯、黃國材、溫瑞芳、粟大彪、彭三、梁濟成、熊少文、王雅生、周世、周星拱、區偉昌、司徒浩、司徒坤、周滿、唐全、賴世瑞、麥詩歆等，情況熱鬧。

主席周徽致詞稱：本會創於一九五四年，經過廿一年來在歷屆同人合作，擴建新會所，舉辦聯保，開設會員醫療服務，希望同人今後加強團結，發揚會務。繼宣誓就職及頒發選任書完畢，主禮人謝雄與松坤先後致詞指出，本會已有永久會所，今後應互相團結，發揚會務，爲會員謀求福利，使本會更發揚光大。副主席區恩致謝詞，禮成。歡宴，氣氛洋溢，賓主盡歡。

圖：港九機器十三科總商會第六屆董事就職與主禮人合照。（新聲社）

龍岡總會 慶關帝誕

（港訊）昨一日（農曆六月廿四日）爲漢壽亭侯關聖帝君寶誕，龍岡親義總會，在該會舉行慶祝大會，下午一時，該會首長，執行委員，四姓宗親，齊集禮堂，舉行祀祖典禮，由劉剛主席關樹緒主祭，劉賜生，關德興，張昌，趙士鹿陪祭，與祭者有劉子湘，百梁，文添，文翔，子安，劉禎，楊明，希賢，盛駒，關全，雲龍，齊勤，成悅，榮，君登，張其銳，趙耀，張建，維德，海清，福海，爾新，劍聲，趙昶祖，鵬飛，國良，以洛，趙崇，洪奎，平山，榮鴻等數十人。三獻禮畢，舉行酒會，情緒熱鬧。（宇）

昔日當年

（一九六〇年八月二日）

△柴灣巴士總站，今晨七時半，一輛八號綫巴士滿載搭客，司機尚未上車，突向香島道溜下仲之字術開千碼之遙，連續撞毀路旁燈柱小樹，闖進建築工地，結果兩搭客慘死，十五名受傷。

△市政局於今（二）日下午四時開會，提出八項重要附例，有關游泳海灘，遊樂場，公共清潔及防範騷擾，康樂菜檔，牛奶市場，小販等。

△色情犯罪日多，當局不容忽視，變相脫衣舞上演極盛座，黃色刊物未受澈底取締，過份暴露之女性奇裝異服，對色情犯罪均有助長作用。

△黃大仙徙置區側出現，月入一百六十元者也可申請，供四人住者月租不過三十二元，啓明樓已有人入伙，開始試驗。

△參加世界美人競選，烏佩明小姐今日由港飛美，她表示，將盡力爲香港爭取光榮。

△市政會議醫務署副署長摩亞於席上謂：根據調查，一九五六年以後建成之新樓住客擁擠甚於從前，暫不予取締，只因屋荒情形存在，情有可原，否則將有許多人被逐出街頭。

香港戒毒會第八屆理監就職
千名會友接受操守獎章

昨（八月一日）晚香港戒毒會主席貝納祺大律師在灣仔中國酒樓，康聯會八週年叙餐大會中頒發志願戒毒操守成功榮譽獎章予一千餘名成功戒毒者。

此批接受人士，曾在石鼓洲康復院及婦女戒毒中心接受康復治療，保持操守，九十一人經已超過十年時間，而操守五年至十年者則有一百七十八人，而一年至五年者有七百三十四人。

貝納祺大律師讚揚他們具有堅毅的信心，嘉勉康聯會會友互助互勉，永保操守之精神。

香港戒毒會社會福利總監錢明年致詞謂：康聯會會員參與社區反吸毒宣傳教育之積極，措除毒害運動中，發揮他們的潛力，協助運動得以成功。

大會頒發榮譽章外，並由戒毒會義務秘書胡百富醫生主持第八屆理監事、第二屆地區分會幹事及第六屆康滌中心委員監誓就職典禮。

該會嘉賓計有：助理醫務總監吳邁保醫生，禁毒常務委員會教育宣傳小組主席施同福博士，公益金署理籌募主任鄧崇文，助理財政司美斯夫人，政府核數師百麟治，伊利沙伯醫院高級物理治療專家陳頌，香港戒毒會委員高自勳女士，義務司庫李鈞洪。戒毒會員工亦有五十餘人參加。

暑期活動秩序
八月二日

活動項目	地點	主辦機構
（一）青年工友渡假營（青年）	青山望西門宿舍	西區社區服務中心
（二）雛行營（青年）	新界東北—西洲	—同右—
（三）少年渡假營	粉嶺扶輪青年中心	柴灣社區服務中心
（四）天才表演	柴灣社區服務中心	—同右—
（五）公開營	屏山乾新康樂中心	香港女童軍協會
（六）兒童模型製作比賽	堅道明愛中心	明愛中心
（七）青年野外露營	新界	—同右—
（八）升中補導計劃	東藍田福利大廈	東藍田社區工作辦事處
（九）觀星露營	南丫島	柴灣青年協會中心
（十）兒童遊戲日	柴灣運動場	培道聯愛會
（十一）青年晚會	錫安中心	錫安堂青年中心
（十二）仲夏敬老大會	救世界中心	救世軍柴灣中心
（十三）綜合歌唱大會	香港仔	西區工友服務團
（十四）少年渡假營	馬灣	救世界富中心

三〇三區獅子會主辦 中文寫作比賽
歡迎在學青少年報名參加

（特訊）三〇三區獅子會，提倡青少年寫作水準，撥出二萬元作爲經費，舉辦全港青少年中文寫作比賽，由民政署贊助進行。

大會推區總監伍楚生爲主任委員，副總監鄧文康、區秘書長麥偉英，計劃主席陳查岩爲委員，民政署馮皓高爲義務秘書。（二）比賽分論文及散文，應用文三種，分：公開組及大專組（以不超過廿五歲爲限），中學組，小學組，（以在學學生爲限，須由學校證明）公開組冠軍獎金一千元，亞軍五百元，季軍三百元，中學及小學組冠軍爲五百元，亞軍三百元，季軍二百元。各贈獅子一座。優異獎廿名，各贈金牌。由九月一日至十月十五日向德己立街業豐大廈六〇三室，三〇三區獅子會及港九各區民政署報名，聘請各大報編輯，大專教授，教師爲評判。

碧麗宮夜總會 短期內開幕營業
法國藍鐘艷舞團來港演出

法國巴黎藍鐘美女艷舞團來港演出，八月十日下午，由主持人藍鐘夫人率領全體團員卅名抵港，將參加碧麗宮夜總會開幕典禮之精彩節目綵排。

藍鐘美女艷舞團演出全部服裝、道具，佈景由西班牙斯拉劇院供應，由專人來港負責佈置。藍鐘美女艷舞團有四十年歷史，數逾六千名國色天香之舞星，於該團旗幟下，每年經常組成小組，前往世界各大城市演出，極獲觀衆好評。藍鐘美女艷舞團此次來港，爲在國外演出最強大陣容，由主持人藍鐘夫人親自率領。

美美請睇仙履奇緣 獲獎名單全部揭曉

由美美兒童百貨公司主辦之「仙履奇緣」週一，由於夠趣味，獎品多，大受顧客歡迎，參加人數踴躍，該公司於上週日在旺角美美公司總店邀請巨型「鐵金剛」抽出各個獎額，掀起一片熱潮。獎額共百名，頭獎爲：一三七，二獎爲：二八，三獎爲：二〇三號，分別獲得其樂雅禮券及仙履奇緣超等戲票兩張。其餘數百名獎額，免費請睇「仙履奇緣」和路迪士尼彩色卡通片，獲獎之全部號碼，可到港九美美公司查詢。

美美公司之旺角總店現仍舉行「鐵金剛」展覽，在三樓展出鐵金剛及鐵甲萬能俠模型，今日下午四時有身高七呎之鐵金剛出現，與小朋友會面及拍照，同時有琳瑯滿目之鐵金剛模型玩具，科學幻想，益智有趣。

由今日開始，美美公司接受怡東酒店之邀請，每日一時到二時，在怡東鳳凰廳舉行一九七五年兒童夏裝表演，相信可使愛護子女之家長大有所獲。

潮連同鄉會 音樂班六日開課

（國際社）新會潮連同鄉會康樂部主辦粵曲歌唱班，由音樂名家盧家熾、區羽策劃，會員子弟梁君亮主理，本月六日下午八時，在會所舉行演奏晚會，以後逢星期三晚在會所教授，歡迎會員子弟報名參加。

本報汎美第二十八次聯合舉辦 又一華僑日報美加旅行團 昨乘珍寶巨機踏上旅程
在經濟衰退，旅遊業放緩聲中，參加讀者人數，仍能保持一貫水平

（特訊）華僑日報與汎美航空公司合辦美國加拿大旅行團第廿八團，昨七月卅日按照原定時間下午四時正，乘汎美PA〇〇八號班機啓程，參加此次美加旅行的團友，都懷着無比興奮的心情，踏上旅程，享受爲期二十二天的旅行。各團員親友前赴啓德機場送行者甚衆，洋溢出一片熱烈而愉快的氣氛。

不景，影響所及，旅遊業放緩，通貨膨脹等等不利因素影響下成行，而向以廉價公允，服務一流享譽於時的本報美加旅行團，參加讀者仍能保持一貫水平，殊爲難得。

在衆多的團友中，初次參加者很多，但其中亦有是再度參加者，他們都是乘搭旅行渡假之便，順道到美加探視在留學中的兒女及考察商業。本報今年繼續舉辦的美加旅行團節目行程都有修改，去蕪存菁，觀光地區包括兩大國家的十多個大城市，遊覽美加兩國名勝：檀香山、羅省、拉斯維加斯、阿蘭杜、狄士尼世界、華盛頓、紐約、及尼加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、維多利亞、三藩市等，把美加兩國主要城市歷史勝跡，旅遊勝地都蒐羅安排行程在內，使團員能夠利用最短的時間，充份地欣賞到美加兩國的最大特色。此外美加旅行團以其過往廿多次成功舉辦的豐富經驗，對各團員的旅途生活，作出特別妥善安排，務使各團員在感到舒適當中真正地享受到旅遊的樂趣。

昨日出發成行的美加旅行團第廿八團讀者芳名如下：

盧鳳蓮，薛鳳玲，葉孝基，葉潔瑩，何伯世，黃德寶，何瑾玉，吳麗馨，周秀蓮，楊柏，黃德儀，鍾慧珊，楊鍾煊，楊慧萍，楊惠芬，李麗珊，李國樞，吳金慧，李均基，李周慧嫻，黃忠，湯榮，戴彩鳳，朱梓焜，朱鈞玲，朱勞慧卿，陳錫錦等。

美加旅行團現繼續接辦第廿九團定期九月十日出發，讀者有意參加，請從速辦理報名手續，地點如下：華僑日報中區辦事處，德輔道中香港華人銀行大廈地下。專線電話：H二五一九七四（王達安）。

華僑日報讀者美加旅行團第廿八團出發機場留影

萬國寶通銀行 紀念前副總裁
捐五萬元建造泳池

萬國寶通銀行最近爲追悼前任副總裁麥尹尼及其家人，於一九七三年一次飛機失事中全部罹難，特以港幣五萬元捐贈予香港國際學校建造泳池之用。

圖爲現任萬國寶通銀行副總裁范邁在香港希爾頓酒店「鳳巢廳」捐贈五萬元支票予香港國際學校代表。左起萬國寶通銀行公關助理梁燕儀，大專學院校長及香港國際學校代行校長章積其，萬國寶通銀行經理麥加，香港國際學校「母親會」前任會長韋華太太，范邁先生，「母親會」前任副會長嘉雲太太，及該銀行公共事務主任韋森美。

銀隆日本料理今開業

昨在淺水灣銀隆日本料理舉行了一個盛大的試菜晚宴，銀隆董事兼總經理野本隆特別邀請三十多位嘉賓專程從日本飛抵香港參加，是晚尚有日本駐港領事館代表阿曾川及約十位本地名流，濟濟一堂，品嘗上等壽司、剌身及天婦羅等日式名食。銀隆原是日本東京銀座區的著名食府，專門供應最高級日本食品。位於淺水灣麗都的香港銀隆料理，於今天開始營業，將一貫老字號的作風，特選海鮮，一律每天從東京空運到，以確保新鮮可口，使本地食客又多了一個好去處。

圖爲淺水灣銀隆日本料理昨舉行開業試菜晚宴，董事兼總經理野本隆之雙親野本良次郎特從東京抵港致賀。

保良局歷屆總理 關帝誕舉行祀典

（特訊）保良局當年主席、總理、歷屆主席、總理及顧問局總會十人，昨天上午十二時卅分，在禮堂舉行關帝誕祭祀典禮。

該局創立以來向奉關帝，緣關帝義薄雲天之事迹，足爲世式，該局宗旨爲「保赤安良」，致助無依婦孺，施以衣食住醫療，致育康樂等福利，並爲彼等解決就業出路問題，使彼等有幸福之未來。

昨天爲農曆六月廿四日關帝寶誕，該局舉行祀典，由當年主席李乘琳主祭，顧問局顧問、當年總理及歷屆主席、總理陪祭。十二時全體總理、總理迎迓嘉賓，禮堂中香燭高燃，祭器並列，金豬餅果，生花寶帛齊備，莊嚴肅穆。十二時卅分祀典開始，禮成後并舉行胙肉酒會招待來賓，另金豬乙隻，贈與局童佐膳。

參加祀典者，除當年主席李乘琳、副主席郭李苑華、莊榮坤、鄧蘇珍、黃明晏、施家宗、總理薰司徒傑、何小洪、文融哲、黃志張、陳有德、何廸建、芮洪勝、林建名、毛凱元、趙振邦、陳經鑼、張永銳、蔡章鉉之外，尚有洪兆霖、陳音芬、黃棣、許適三、陳炎福、戴立平、李碩棠、陳錦台、郭振成、簡誠、戴呂李玉。（登）

保良局關帝祀典，主席李乘琳主祭。

寶麗來太陽眼鏡 與時裝潮流並進

太陽眼鏡配合時裝色調及潮流爲今日必然的趨勢，寶麗來亦基於此，推出七五年下半年度別創一格的太陽眼鏡，以適應講究衣飾的女士們要求。

太陽眼鏡在過去數年中，已成爲時裝的重要襯托飾物。同時女仕們擁有多款太陽眼鏡，以配襯面型，個人風格及個性，亦已成爲一種生活方式。故此，太陽眼鏡的式樣及鏡框顏色，也隨着時裝款式及顏色的轉變，而日趨新穎。向被譽爲流行時款太陽眼鏡先驅者的寶麗來（遠東）有限公司，不斷推陳出新，最近又推出領導潮流之新款太陽眼鏡。

今季太陽眼鏡，色澤比較含蓄，綠者如深夏草葉，紅者如熟透葡萄，不論單色，雙色混合或凝固透明水晶體色澤，都洋溢夏日成熟的氣氛。附述鏡框設計皆形於精緻，不但使靈魂之窗更具吸引力，同時亦與衣飾配合，給予一種完美的感覺。

寶麗來最新太陽眼鏡系列中，更特別創製款與鏡框色彩相配的手鐲，使女士在衣飾方面有更完美的配襯。

喜萬年推出新節目 週日有威絲頓之夜
鄧雪芳吳鄢岑越唱越勁

以酒餚精美，環境幽雅，節目新穎見稱的喜萬年酒樓夜總會，在八月份又推出一項酬賓節目，每個星期日晚上舉行「威絲頓之夜」，由雪茄士香煙公司贊助，每位到場賓客均獲所贈之威絲頓香煙，并有名貴禮物抽獎，三料娛樂，足令假日更添光彩。

喜萬年酒樓夜總會在三週年紀念的熱鬧歡賀日子，多客滿，喜氣洋洋。雖然盛典已過，嘉賓一樣捧場，仍是座無虛席，要歡渡良宵，可電二八二二二二一預定座位。

小休復出的「秦淮佳人」鄧雪芳，聲勢不小，來頭也大，自她登場後，捧場客衆多，每晚「安可」之聲不絕於耳。鄧雪芳儀態大方，具有成熟之美，深爲中年客人所喜愛，她的歌韻味濃，聽來親切。

台灣一級歌星吳鄢岑人與名字一樣，特別秀麗，在這陌生的地方發揮號召力，如此之強，自然與她那一臉甜甜的笑容不可分離。目前這兩位歌星在演唱各展所長，加上「威絲頓之夜」的熱鬧，相信喜萬年這段日子又水洩不通了。

江裕昌丁母憂 楊太夫人今舉殯

華僑日報記者，東區民政區第三區委員會主席，江氏宗親會理事長，北角新邨居民協會理事長江裕昌之令壽堂、江潤聯潤穗潤豪昆仲之令祖母楊太夫人，七月卅一日，病逝瑪麗醫院，享年八十八歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，今（二）日下午三時大殮，三時半辭靈舉殯，安葬柴灣天主教墳場。

楊太夫人生平待人接物和藹可親，持家有道，懿範長存，其哲嗣江裕昌從事新聞界數十年，熱心公益，交遊至廣，預料今日前往執紼者甚衆，素車白馬，自有一番哀榮。

國榮藥行經理 鄧紹衡今舉殯

國榮大藥行、僑興貿易公司經理，童軍九龍第二八二旅、旅委會名譽會長，美齊體育會顧問鄧紹衡，七月卅一晚上九時，病逝洪國醫院，享年五十六歲，遺體奉移九龍殯儀館治喪，今（二）日下午二時大殮，三時辭靈舉殯。

鄧氏服務香港郵政局數十年，曾任沙田區樂休旅委員及僑興貿易公司經理，生平熱心公益，交遊至廣。其哲嗣錦坤，年僅十齡，友好聞耗，莫不惜之。

前保良局主席 林文傑四日家奠

保良局辛亥年主席，永遠顧問林文傑律師，於七月十五日上午三時壽終養和醫院，後於七月十七日奉柩安葬柴灣佛教墳場。八月四日爲其三旬之期，其哲嗣爲表孝思，是日上午九時至十二時，設幕淺水灣文麗雙築舉行家奠。

林老先生爲廣東中山人，歷任各大社團首長，熱心公益，年前獲英廷頒賜M・B・E勳銜。

油蔴地小販會 祝關帝誕

（新聲社）油蔴地區小販同業會，昨晚假新邦酒樓慶祝關帝誕聯歡，嘉賓到有市政局議員陳子鈞、蔡國楨、楊勵賢、各社團首長陳蔭棠、龍唐明、盧思文、萬龍等。

最廉消費　最佳服務
享譽之隆　有口皆碑

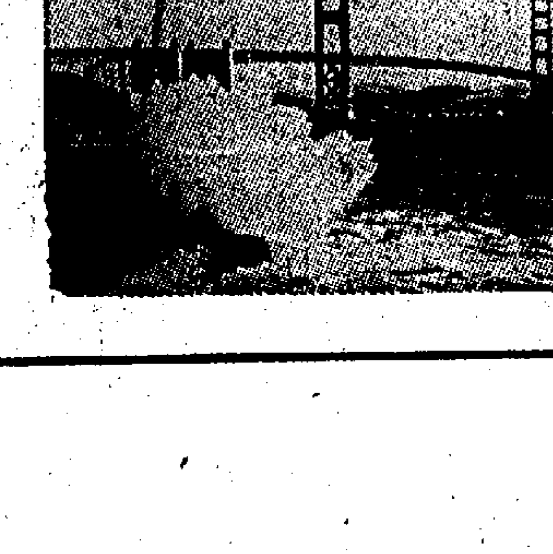
華僑日報・汎美航空公司
聯合主辦

美加旅行團

遊覽地區：檀香山、羅省、拉斯維加斯、阿蘭杜、狄士尼世界、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、維多利亞、三藩市等十多個山明水秀，富饒迷人的名城和數十處足使閣下流連忘返的旅遊渡假勝地。

出發日期（全程廿二天）
第廿六團—（已出發）
第廿七團—（已出發）
第廿八團—（已出發）
第廿九團—九月十日至十月一日

僅收HK$12,200



諮詢處：
華僑日報中區辦事處
香港德輔道中香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974

森霸
ZUMBA

空運到港，森霸大補丸，中年以上男人恩物，德國醫學最新貢獻。
凡是機能失常，衰弱，心不從願，無上聖品，如不見效，原銀奉還。
在日本售價二千八百圓，約港幣四十五元，但香港祇售二十五元。
歐以成有限公司畢打街哈號。電話：[illegible]一九三一五。

華僑教育

本港三間工業學院開始辦理招收新生

摩理臣山、觀塘及葵涌工業學院設有全日制及日間部份時制課程 申請表格最遲於八月十六日交回

政府繼續加强工業教育 預計在一九八〇年代初期再有五間工業學院投入服務

（特訊）本港三間工業學院現已開始招收下學年度之新生。署理教育司（工業）羅德斯及三間工業學院院長，昨日出席記者招待會，解釋有關招收新生及各項課程之詳情。

此三間學院所擬招收的學生，屬全日制及日間部份時間制課程二種。全日制課程之學費每年分別為四百元（技術員），及一百廿元（技工）；日間部份時間制則為八十元。三間工業學院預算招收的學生人數，約為一千八百全日制相等之學生。

全日制課程之申請表，可向三間工業學院，港九民政司署及各區理民府索取。日間部份時間制之申請表則向三間學院及勞工處索取。所有表格須在本月十六日前交回所選讀之工業學院。

技工課程之入學資格通常爲修畢中學三年級。技工基本課程則爲修畢中二。

營造技工課程之入學資格爲小學畢業程度。技術員課程之最低入學資格則爲修畢中學五年級。

擬讀日間部份時間給假制之人士，必須申請與其本身職業有關之課程，同時須由僱主保送，並由僱主在申請表格上簽署。

填妥申請表格後，必須將表格於八月十六日前交回所選讀之工業學院。

日間部份時間制又稱一日兩夜制，爲教育司署與勞工處學徒訓練組配合，經由各工廠派出其僱員，每週到工業學院上課一日兩夜，學習與其本身職業有關之課程，費用由僱主負担。同時，由於上課時間亦列入爲上班時間，因此僱主也須付與僱員工資。教育司署認爲此種「一日兩夜」制有助本港工商業之發展，故極希望本港各廠家多予利用。

教育司署屬下之三間工業學院——摩理臣山工業學院，新落成之觀塘及葵涌工業學院，均提供電機及機構之課程。此外，葵涌及觀塘工業學院設有製衣及紡織課程，而摩理臣山及葵涌則設有速記秘書及商業事務各課程。另外，營造一科只有摩理臣山工業學院開設，印刷業則只有觀塘工業學院開辦。

其他各類，和無線電與電視技工，空氣調節與冷藏及汽車修理等課程，將分別由一間工業學院開設。

由於新設葵涌及觀塘工業學院，將會在本年九月落成開課，加上原有之摩理臣山工業學院，本港目前共有三間工業學院。據政府將在長沙灣，新蒲崗，及新界之沙田，屯門及荃灣五處繼續興建工業學院，預計在一九八〇年代初期後，本港將擁有八間工業學院。（譚、雄）

支持浸會學院發展建設

友聯銀行董事長 溫仁才捐百萬元

本月四日上午十一時親將款交浸會學院校長謝志偉博士

（本報專訊）香港友聯銀行董事長溫仁才先生，於友聯銀行創立十週年紀念慶典中，慨捐港幣一百萬元予香港浸會學院。浸會學院董事會爲紀念溫先生熱心助學，特議決通過，將該院之中央大樓命名爲溫仁才大樓，並定於本年八月四日（星期一）上午十一時，假學院大堂舉行命名儀式。溫仁才董事長將親臨致贈捐款，並由校長謝志偉博士代表院方接受。

溫仁才先生平素熱心公益，對德智並重之教育事業支持向不遺餘力。嘗謂教育之目標，非僅以知識之灌輸，亦應爲德性之培養。溫先生對浸會學院之教育宗旨一向極表讚同，故自友聯銀行創辦以來，該院商學院畢業學生在友聯銀行旗下任職受訓者大不乏人。年前浸會學院發動擴建校舍，該銀行董事楊永堂先生及其昆仲五人慨捐港幣一百萬元，溫董事長適逢其會，亦表示將於適當時機以私人名義贈欵贊助，今溫董事長以一諾千金之仁風，於友聯銀行舉行創立十週年慶典中慨捐港幣一百萬元予浸會學院，其信義之厚誠足爲社會風範。

五邑工商總會聯校畢業禮

司徒惠議員致訓詞 建議多設活動課室

藉以增强青年學習興趣

（特訊）五邑工商總會所屬小學（五邑工商總會學校及柴灣分校、張祝珊小學、司徒浩小學、甄球小學）聯合道慈佛社．張祝珊第一及第二小學．暨佛教慈山學校，昨日上午假香港大會堂音樂廳，舉行一九七四年度畢業典禮，邀請行政局議員司徒惠博士頒授證及頒獎。

司徒惠議員在致詞時建議，在新界及離島等適當地區，多設「活動課室」，利用漁業、工業等集散地，作爲提供海洋、農林、漁業及工業等示範性教育的學習中心，培養和增强青年的學習興趣，及訓練專業技能。希望政府能與社會團體和私人企業合作，使教育、康樂、經濟生產和社會聯繫，相輔而成。

司徒議員除勗勉各畢業生潔身自愛，勤勉克苦，並希望學生家長了解香港工業進展的趨向，鼓勵子弟在升學與就業間作一適當抉擇，接受新時代的教育和訓練，以適應這工業經濟社會的需求作準備。

應邀參觀五邑工商總會聯校畢業典禮的嘉賓，包括教育司署及民政署官員、各界僑團、學校首長代表及該會名譽會長、顧問、理事等。

主席團由聯校校董會主席馮秉芬爵士、副主席兼校監張玉麟伉儷、校監鄧北泉、校董甄球、鄒振猷、萬兆霖、黃允畋、司徒浩、伍尚信、陳錦台、鄧樹棒、楊日業、張崔秀英、司徒泉、蘇啓石暨五邑工商總會副理事長伍旋燦等担任。

司徒惠議員夫人頒獎予各校優異畢業生後，由畢業生代表余鳳玲向其獻花致敬。畢業生代表張小冰致謝詞後，禮成。隨後由各校學生表演遊藝助興。（任）

五邑工商總會屬校聯合舉行畢業典禮，圖爲行政局司徒惠議員頒發文憑予張祝珊小學代表。（本報記者攝）

荃灣香港逸仙書院 接受新生入學申請

（特訊）荃灣逸仙書院，自開始接受新生申請入學以來，前往報名投考之學生極衆，現經進行編班，準備於九月一日開課，入該校爲適應日間工作之青年求學之需，特增設英文夜校，目前暫接受F一至F三級學生申請入學。

該校位於荃灣路德圍卅六號，以不牟利，支持政府發展中學教育政策，培育社會人材爲宗旨。

理工學院學生會今開始 舉辦理工透視爲期四天

（特訊）理工學院全日制課程現已接受申請報名，本年度將收取新生共二千多人，在新生報名截止之前，理工學生會特於今日開始舉辦一爲期數天之「理工透視」，目的爲使有志於投考理工學院之同學，在報名前充份了解各項課程之詳細情形及入學條件。

「理工透視」將分四天在紅磡校舍賈士域堂進行，分別介紹各系情況。按排如下：

八月二日下午二時半：機械及輪機工程系，工業及生產工程系，土木及結構工程系。

八月三日上午九時三十分：電子工程系，電機工程系，數理系，電腦科學系。

八月九日下午二時：會計及管理學系，商業學系，設計學系。

八月十日上午九時三十分：建築及測量學系，航海系，紡織工程系。

今年「理工透視」一邀請得理工學院新院長李乃堯博士及學會會長李格致博士致詞，屆時將由各系主任，講師作詳細的介紹，包括入學資格，就讀課程及出路的情況，並且解答有關問題。隨後有分組討論，參觀校舍，工場及實驗室等。爲使更多申請入學的同學能得到更多的認識，學生會將在八月七，八，十一至十六及十八日，每日辦公時間內，有輔導組解答個別同學的難題。

香港理工學院現有十四個學系，四十五種課程，分列如下：（一）會計學系——三年制會計學高級文憑課程（香港會計師公會及英國公認會計師課程），三年制會計學高級文憑課程（香港會計師公會及英國商管成本會計師公會），三年制公司秘書及管理學高級文憑課程，二年制會計學普通文憑課程。

（二）建築及測量學系——三年制建築工藝及管理學高級文憑課程，三年制測量學高級文憑課程，二年制測量學技術員文憑課程。

（三）商業管理學系——三年制商業學高級文憑課程（銀行學），三年制商業學高級文憑課程（市場學），三年制商業高級文憑課程（運輸管理學），二年制商業學普通文憑課程，二年制秘書學普通文憑課程。

（四）土木結構工程學系——一年制結構工程學院士課程，三年制結構工程學高級文憑課程，二年制土木工程技術員文憑課程。

（五）電腦學系——三年制電腦程序分析高級文憑課程，一年制電腦編寫程序證書課程。

（六）設計學系——三年制技巧設計學高級文憑課程，三年制設計製作技術員文憑課程。

（七）電機工程學系——一年制電機工程學院士課程，三年制電機工程學高級文憑課程，二年制電機工程技術員文憑課程，二年制電子工程技術員文憑課程。

（八）電子工程學系——一年制電子工程學院士課程。三年制電子高級文憑課程，二年制電子工程技術員文憑課程。

（九）數理學系——三年制數學，統計及電腦學高級文憑課程，二年制化學工藝技術員文憑課程。

（十）機械及輪機工程學系——一年制機械工程學院士課程，三年制機械工程學高級文憑課程，二年制輪機工程技術員文憑課程，二年制機械工程技術員文憑課程。

（十一）航海學系——三年制航海電訊學高級文憑課程，二年制航海普通文憑課程。

（十二）生產及工程學系——一年制生產工程學院士課程，三年制生產工程學高級文憑課程，二年制生產工程技術員證書課程。

（十三）紡織工業學系——一年制紡織化學院士課程，一年制紡織工藝學院士課程，三年制製服設計及工藝學高級文憑課程，三年制化學高級文憑課程，三年制紡織工藝學高級文憑課程，二年制編織技術員文憑課程，二年制製衣技術員文憑課程。

港大校友會新執委 黃乾亨膺任會長

八月六日歡迎畢業同學 校長黃麗松將蒞會演講

（特訊）港大校友會於本年六月中舉行週年大會，經選出七五至七六年度執行委員，計會長：黃乾亨，副會長：張威臣，前任會長：文洪礎，秘書：彭澤業，副秘書：胡家賣，司庫：馮兆林，委員：張紹棠，蔡永樑，蔡永祺，伍方乃正，李忠泌，范基賢，鍾紹祖，孫翼民，鄧榮璋及李劍豪等，並續聘胡百全爲法律顧問，潘廣洪爲義務核數師。及經第一次執行委員會議，除港督麥理浩爵士爲當然名譽會長外，並已聘得滙豐銀行董事局主席沈弼，港大校長黃麗松博士，前任校長賴德爵士，羅理基爵士，鄧肇堅爵士，馮秉芬爵士，王澤森爵士，何鴻燊等爲名譽副會長。

港大校友會暨港大評議會將於八月六日下午六時正假座大道中公爵行頂樓校友會會所聯合歡迎香港大學應屆畢業同學，暨頒發一九七四年度校友紀念獎與各科優勝者，屆時將由港大校友會會長黃乾亨頒發紀念獎品，計優勝者爲：文科：何淑薇；理科：洗玉儀；醫科：曾國璇；建築：嚴迅奇；工科：鄭俊榮；法律：李效良；社會：胡紅玉等，將獲獎金牌留念。港大校長黃麗松博士將蒞會演講，勉勵畢業同學。屆時並舉行茶會聯歡，港大新舊校友，共聚一堂，熱鬧可期。（天）

十二學生報舉辦生活營

（港訊）七月廿七日及廿八日，學聯報、學苑（港大）、中大學生報、浸會學生報、嶺南人（嶺南）、理工學生報、學藝（立基）、（柏師）、羅師學生報、仁聲（葛師）、崇基學生報、新亞學生報、聯合學生報等大專學生報的編輯委員會，在中文大學校園內首次合辦了一個「十二報生活營」。來自不同院校的一百二十多位同學，在融洽友好，團結合作的氣氛中進行了討論和聯歡活動。各報的同學交流了辦報經驗，互相加深了認識和友誼，並就共同關心的問題進行了探討。這次「十二報生活營」，爲大專學生報今後的進一步合作奠下了良好基礎。

香江書院與東方會合辦暑期舞蹈班

（特訊）香江書院東方體育會，對暑期康樂活動，極爲重視，歷年所舉辦舞蹈班，卓著成果，深得社會人士及教育界讚許。本年仍聘請專家任教，決於八月一日（星期五）起每週定週一、五兩天由下午七時至八時半爲教練時間。凡經報名或有意參加舞蹈班之會員親友，務依時到九龍自由道二號（九龍總商會）香江書院。電話三—〇三八二八九查詢。

崇文英文書院
招中學一至四年級上下午班新生
中五只收重讀生憑會考成績取錄
校址：（1）北角英皇道新麗池大廈對面 電話H六一三三五一
（2）灣仔皇后大道東二二〇號 電話H七二五九二八
考試：八月九日（星期六）上午九時
報名：即日開始携備相片二張及成績證到校
本校敬聘各科教師
校監 黃永年

愛丁堡英文書院招生
本校自建新校舍，教室四十五間，各項設備齊全，管教嚴謹，師資優良。
招收班級：F.1——F.5及F.6（大學預科）各級新生
㈠F.6可報名考美、加、中大及台灣各大學入學試
㈡F.5全部保送參加會考
㈢F.1新生如持有會考證者可免試取錄及可申請補助
報名日期：即日開始（每日上午九時至下午六時） 校址：九龍深水埗汝州街一九〇號（近南昌街）
考試日期：報名時通知
電話：五—八一二二五五
監督兼校長：陳劍科

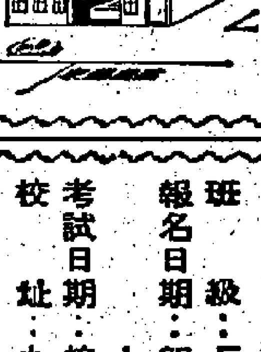
眞理英文中學招生通告
本校各級行將額滿即日起繼續接受各級新生入學申請至額滿止
級別：中學F.一至F.6 小學P.1——P.6及幼稚園 考試校內公佈
正校：北角繼園街38至44號地下全座「北角碼頭附近電照街直上而兩」
校車大小巴士海底隧道可到
分教處：北角電器道244至280號華凱大廈二樓全座「國都戲院側」
電話：H六三二五三九 H六三四一七二 H七一八八六七
全校冷氣設備 校監徐虹磯 校長黃煥發

聖嘉諾書院日夜校開始招生
招考班級：中學——F1——F4 夜英專——ABC字母班——F5
考生注意：
一、本校設有清貧助學金及品學優獎學金，現已接受申請。
二、凡考獲升中試各級學生，照政府津貼收費。
三、本校畢業生可保送美國夏威夷太平洋學院深造。
四、本校管教嚴格，凡飛型男女請勿報名。
五、特備校車接送通道學生。
校址：九龍紅磡蕪湖街46A．56號二、三樓 電話：三—六五一八三四
校監 楊勵賢 校長 歐陽穀德夫人 副校長 何賽 黃金城

聖類斯中學
預科夜班 招收男女生
及
英文夜中學 只招收男生
班級：（1）港大、倫大F6及F7文理各科
（2）中大入學試補習班
（3）英文夜中學F1至F4各班（1977年參加會考）
（4）英中會考補習班
開課：英中會考補習班 七月十五日
港大、倫大F7文理各班 八月五日
港大、倫大F6文理各班 中大入學試補習班 九月一日
英文夜中學 九月四日
報名：星期一至星期六下午七時至九時
校址：香港西營盤第三街四號
電話：5-489905
校監：施彌爵神父 (Rev. A.J. Smith, S.D.B.)
校長：田惠民神父 (Rev. P. Deane, S.D.B.)

豐昌順布行
承接港九各校校服
歷史悠久 取價最廉
地址：香港德輔道中一一四號
電話：四四六五七四

香港神光英文中學招生
招F.1——F.4上下午男女新生（F.5）一九七六年
校址：香港灣仔交加里七號（京都戲院對面）
投考人數衆多，隨到隨考（有升中證者免試升F.1）
「本校以基督精神主理，管教嚴肅，自建校舍，環境幽靜，設備完善，擁有標準課室十六間，圖書室、實驗室、運動場等」。
校址：香港灣仔交加里七號
電話：H七五四四〇四 H七五四四〇三



東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月十六日 開學：九月四日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K九六〇一二六
監督兼校長鄺文熾

清華英文書院
日夜校招生通告
（一）班別：日校F.1—F.5（保送會考） 夜校F.1—F.5（保送會考）
（二）報名：即日開始（考試日期在校內公佈）
（三）校址：九龍旺角砵蘭街364—370號
（四）電話：三—八一六八四六 三—八〇三三〇五
校監 熊式一 校長 歐陽裕

雅各英文中學
擴辦官塘新校招生
（持有升中准考證者優先取錄）
（一）班別：日校——F1至F4 英專部：P4字母班至F5會考班
夜校——英中部：F1至F3
（二）報名日期：即日開始，假期照常辦公
（三）考期：在校內公佈
（四）校址：正校——官塘崇仁街三至五號 K—431885
分校——官塘通明街36號（官塘戲院對面）
校長：嚴定國
本校聘請持有港大中大及浸會學位經驗教師及體育教師請附履歷相片函官塘正校

政府津貼 伍少梅工業中學招FORM 1新生
名額：因特殊情形，現有五年補助學位82個供升中試合格者申請
日期：八月一日，二日上午九至十二時。八月四日上午九至四時
手續：申請者應攜備升中准考證，出世紙及相片兩張
校址：新界葵涌新區42座對面 電話：12—203140
校監：邱心源神父 校長：黎如漢修士

諾貝爾英文夜中學招男女生
創校十四載，九屆會考，七屆大預成績優。文理全科均專准會考。班級：小六（保送升中試）F.一至F.5（全送會考）F.6（保薦升大學）
八月五號晚新學期開課。報名帶備相片及證件。
校址：九龍深水埗界限街一〇七號（火車橋附近） 電話：K370815 K371904
▲日校中、英文部各級，同時招生
兼善學校升中班 新班八月一日開課 電話：K943928▼
校長：梁德參

香港嶺南小學招生通告
寄宿生 走讀生 小一至小六各級
本校爲全日制中英文並重，畢業後直升嶺南中學英文部或中文部。男女走讀生有校車接送，男生足六歲可寄宿，有設備完善之宿舍及廣闊校園。
報名：即日起至八月十日止携帶證件及相片親至本校辦事處辦理
考試：八月十二日
校址：香港司徒拔道十五號 6,6A,15巴士直達
校長：黃勵文

新易通英專夜校
擴辦北角電氣道分校招生
班級：字母班至會考班。
（特設升中英文專修班，適合日校小五小六預備升中之學生）
報名：即日開始，晚上七時至十時
校址：一、筲箕灣道45—55號匯灣大廈式樓（即太安樓右鄰） 電話：五—六九二六三三
二、北角電氣道244—280號華凱大廈式樓（國都戲院對面） 電話：五—七一八八六七
三、慈雲山黃大仙鳳凰新村鳴鳳街55—59號 電話：三—二〇四一弍一
簡章備索
校監：楊棣偉 校長：李國根

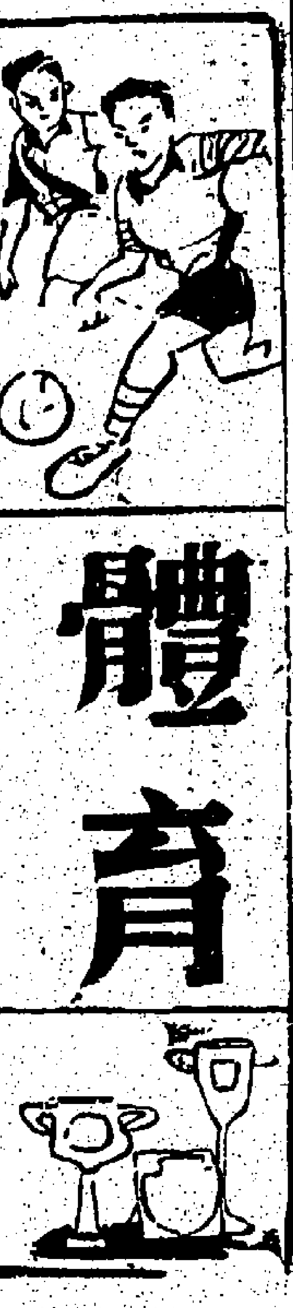
聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅（英文）夜中學
招七五—七六年度男女新生及插班生
班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組，理科借用聖保羅書院實驗室三個）
報名手續：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表，領取准考證（報名費二元）
（二）F.1考生如持有升中准考證，可予免試入學。
（三）F.5重讀生如能將證件繳驗，亦可優先考慮。
報名日期：由即日開始至八月十六日每晚七時至九時半
考試日期：一九七五年八月十七日星期日下午七時半
校址：香港般含道六十九號（報名請由海扶林道六十號校門入）
電話：H四六八二八〇
校監兼校長：夏永豪
校主任：申甫得玲

香港文法書院 香港銅鑼灣電器道卅六號 電話：五—七一九八三三 五—七〇一一〇七
九龍文法女書院 九龍深水埗元州街二三一號 電話：三—八六九八一六 三—八六六七七一
招考：F1新生（有五年及三年政府補助升中學額）
F2—F5轉學生（須具備成績證件）
考期：八月六日（星期三）上午
校監 鄺或

OBERLIN COLLEGE
萃華英文書院招生
招生班級：中一至中五（FORM 1-FORM 5）
報名時間：上午九時至下午五時（星期日及例假照常辦公）
考試日期：八月五日（星期二）上午九時卅分
1. 旺角校：通菜街十五號（近花墟球場） 電話：3—817269 3—807739
2. 土瓜灣校：北帝街141至143號（近宋皇台公園） 電話：3—020281 3—020282
3. 油麻地校：砵蘭街109至113號（近便以利教堂） 電話：3—846780 3—846795
4. 筲箕灣校：筲箕灣東大街2G．H號（筲箕灣官立小學對面）
新擴筲箕灣校只招中一至中四（FORM 1-FORM 4）

德善英文書院日夜校招生
班級：F1至F4（明年續辦至會考班及大學預科班）
報名日期：即日開始（請携照片兩張） 上午九時至下午八時（假日照常辦公）
考試日期：校內公佈
校址：九龍大角咀嘉善街38號（紅寶石酒樓側）
大角咀碼頭對面37、13D、16、72、2E、10、51巴士總站
（新建校舍，計有標準課室二十間及實驗室等。）
電話：三—九六四六二壹 三—九六四五一九

體育



默迪卡盃足球賽第四日 泰國戰孟加拉 大馬火併日本

今晚在默迪卡運動場連演兩幕

第十九屆默迪卡盃亞洲國際足球邀請賽，今（二）日進入第四天賽程，共排有兩場第二週賽事，在吉隆坡默迪卡球場晚夜波。頭場七時（吉隆坡時間）泰國對孟加拉。尾場八時四十五分（吉隆坡時間）日本對馬來西亞。四隊都是第二次出師，首仗均全部失利的隊伍，絕不容再吃敗仗，勢必放盡來拼，將有劇戰。

頭場泰國對孟加拉，兩隊均為第二次亮相，泰國首仗以〇比一受挫於緬甸，孟加拉首仗以〇比四狂負於印尼，泰國隊苦戰至臨終場前十六分鐘，下半場廿九分鐘始失守，予緬甸很大威脅一擊。泰國足球水準，近年來進步神速，已非昔日吳下阿蒙。泰國隊曾獲得亞洲盃第四區預賽出線權，明年晉軍德黑蘭，問鼎亞洲盃，令人刮目相看。泰國隊最近訪問中共，保持不敗紀錄，戰績比香港隊北征中共更佳。泰國對中共隊之役，下半場泰國隊以二比〇領先，中共隊苦戰追回一球，臨終前半分鐘，中共隊頂入一球，死裏逃生，以二比二追和泰國，一世英名未毀。今晚泰國出戰本屆默杯八隊實力最脆弱之一環孟加拉隊，可望獲得勝利，首嘗捷報。

尾場馬來西亞火併日本，亮燈夜戰。兩隊均為第二次上陣。馬來西亞隊首仗以一比三慘敗於南韓，潰不成軍。馬來西亞是上屆一九七四年默盃冠軍盟主衛冕者，去年在默盃決賽以一比〇擊敗南韓，衛冕成功，蟬聯兩屆冠軍，南韓屈居亞軍。南韓在今屆捲土重來，以三比一大破馬來西亞，痛雪上屆敗辱。日本隊首仗以〇比二受挫於香港，非戰之罪，演出令人失望。今夜日本大戰馬來西亞，為了爭奪默迪卡盃，兩隊不能再失分，是一場許勝不許敗之殊死戰。兩隊實力半斤八兩，將有一番極激烈之爭持，始能分出勝負，正牌五五波撚。實難預料鹿死誰手。日本足球全盛時代早已過去，一九六八年墨西哥世運足球，日本隊奪得季軍銅牌，成為體育史上第一支首入世運足球四強演決賽的亞洲雄師。但一九六八年日本世運銅牌名將，如今已全部老去，目前日本足球人材正陷於青黃不接階段，近年來日本足球隊戰績一落千丈，與前判若兩隊。日本足球運動並不十分普遍，日本國民對足球並不感興趣，較諸狂熱於棒球運動，有霄壤之別，成為掘倡發展日本足球致命之傷。日本足球值得國家甲乙兩隊廿餘名國腳，由日本數大鋼工業機構培植安插工作，一旦全部老去，便不易立即找到接班人。今屆默盃日本主帥釜本邦茂傷癒復出，獨力難支大廈，難有作為。馬來西亞近年來足球水準日趨進退，一九七二年世運，馬來西亞奪得亞洲區出線代表權，晉軍慕尼黑參加世運足球十六強會戰。今屆亞洲盃第四區預賽，馬來西亞奪得冠軍出線權，明年赴伊朗爭奪亞洲盃。馬來西亞今拼日本，兩隊勢均力敵，俱無必勝把握。雙方要憑球員狀態、臨場演出、士氣、鬥志、後勁、球運決定勝負，馬來西亞隊腳法較佳，應面稍高半籌。

澳洲女游泳家蓮黛麥基爾 將來港作環島游泳

（新亞社）一名澳洲女郎準備在香港游泳史寫下一新紀錄，伊將在今年十月前來香港，作環繞港島一週之長途游泳壯舉。

此澳洲女郎名蓮黛麥基爾女士，曾在國際長途游泳比賽大顯身手，一九六七年又曾橫渡英倫海峽，名噪一時。伊今年廿九歲，準備十月來港試作環繞港島之長途游泳。

環繞港島一週者，根據過去紀錄祇有環島划艇而無人曾作游泳。如蓮黛麥基爾女士真能於今年十月來港作此壯舉，實為香港史無前例之壯舉，相信定能哄動一時。

香港業餘游泳聯會秘書高迪認為，環繞港島水域是甚為危險者，經常例如有旋轉性者，速度為五海哩至六海哩，水力旋轉之大，即使最善於游泳之人，亦感到困擾。

蓮黛麥基爾女士曾游渡英倫海峽而獲成功，英倫海峽風浪水流當然甚大，未能阻止她前進，則鯉魚門之水流亦不會使她害怕，不過港海是有吃人之鯊魚出現，蓮黛麥基爾不怕水流風浪，但對鯊魚則不能不害怕矣。

昨晚默迪卡賽 緬甸挫印尼 二比〇印尼破蛋乏術

（法新社吉隆坡八月一日電）第十九屆默迪卡盃亞洲國際足球邀請賽第三日，觀眾兩萬五千人，緬甸隊第二次出師，在默迪卡球場以二比〇擊取印尼隊，再傳捷報。上半場緬甸隊以二比〇領先，下半場印尼隊雖力圖反攻，但緬甸隊後防固若金湯，直至終場，印尼隊破蛋乏術，緬甸卒以兩球擊敗印尼。緬甸兩戰兩勝，得四分，成為熱門奪標隊伍。

（尾場香港對南韓戰果，由於體育版稿刊時間關係，改刊於本報電訊版第一張第三頁，請讀者注意）

南華民政署合辦 暑期籃訓班開幕

南華體育會與灣仔民政署合辦之暑期籃球訓練班，於八月一日開課，由於天雨關係，臨時改在加路連山體育館舉行，到會者有副主席：許晉奎，副司庫：何鏡波，老臣，莫慶，灣仔民政專員：李少平，籃球主任梁標，教練：陳國武，副：陳百祥，陳桂炎，遊藝主任：何榮眞，鄧恩敬，陳卓文，張立仁，教練：尹兆彬，張樹堅，倪漢秋，余榮森，及班員五十二名，情況很為熱鬧，儀式如后：副主席許晉奎致詞，介紹教練陳國武主任，副主任陳桂炎致謝詞，拍攝團體照片後，宣佈分組訓練辦法。許副主席致詞略云：今日係灣仔民政署與本會合辦之暑期籃球訓練班開班典禮，蒙各位蒞臨參加，使到場面倍增熱鬧，本席謹致萬二分謝忱，在此暑期期間，各校均有放假，與學生能乘此期間鍛鍊體魄，從事有益身心之康樂活動，灣仔民政署為此與本會今年再接再勵，合辦暑期少年活動，有乒乓，游泳，排球，籃球，四項訓練班，每一次訓練班，本會均派出體育專門人材負責教導，而籃球訓練班，為最後之一項活動開班儀式，將來訓練完竣，可以挑選為本會籃球隊員或者本區青少年康樂聯會籃球員。本會加路連山體育館行將於年底落成啟用，室內運動場對籃球運動有相當良好之幫助發展。本人同時對灣仔民政署之支持，與籃球部主任：鍾梓、陳桂炎之領導策劃，與各位教練均為籃球好手，撥出寶貴時間指導各位學習，希望各位班員勤奮學習，自有實際得益云。

深水埗區舉辦 釣魚及籃球賽

教育司署深水埗康樂體育辦事處與社會福利署深水埗青年中心為攜手合作，促進彼等體育精神起見，特於八月份聯合主辦兩項康樂體育活動，一為釣魚比賽，二為籃球比賽。

據悉：釣魚比賽定於八月廿三日舉行，地點為「泰國漁邨」，只限五十人參加，額滿即止。參加者每人交費伍元，包括乘車往回、入場費及漁餌，飲水自備。

籃球比賽則定於八月十八日至廿九日假棋樹街籃球場舉行，只接受十二隊，每隊報名費為拾元，八月十三日截止。翌日舉行抽籤編組。報名表及報名章程可向該校角道二九九號地下、電話三一六一四七五七（一八一一九四四（深水埗青年中心）索取，或汝州街八十八號二樓，電話：三）教育司署深水埗康樂體育辦事處索取。報名事宜則假深水埗青年中心辦理云。

加州紅木市七月卅日訊：前重量級拳王科星正與拳王阿里再較高下。他的練拳對手是一頭四百五十磅重之孟加拉猛虎。原來他於七月三十日到加州紅木市一個動物園參觀老虎表演。（合眾國際社無線電傳真）

倫敦七月廿九日訊：英國新木球隊長東尼賈克史超羅於七月廿九日為倫敦德蘇夫人蠟像館影塑蠟像，然後以膳及玻璃纖維模鑄，以供製蠟像展覽。（合眾國際社無線電傳真）

何立天國術會 就職典禮盛況

譽滿中外之何立天國術體育會有限公司，於昨（一）日下午八時，假座北角新都城酒樓，隆重舉行新選第二屆職員就職典禮暨會員聯歡大會，到賀及致送花籃牌匾者有港九紳商名流，機關長官，僑團首長，民化國術界先進，及該會會員同人等約達千人，是日下午六時開始，該會會長潘太楺率副會長陳泰，主席何立天，副主席何森、鍾熾巳等集樓頭，迎送嘉賓，如時開會，首由主席何立天致開會詞，繼由會長潘太楺及致訓詞，繼由會長潘太楺致送名譽會長及名譽顧問聘任證並致詞，隨由市政局民選議員楊冠亞主持頒發錦旗及致詞，感化事務主任李中永主持頒發獎狀並致詞，由香港社會福利署高級警察布政司總警察長官嘉賓先後致詞，紀念品即由會長潘太楺代表該會向各主禮人致送紀念品，會長陳泰致謝詞，隨後即請醒獅表演。

儀程結束後，由該會會員學員分別表演國術，次序為：出伏虎拳，鄧金球單刀串槍，余文倡，黃德榮母刀，陳建榮，黃德民伏虎拳對拆，張樹毅為家老，唐炳雄雙刀，則有曾昭始對拆，梁漢民對金球，黃良所演之拳術，均為該會已領有執照之不銹鋼製軍器，一時刀光劍影，籠罩全場，使人目不暇給，掌聲連續不絕。至九時許入席歡宴，籌觥交錯，賓主盡歡，至深夜始散。

今續演兩場 蔡書杯籃球

蔡書盃籃球賽今晚在修頓場天場有兩幕上演。七時九龍城對深水埗，八時旺角對油蔴地。到時將會有一番的爭逐，始能分出高下。

公開排球聯賽 共分六組角逐

一九七五年港九排球聯會主辦港九公開排球聯賽，分男子甲、乙、丙組，合共六組，歡迎各學校、社團、工廠等組織球隊參加。該會組別是規定曾參加全港聯賽之球員，不得參加乙組隊伍，乙組冠軍隊伍須參加甲組。曾參加公開賽之球隊，須參加甲組，及曾參加少年杯決賽之隊伍須參加乙組賽。參加者須是十五歲以下球員或曾參加之訓練班之一九七五年度訓練班球員，始准參加。報名已經開始，至九月六日截止。報名者可到九龍彌敦道六〇七號新興大廈三〇九室港九排球聯會辦理報名手續（電話：八八七五九）。

元朗夏令盃賽 今日上演兩場

元朗夏令盃足球賽今日在元朗大球場有兩場上演。

澳足總大選成功 港足總主席電賀

澳門足球總會，昨日電賀香港足球總會主席胡法光，副會長霍英東、主席鉅馬，恭賀香港足球總會，使足球總會會務順利發展。飽氏時又能賀鑽石選舉，使港澳兩地之足球運動更趨密切聯系了。

商餘乒乓隊 今午訪澳門

商餘乒乓隊在本港國內有悠久歷史的勁旅，該隊定今（二日）天下午一時半乘泰山輪赴澳，即晚首戰西灣男女子隊。明午及晚再度出師，分戰澳門青少年訓練班，勁青隊與澳門隊。另加插一場元朗出發。

總會杯小球賽 定期開始報名

第十四屆總杯小球聯賽，香港小球總會主辦，定於本月六日（星期三）開始報名，各會球隊可依時前往辦理報名手續。

教與學雜誌 第一期出版

（港訊）一份以中學教師為主要對象的「教與學」雙月刊已於八月一日出版。該雙月刊的主旨是提供中學各科的教學參考資料，介紹教育理論及心得，及交流教學經驗，並附有各種教學相關的刊物。該雙月刊將於本年八月、十月及十二月分別出版三期試刊，以吸引各方面之意見，使今後辦刊自出版，各大書局報攤均有代售，每本二元正。同時並歡迎各中學及教育團體索閱或訂閱，信件可寄九龍郵箱K四四二二號教與學雜誌社。

擴充香港新分校 香港商科語言書院

（港訊）為適應社會之要求，九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈五樓，旺角彌敦道六八九號新禾大廈三樓之香港商科語言書院，在其校務蒸蒸日上，不斷擴大和發展的基礎上，除本年不斷擴充分校舍共百餘個校室外，仍不敷用。今為滿足求學者起見，特再擴充香港新分校舍，在灣仔軒尼詩道四三九－四四五號香島大廈二、三樓全座，增設分校有標準課室數十間，設備全部現代化之教學設備，座冷氣調節，全部裝修完竣，已於八月份開始啟用。該校開設之課程甚多，差不多各方面均有，且全部聘請富於經驗而具有專門學養之教師任教，適合學者之需求，有意者可向該校索章或報名。

暑期康樂活動 步入高潮階段

（特訊）本港學校目前均已放暑假，而本年由有關各單位機構所舉辦之各項青少年暑期康樂活動，亦正步入高潮階段。

教育司署為希望各中、小學生多作戶外寫生，今夏續辦之中小學生戶外寫生美術活動，定下月八日起收件。此項寫生，凡戶外見到的皆可成為寫生對象，例如海景風景，人們在工作或遊戲、植物、岩石、船艇等等，惟作品題材以對對象小心觀察的準確紀錄，而不是抄襲圖片作品。經審閱如能達到一定水平者，將給予獎品。

中區兒童圖書館工組之暑期工作營，定由今（二）日至七日，在新界沙田火炭村舉行。該營形式將係修築鄉村小徑，旨在為社會作一建設性的服務，以提供一合作及共同生活機會予青年。

堅道明愛中心為十七至卅歲青年作戶外活動之「戶外訓練營」，亦定由今（二）日至四日在小塘舉行；青年工作營一則定由廿三至廿五日在上述地點舉行，名額三十人，每人費用十五元。

鑒於暑假期間，各校學童當有許多機會到海灘及其他戶外康樂場所活動，教育司署日前乃提出一忠告，冀彼等宜在認識維持正在進行中的「清潔香港」運動之重要性。據指出：學童在此「運動」中，作出極有價值的貢獻，希望他們能在遊樂之餘，注意保持遊樂地點的清潔與完整，繼續為社會與福。（成）

讀書的方法　吳秋樂

我以為學習中醫並不困難，問題只在一天只化一小時，忙碌的則數天，數星期以至數月，也沒有時間或心情，翻開書本，求學必須要有衝勁的學習，作為一種常識的醫識，自無不可，如果以它作為一門學問，而又希望將來學有所用，我以為每天一二小時的學習是起碼要求的決心，而能否成功，還須決定讀書的方法。

中醫學的書籍非常之多，事實上，許多只不過是抄襲或改頭換面的作品，亦無此必要，所以能夠找到適當的書，實在節省不少時間。

在決定選用那類書籍時，其中是有不少學問，以現代人的派別很多，其中又有不少過時或無法接受的，我們必須以科學常識來衡量，那是無法接受的。

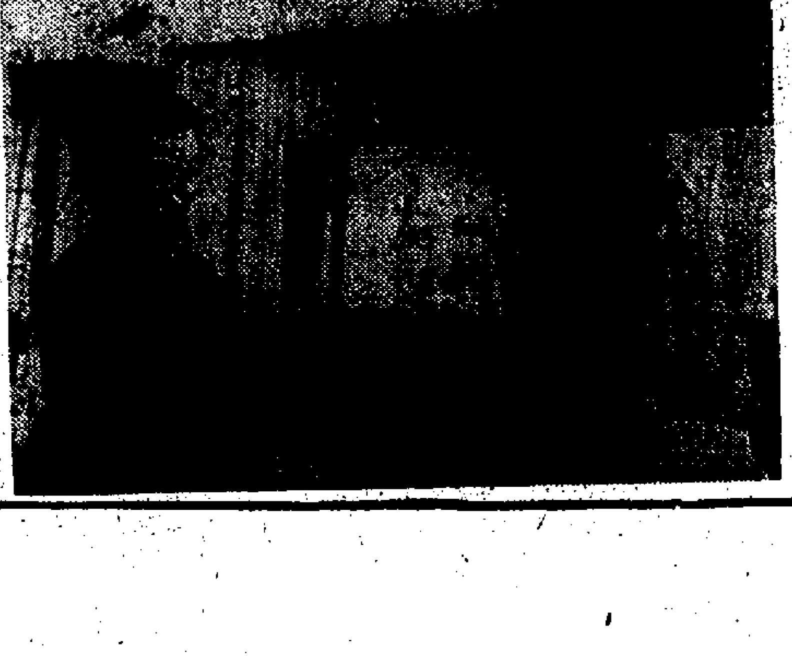
但，亦有許多人認為，中醫學是一門科學，是中國醫學，它的成就是有限，在某一時代，學醫的時間是有不同考古的，我們必須以有限的時間，去取得實用的學識，讀近人所作而可靠的註解，可以省卻許多撲是非大論的文字考證的糾纏呢？不是嗎？

以為一個初學者，對於中醫理論的概念便可，而無須作深入的理解，我只有一個介紹的一套書，用意亦在此。

全套學雖，我要強調一點，我並不是反對有的我近來發覺，有許多讀他人文章的人往往曲解作者的原意，本來上文已包括了這個意思，不過，我的原意，無中生有以大發議論，故不得不作上述的補充說明。

有讀者周先生來函，希望我能替他解答一些問題，太多而繁重，因為學習的內容，只要把自己所有的問題求全部明白，那可能，因問題太多而影響，而是學習不是一下子的事情，所以不必操之過急，我的意見是，自己初學者必須遇到一些疑點，那是要求全部明白，我不自然的會有白的。

至於一些中醫學的，我曾在前面介紹了「五洲出版社」出版之「中國醫學」一套，與中醫學有關的書籍可增加，即可找到答案了，你對問題的理解，便可以得到解答。至於你的書籍，亦有「八角」和「八角」等中醫書出版，臨床應用，讀、望、聞、問、切，我的看法是有些症是能夠的，亦無法診斷出來的，雖然，中醫在臨床進行診斷時並不是毫無顧慮，不過，總有用得着的地方，這本書能夠在這方面提供我們很多的知識。



觀瑭康樂訓練中心舉行康樂，社會福利署署長李孝慈夫人頒發證書。

馬坊拉雜談　四十年來　老吉

這場大風波，馬會當局自知不合，後來由學馬城會計師樓詳細計算，然後宣佈先行登記是日七搭十一的彩票，（無票者空白搭當然另計）。然後分別派彩，計每票得一千三百三十三元正，照馬會的正式公佈是當出彩票總數（每張十元）共九萬九千七百七十一張，中「必圖利」「搭」「大將」（七搭十一）者共六百三十六票，因而每票可得一千三百三十三元正，其實電算機既已壞了，這數目如何能算得出來，也祇有馬會當局知道了。

這是有了電算機後的毛病，後來馬會當局再從新立例，改善辦法，以後如「一先」「白燈」，無論如何一定要派彩，因而以後如再有電算機出毛病事件發生，則「白燈」再也不會發亮了。

我們可以忽然會講到電算機派彩上面來，原來馬會是在沒有電算機以前的數十年前，也曾經過一次蝕大本的事件。

事緣當年發售獨贏及位置票，不用機器而用人力，我在道臺上早已開過，馬場開鑼一開，馬四跑出，公證亭中的公證人立即搖電鐘總掣，通時，場內的電鐘大響，於是乎管理售票的主任，各自將紅或藍色粗鉛筆，由一號馬票一路劃至最後一號，同時並記上最後售票的號碼，以便核對，有時公證人搖慢少少，馬匹跑到半途鐘響，也會有之，但是有一次如在馬匹跑到終點，頭、二、三馬早已跑出，電鐘卻仍未聞響處，公證人已撳了鐘，卻原來電鐘的電流不通，於是乎馬會在馬已跑完，還有獨贏和位置票發售，變成馬會方面大大蝕本，這件事發生在距今八十年前，當時不是辦房制而是承辦商制。（四十七）

各班馬上季戰績表

金烏　BLACK BRONZE　（閹）　班次：3

場次	路程	地	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
231	1235	濕	3	1.19.7	霍利安	12	1	1125	七馬位	19
258	1650	慢	3	1.50.5	霍利安	12	4	1146	十馬位	59
297	975	好	3	58.5	霍利安	14	10	111	四份三馬位	4
320	1650	軟	3	1.44.8	霍利安	11	6	1112	短馬位	30

華僑教育

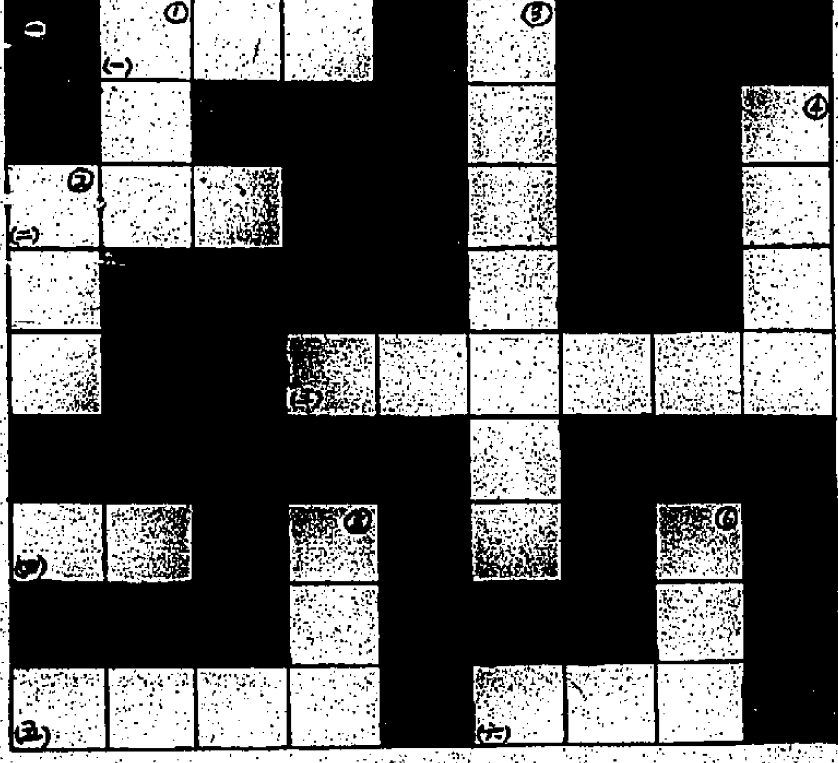
獎學金學藝賽題目

時事科　第一組　（二）

姓名：　　性別：　　年齡：

現就讀學校及年級：

地址及電話：



說明：

直：（1）及（2）均為「太陽神號」太空船的三名美國太空人其中二位的名字。

（3）教育司署成人教育研討會，於七月二十一日假皇仁書院舉行，請華僑日報彭廣先生作專題演講之講題。

（4）七月二十三日下午五時，港九三區婦女福利會假富麗華酒店舉辦慈善時裝表演大會，其目的是響應華僑日報讀者「××××」運動。

（5）河名，位於寮、泰兩國之間，蘇聯供應寮共巡邏艇，以控制該河流一帶。

（6）國名，距過境島嶼最近要求獨立，該國即派戰艦前往警戒。

橫：（一）美駐港總領事之山頂××道住宅路口發現四手彈。

（二）「太陽神號」太空船的三名美國太空人之一。

（三）某種新課程，廿三間中學下學年將採用。

（四）人名，第二屆世界游泳錦標賽一百公尺蝴蝶式女子組之冠軍，其成績破世界紀錄。

（五）河流名，起源於法國，向東流入西德，盛產品種優良之葡萄。

（六）國名，該國之數十地下組織宣佈，將組織一聯盟機構，以打擊已有卅六年歷史之佛朗哥政府。

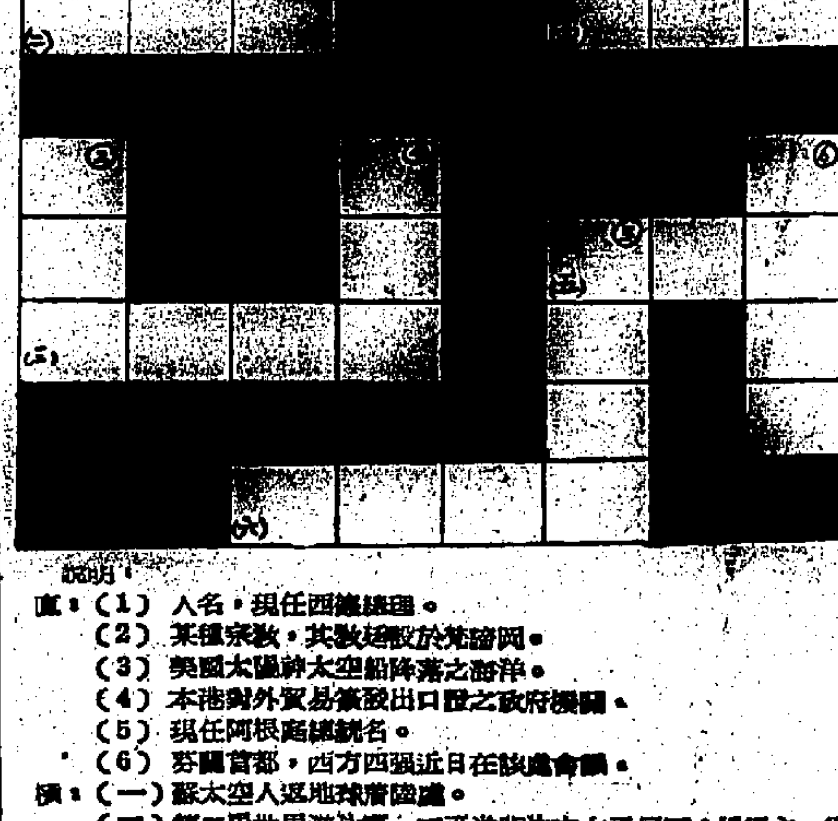
獎學金學藝賽題目

時事科　第二組　（二）

姓名：　　性別：　　年齡：

現就讀學校及年級：

地址及電話：



說明：

直：（1）人名，現任西德總理。

（2）某種宗教，其教徒散於梵諦岡。

（3）美國太陽神太空船降落之海洋。

（4）本港對外貿易簽發出口證之政府機關。

（5）現任阿根廷總統名。

（6）芬蘭首都，西方四強近日在該處會議。

橫：（一）蘇太空人返地球着陸處。

（二）第二屆世界游泳賽，二百米背泳之女子冠軍金牌得主，為東德女神童，年僅十五歲。

（三）管理香港所有學校之政府機構。

（四）海洋名，美國參議員巴特力主張加強該處之美國基地，以抑制蘇軍活動。

（五）現任伊拉克總統名。

（六）現任印度總理名。

小啓：上期第二組（一）遺漏之兩個空白，應為「直」：（6）人名，現任埃及總統。

華僑日報主辦 學生暑期美術比賽

由日本蠟桃兒株式會社、香港凱沙畫廊聯合贊助

（一）畫題：我想像中的未來香港社會面目

提示：香港是世界上大都市之一，第二次世界大戰後，天天在建設中，面目隨而日新月異。戰前的香港，有誰人會想像到香港會有地底鐵路的出現？廿年前，相信也沒有人計算到香港會有這麼多的天橋、高樓大廈，香港居民更不會想像到香港又會作怎樣和林立的工廠。那麼，十年後、廿年後的香港又會作怎樣的轉變呢？是否天空架滿吊車、周面多着大橋？是否再沒有一間木屋？是否到處都是摩天大廈？……想想看，這會是很有趣的。

在這個畫題之下，我們要欣賞的是你的想像力是否豐富，而實際，却不流於怪誕及過度幻想，表達的手法又是否能充份顯示出你的思想，否於繪畫的技巧、構圖及敷色等，只是次要。

無論是大專同學、中學同學、小學同學，各人都會有個別的想像力，對香港，也許亦會懷着個別的憧憬，何不把它寫出來，讓我們大家個別的思想來一次大交流！說不定，在大家畫有創新性的想像力表現之下，可能給香港的未來畫設帶來寶貴或甚至啓示呢！

（二）組別：大專組、中學組、小學組

（三）規定：A、紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

B、顏色不拘、黑白亦不拘。

C、隨意畫稿以最少三張，最多六張為一套（一個單位），在一套內各張中，有連帶性或個別自成面目無妨。

D、請另紙寫上作者姓名、性別、住址、校名及班級，貼在畫後，每張都要貼。如果每張有個別的題目或註釋，亦無妨寫上。每一套畫請夾成一叠。

（四）收件處：香港荷李活道華僑日報地下。

（五）截稿日期：即日起收件，至八月十五日止截。

（六）稿例：來稿不入選者概不發還；入選者本報有予以發表之權，於該獎後發回作者，但如有損壞或遺失，本報不負賠償之責。

（七）獎勵：a、優勝獎三名，優獎美術用品一份。A、每組設冠、亞、季軍各一名。b、每組冠、亞、季軍各獲紀念銀盃一座。C、每組冠、亞、季軍另設獎金如下：冠軍：大專組二百元，中學組一百五十元，小學組一百元。亞軍：大專組一百五十元，中學組一百二十元，小學組七十元。季軍：大專組一百元，中學組八十元，小學組五十元。

本港新聞

生活水準提高・市民善用餘暇
重視體育活動
康樂體育事務組成立九個月
致力爲各階層提供體育活動
深水埗體育康樂主任陳永晃談推進情況

（本報專訊）港府教育司署康樂體育事務組，於去年十月間設立，九個月來的工作究竟如何呢？深水埗康樂體育主任陳永晃表示：該事務組曾組織過很多的康樂體育活動，市民的反應亦非常之熱烈，說明了坊眾已重視康樂體育活動，另一方面，亦顯示出，本港實有繼續增加此類的設備，以應需要。

事實上，港督麥理浩爵士於去年的施政報告中，亦曾表示過隨着生活水準的提高，市民都能善用餘暇於康樂體育活動，而且社會基層的康樂體育事宜，不再是少數人的奢侈品。在稍後時，政府成立了康樂體育事務委員會，由民政司擔任主席，成員包括有官方及社會人士之代表。

該委員會的工作，是研究及指引本港各種康樂體育事務的推行，而且，爲了配合實施這龐大的康樂體育計劃，教育司署於去年十月設立了康樂體育事務組，來策劃及推動本港康樂體育事宜，該組的工作目標有二：一是爲各區提供康樂體育活動的整體發展計劃；二是爲各區提供康樂體育的需要，制定政策，爲各區提供更佳的康樂體育服務。

深水埗康樂體育主任陳永晃又表示：目前本港共分爲六區，亦即共有六位康樂體育主任，他們分別負責深水埗、觀塘、黃大仙、港島東區、港島西區及元朗區。他又指出：各分區的康樂體育主任，均曾在本港及海外，例如澳洲、紐西蘭、英國等地，接受過專業教育的訓練，並且，曾分別在教育司署擔任教席及視學工作，超過十年以上的經驗，各區主任分別與各該區的民政主任、社區及青年事務主任、警民關係主任及市政事務主任，保持切密合作，以爲坊眾推行各類康樂體育活動。陳氏更指出：爲了配合工作的發展，特別是現時青年暑期間，在多個分區中，上述的五位主任，都已組織了一個地區的活動委員會，是定期性的召開例會，除交流經驗與工作概況外，並計劃活動及工作的發展，現時主要

談到各分區康樂體育主任的職責時，陳氏表示：首先區主任要衡量該區康樂體育的需要，協助坊眾充份利用該區的康樂體育設備，同時，各區主任亦會提供意見及推動該區的康樂體育活動事宜，聯繫各區體育組織舉辦活動及比賽，除此之外，各分區主任，更需聯繫各有關社團，志願機構等，以便提供更佳的康樂體育服務。

陳氏又稱：在過去的九個多月的時間中，該區已舉辦的活動，計有田徑，水上項目，舞蹈，步行，長跑，越野，兒童運動日，家庭運動日等比賽，體育週，康樂旅行，營地，遊藝會，體育座談會，各項訓練班等；並且有十萬人參加，成績尚覺滿意，現時舉行的項目，計有水球及跳水訓練班，家庭體育技能訓練營，藝術體操，爲期六個月的康樂體育領袖課程，划艇比賽等。

當問及在過去是否有遇到工作上的困難時，陳主任表示：凡推行任何計劃，一定會遭遇某程度的困難，目前，所有的困難，最重要者因政府財政的問題，使到經費不足，其次活動場所的缺乏，而他指出其三是人手的不足，不過，陳氏強調：這三個困難，實有賴官民齊力合作，才能迎刃而解，而他指出：他們將繼續作種種努力，使更多市民從康樂體育活動中獲益，[illegible]

圖爲深水埗康樂體育主任陳永晃

憲報昨刊載海事處建議修訂
調整船舶服務收費
年增收益五十萬抵銷服務收支

（港訊）海事處辦理之若干項船舶服務，將調整收費，並徵收新收費，以抵銷該等服務之部份開支。

修訂收費建議經已於昨日憲報發表之一九七五年商船收費（修訂）（第四號）規例，水上小販（修訂）規例及理貨員（執照）（修訂）規例內。

建議的新增收費項目及增加費用，料可每年增加收益五十萬元。如獲得港督會同行政局批准，將於九月一日生效。

海事處發言人表示：根據上述規例，對上一次普遍調整收費是於一九七〇年實施，其後亦曾對收費作輕微更改。他指出：這些調整收費是基於開支日增，故政府服務收費須隨之增加以調整，以資彌補。

公眾假期 郵局休息

（港訊）郵政局昨日稱：本月四日（星期一）爲公眾假期，各郵局將休息一天，並停止派信。

今日天氣
零散驟雨 短暫陽光

一股熱帶風暴「關娜」，昨日直吹台灣，本港所得雨量共九十五點七公厘超過三吋。

預測今日天氣吹微風，大部份時間吹東南風，多雲，有零散驟雨，下雨時主要在早上，下午短暫時間有陽光，最高氣溫約三十度。

本報酬謝讀者與香島電業合辦
半價廉售英國名廠彩色電視機
十八寸喜萬年彩色螢幕保用兩年
名額一百部函購先到先得售完即止

本報酬謝讀者，與香島電業機構合辦，英國喜萬年（SYLVANIA）十八寸螢幕彩色電視機，以半價售予讀者，名額限一百部。

該機原價二千九百八十元，今以五折出售，只收一千四百九十元，並送七彩天綫及免費安裝，並設有分期付款辦法，首期四百七十元，以後月供一百一十五元，供足十二個月止。

英國名廠喜萬年彩色電視機，是薈萃德、英、美三國電子技術精華於一體，採用德國PAL彩色電子設計，配以美國HIFI收音擴音系統，裝以桃木外殼，美麗大方，在英國設計製造，並擁有自動保護綫路控制，對於整部機件，有防熱防潮防輻射的性能，螢光幕原廠保用兩年。

因保用期比其他電視機來得延長，且聲色清晰，一九七四年在歐洲獲得聲色最佳冠軍獎，成爲銷量冠軍，風行歐洲，爲彼邦人仕所樂於採用。

該機陳列在港九香島電業機構各門市部：香港軒尼詩道四五〇號，西環卑路乍街一三五號，九龍新蒲崗彩虹道十四號，歡迎讀者前往參觀試看。

讀者如欲購買，請將表格填上姓名地址電話寄來本報廣告部，信封註明「定購喜萬年電視機」字樣，名額限一百，來函先到先得，以郵戳爲憑，售完即止。

姓名	
地址	
電話	
分期或現金	

標準及渣打銀行集團展望香港前景
經濟衰退安然渡過
工業生產年底復甦

（特訊）據標準及渣打銀行集團有限公司（STANDARD AND CHARTERED BANKING GROUP LIMITED）一九七五年年報指稱，如會議通過，該集團將於本年十月一日起易名爲標準渣打銀行有限公司（STANDARD CHARTERED BANK LIMITED）。同時該集團定一九七五年八月十二日假倫敦杜漢酒店舉行第五屆週年股東大會。

在報告內董事局主席巴伯公爵謂公司及其附屬機構在至一九七五年三月卅一日爲終止之財政年度內，利潤增百份廿九，合共爲八千二百九十萬英鎊。董事局建議派發末期股息每股七．〇四四五便士。

報告書又指出該公司在世界各地經營銀行業務，並繼續有利地發展，在歐洲貨幣及英鎊金融市場活動大有增長。今後將加強在歐美公司之網絡，同時在該處設有若干新分行。整個業務之增長從存款及貸款分別增百份之十六及十五，可見斑一。集團現總資產爲五十三億英鎊，一年前爲四十五億鎊。

談及遠東業務，該年報指出雖然油價倍增及全球經濟不景影響下，香港仍能依過去傳統，應付裕餘，一九七四年上半年出口甚佳，其後官方估計低跌而且有開工不足現像，特別是紡織方面，官方估計一九七五年出口量跌百份五，由於貿易局改善及本地通貨膨脹已止，生產工業年底可望復甦，香港極可能於一九七六年恢復增長，公司將繼續擴展其分行，現已有五十九家。

標準及渣打銀行集團有限公司爲國際性公司，業務包括銀行，財務貸款，基金管理及燕梳等，附屬機構遍佈世界各地，渣打銀行亦爲其附屬機構之一。（張）

小評
解決勞資糾紛的正確途徑

政府文員採取工業行動，迄今已逾十天，對港府行政效率有無影響，各方反應如何姑且勿論，今欲研究者此事將如何解決。

在香港，解決勞資糾紛的正確途徑有三：一爲勞資雙方自行尋求解決辦法，一爲在勞工處調解下勞資獲致協議，一爲勞資任何一方向勞資審裁處投訴，要求公平處理。

多年來，勞工處勞資關係科調解勞資糾紛，獲致顯著成績，成功率通常達到百分之七十至八十，不可謂不高。事實上，過去有許多情形複雜的勞資糾紛，先後在勞工處調解下獲得圓滿解決。在這一方面，勞工處確足引以自豪。

政府文員這次採取工業行動，其始爲了爭取文員加薪由今年四月開始實現，繼則要求政府如削除高級公務員所有津貼，連同文員今年加薪應得的金額一併撥出，作爲失業救濟金，則工業行動立即停止。

據政府發言人解釋，文員加薪延至明年四月實施，純因財政困難，希望文員暫且忍耐，共渡時艱。有關高級公務員津貼問題，則因僱傭條件有規定，不能隨便取銷。

看來，雙方僵持不下，若非有人從中調解，將來如何演變，尚未可知。

筆者就記憶所及，每當有嚴重性的勞資糾紛發生時，勞工處勞資關係科人員每每在雙方未向該處求助前，即主動與勞資雙方接觸，試圖尋求居間調解的可能性，結果許多勞資糾紛均在勞工處調解下獲得解決。

政府文員採取工業行動已有十天，不知勞工處勞資關係科人員曾有與文員會、銓敘司雙方接觸過沒有？竊以爲勞工處乃解決勞資糾紛的正確途徑，文員會與銓敘司雙方如願接受勞工處調解，相信將可獲得公平合理的解決。質諸高明，以爲然否？

蝴蝶谷道建龐大收押所
高度設防可容千人
建成後減輕域多利收押所擠迫
憲報招標承建一九七七年落成

（港訊）監獄署屬下荔枝角收押所的底層結構工程，將於兩個月內動工。

位於蝴蝶谷道的九龍收押所，佔地十五萬平方呎，乃監獄署最大的收押所，並爲一高度設防之機構，可收容犯人約九百八十人。落成後，將會大大減輕港島域多利收押所目前的擠迫情況。收押所的地盤爲前荔枝角女監獄之舊址，該監獄現已拆卸，附近山邊的一部份亦被剷平作建築地盤。整理地盤工程已接近完成，底層結構之工程將於九月中開始，建造多層宿舍、監倉、工場、醫療室、廚房、行政樓及住宿職員宿舍。是項工程預料需要六個月完成。

政府憲報昨日招標承建此項工程，完成後，上層結構工程可望隨即開始。同時，整個工程亦可隨着展開，該收押所料可於一九七七年底全部落成。

國際防止盲病協會
推動世界防盲運動
明年在港展開宣傳

（特訊）國際防止盲疾組織協會秘書長約翰何察士博士昨日表示：盲病通常主要是由於缺乏正當護理眼睛的常識，健全的醫療，或由眼疾轉至發炎而導致，或是因缺乏維他命及居住於不衛生環境而造成。

他又說：預防勝於治療。在防盲方面下手以減少更多人受到此種病影響是比較極有效的步驟。

何博士認爲：引起盲疾的主因在各地都皆異，而本港方面，則未獲得肯定的資料，但類似立法禁止燃放爆竹及危險玩具等，是防範的一途。在盲人數字不斷增加的情況下，應進行研究其主因，加以預防。

何博士現在正進行[illegible]，以爲明年世界性防盲運動作出安排，及促進世界人士對該運動的支持，該會將預期籌款二千萬美元，但能夠籌集多少，要視乎支持人士的熱心程度，尤其是產油國家方面的捐輸。所籌款將會分發予急切援助的地區。

而香港在明年亦會假大會堂舉行一連串的宣傳工作，包括演講及展覽。

何博士是於上星期日從日本抵港，於今週日前往菲律賓繼續其行程。（業）

工業廢物照常運往西環
垃圾焚化爐已恢復使用
關閉期間處理垃圾獲市民合作

（港訊）上月七日暫時關閉進行檢查及機械工程的堅尼地城垃圾焚化爐將於下星期二（八月五日）恢復使用。

市政局一位發言人昨日稱，該局於焚化爐關閉的期間在處理垃圾方面獲得市民充份合作。

該發言人指出每天從港島將七百噸垃圾用駁船及車輛運送往醉酒灣，並不是一件輕而易舉的工作，他感謝市民的合作及市政事務署屬下員工的努力，使到該項工作在過去四個星期來順利進行。他說，當堅尼地城垃圾焚化爐恢復使用後，工業界人士可以照常將工業廢物直接運往銅鑼灣威菲路車房或堅尼地城的駁船碼頭倒卸。

立法局會期
本月將終結
十三日最後會議

（特訊）一九七四至七五年度立法局會期，將於本月十三日終結。

昨日出版政府憲報公報：「香港總督根據立法局會議常規第五條（二）款，所賦予之權力指定一九七五年八月十三日，爲立法局一九七四至七五年度會期終結之日期。」（柴）

印尼與英在港會議
商討兩國民航問題

（特訊）印尼政府與英國政府之民航當局於七月三十一日在本港舉行會商，檢討有關兩國間之航空安排。

會談在友善的氣氛中進行，主要問題爲討論英國建議國泰航空公司在本年稍後採用洛歇三星式飛機代替波音七〇七飛機飛行香港至耶加達航線一事。此外又討論加路達印尼航空公司與國泰航空公司開設直接航線來往巴里島與香港的可能性。

爲進一步研究這些建議起見，雙方同意延會，於八月底在耶加達再度會商。

皇后像廣場遊人衆多
兩隊清潔糾察隊當值

（港訊）在週末及公衆假期前往皇后像廣場及大會堂遊覽的人士應保持地方清潔不要隨地拋棄垃圾。

市政局一位發言人昨日稱：「每逢週末及公衆假期將有兩隊清潔糾察隊在這些地方當值對付垃圾蟲。」「以往有很多人士不顧公德隨地拋棄垃圾而致被票控因而令到他們歡渡週末假期的心情受到破壞。」

大浪灣將興建
旅行野餐地方

（港訊）本港居民於短期內將會獲得多一處地方在假日進行遊玩及野餐消遣。政府憲報昨日招標爲市政局在大浪灣興建一處旅行野餐地方。

該處旅行野餐地方位於大浪灣海灘背後，接近現時的公共停車場，佔地約一萬六千平方呎。設備方面包括有兩座涼亭、燒烤架、枱椅、兒童遊樂場及公廁。該項工程希望在本年底完成。

本報酬謝讀者 與 香島電業機構合辦
半價廉售英國名廠彩色電視機

18寸英國喜萬年(SYLVANIA)彩色電視機原價$2,980元
半價售予本報讀者只售$1,490元，名額只限一百部

贈送七彩天綫，免費安裝，保證全新，在英國製造，螢幕保用式年，利便讀者，亦可分期，首期$470元，月付$115元，供足十二個月止。

該機優點：（1）採用德國PAL彩色設計
（2）配以美國HIFI收音擴音系統
（3）桃木機殼在英國設計製造
（4）特有自動保護綫路控制

陳列地點：香島電業機構港九各大門市部
香港軒尼詩道450號
西環卑路乍街135號
九龍新蒲崗彩虹道14號
歡迎讀者前往參觀鑑定

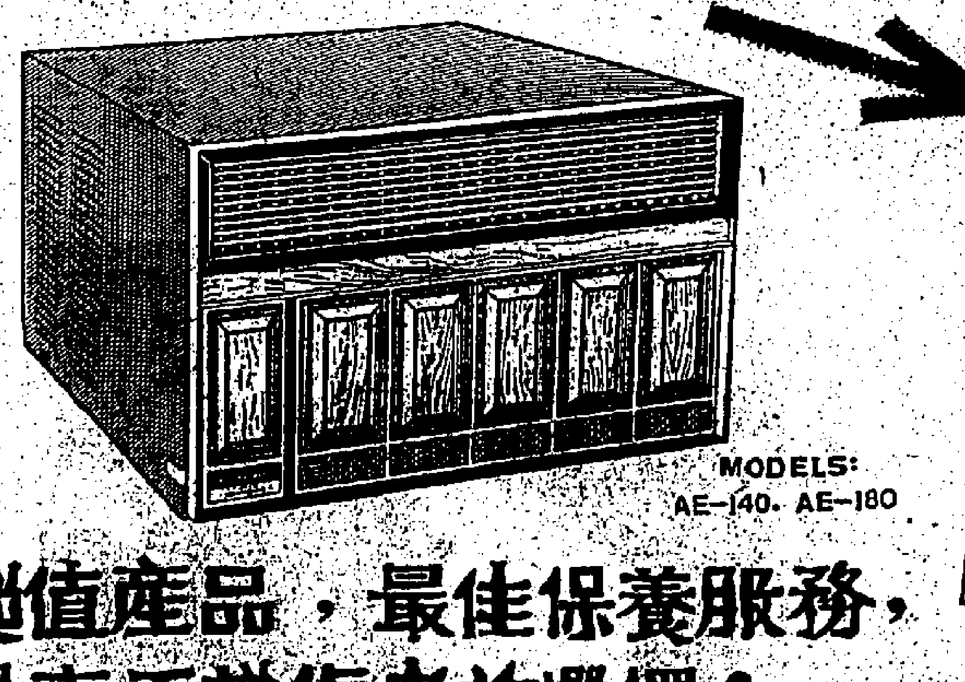
讀者購機辦法：請將姓名地址電話塡上刊出之表格寄來本報註明現金或分期。

名額一百，來函定購，先到先得，售完即止

美國威士汀廠特約製造
惠風牌
超靜型冷氣機

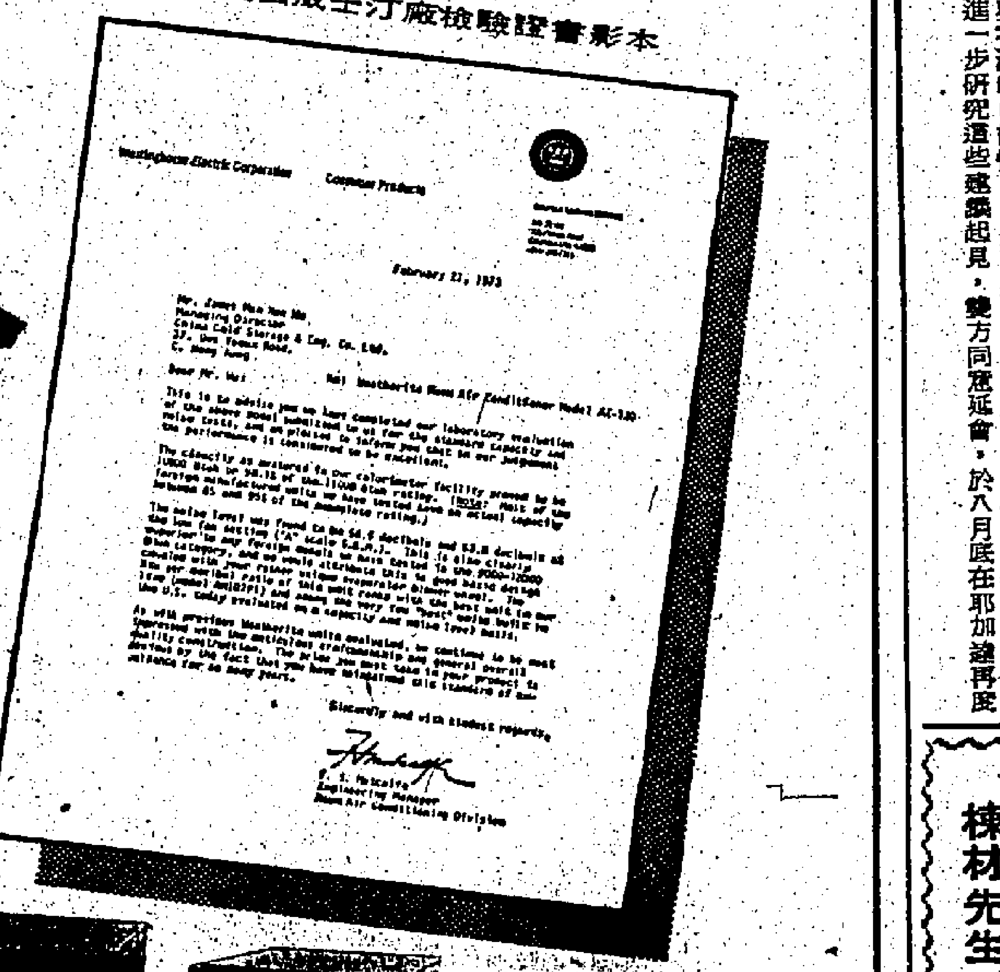
經威士汀廠檢驗，証明"性能最佳最靜，構造精巧堅固，只有美國製造之極少數最佳產品，才可比擬"

WEATHERITE Westinghouse
Super Quiet AIR-CONDITIONERS



MODELS:
AE-140. AE-180

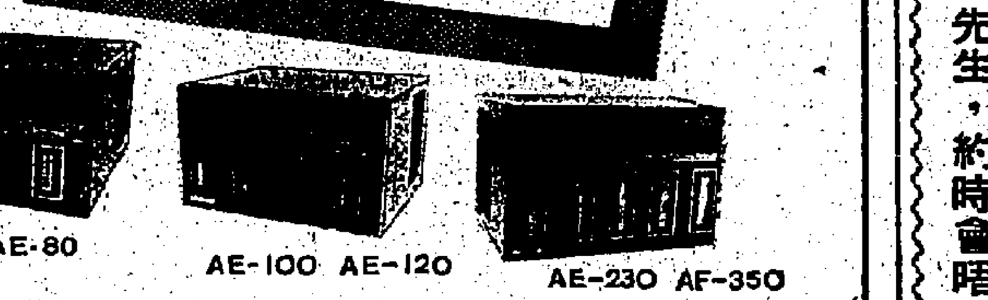
美國威士汀廠檢驗證書影本



超值產品，最佳保養服務，是真正識貨者的選擇！

LOWEST PRICES—YOU SAVE OVER 30%

型式 MODEL	馬力 CAPACITY H.P.	BTU/hr	售價 SELLING PRICE	分期辦法 HIRE-PURCHASE D/P 先付	12 Monthly Installments 每月	適用面積 Suitable For Rooms Area, Sq. Ft.
AE-80	1	8,000	$1075.00	$325.00	$72.00	100-150
AE-100	1	9,500	1,235.00	375.00	82.00	150-200
AE-120	1	11,000	1,345.00	405.00	90.00	180-230
AE-140	1½	14,000	1,565.00	475.00	103.00	230-300
AE-180	2	17,000	1,750.00	560.00	113.00	300-350
AE-230	2½	20,000	2,050.00	600.00	140.00	350-400
AF-350	3½	30,000	2,865.00	865.00	190.00	400-600



AE-80　AE-100 AE-120　AE-230 AF-350

全港銷數最多

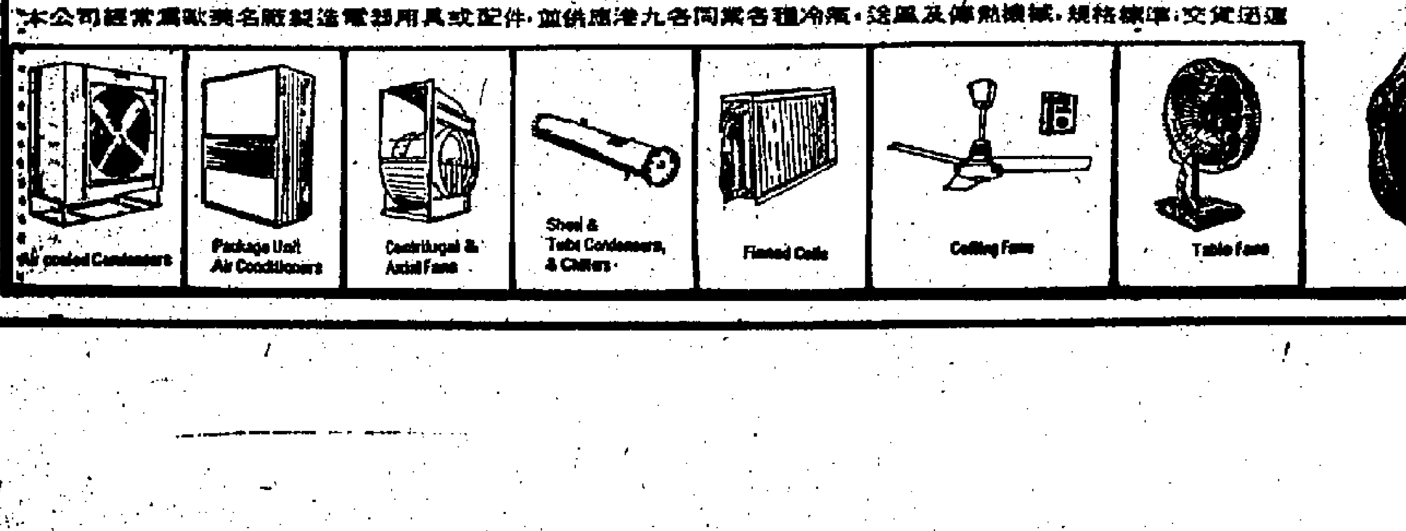
連續14年榮獲香港政府選購先後達20,000.部

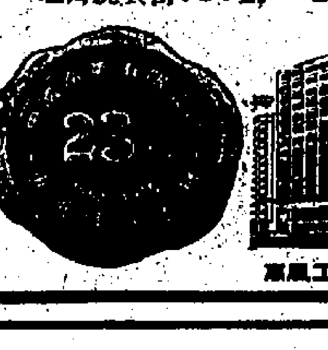
歡迎選購垂詢！

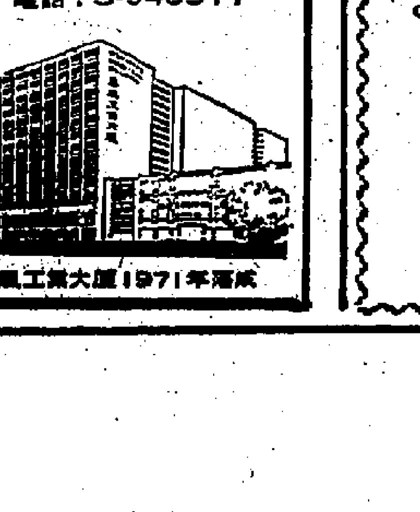
中國冷氣有限公司

香港 中環德付道中37號 電話：5-229025
北角英皇道4號 電話：5-704410
九龍 尖沙咀漆咸道29號 電話：3-677744
旺角洗衣街107號 電話：3-948517

本公司經常選歐美名廠製造電器用具或配件，並供應港九各同業各種冷氣、送風及傳熱機械，規格標準，交貨迅速







惠風工業大廈1971年落成

物業出售
投資澳洲雪梨地產良機

著名雪梨置業公司之董事長擬出售其在澳洲之地產物業，這些物業對於任何機構、公司、信託組織或商人都是一種安全的投資，此因澳洲是一個全經濟穩定而又有良好發展的國家。

可投資的對象有工廠寫字樓兩用大廈、購物中心、牧場及高尚住宅。投資額由港幣五十萬至八百萬不等。

現業主願將一切詳細資料，投資澳洲最佳辦法與繳政府最低稅項詳情奉告與投資者。

如有諮詢請電三一六七九五〇五本公司代表陳棟材先生，約時會晤，詳細資料奉告。

本港新聞

港台太平山下節目 汪石羊講助學運動

讀者及馬會捐款年達百餘萬 每年受惠清貧學生四千多人

（特訊）華僑日報救童助學運動委員會委員汪石羊，昨晨應香港電台「太平山下」節目主持人歐陽毅鏗之邀請，於該節目中，講述華僑日報舉辦之救童助學運動。

汪石羊於節目中表示：華僑日報讀者救童助學運動，於一九五八年開始舉辦，迄今已辦到十八屆，獎馬會助學，於一九五九年開始，至今亦有十七屆，至於大專貸款，則在一九六三年開始，亦有十二屆了。

今年華僑日報讀者救童助學金之捐款，直至三月廿六日止，已達四十五萬元，而賽馬會助學金，則共達一百三十二萬。

汪氏又指出：助學金是供小三至中六的清貧學生申請的，每年均有數千人受到此運動的幫助。根據去年的紀錄，接受華僑日報讀者助學金的學生共有一千六百五十一人，賽馬會助學金學生則有二千七百五十八人，大專學生貸款者共有八十七人。

談及大專學生貸款方法時，汪氏表示：大專學生貸款方法，是指學生讀至大學或大專二年級或以上時，如有特別之理由，可直接申請，貸款額可達二千元，如有特別之理由，亦可酌量增加貸款額。所借的款項，等待該學生畢業後，尋獲職業時，則在薪金上每月攤還，攤還之款項，約爲每月薪金之百分之十或以上。

他又指出：很多獲得此項貸款的學生，於畢業後，除了清還全部貸款，更難得者，是他們都能飲水思源，常常會自動捐款及協助推動這個救童助學運動。

汪氏表示：這實多謝讀者與社會熱心人士的捐助，同時，每年亦舉行義演、義唱、義賣等來籌款，以去年而言，在這方面的籌款，達七十餘萬元之鉅。

除此之外，皇家香港賽馬會，每年都撥出一筆款項，作爲馬會助學金之用，去年度則爲一百二十萬元，而這些款項，是由助學基金委員會分配。

汪石羊又指出：救童助學運動，除了幫助清貧子弟之外，每年亦有撥款資助其他兒童機構，總共約有四十間此等機構，受到資助，同時，在新界鄉村地方，捐建一種名「助學亭」，以使農村子弟在上下午班上課前後，未有課室上課或溫習時，可先在助學亭休息，免受日晒雨淋之苦。

最後，談到申請助學金日期時，汪氏表示：每年在七月中之暑期，華僑日報會在報紙上，公布開始派申請助學金表格日期，（一九七五至七六年度申請獎學金表格已派發完畢）當學生領到表格填好之後，交回華僑日報，助學金委員會將由專人負責調查，證明該學生品學兼優，而家庭環境亦是清苦者，則由委員會決定，每月給予助學金，協助他們就讀。

一批人士歸化英籍

（特訊）市民申請歸化英籍，一批獲准名單如下：廖心如又名謝廖心如，潘茂坤，李德爾，馬寶駒，余永森，安加士，馮鎮中又名曾中，方玉群又名方仰翔，方寶珊，黃懷讓，朱祖裘，盧兆爾又名盧山，姚震環又名姚振寰，姚黎若盈又名黎若盈又名黎著穗，梁宗澤又名梁宗澤，韋鍾超匯偉，陳英智又名陳英子。（榮）

紅十字會呼籲捐血

（港訊）過去數星期由於缺乏血液的緣故，醫院內多項外科手術因此而被迫取消，紅十字會正爲此而作緊急措施，希望在週末有較多市民響應此項緊急呼籲前往捐血。九龍海運大廈捐血站特別在八月份內逢星期日由正午十二時至下午四時照常工作，以應急需。

根據捐血服務中心署理主任珍納菲莎稱，此項行動實有必要。她解釋每年夏天都是最困難徵集血液的季節，今年收集之數量顯明地比去年同期爲少。她更指出市民受到肝炎症的威脅亦是造成缺乏血液供應緣因之一。其實捐血絕對不會染上肝炎症，已多次向市民解釋清楚。熱心救人的市民請即到海運大廈大山廳一五一室參加捐血。

港府任免令

歸慈愛任護士局委員，郭永樂、葉吳素如任督學

（特訊）憲報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年七月廿四日起，戴樂免任副銓敘司。（二）七月廿八日起，彭適士復職後，韓達誠免署理勞工處長。（三）七月十六日起，賀理免任新界民政署職務後，免任相同職務之石偉智，亦由七月十九日起，免任該職。（四）七月廿六日起，彭適士返港後，韓達誠免任立法局臨時官守議員。（五）七月十五日起，史尤尼任御用大律師。（六）七月十四日起，白嘉麟免任高級督學，郭永樂及葉吳素如則任督學。（七）六月卅日至一九七六年十二月卅一日，C·H·鄧（譯音）任服裝業訓練委員會委員代S·M·蘇（譯音）。（八）七月一日起至一九七六年十二月卅一日止，馮史提芬任電子業訓練委員會委員代M·S·譚（譯音）。（九）一九七四年十一月四日起，史勿夫任助理法律援助處長。（十）八月一日起至一九七六年七月廿一日止，歸慈愛任護士局委員，代潘婉惠。（十一）七月十九日起，郭渭滔免任市政局助理秘書。（榮）

英軍紀念明頓戰役 舉行閱兵儀式

官兵均戴紅玫瑰花慶祝

（特訊）昨（一）日爲「明頓戰役」紀念日，駐港英軍咸頓兵團第一營及石崗皇家炮兵團第十二連八百多名官兵，昨晨冒雨在柯士甸路槍會兵房接受一項特別閱兵儀式。

閱兵儀式在九時半舉行，駐港英軍咸頓兵團第一營各官員在接受該團司令官迪貝遜夫人獻鮮艷紅色胭脂玫瑰花後，每人將紅玫瑰插在帽上以表慶祝，石崗皇家炮兵團第十二連官員則由該團司令官飛利少校夫人主持檢閱。

該項特別之檢閱典禮爲紀念一七五九年八月一日的明頓戰役，距今有二百一十六年歷史。當時英軍炮兵咸頓兵團及其他兵團在明頓市（德國）突擊法國騎兵師，出奇制勝，英兵於是大喜若狂，每人採摘一朵紅玫瑰插在帽上以示慶祝，及後英軍定該日（八月一日）爲明頓日，凡曾參與該戰役之英軍單位官兵均於該日配戴玫瑰花出席檢閱典禮，所以今次檢閱官員每人頭上均帶上紅玫瑰，頗覺新鮮。

該兩團爲慶祝此戰役，特由台灣採購八百朵玫瑰，以備慶祝。（榮）

宵小橫行治安不靖 蘇屋邨居民促急設報案中心

數度致函警務處長竟如石沉大海 似被歧視．極表失望

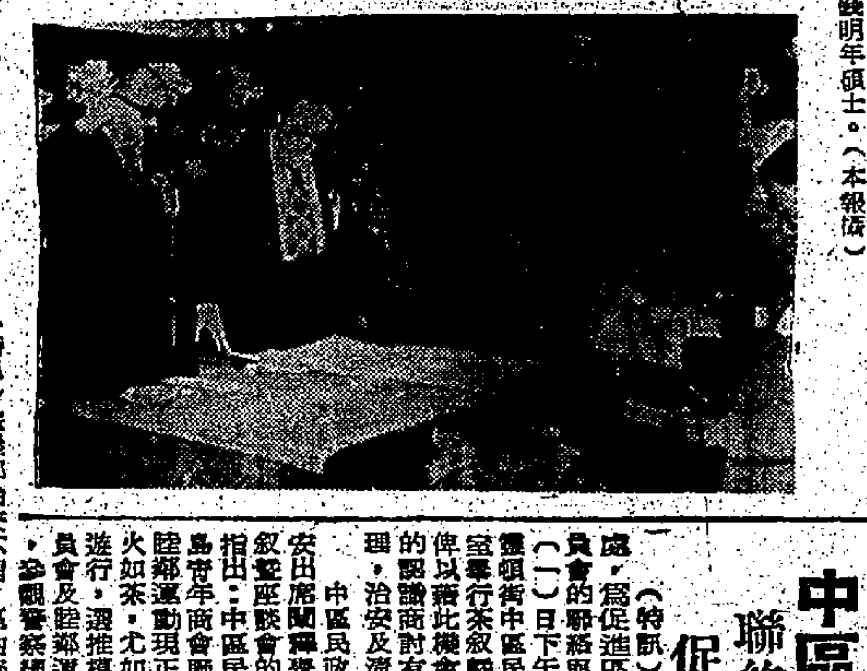
（特訊）蘇屋邨治安不靖，區內宵小橫行，刦盜案幾乎無日無之，居民生命財產已失保障，蘇屋邨居民協會主席周吉，昨日對本報記者慨乎言之，周氏籲請警方從速加强警力，肅清盜匪，以維護安份市民之安全。

周氏指出：蘇屋邨居民協會三度去函警務處長，要求在邨內設立報案中心，但至今未獲警務處長答覆。周主席指出：最近一封致警務處長函件，是於兩週前用掛號寄出，而前後三封函件，如石沉大海，到底收到與否亦無從獲知。

蘇屋邨居民協會另一位負責人指出：新任警務處長履新時，該會曾正式邀請到邨訪問，竟未能抽暇到邨訪問，亦不派代表到場，似此又如何能夠促進警民關係。

一位從事教育之陳姓居民指出：蘇屋邨地區一隅，依山而建，居民生活樸素，恬淡和平，區內環境幽靜，林木葱蘢，鳥語花香，原是最理想的安居之所，可惜由於治安不靖，盜匪以可乘之機，即在光天化日，盜匪照樣行劫，居民不敢反抗，惟有任其予取予攜，聽由宰割。陳先生更列舉多項實例稱，由年初至今已有三宗兇殺在邨內發生，首宗是茶花樓住戶陳炳因聞劫匪高呼打劫，出視時被兇徒亂刀刺死，另一宗青年情侶返家登樓時遇劫，男友反抗被劫匪斬斷手腕，最聳人聽聞的女郵差姦殺案，至今未能找出兇手，此外幾乎每日均聽聞有坊衆遇劫，損失財物，偷車黨亦猖獗。陳先生謂：邨內居民曾擬組織巡邏隊，卻被當局反對，但居民要求設報案中心之建議，又未被採納，不知是何緣故。在鄰近如李鄭屋村、元州邨等都設有報案中心或派出所，蘇屋邨居民亦是納稅人，爲何警方不設報案中心，此事令人費解。

蘇屋邨依山而建，邨內無小販市場，但據數名接受訪問的邨民所表示的意見，都不贊成在邨內設小販市場，原因是現在治安已經壞，若設小販市場，則出入的人品流更加複雜，所以寧願多走幾步，到邨外順寧道街市採購。邨民現時希望能夠在邨內開設大型超級市場，集中購物。若以環境而言，蘇屋邨是全港各房屋邨內最綠化的社區，各座大廈間均留下較大空間，種植各種花草樹木，屋宇建設新穎，空氣清新，交通則更爲方便，公共汽車四通八達，租金亦不算太貴，環視目前所有公共房屋邨，蘇屋邨該是最理想的安居之所。（堯、開）



香港戒毒會社會福利及善後輔導委員會主席胡百富主持監誓，右爲社會福利署及康聯會會長鐘明年碩士。（本報攝）

志願戒毒操守成功 一千人獲頒獎

香港戒毒康聯會祝八週年紀念 貝納祺主持頒獎新員同時就職

（特訊）香港戒毒康復聯會爲慶祝成立八週年紀念及頒發操守良好獎章暨新員宣誓就職典禮，於昨（一）日下午七時假灣仔中國酒樓，舉行康復聯歡宴會，並請該會主席貝納祺頒發操守成功獎章，香港戒毒會社會福利及善後輔導委員會主席胡百富醫生致訓並主持監誓。

香港戒毒會主席貝納祺在大會中頒發志願戒毒者操守成功榮譽章給予一千餘名成功戒毒者。

查此批接受此項殊榮人士，均曾在香港戒毒會屬下石鼓洲康復院及婦女戒毒中心接受戒毒康復治療者，他（她）們在接受治療後，保持操守，其中九十一人經已超過十年時間，而操守五年至十年者則有一百七十八人，而一年至五年者，則有七百三十四人。

貝納祺在頒發典禮中致詞，讚揚他們具有堅毅的信心，並嘉勉康聯會會友互助互勉，永保操守之精神。

而香港戒毒會社會福利議監鐘明年更於大會中致詞謂，康聯會屬本港社區反吸毒宣傳教育之組織，其會員參與之積極，可謂世上絕無僅有，在過去本港所舉辦之撲滅毒害運動中，康聯會會友數百人參與，高度發揮他們的潛力，協助而使此等運動得以成功。

大會典禮除頒發榮譽章外，並由香港戒毒會總秘書胡百富醫生主持第八屆理監事，第二屆地區分會幹事及第六屆康樂中心委員監誓就職典禮，並由香港戒毒會委員及嘉賓頒發就職證書。

查昨晚蒞臨嘉賓，計有助理醫務總監吳達偉醫生，禁毒常務委員會教育宣傳小組主席施同福博士，公務金融理財主任鄧燦文，助理財政司莫斯夫人，政府核數師白嗣治，伊利沙伯醫院高級物理治療專家陳頓及香港戒毒會委員高自勤女士，姜務司康華強女士，而戒毒會員工亦有五十餘人參加，盛會延開三十餘席。（寶）

中區民政處舉行互助委員會茶叙暨座談會，圖爲政府部門代表介紹互助委員會工作。（本報記者攝）

中區互委會茶叙

聯絡睦鄰加強管理 促進大廈治安清潔

（特訊）中區民政處爲促進區內互助委員會的聯絡與睦鄰，昨（一）日下午五時在威靈頓街中區民政處會議室舉行茶叙暨座談會，俾以藉此機會透過相互的認識商討有關大廈管理，治安及清潔等問題。

中區民政主任苗安田出席闡述茶叙座談會的目的，他指出：中區民政處與港島中商會聯合主辦的睦鄰運動現正進行得如火如荼，尤如環遊新界遊行，選推模範互助委員會及睦鄰運動研討會，參觀警察總部及綜合遊藝大會等，而所舉辦的活動亦已獲得廣大市民的支持，故成果可見。

中區民政處職員匯報互助委員會工作，並放映電影與幻燈片，其他政府部門，如市政事務署，警務處及消防事務處亦有派員出席，就環境衛生、防火及防治安等問題，向各互助委員會主席及委員詳細講述，使他們所提出的問題獲得完滿答覆。（開）

科管協會八月舉辦 管理人決策課程

（港訊）香港科學管理協會在八月期間舉辦兩項協助管理人決策的課程。

（一）「要徑法」是一種協助高級管理人員決策，計劃和管制的一項重要管理工具。此課程對策劃人員可用選擇工具更有效地將各種工作程序關連起來，並予以分析。此項課程適合從事計劃與管制各種活動的經理，主管及工程師。

「要徑法」實選擇提供一種如何利用某項工作所需時間的方法。「要徑法」還可以向高級管理人員指出發生困難和阻滯的地方，並使訊息傳達獲得改善，「要徑法」是一種對工作很有用的課程，因它注重如何解決問題。上課時間爲二天半，由八月十四日至十六日，星期四至星期五，由上午九時至下午五時半；星期六由上午九至下午一時。

（二）「資金之來源」一課是爲工商業之財務管理人員而設。本課程是對對於一家商行之資金之需要，必要資金之籌措方法，提供一般知識。課程的內容包括資本結構與資本市場，長期資金籌措，股份與公債，中期資金之籌措，短期資金籌措，公司資金之籌措，選擇等等項目。課程主講人是永泰出口商有限公司財務主任唐漢濤。上課日期是每逢星期二、五，由八月二十六日至九月五日，由下午七時半至九時。

社會聯會爲傷殘人士 舉辦海浴活動

三百餘人學習游泳

（港訊）社會服務聯會，一週年爲傷殘人士舉辦的暑期海浴節目將於下週開始。

來自十一個傷殘機構的三百五十多名傷殘者（包括聾啞者、盲人、心智遲鈍及身體傷殘者）將參與此項節目，並可獲游泳的指導。

是項暑期活動由香港拯溺總會、香港航海學校及香港社會服務聯會復康部合辦，在八月五日至三十日期內，每逢星期二至六上午九時三十分至十二時在淺水灣舉行。該項活動如成績美滿，來年將擴大舉行，招待更多傷殘人士。

廉政專員姬達 訪東區互委會

解答反貪污工作問題

（特訊）爲使民政區各幹部能更深切瞭解反貪污組織問題，及廉政專員公署的一般工作，廉署署長姬達昨日下午五時半，在東區民政署的安排下，會同民政署助理署長余黎帶萍女士，前往東區民政署會議室，與該區各區委會主席等，舉行一個懇切的座談會。

廉政專員姬達會就反貪污的法例，以及該署與市民等等關係，作出清楚的闡述，並解答與會人士的各種提詢。

昨日出席者有東區民政主任許賀超媛，各分區委會主席代表張綿添、孫方中、羅輯、鄭振聲、岑廷策、葉髓芳、林德望、成冠邦、蘇濟、袁翊雲等等。（郭立）

姬達昨與民政區幹部懇談反貪污工作。（本報攝）

中巴新闢七十二號路線 行走香港仔銅鑼灣

八四開始行走．全程車費七角

（特訊）中華巴士公司由一九七五年八月四日（星期一）起，將增闢一條行走香港仔及銅鑼灣之間的新巴士路線，詳情如下：

（一）路線：香港仔至銅鑼灣：途經洛陽街，成都道，香港仔大道，黃竹坑道，南朗山道，黃竹坑新邨巴士總站，南朗山道，黃竹坑道，南風道，深水灣道，黃泥涌峽道，司徒拔道，皇后大道東，摩理臣山道，天樂里，軒尼詩道，怡和街，銅鑼灣道，摩頓台。

銅鑼灣至香港仔：途經摩頓台，高士威道，伊榮街，邊寧頓街，怡和街，軒尼詩道，波斯富街，禮頓道，摩理臣山道，皇后大道東，司徒拔道，黃泥涌峽道，深水灣道，南風道，黃竹坑道，南朗山道，黃竹坑新邨巴士總站，南朗山道，黃竹坑道，香港仔大道，洛陽街。

（二）時間表：香港仔開：上午六時二十分至十時二十分——每十分一班，上午十時二十分至下午十二時二十分——每十五分一班，下午十二時二十分至七時正——每十分一班，下午七時正至九時正——每十五分一班。銅鑼灣開：上午七時正至十一時三十分——每十分一班，上午十一時三十分至下午一時正——每十五分一班，下午一時正至七時四十分——每十分一班，下午七時四十分至九時四十分——每十五分一班，下午九時四十分至零時十分——每十分一班。

（三）車費：單程收費一律七毫。（四）連接其他巴士路線：本路線乘客可在大坑道與司徒拔道迴旋處，轉乘第十五號路線，來往山頂，又可在摩理臣山道轉乘第十九號路線，來往北角，此外，又可在摩理臣山道轉乘第一〇一、一〇三、一查一、一查二等各線隧道巴士來往九龍。

聞

先慈江母楊太夫人於一九七五年七月卅一日上午七時魂歸天國享壽八十八歲遺體寄移香港殯儀館治喪定八月弍日（星期六）下午三時在香港殯儀館禮堂大殮隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

孝男 江裕昌
孝女 江淑韻 江淑蘭
暨內外孫男女及曾孫等 泣告

中華汽車有限公司通告

新闢第七十二號路綫：香港仔——銅鑼灣（摩頓台）經黃竹坑新邨及南風道

由一九七五年八月四日星期一起，將增闢一條行走香港仔及銅鑼灣之間的新巴士路綫，詳情如下：

（一）路綫：香港仔至銅鑼灣：途經洛陽街，成都道，香港仔大道，黃竹坑道，南朗山道，黃竹坑新邨巴士總站，南朗山道，黃竹坑道，南風道，深水灣道，黃泥涌峽道，司徒拔道，皇后大道東，摩理臣山道，天樂里，軒尼詩道，怡和街，銅鑼灣道，摩頓台。

銅鑼灣至香港仔：途經摩頓台，高士威道，伊榮街，邊寧頓街，怡和街，軒尼詩道，波斯富街，禮頓道，摩理臣山道，皇后大道東，司徒拔道，黃泥涌峽道，深水灣道，南風道，黃竹坑道，南朗山道，黃竹坑新邨巴士總站，南朗山道，黃竹坑道，香港仔大道，洛陽街。

（二）時間表：

香港仔開：
上午六時二十分至十時二十分……每十分一班
上午十時二十分至下午十二時二十分……每十五分一班
下午十二時二十分至七時正……每十分一班
下午七時正至九時正……每十五分一班

銅鑼灣開：
上午七時正至十一時三十分……每十分一班
上午十一時正至下午一時正……每十五分一班
下午一時正至七時四十分……每十分一班
下午七時四十分至九時四十分……每十五分一班
下午九時四十分至零時十分……每十分一班

（三）車費：單程收費一律七毫。

（四）連接其他巴士路綫：本路綫乘客可在大坑道與司徒拔道迴旋處，轉乘第十五號路綫，來往山頂。又可轉乘第十九號路綫，來往北角，此外又可在摩理臣山道轉乘第一〇一、一〇三、一查一、一查二等各路綫隧道巴士，來往九龍。

新會商會招商承印校簿通告

本會招商承印所屬中小學校校簿，如承投者希於八月八日以前逕向香港德輔道中二六七至二七五號二十一樓新會商會取章程樣本標投爲荷。

主席兼校監 黃頌民
一九七五年八月一日

香港理工學院徵聘啓事

香港理工學院徵聘工程督察一名，詳情請閱即日南華早報廣告欄

香港理工學院謹啓
一九七五年八月二日

工務司署佈告

填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章，填海工程條例第二條之規定，公佈週知。凡反對該項工程，或認爲該項工程影響其私有權益者，請於本佈告發出日期起兩個月內，以書面向工務司提出，指明反對或要求之性質，並須附有要求賠償書一份，就該項私有權益之喪失可能引致之損失作出估計。

附表

地點：柴灣

說明：在一段面積約十一·四六英畝之海灘及海床範圍內建造一海底溝管出口，其界綫在P·六五一三號圖則用紅綫表明，存田土註册處備案。

附註：香港花園道美利大廈六樓香港工程部或二十樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

工務司 麥德霖
一九七五年八月一日

催收租

姚炳輝先生見字請來收租
九龍白楊街14號地下長城凍肉部李永康啓

鯉魚門街坊會通告

1. 本會爲適應目前環境需要，經已修改會章程，並已報請批准在案，理應選舉第六屆職員，惟近年來會員地址已多遷徙，且積欠年費者爲數亦多，茲爲促進會務，自通告日起，至本年八月十日止，除永遠會員外，辦理普通會員從新登記。
2. 普通會員登記時，必須清繳完年費，以便編印選票否則作自願放棄論。請全體會員知照。

第五屆理事長 薛志烈
第六屆選舉委員會主席 羅旺
會址：鯉魚門安里村三四號A 電話：三—四七七三八八
一九七五年七月十五日

申請歸化英籍啓事

伍兆祺（NG SHIU KAY），又名伍兆祺（RAYMOND NG），現住香港九龍尖沙咀柯士甸巷七號五樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由，認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之。此啓

申請歸化英籍啓事

高寶儀（KO BO YEE）又名（MARIE COLETTE）又名（JOAN）現住香港聖保祿醫院，香港銅鑼灣道三十號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓。

香港四邑商工總會招商承造中學傢俬工程通告

本會招商承造九龍南昌街地段第N.K.I.L.五三臺九號（近白田村）政府津貼中學傢俬工程如有意承投者希於本年八月四日以前逕向香港德輔道中一八六—一八八號三樓（康年銀行大廈）本會辦事處領取圖則章程

理事長 鄭振猷
一九七五年八月一日

文耀樓業主立案法團召開週年大會公告

敬啓者：謹定於一九七五年八月十五日（星期五）下午八時假座九龍油蔴地渡船街文耀樓二號二樓（香港教育團體聯合秘書處）舉行業主週年大會。議程：（一）主席會務報告（二）財務報告（三）審閱及通過財務結算（四）選舉下屆（第三屆）管理委員會。除另函通知外，特此公告通知，敬請撥冗出席共策進行爲荷。此致 文耀樓業主

文耀樓業主立案法團管理委員會主席蕭國柱 謹啓
一九七五年八月二日

捷達統一發展有限公司召開股東週年大會通告

本公司定於一九七五年八月廿日（星期三）下午五時正，假座九龍金巴利道四十九號金與大廈A座二樓本公司會議室，召開股東週年大會討論下列議案：（一）省覽本公司截至一九七四年十二月卅一日止之帳目及董事局與核數師報告。（二）通過派發股息。（三）選舉董事。（四）聘請核數師。

由一九七五年八月六日（星期三）至一九七五年八月十九日（星期二）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命 秘書 陳普芬（秘書）有限公司

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 811 OF 1975 准於一九七五年八月五日即星期二日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 5TH AUGUST, 1975 (TUESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍美孚新邨萬秀道門牌十九號D五字樓N（LOKE HOE FATT, RUDY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳以並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承新界地方法院命 UNDER F. C. J. ACTION NOS. 284 & 285 OF 1975 (SEIZED CONCURRENTLY) ALSO DISTRAINT NO. 1044 OF 1975 (SEIZED UNDER) 准於一九七五年八月二日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND AUGUST, 1975 (SATURDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在新界沙田街市第一街門牌一號（SAM HO NIN YUEU RESTAURANT）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳以並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聘計則員（Q.S.）

某大建築公司誠聘計則員數名，需對建築材料數量計算及估價有經驗，工專畢業優先考慮。應徵者請詳列學歷經驗及薪酬等函本報信箱540號

本港新聞

成功旅運公司 美加機票特平

成功旅運公司爲酬謝顧客，特售平價機票。美國、加拿大、英國及各地，八月份七四七珍貴機票，均甚廉宜，顧客甚爲踴躍。該公司專門代客外埠行李，服務週到，各國簽證，迅速辦妥。欲知詳情，請電五—一四四〇五五〇，四四八二七一查詢。

台灣民生物產公司 港九四店夏季減價

台灣民生物產公司，港九四店定於本日起舉行夏季大減價十天。減價幅度由九折至五折，並有特價貨品，例如男女童泳衣，皮鞋，服裝，衣料等，均大量以特價傾銷。民生公司專銷售台灣之各種民生日用物品，包括各種食品，燈飾，名茶，美酒，做古磁器，名貴陶瓷，玉石，金玉，手工藝品，以至一切中秋節應年節之用品食物，種類繁多，款式新穎，不勝枚舉，尤其價格廉宜，確爲送禮或自奉之最好機會。大減價爲期十天，自本月一日起至十日止，所有該公司之尖沙咀總店，旺角，灣仔及北角分店，均同時舉行，愛好台灣產品人士，幸勿交臂失之。

幸福生活講座 續在北角舉行

香港北角英皇道三十號二樓基督教會，於上月下旬舉行「幸福生活講座」，赴會者極爲踴躍。該會復定於八月四日至三十日，逢星期一、三、六晚八時，舉行第二期之演講會。屆時由曉覺生主講，闡揚生活真義，介紹聖經真理，演奏高尚音樂，贈送真理書籍，免費入場。歡迎各界人士屆時踴躍赴會。

庸社行友南風海浴 八四灣仔碼頭開航

庸社行友會，爲今年第四十三年第七次海泳旅行節目「南風海浴」，訂於今年八月四日（星期一）舉行。目的地爲南丫洲之南風洲海灘（如風向不合時改航別處），此行得香港油蔴地小輪船公司協助，派大型快船專載，船泊灣仔渡海碼頭西欄落客，於上午十一時開始集合落船，準十一時卅分開航（預定約於下午六時回泊）。開航前兩分鐘關閘，停止接載，請提早到達。憑券落船，一人一券，孩童照收，臨時概不補發。請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維「庸社秩序」。航程中有客艙抽獎及娛樂遊藝節目助興。

永發大厦訂價特廉

圖爲永發大廈之雄姿

位於九龍元洲街三一八至三三〇號之永發大厦，由智軍置業有限公司興建，該樓宇設計極爲開朗，入伙時不需裝修，冷熱水喉，顏色浴缸，戶戶向南，廳房皆側，空氣流通，伙數簡單，並不複雜，現薄利多銷，訂價特廉，可分十年付款，平過交租，閣下如欲成業主，請速前往參觀。洽購處：協東置業有限公司地址：香港德忌立街業豐大廈八〇八室。電話：五—二四九六七一或五—二五一六八五。

「冠軍」菓汁已上市

含有豐富維他命之「冠軍」菓汁經已上市，甚受一般人士歡迎。「冠軍」菓汁是取自新鮮水菓精華，以獨特方法精製而成，美味怡神，消暑解渴，同時特製之罐蓋，一拉即開，携帶方便。「冠軍」菓汁有甜橙及石榴兩種味道，永安公司及各大辦館均有售。

基督教主日崇拜時間表

一九七五年八月三日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（薄扶林道六一號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂（中環鐵崗），早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時，早十一時半。北角聖彼得堂（北角炮台山道廿一號），早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道二三三號）早十一時。聖路加堂（西環加路道），早十一時。惠民堂，早十一時。主顯堂（筲箕灣西灣公岩道六號），早十一時。諸聖堂（何文田自由道），早八時，早十一時。聖三一堂（九龍城馬頭涌道），早八時，早十時。牧愛堂（紅磡江西街二號）早十時半。基愛堂（季華邨），早十時。聖巴拿巴堂（深水埗巴域街三號）早十時。聖匠堂（紅磡戴德街一號）上午九時半。聖馬可堂（紅磡十一號B）上午十時。聖十架堂（九龍和街七十一號）早十時。幼樂基堂（九龍水渠道）早十一時，晚八時。復活堂（大角咀道三四四號八樓），晚八時。青山聖彼得堂（青山新墟）早十一時。元朗聖提反堂（元朗）早十一時。錦田聖約瑟堂（錦田）早十一時。邦嘉堂（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角堂（英皇道九三九號二樓）早九時。公理堂（堅道一一九號）午十一時正，晚八時。上環公理堂（必列啫士街六十八號），早十一時。灣仔堂（灣仔竹居台），早八時半，早十一時。香港閩南堂（英皇道四四二號北角），早十一時。望覺堂（旺角亞皆老街）早十一時，下午三時。九龍合一堂，早十一時。長老堂（太子道），早十一時。深愛堂（深水埗），早十一時。九龍堂，早八時半，早十一時。基協堂，早十一時。旺角堂（國語），早十一時。

基督堂（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。榮發堂（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。錦江堂（黃大仙東頭村）早十一時。慎信堂（彩虹邨基督學校內），早十時半。長洲堂（學校道村十四號），正午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。大埔堂（大埔墟瑞安街）午十二時。上水堂（上水文錦渡），早十一時。慎遇堂（新界林村），早八時半。全完堂（荃灣大屋路）早十一時，晚八時半。屯門堂（青山新墟）十二時。大澳堂（大澳街市街）午十一時。林村堂，午十二時。梅窩堂（銀礦灣道口街）午十二時。全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區四號）早十一時。元朗堂（錦繡村），午十二時半。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。香港仔浸信會（水塘道十一號）早十一時，晚八時。香港潮語浸信會（季寶龍合十六號），早十一時。西區浸信會（西環七號A二樓）早十一時。灣仔浸信會，早十一時，晚八時。鴨脷洲浸信會，早十一時。北角浸信會，早十一時，晚七時。寶血河街國語浸信會，早十一時。石澳浸信會。赤柱浸信會（大街十六號）早十一時。筲箕灣潮語浸信會，早十一時。尖沙咀浸信會，早十一時。九龍城浸信會，早八時，早十一時。旺角潮語浸信會，早十一時。深水埗國語浸信會，早十一時。寶安道卅一號二樓浸信會。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道），早十一時，晚八時。北角堂（百福道），早十一時。青山道潮語浸信會。九龍堂（油麻地加士居道），早八時，早十一時。愛華村堂（香港崇愛華村服務中心）。

衛理公會

北角衛理堂（英皇道），早十一時。衛理村（九龍），早十一時。救主堂，早十一時。老虎岩信望堂，早十一時。神愛堂，晚八時。

信義會

禮賢會

香港堂（般含道），早十一時。九龍堂，早十時。

香港崇真會

崇真會各堂崇拜

救恩堂上午十一時正。筲箕灣堂上午十一時正。深水埗堂上午十一時正。九龍城堂上午十一時正。崇謙堂上午十一時半。西貢堂上午十一時半。大埔堂上午十一時半。元朗堂上午十一時半。荃灣堂上午十一時半。古洞佈道所下午二時正。

播道會

九龍潮宣道會

中華宣道會

便以利會

靈糧世界佈道會

中國佈道會

神召會

新生命堂佈道會

潮人生命堂

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

救世軍

基督教信生會

中國基督教傳道會

香港協基會

完備救恩堂

中華循理會

基督教活石堂

其他

天主教堂彌撒時間

八月三日

香港區

無原罪主教座堂（堅道），主日彌撒：上午六、七、八、九、十、十一時（英語）。

九龍區

新界區

本報啟事

基督教主日崇拜時間表，由本期起，每月第一週之星期六刊登，各堂教友，至祈留意！

新界風光

大埔發展擬建廉租邨工業區
計劃待實現
新任理民府岳士禮訪鄉事會交換意見
馬世安盼減低臨時工廠地租以解民困

（特訊）新任大埔理民府岳士禮，於昨下午四時卅分，親臨所屬大埔鄉事會，作莅任後首次訪問，與該會首長及委員聚談地方興革事宜。新舊任副理民府梁世華、彭東爾、葉椒賢、總務主任黃偉健、聯絡主任黃鏡奎、黃名達、關昌英等多人。鄉事會主席馬世安、黃源章、張惠霖、委員張枝貴、邱東、何世彬、鍾奕明、馬榮順、邱國忠、鄧華、鄧普生、李幹榮、李炳貴、梁世玉、李華珍、麥南、盧奕珊、鍾國榮等多人。

主席馬世安首致歡迎詞，對理民府下車伊始，即親臨訪問，表示感謝。繼稱：政府雖然已有計劃發展大埔多時，例如工業區、廉租屋邨及元洲仔公園等，未悉何時實現，致令地方人士對上述計劃有如空頭支票，鄉事會同人亦有所感。另方面，政府却於下年度起開徵差餉，而各臨時工廠及小工業之用地租約，却大幅度之增收，最近鄉事會曾接到不少此類人士之投訴，咸認難以負担，在今日社會經濟情況下，不應有此措施，希望當局對此予以重視，體恤民困，予以減低，放寬使用。

岳士禮理民府稱：彼希望今後能與各位作適期性訪問，俾對地方情勢能更深入瞭解。至有關短期租約地租問題，乃新界民政署所訂政策，而新界鄉議局與新界民政署對此政策已進行研討。並稱：短期租約對一般經營工廠者來說，並不過高。

官民雙方商談至為融洽，會後鄉事會並假座新寶城酒樓款宴。（木）

演戲舞獅·萬人空巷
長洲全島昨熱鬧
各界慶祝關公寶誕鼓樂喧天
理民府賴國鉄主持燒炮頒旗

（特訊）離島長洲地方慶典特多，昨又有盛會，當地各界人士熱烈慶祝關公忠義亭關公寶誕，盛大公演粵劇，一連四日五夜免費招待嘉賓，而昨農曆廿四日為正誕之期，新界離島及港九各地花炮會紛乘專輪前往還炮，瑞獅祥龍達十隊計，全島鼓樂喧天，萬人空巷，有如出會，熱鬧異常。

由地方人士組成之長洲慶祝關公寶誕演戲值會為隆重其事，特於昨日下午三時，敦請離島理民官賴國鉄主持燒炮儀式，並頒贈錦旗。嘉賓吳潔慈等陪同抵達後，由長洲鄉事委員會主席馮北財、姚啓亨、鄺炳有等陪同，值理會主席黃浩財等，在長洲山頂關公忠義亭附近盛搭之大戲棚內主持頒贈錦旗儀式，由大會聘演之鑽石劇團紅伶文千歲、鍾麗蓉、任冰兒等均獲錦旗紀念，博得全場掌聲。

傳統之燒炮儀式則於劇場前之山頂運動場舉行，氣氛熱烈，各花炮會紛領得金碧輝煌之巨型花炮，皆大歡喜。

此次演出神功戲，係於農曆廿二晚起開台，將連演至明晚始完滿，熱烈將續不減。

長洲各界慶祝關公寶誕演戲值理會芳名如下：會長馮北財、姚啓亨、鄺炳有、顧問鄭正而、黃聘娟、司徒潔、李富安、陳廣英、楊木、盛、陳學盛、方平、李虎威、鄭炳耀、胡東裕、黃文、陳公俠、鍾勝、蔡浩、正發、萬勝、堂、香港會友堂、劉紹、鄭植華、主席黃浩財、吳鏞庭、何潤林、鄭全貴、何揚、羅鎮良、唐英、蔡文、來福、值理黃振耀、何炳、王劍、來、陳敬、王振法、黃如山、陳業有、王、周忠良、林岱立、鄭佩玉、黃秀、戴愛珠、陳佩珠、鄭月珍、馮深、英、朱澤光、黎鑾英、樊佳金、廉伍、黃秀珍、盧本安、顧、尹愛蓮、鄭笑、林俊、斯、黃天帶、張細英、方偉、吳發、林慈娣等。（離）

長洲關公忠義亭演戲

（港訊）長洲關公忠義亭值理會，於昨天農曆六月廿四日，舉行慶祝關聖帝君千秋寶誕，特邀請珠江體育會副主席何錫胡、雲飛師傅、值理會主席何錫足等，率領體育會職員及其高足等，前往長洲（關公忠義亭）醒獅朝賀寶誕，同時并邀得港九各體育會醒獅參加者共有五六隊之多，空前熱烈。朝賀畢，在鄉村俱樂部設宴聯歡。參加者有主席胡雲飛、會長林廣雄、永遠會長林廣雄、正副監事長陳天錫、正副財務胡光輝、楊樂耀、黃植生、總幹事、鄭錦泉、事務杜煥成、顧問陳天錫、張漢之、李子滔等。

屯門商會昨遷新址
劉皇發主持啓鑰

（特訊）屯門商會為加強發展會務，最近已遷往新會址辦公，並於昨日下午二時，由該會會長劉皇發太平紳士主持啓鑰禮。新會址位於屯門新城市萬祥大廈四樓一座，佔地面積寬敞，傢俬器具裝置皆煥然一新，今後，對聯絡區內商號會友，更為方便，而對地方商業發展，更進一步，會務亦能蒸蒸日上。啓鑰禮完畢後，嘉賓會友魚貫進場，在不拘儀式下，相互交談酬酢，並有茶點招待。赴會者有劉皇發、郭永徽、鄧獻安、楊惠棠、范子檢、劉南安、李成林、陳堅、楊惠培、陳錦添、張添、楊合、吳惠林、麥賢濟、邱陶安、孫澤棠、吳源濟、伍醒、梁澤、李棋、潘泰、李棠、李妙華、胡旺、丘振源、張育明、歐茂榕及會友等百數十人。（君）

屯門商會新址啓鑰，圖為各首長留影

元朗邨坊會招待青少年旅行同遊樂

（特訊）元朗邨街坊福利會於昨舉行郊外旅行，拉隊前往新界厦村白坭松山風景區，作竟日遊樂，並備大量豐富食物飲料，免費招待該邨內查百伍拾名青少年參加。此外，更由該會理事合資購買禮物作抽獎之用，各童皆大歡喜。負責領隊者計有：理事長王森、陳新、郭通福、周文錦、雷根、周容根、麥連發、理事兆鴻、許子龍、鄧榮漢、文炳滿、國忠、鄧香、曾添、吳譚福、文錫麟、羅頭、趙開等。

荃灣北部發展
續收地一批
部份供作興築公路

（特訊）由於荃灣葵涌北部第六及第七區發展而須收回一批土地，用作將來公共道路一部份及成安邨臨時通路之路基工程，有關當局昨特發出通告，致下開地段或地段內之部份業主與該等地段有利害關係之人士。

查下開地段內之部份已在新界荃灣理民府所存之地圖上，用灰褐色標出，可供參閱，其地段或地段內之部份之號數如下：

在丈量約份第四九約內，地段號數第一五九號、一一六一號（部份）、一一六二號（部份）、一一六四號、一一六七號、一一七〇號、一一七一號（部份）、一一七二號（部份）、一一七四號（部份）、一一九四號、一一九五號、一一九六號、一一九九號B段、一二〇九號（部份）、一二〇二號餘段（部份）、一二〇三號A段、一二〇三號餘段、一二〇四號、一二〇五號、一二〇七號、一二〇八號、一二二九號、一二三二號、一二三六號（部份）、一二五七號（部份）、二六五八號（部份）、二六六三號、二六六四號、二六五B段、二六五C段、二六五、二六七號、二六八號、二六九號餘段、二七〇號、二七五號（部份）、二七六號（部份）、二七七號、二九四號、一六二一號（部份）、一六二七號、一六二八號、一六二九號、一六三二、一六二九號（部份）、一六二九號（部份）、一六三〇號、一六三五號、一六四五號、一六五五號、一六五五號、一六五七號、一六五九號、一六五八號、一六六〇號、一六六〇號（餘段）、一六七五號、一六七九號、一六六〇號餘段、一六七二號、一三七一號、一三七九號餘段、一六二一號及七二號。

第二三二〇號。

在丈量約份的第四五三約內，地段號數第八二四號（部份）、八二八號、八三二號、八八五號、八八六號、七二九號、七四一號、七七號、四二號、六五號、八九九一號、八九六號A段、八二四號九號（部份）、九二九號、九二九號、號餘段、號B段、九九號A段（部份）、九二〇號、一〇五二號（部份）、一一〇二號（部份）、一〇三號（部份）及一〇四號、一一〇二號、四號餘段（部份）、一〇三號（部份）、一〇四四號（部份）及一〇三號。

該等地段內之部份，經已經因公用地之故，政府須於本通告刊憲日起兩個月期滿後，將各該地段或地段內之部份收回。

麻埔坪逃獄擾鄉民
監獄署長保證
盡力加強保安
嶼南鄉會促改善買屋地

（特訊）六嶼山南區麻埔坪監獄於上（七）月六日曾發生犯人暴動越獄打架事件，警方大舉出動鎮壓及施放催淚彈，始告平息，惟其中有一名犯人逃獄，當地居民大受驚擾，事後大嶼南鄉事委員會曾致函政府，請求注視此嚴重情況，以保當地居民安全。

日昨新界政務司鍾逸傑特轉達監獄署長意見。鍾氏在函中對該會申述獄犯逃走問題，轉稱：「本人已促請監獄署長注意麻埔坪監獄之保安問題，和特別注意一九七五年七月六日發生之事故。該署長將在其職權範圍內，盡力提高該監獄之保安程度，俾減少犯人逃獄之情形。彼指出在一九七五年七月六日之事件中，逃獄的犯人並無持有任何利器。」

（特訊）大嶼山南區鄉事委員會，於日昨舉行會議，出席有該會正副主席張樹有、羅振榮、鄧福興等多人。席上討論發展鄉村等問題。其中有關村民投訴等項，陳運談會，根據鄧錦全、福村及民屋村、羅陳石發村、塘福村等民羅丁有等先後要求，謂彼等以合法手續於一九七三年及七四年間向理民府申請購買官地七百呎，俾興建鄉村屋宇之需，早經理民府公佈無人反對，但一拖逾年，至今仍未為該村民辦妥，使人費解。因此該會一致通過去函新界民政司查究，並轉飭理民府迅速替村民辦理，以免村民失望。

又該鄉事會會日前召集村青少年假該會開會，討論有關暑期青少年康樂活動事宜，該區青少年於貝澳大球場已展開各項活動，大會委定九月八日閉幕，到時多彩多姿之青少年活動及各項決賽，更有一番熱鬧。（島）

道教聯合會
明講性命論

香港道教聯合會定於一九七五年八月三日（星期日）晚上七時至九時，假香港大會堂北座九樓演講廳，舉行第六期道德講座，並請蘇文擢主講「性命論」。

蘇氏先從學術角度與知識分析人之生、命之意義，從而指出老、莊、荀、孔、孟生活中落實於現實，並與社會人士交流心得。由該會印贈講座之資料，備有茶點，歡迎各界人士及會友入座參聽。

新界簡訊

德教紫香閣盛典
慶祝玄旻高上帝聖誕
十二屆閣董同時就職

西環卑路乍街九號B座十六樓德教紫香閣，昨（二）日為玄旻高上帝聖誕，同時舉行第十二屆閣董就職典禮，由德教香港各閣聯誼會主席黃潤生、德教總會會長許永慶等主持監誓，全體閣董宣誓就職。......

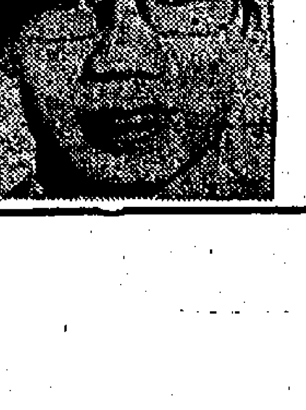
閣長許兆桐、副閣長郭兆鴻、總務長許基崧、財務部長張仕、副總務長王雄飛、文書部長李化、經理部長吳允漢、福利部長沈英、交際部長陳石......

大大月報
第十期出版

大型綜合性雜誌「大大月報」第十期經已出版。本期內容更見充實可讀。第一手資料揭露美國特務組織「美國中央情報局」內幕，包括「中央情報局的三大殺手」——美國中央情報局專業人士等。談香港的房地產業「炒樓」及「香港市場」，剖析京方面之前途等專欄文章，「兩個胡士方」、「台灣的平劇」、張愛玲「劉若英」，「平劇」等。

本期亦有精彩的人物專訪，全文訪問了名歌星「千面人」如其其餘字，令人聞其聲如見其人。美國之行「一些其他的專欄文章」......歌壇新秀的「一代玉女」、「香港時代曲」、「台灣的民歌」、以及「瑪莉蓮」等。本期並精印有彩色圖片。

（上）鄭渭樵（下）文國祥



美國國際商業銀行
宣佈昇擢兩位行員

美國國際商業銀行副總裁兼經理張寶來宣佈擢升鄭渭樵先生為貸款部主任，文國祥先生為貸款部主任。鄭君於一九七四年加入該銀行出任各部門要職，對各銀行業務有豐富經驗。文君於一九六九年加入該銀行，曾被派調各部門歷練。

華僑日報

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時前截稿

如蒙惠顧　請撥電話

5-221583

賜洽處：
一　本社香港荷李活道一〇六至壹〇六號
二　中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三　九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四　九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五　美孚新邨第一期百老匯街15D三樓
　　荔灣街坊會　電話：3-718532
六　灣仔軒尼詩道244至246號二樓超超軒
　　電話：H—747766

五天
菲律賓豪華遊覽團
馬尼拉組 $1150
馬尼拉及碧瑤組 $1350
出發日期：8月15日
住宿 PHILIPPINE VILLAGE HOTEL
遠東旅遊有限公司
德付道中6號廣東銀行1206室
電話：5-220242　5-220865
5-235294　5-254172

德惠行
南京街八至廿號街接彌敦道
特價廉租
位：約二百五十餘呎高廿九呎半合各行。生旺舖
寫字樓：每單
經濟實用漂亮大方
K三〇七〇二五H二三七五三

香港中區士丹頓街16號地下舖連大閣租售
九龍油麻地廣東道826號地下舖連大閣出租
有意請電話五—四四七六八九四 接洽

ASAHI VALVE
日本AV塑膠水掣
種類齊全　品質最佳
總代理
萬康有限公司
5-233267, 232625

歡迎嘗試
巧製大良鳳卷每位 $2.50
杏蓉忌廉班戟每位 $3.00
公主餐室
大道中公主行閣樓
供應時間上午十時至午時　下午二時半至十時
星期日休息
HAPPY HOURS 5——7PM.
DRINKS AT MODERATE PRICES

華僑日報讀者
七海旅行團
詢問電話：5-447137（四線）

台北	440	東京	100
曼谷	750	夏威夷	1630
星馬	1360	溫哥華	1650
星馬泰	1425	羅省	1650
韓日台	1320	三藩市	1650

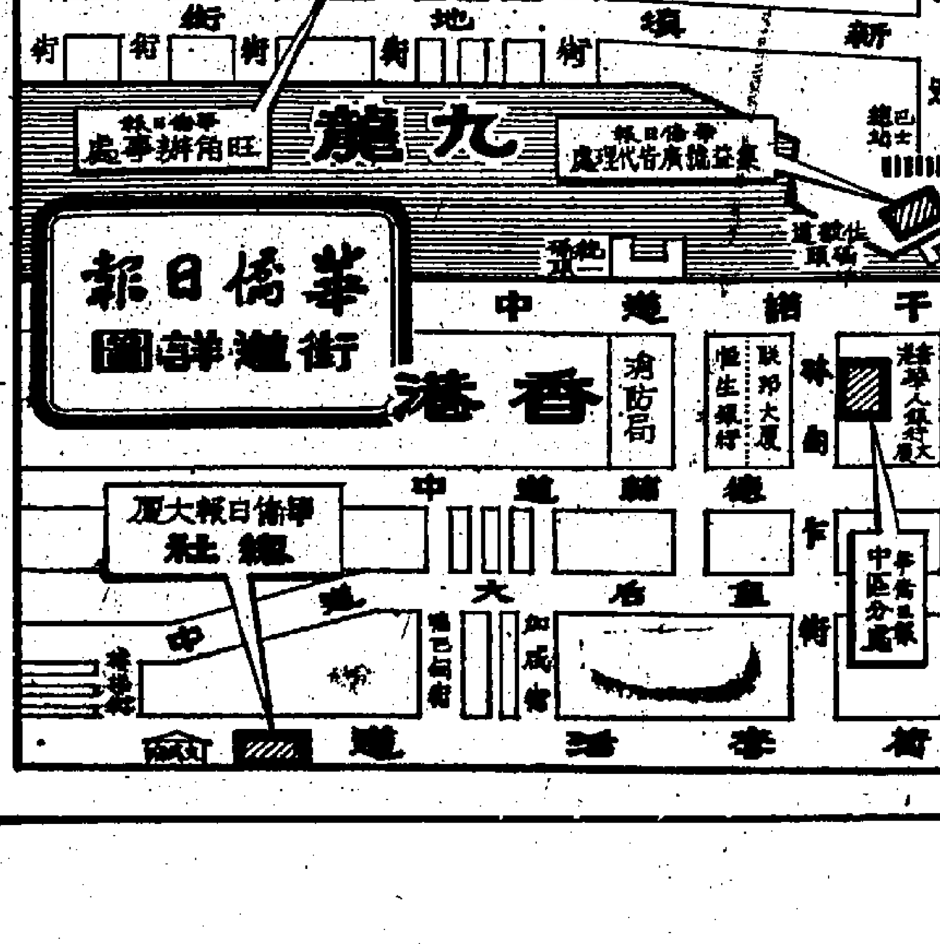
廉價機票服務
專用電話：5-447130

公有限司 紹榮鋼鐵廠

承接建築鐵鋼包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二二五五三九一　H二二四三六一

名廠出品
家庭電器
新款實用
歡迎參觀
耀生行有限公司
道105號　電話：5—769950

中區
大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽



華僑日報　星期特刊
彩色精印　隨報附送
本期要目：
☆以色列的「眼」和「耳」
☆太空飛船即將面世
☆花道：家庭佈置不可缺少
☆「華僑教父」横行荷京
☆音樂家庭——奧斯曼樂隊

華僑日報讀者
台灣環島豪華觀光

9天環島暑期特價酬賓團
H.K. $ 1,690

特點簡介
全程住宿一流酒店·台北住圓山希爾頓
遍遊全島名勝精華·包括阿里山觀日出
享受貴賓式的招待·專業導遊隨團服務
一流夜總會賞歌舞·高級豪華超值享受

出發日期：8月2日　8月9日　8月16日　8月23日

7天 台灣環島豪華團 $1,550
出發日期：8月4日　8月11日　8月18日　8月25日

4天 台北週末豪華團 $1,050
出發日期：8月2日　8月9日　8月16日　8月23日

名額有限　勢必擠擁　欲免向隅　請速報名

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137（四線）

本港新聞

訪友中途遇襲 懷疑是認錯人

（特訊）一名男子昨晚到黃大仙二十七座探訪友人，途中被五名大漢襲擊，該男子受傷，事後送院。

傷者：何志，二十三歲，男，背，脚及手部受傷，昨晚仍在醫院留醫。

傷者昨晚九時，獨自到黃大仙二十七座，到上址探友，在地下被五名大漢，持利器襲擊，傷者寡不敵衆，受傷倒地，兇徒者逃去。事後傷者被送院救治，警方懷疑爲一宗尋仇錯認人之傷人事件。（合）

青年藏武器 判笞十二籐

（新亞社）一青年身懷攻擊性武器，被控，爲警方揭發拘控，判笞十二籐。

昨經荃灣裁判署審訊，法官判其笞打十二籐。被告趙兆雄，十八歲，無職業，被控於七月十二日在荃灣城門道[illegible]非法藏有攻擊性武器。

[illegible]

歹徒截刧路人 法庭判囚兩年

（新亞社訊）一名製衣工人，昨晚被兩名警員巡邏，發覺將其拘捕，[illegible]被告張洪彬，廿二歲，[illegible]於七月卅一日在九龍地區，刧一個手袋[illegible]百卅元。

[illegible]

天文攝影比賽 佳作舉行展覽

（港訊）香港業餘天文學會所舉辦之香港公開天文攝影比賽，已於六月卅日截止，該會並邀請得數位天文前輩，對參加比賽作品，作出評選，選出優勝者之作品，包括彩色及黑白之太陽，星雲，星團，星空攝影，月球，行星，慧星及天體之攝影。

又該會並於八月三日，假座大會堂高座展覽廳舉行「天文攝影展覽會」，屆時將展出該次比賽之參加作品及優勝作品，而展覽會內並設置各種攝影技術，攝影儀器介紹，（一）天文攝影之製作，（二）天文望遠鏡及攝影之原理（三）香港七八年天文館簡介，（四）（五）（六）會之學術性觀察報告——哥本蘇特星及七四年完成之天文觀測，展覽日期爲八月三日，（星期日），上午十時至下午六時，只此一天。

連卡佛夏季減價 延期一週一減再減

現時在連卡佛公司各部門舉行之夏季大減價，原定八月九日止，現延期至八月九日結束，該公司[illegible]。

[illegible]

讀者論壇

（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

九龍園藝街路面下陷促請當局修理

編輯先生：本人居於九龍園藝街，因興建太子道天橋，園藝街變成了交通要道，北行車輛必經之所。可能園藝路面不是爲此重大負荷而鋪的，車行日久，路面多處下陷，又因近日大雨頻頻，下陷更甚，每當巴士經過，轟然震動，因本人所住乃舊樓，時受驚嚇。今謹希貴報轉達工務局或有關當局，希多加注意使該段路面保持平滑。因見屢次略加鋪理，不足五分鐘，便恢復原陷狀。讀者亞夫上。七月廿五日。

廣安銀行增設西區分行開幕 吳榮奎民政主任剪綵

（港訊）廣安銀行，爲適應香港西區工商業之繼續發展，在大道西二二二號至二二四號開設西區分行，日昨開幕，由西區民政主任吳榮奎太平紳士剪綵，情況熱烈，極一時之盛。

吳榮奎氏於主持剪綵後致詞：「深荷各位來賓，銀行西區分行之開幕典禮，本人承邀主持剪綵，深以爲榮。來賓所週知，西區香港開埠不久，即已發展爲工商貿易中心，互商聚集，貨通南北，在本港經濟發展史上，佔一極重要之地位，百多年後之今天，雖然本港社會環境經歷了極大之變遷，西區仍能保存一貫之繁榮，機構擴展，可見貴行在區內設立分行，香港經濟潛力之信心及重視，發展經濟力，推進本港經濟發展之外，更可以本其服務精神，積極參與社會公益工作，謀求改善各區之居住環境及增進市民福利，使本港成爲一安樂土。最後本人藉此機會上，恭祝貴行業務蒸蒸日上，大展鴻圖，並祝在座各位，健康愉快」。

廣安銀行，信用昭著，一九七三年與日本富士銀行合作以來，業務範圍與擴及國際。

廣安銀行董事長梁炳氏稱：「本行除在金融上服務市民外，將參與社會公益工作，此爲本行宗旨之一，望各界人士多予指教。」

圖爲廣安西區分行開幕，西區民政主任吳榮奎太平紳士（前排中）與廣安銀行董事長梁炳（前排右）副董事長梁一鳴（前排左），後排右起：董事經理梁紹鈞，副總經理伊藤彥，董事總經理事陳鏗，分行經理陳木志，董事長梁瑞勳。

陳良官樂恩沛行踪 警方希望市民協助舉報

陳良官

樂恩沛

（港訊）去年十二月廿四日，一名七歲大男孩被江註冊之醫生彭視察後送院，院方判斷病況實屬嚴重，證實其傷勢非意外，案件遂被列爲該年度第二宗虐兒案。現欲會晤一名男子陳良官，三十五歲，福建人，約五呎十一吋高，講福建口音之北平話。陳良官之妻樂恩沛，女子，中等身材，約五呎五吋高，講國語。警方呼籲知悉此二人下落之人士協助與警方聯絡，電話三——二二六〇，或向任何警署報告。

你知道嗎？

防癆會，是爲市民致力防癆病的慈善機構，香港防癆會已有廿餘年歷史，本月份爲該會籌款的日子，請各界人士大力支援，多捐善款。文彦病爲結核病，是肺病，但一般病人只知道及早發覺，就能很快痊癒的。

求知半月刊 第三期出版

三期「求知半月刊」已於八月一日出版，內容有論文、學術、天文、地理、古今中外人物、文字等。[illegible]

今樂府

香港一台

六時，新聞及天氣。六時卅分，代曲。七時，新聞天氣。七時十五分，[illegible]。八時，新聞。八時五分，中央市場報告。九時，新聞。九時卅分，米高。十時，新聞。十時卅分，[illegible]。十一時，新聞。十二時，新聞。下午一時，新聞。一時卅分，天氣。四時，新聞。五時，新聞。六時，新聞。七時，新聞。八時，新聞。八時卅分，[illegible]。九時，新聞。十時，新聞。十一時，新聞。十一時卅分，[illegible]。十二時，新聞。

香港二台

[illegible]

商業一台

六時，新聞。六時五分，播音。七時，新聞。七時五分，粵曲。八時，新聞。[illegible]

商業二台

六時，新聞，天氣，漁民。七時，新聞，天氣。八時，新聞。九時，新聞。十時，新聞。十一時，新聞，天氣。十二時，新聞。[illegible]

麗的中文台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠台

[illegible]

明珠台

[illegible]

商業電台第二台錄音節目

星期六晚上八時至十一時在第二台播出

樂聲音樂社 監製：周聰 主理：周梅村、新永棠 主持：梁寶珠、鄭幗寶

一、還琴記——新永棠、梁玉卿合唱
二、牡丹亭驚夢——張展雲、梁碧麗合唱
三、半生脂粉奴——譚偉賢、鄭紫琴合唱
四、還君昔日烟花淚——郭艾虹、梁玉卿合唱
五、無雙傳之渭橋哭別——楊石渠、黃錫翹合唱
六、新粉面十三郎——譚偉賢、梁玉卿合唱
七、西廂記之草橋驚夢——新永棠、鄭紫琴合唱

音樂拍和：周梅村、李滌生、路文、石光、温泉、莫少江、鄧英傑、徐鏗成、張振國、謝碳、劉重、郭步先、郭慎恒、鄧樹藏、馮惟祺、譚炳華

還琴記

譚惜萍撰 保留版權 新永棠、梁玉卿合唱

（生唱）春光冉冉，翠由第一句起）……

[illegible]

牡丹亭驚夢

楊石渠撰曲 張展雲、梁碧麗合唱

（旦唱）……

[illegible]

半生脂粉奴

譚偉賢撰 鄭紫琴合唱

（生詩白）……

[illegible]

還君昔日烟花淚

郭艾虹、梁玉卿合唱

（李師師梆子首板）……

[illegible]

無雙傳之渭橋哭別

楊石渠撰 楊石渠、黃錫翹合唱

（仙客柳梢青二流）……

[illegible]

新粉面十三郎

譚偉賢 梁玉卿合唱

（生南音）……

[illegible]

西廂記之草橋驚夢

新夢萍撰 新永棠、鄭紫琴合唱

（生倒板）……

[illegible]

花邊雜文

家庭鷄燉翅與其他

·于立·

香港的名菜中有「鷄燉翅」，或稱「鷄飽翅」，正確一些宜用「鷄燉翅」，以其範圍較廣，可以包括各種魚翅。

近年外省食肆仿之，遂不及粵菜館之精。外省館有像樣的京菜館中有可食之翅，我不能就近年來事例，在一九五〇年，北角「燕雲樓」，東區軒尼斯道，波斯富街口的「碧澤樓」的「紅燒鷄翅」，與今日第一流粵菜館中的「紅燒扒翅」同一水平。五十年代中期，尖沙咀那家由兩個廣東人投資的那家大型京菜館中的「金湯扒翅」亦出色，所謂「金湯」，指其汁之色稍淡，才形容其似黃金了。

外省人中兩三個朋友上館子要吃「鷄燉翅」，傳統上以到銅鑼灣「鳳城」居多，要的是「半賣」。澳門有家「龍記」，我每次去都要「半賣」的「鷄燉翅」，可與香港「鳳城」比，至于那邊其他的菜肴則普通了。當地粵菜的水平本來不能與香港比的。

七月二十日，「華僑日報」的「澳聞」版上有標，報道「輸往珍品成出口貨，魚翅罐頭工業興盛，每日生產四萬八千罐，發展迅速，行將成爲外銷重要工業」，這是指「金山牌罐頭魚翅」，我也試過，其勝于同類者是用上湯煨熟，食前祇須加熱，據說香港有些寒秋已富的女傭人，即以此來作麵包或梳打餅乾代飯，有次太太，魚翅能「蛋頭」小砂鍋「金山牌頭魚翅」一熬，口臉，其湯上油膩，再放兩罐「金山罐頭魚翅」一熬，進去，「鷄飽翅」味矣。由于食時都以爲比外省館中的「鷄燉翅」上湯也够了。

關于魚翅，他報記此有云：「此即鯊魚之鰭，鯊就是鮫」則略有錯誤，魚中有沙魚與鯊，大的是沙魚，即鮫，匿海洋中，小到四五英寸的是鯊，産淡水魚，香港常常把鮫稱「鯊」，若是香港水域中出現，報紙記載，十有九誤，細「大地震」與「冲天大大災」後，另「災難電影快將上映，亦訛譯爲「殺人鯊」了，沙魚種類多，有白沙、青沙、虎沙、鋼沙與雙髻沙，此「沙」都有不能從「魚」呢！

我是外省人，所知外省人方面的事較多，香港外省人中經濟情形稍佳者，近年十分重視住宅的漂亮，目前「傢俬」店與室內設計及燈飾店之多，當然與此分不開，由外省人經營者在比率上也大增。外省主婦在二十年來即對菜肴較有興趣，近年她們已有辦法，在家中請客時本省籍女傭在廚房中當「事頭婆」的助手。許多有些事業的先生，也往往是炫耀他們家中，每在自己家中，府上的漂亮，因此，鱗魚翅在香港本地也是頗大有生意眼的。

新的時代

·向行·

耶穌在醫院中，古堡別墅則是十分緊張，亦十分熱鬧，有不少人來投考，都由佛萊迪和穆人豪接待，初步決定了，則再轉到張美西的人事部去。

有一天霧治來找穆人傑，要他看看湖底和湖壁上各種景色了，然後是教堂方面亦已完工，正在佈置內裏各種擺設，倘若的則是地下堡的十殿閻羅故事，黑白無常，牛頭馬臉，夜叉小鬼，判官等人物都已塑好，就差炮烙和刀山油鍋等如何佈置而已。

這地下的宗教有關故事，救盤地下是耶穌誕生馬槽故事，這是迎幾常有的佈置，還有復活節故事，以及最後晚餐的。這觀下面，則是三法中「元始天尊」故事，上面供奉三法像，是「元始天尊」、「太上老君」、「太上道君」，像，下面則是「封神榜」故事、「沉香劈山救母」、「哪吒鬧東海」、「龍虎山」中故事，張天師祭台，張天師作法，召呼雷神，風姨雨伯，雷公和閃電娘娘，更有鐘馗捉鬼，因爲道教沒有正統的故事流傳下來，祇能把小說和演義中有關道教的故事搬了上去。

穆人傑在意的是有關故事的人物，如何佈置，還得化費一番功夫，好在這是較爲簡單的事。在走出地下堡，穆人傑笑與說：「這裏的工程，可以說是再嫁嘛沒有了，這裏要改，那裏要增加，進補工程至少改了幾十處地方，你做過這項工程，以後什麼工程都可以做了。」恩娣是最難侍候的。」

「恩娣改的，不是她個人愛好。」霧治笑說：「我回去後都研究過，那是我設想不過到，的確是要改，初，久就要造這樣大工程，我是十分感激恩娣的，以她手面，這古堡別墅入伙舉行酒會時，我一定會由恩娣捧成名的，這對我前途大大有關。」

「你恩娣將與你一起組織一建築公司，往後有不少大工程要承建，因爲所有雕材都是能越大工程，看你別的地方工程如何了，別人沒有委托，自己建造。」

他們一邊走路一邊談，走到在跌，一直沿湖要走到東面，那邊有渠道，是改建好了，不但是把渠道改建閘和改流，還不屬於適古堡別墅的一帶，用石砌成了石梯，斜坡改成梯級，再有種上花草，加上欄杆，由那邊失足跌下二三十尺高溪澗中，下面沒有水時必死的，所以安全方面是非常好了。

這條溪澗是十分壯觀，他們滑到電油站和裝飾了，霧治笑說：「恩哥！這位佛萊迪先生，眞是一位人才，什麼都懂之外，而且決斷快，這個油站在他一說之後，祇是想了半小時，便一邊跌步，一邊在量地位，然後就作出決定如何佈置了。」

夜鳴劍

文·董千里　圖·楚子

四三一　驚走魔頭

三人喝酒，王員外拱手道：「剛才眞是一場誤會，而今不打不相識了。」大魔頭只好拱拱手，王員外道：「仁兄到此，是要取那口劍，仁兄來遲一步了。」

大魔頭呷了口酒，道：「這話怎說？」王員外道：「自從那招貼到處出現之後，誰人都知道有寶劍，寶劍的主人是李猛，他一見到招貼，便知道來日大難，于是挾了劍逃之夭夭，連官也不做了。」

大魔半信半疑，張仲道：「在下乃是他的上司，如何不知，他並沒有辭職，便挾劍走了，在下正要治他擅離職守之罪。」大魔道：「那一口夜鳴劍乃是天下至寶，他走到什麼地方，也必定有人跟蹤前去，要取這口劍。」張仲歎息道：「他既是執意如此，我能說什麼呢，他犯了大罪，我們也要捉他歸案。」張仲殷勤勸飲，大魔頭又渴又餓，也不爽多喝了點。

大魔頭心下想，既然劍不在此，還要跟他們打什麼交道，倒不如趁快離開此間，去追尋李猛才是道理，他想到此，便起身告辭，雙手一拱道：「謝兩位酒食，在下告退了。」王員外笑道：「想去找李猛了，此人已走了兩天，如何可以追得上。」

大魔頭道：「只要知道他走的方向。」張仲道：「他是向西而走的，看來是去蘇州或者是金山。」大魔頭已走出了亭子，回頭一拱手，飛身上了屋，自去了，才翻下牆頭，便見到何松正站在那兒，何松笑道：「何故兩手空空。」大魔頭道：「劍不在此。」何松道：「好一個弄演，你如何知道劍不在此，還是聽了別人官話。」大魔頭點頭道：「正是。」

何松笑道：「這是何等重要的事情，決斷乃在自己手中，如何能聽人家官話。」何松說得有理。大魔頭道：「既是已告辭了，也不想回去了，我去追那姓李的。」何松道：「如此說，你放棄了。」大魔頭道：「我沒有放棄。」何松道：「你放棄了此地。」大魔頭道：「正是。」何松道：「一言爲定，我在此地取得了夜鳴劍，你休得後悔。」大魔頭聽了，也當眞有點後悔，但是劍是在此，還是在李猛身邊，他想了想，劍多半在李猛身邊，他既得了寶劍，如何會放它留下來，自己獨個兒溜走，看來張仲與王員外說的有理，當下他道：「好，一言爲定，這兒的事我不管。」何松笑道：「就此一言爲定。」

大魔頭要追趕李猛，自然不會久留，他灑開大步，走了，何松心中暗笑，這個人走了，劍如在此，便沒有人與自己相爭了。大魔頭聽了人家一面之詞，便改了主意，眞無道理。

何松淡淡一笑，飛身而逝，他剛才已看清楚地形了，院子裏剛才經過了一場斷殺，也有了死傷，現在正忙于收拾，那些兵丁見大魔頭已走，也便鬆懈下來，因此何松十分容易地在了院，無人發覺。

他看到了張仲與王員外兩人還在亭中喝酒，他悄悄的溜了過去，躲在假山之後，聽他們說話，果然不出所料，他們兩人把大魔頭騙走了，王員外道：「而今劍乃是我們囊中物了。」張仲道：「對呀，今夕便去取劍，不然，便會節外生枝。」王員外道：「那箱子與地皮連在一起，十分堅固，看來這口劍必定藏在箱中。」張仲道：「我也如此想，李猛這個人必定有防範，要不然，他便不會安心逃走。」王員外道：「所以還擇我們還不敢開箱。」張仲道：「夜長夢多，今夕無論如何要開箱了。」王員外道：「對，我們想想辦法。」張仲道：「縱有機關，我們也不惧。」

香港竹枝詞

·半個詩人·

交通網

擴大新界交通網，據說需款十億，爲了前景，本錢不計也，正是：

火車未曉到何方
陸上交通漸漸忙
新線開來成網狀
四圍班次到天光

牛公傳

不知避諱

死後的聲音

西洋怪異錄

·稚名·

顯然，那邊廂是和這邊廂一樣的，不過，那邊廂沒有軍隊，會計師，工會或者失業。你歡喜那邊廂嗎？請讀本文——

× × ×

一把粗暴的倫敦人口音的聲音從錄音機裏傳出來：「我姓派列捷德，整個姓名是阿爾．派列捷德。」然後，它開始說出一個故事：「那是一九一七年，或者一九一八年的事情，現在我也無法肯定了，因爲它距離現在已經這麼悠久。

「我們接到命令經過那個山頭。

「於是我向前跑。幾個德國兵朝着我走過來。「他們一路衝着我走過來，好像沒有見到我似地。

「我記得我跌進一個彈穴裏。

「我蹲下來在想，『我可能要喪爲俘虜了，誰能够知道這種事情會不會發生呢？』

「然後，我見到了一個人。

「我害怕得渾身冒汗。他是我的一個老朋友，名叫比利．斯歇特。但我知道他幾個月前已經殉國了。」

這個從一個老兵所說出來的，有關他在第一次大戰時在法蘭德斯沼地所受到的考驗的故事是有着一種古怪的特殊性的。

尼歐里．關杜爾在一本叫「死後的生命」的新書裏面揭，那把聲音是在一九六零年十一月在一間黑沉沉的倫敦屋子裏錄得的，而那把聲音的主人，卻是已經死去了的。

那把聲音透過靈媒蒂斯妮靈脫的咀巴說出來，而由靈魂學學者蕭洛·活士和比瑞，格通紀錄下來的。

關杜爾立刻進行調查這個故事的眞實性。

查閱軍人紀錄，顯示出編號九〇二三的上等兵派列斯德死於一九一七年，安葬在孫賽盃墳場裏，他隸屬於一個砲兵團的。

在第一次世界大戰中，幾十個叫威斯·斯歇特的人遇難，但只有一個符合這個故事的。

編號二〇三九四的上等兵威廉·斯歇特同樣是砲兵團裏的成員，一九一七年在艾拉斯地方附近殉國了。

關杜爾宣稱那就是一個有力的證據，證明一個人死後仍舊有生命的。

阿爾·派列斯德的故事，只不過是透過直接傳遞的靈媒的李斯妮·科達所說出來的五百個紀錄了的故事之一而已。（上）

愛錯

·蕾翠·

四一．深夜情波

她幾乎地睜開了眼睛，把他抱怨道：「怎樣啦，老是把我吵醒？」

「妳睡得這麼甜，我可睡不着。」

「看你這個孩子樣兒！」蕊娜俏皮地在他臉上捏了一把，「怪不得誰都說女人比較男人成熟。」

「誰說的。」王少雨眞的彷彿回復了孩子時代。

「不是嗎？」

「都是因爲妳把我改變了，以前我就好比是一個老公公，可是現在，我竟然希望有機會跟妳一起去打乒乓波，去游水，去旅行，彷彿年輕了二十年，眞奇怪。」

「我也有同感。」

蕊娜接着說：「一個失去了父母的孩子是够苦的，而且祖母又把我送到C埠的一間學校外寄讀，直至回到這裏來之後，祖母的態度我又看不慣，『悶死了！』」

「現在呢？」王少雨再次地躺下，貼在蕊娜的身邊。

蕊娜轉了一個身，面對着王少雨撒着咀笑道：「現在不悶了。」

「甚麼地方不悶了？」

「哈——」蕊娜撒了一個嬌，「我不告訴你。」

「妳不告訴我？」王少雨雙手擁着她的手腕，「妳再不說，我怎也不放妳，不讓妳睡！」

「不睡嗎，反正我已經醒了，我們來談談——」王少雨擁着蕊娜的肩頭：「能告訴我以前的事嗎？」

「你都知道一些甚麼？」

王少雨想了想，接着問：「你的學校情況，也許，妳在C埠的男朋友。」

蕊娜笑出了聲，「你要知道的原來是這些！」

由於王少雨的問題使蕊娜又跌進回憶裏去，由於在學校裏她是唯一的中國女學生，因此不少男同學都把她當作追求的對象，但是，由於蕊娜從來生活嚴肅，沒有談過戀愛的存心，因此，這麼多年來她只把精神集中到書本方面去，沒想到她那一顆愛的種芽就在這裏撒播下了種子。

她詳細地向王少雨傾述了過去的情況之後，就孩子氣說：「在C埠的時候我曾經做過一個夢，夢中的月下老人告訴我，說我的愛人是住在洗衣，是姓王的嗎？」——王少雨取笑她。

蕊娜含嗔地捏了他一下，王少雨只好認輸道歉。

瘋狂的熱風已經過去了，蕊娜雙手搭開了窗紗，迎着外邊的春雨綿綿，在一片迷濛之中，無形中挑起別墅那頭沒在雨霧之中。

「看，外邊多美！」蕊娜翻身起來，雙手搭在窗前，「就是因爲這裏的景色美，所以把妳吸引——」

「你的眼睛…」王少雨同樣地站起來，把一件晨褸，披在蕊娜的肩上。

何必游泳

一個青年向海軍部投效。部長問那青年道：「你會游泳嗎？」「我實不會游泳有什麼關係？難道你們的船隻還不够麼？」（學）

偵探小說　化身人

·大風·

「當蒙知道羅勃拉這兩間別墅是他們的祖父傳下來的，當然他也知道這兩間起坐室的佈置絕對相同的情況，或者他是從羅根斯那裏獲悉這別墅中的具體情況，於是他利用這兩間佈置相同的起坐室發展他的預定陰謀。」鮑威利警師續說：「他將葛莉霞小姐在紐約之時，潛赴羅勃拉她那幢別墅中，預備一面與玻璃門上透明玻璃同樣大小之鏡子用簡便方法裝置在這扇門上。他再用一枚損壞的電燈泡換去第一間起坐室內天花板上的不損壞燈泡。

「這兩件預備工作佈置安當後，當蒙用電話與葛莉霞通話。他自我介紹他是這種神秘家庭中的一份子，他告訴她，他熟稔家庭中的眞實狀況，約她於當晚往羅勃拉別墅中去晤談。

「葛莉霞本來對於自己的家庭狀況異常模糊，正在懷疑她自己的出身不正常。當然他的電話引起她的興趣。況且當蒙又提出羅根斯律師及她母親羅珊等姓名，更堅定了她經羅勃拉去赴約之信念。

「當蒙打完這一個電話之後，就與哈契爾小姐同往卡萊尼俱樂部去建立一個反證。這樣他便使別人不懷疑他與葛莉霞小姐之死亡有任何關係了。

「在昨晚十一時五十分，葛莉霞小姐用鑰匙開啓別墅之門走入屋去。她擬先走進中那具往別的房間去。但事去她還是要進入那間起坐室去的。當她進入起坐室，第一個動作是撥壁上的電燈開關。而那電燈泡已損壞當然沒有光發出來。

「這起坐室的電燈雖無光亮，但走廊中那具枱燈的光線，有一部份轉射到起坐室內去。她的眼睛看見那扇透明玻璃門，而事實上已是鏡子。於是她看見了自己的影子。

「因爲她知道這是一扇透明玻璃門而不知已被人裝上了一面鏡子。又因兩間起坐室佈置相同在鏡中反映出同樣之現象是不會使她起疑，所以她見了自己的影子，以爲是自己的化身在第二間起坐室內出現。」（十九）

鐵石心腸

·司馬紅·

一七三．收了手槍再說

她點了點頭，說：「照情形看，你可能千里迢迢追蹤到羅馬找我的，你究竟是誰派出來的？想找我的晦氣，抑或想幫忙我呢？」

金保羅靈機一觸，說：「史碧姬小姐，如果你眞的想知道這件事情的眞相，請你讓我暫時恢復自由，跟你到外邊散步談談，事實上我不慎在一個陌生的地方談話，特別是這座神秘的別墅，到處都有伏兵，我更加不想跟你交談。」

史碧姬很柔和的笑了笑，說：「金保羅先生，你眞是太天眞了，難道花園外邊就沒有伏兵嗎？」

「我想走得更遠一點，遠遠的離開別墅。」

史碧姬毅然說：「好的，我答應你，現時就去好不好？」

「好極了。」

史碧姬把手槍納入袋中，先走一步，金保羅尾隨着她，兩人很順利的走出大門，在一座靈石別墅通到帝王湖有許多條路，大路或小路，她任由金保羅選擇，金保羅跟她從大路行走，走得很慢。

金保羅開始說話了：「史碧姬小姐，我是胡局長派來的，因爲有人向局長告密，指出你是奸細，胡局長照理可以派人把你抓回來的，但卻先行派我到來看清楚你究竟是忠於職務的人，給人破壞，抑或眞的是奸細。」

史碧姬笑了笑，說：「那麼，失敬了，原來金保羅先生是我的救命恩人。」

金保羅也掀嘴微笑說：「史碧姬小姐，我的命操在你的手中，你還說我是你的救命恩人，太過笑話了。不過如果你能够把我放走，那就反映出你並非奸細，我當把眞相告訴局長，跟胡局長作對，當然的，照我看，你絕對不是奸細。」

「你憑甚麼判斷呢？金保羅先生！」史碧姬苦笑着如此發問。她的態度有如獵捉老鼠。

女飛衛

·海濤·

十七．千里走鍘鍋

一會抵岸，四人隨着古如風快步而行，不到半頓飯功夫，便已到了無人之地，艷陽當空，但都是練功夫的人，也不覺得十分炎熱，但來到一個林子，那大路本是穿林而過，古如風一瞧已不見行人，便停步道：「好陰涼的林子，咱們歇一會再走。」

老頭兒閃入路側林中，在一塊石上坐下。

梅影一退步，容柯朗與少年上前，悄悄不見把胡沙樹在劍頭上的少年的包袱取在手中，只是那麼一提，立即冷笑一聲，把包袱擲到古如風腳下，說道：「好小子，裝得可眞像，師傅，人家可是帶着劍走路的，而且是把短劍。」

要知兵刃之道，一寸長，一寸強，一寸短，一寸險，武功再不到家，便也不敢用短兵器。

少年一瞪眼，說：「喂！你道人怎不講理，爲何搜我的包袱？」

梅影一斜身，轉到少年左側，也就同時把少年圍在核中，厲兒一挑，說道：「小子，你老實說了吧，姓甚麼？名甚麼？爲甚麼來的？」

梅影一臉寒霜，位師妹心不很，可是手辣，多少成名露臉的人物，亦不是她的手腳，今日看來她是個徒了，生怕她難爲少年，有朝，在他想來，包袱中有兵刃防身，那也不奇，出門行路之人，攜兵刃防身，一定就是有人叫功。

柯朗並不放手，而且把他向自己石後帶了帶，笑道：「師妹，讓我們好好問他。」梅影道：「——」

柯朗忙道：「師妹，有話好好說，放開手，沒影兒的孫子，不值他眞敢張狂，不怕他跑了。」

原來梅影話才出口，連連欺身先一下，已向少年胸頭抓來！少年大叫道：「啊呀！」梅影便抓了個空，而且那手臂兀自任由柯朗抓住，柯朗本來想帶動他，要躲過梅影那一抓，不料少年的身法倒快，倒把他帶動了。

柯朗心下大吃一驚，不料少年竟有一身好功夫，能躲得過梅影這一抓的，武功豈是等閒？

雖然柯朗吃驚，但很放心下來，這一來便不怕梅影爲難他，而且倒也可讓梅影試試他。當下把手放開了。（八六二）

洗衣機

·可門·

甲太太和乙太太丙太太三人在飲下午茶，她們在閒聊着，看見丁太太，她們向她招呼過來坐。

丁太太坐下來，向侍者要了飲品，笑問道：「你們在談論着什麼呢？」

甲太太道：「我們在談論洗衣機。」

丁太太道：「洗衣機有什麼好談的？」

甲太太道：「我對乙太太丙太太說出我的洗衣機使我生氣的地方。」

丁太太問道：「洗衣機怎樣使你生氣？」

甲太太道：「我最近買了一架洗衣機，還是最好的洗衣機了。」

丁太太道：「既然是最好的洗衣機，還又怎會使你生氣呢？」

甲太太道：「是推銷員向我介紹，說這是所有洗衣機中，最好的一種了，價錢雖然是貴一點，可是物有所值。」

丁太太問道：「它有什麼好處？什麼物有所值？」

甲太太道：「推銷員說，這洗衣機，佔地方最少，洗得最潔白，但洗衣服最多，洗衣的時間最少，用電最少，用梘粉最少，而且，什麼衣服都可以洗，甚至皮衣也有辦法洗。」

丁太太道：「這眞是一架很少有的洗衣機呢！爲什麼要你生氣？」

甲太太道：「不生氣？我把洗衣機買回來之後，卻發覺完全和推銷員所說的相反，你說生不生氣呢？」

丁太太笑笑道：「我告訴你們吧！我家的洗衣機，那不可用我生氣，而且好使好用呢！」

衆人問道：「怎樣好使好用？」

丁太太道：「我的洗衣機，平時不用時放在某一個地方的，洗衣服洗得很乾淨，但卻不用電力的，也不用花錢買，眞眞正正的好使好用呢！」

衆人忙問道：「是什麼牌子？」

丁太太說道：「他是我的丈夫！」

僑樂村

鐸叔正傳

·勁綠·

無謂之財，斗零不花

我曰：「不如去鳳如酒樓，飽仔翅大大有名，又唔貴，六皮一碗，吃到飽。」

阿超阿燕無可無不可，樹於飲食，全無意見。鳳如樓還有一個樂隊，算是頗有名氣的夜總會。

本來嚓，話阿超會宵夜，決不需要到夜總會去，灣仔區正一係當食街，熟食店隨處都是，隨便光顧一家，例如鑊吞麵及粥粥之類，十皮八塊錢，已經够晒有餘。

但是，有女同行，決不能如此慳皮者。如果到小食店吃碗粗粗麵，食係失禮死人。我鐸叔常常話，我之所以被稱爲「鐸叔」，因爲我的名字之中，有一個「鐸」字之故。決非「孤寒鐸叔」之鐸。朋友們都說我，正一嬉戲無謂之財，斗零不花，於是乎，我成眞眞正正的鐸了孤寒鐸叔之鐸了。

這無他，鬼叫你窮寫，生活得緊，人地唔會話，要打工嚟，做親蝕大本，有時亦來，他們不是唔會講，而是唔敢講，於是乎，我變了量地官，還有正傳，請些兄弟網爲書話。

宜正傳。閒話表過，且說我心中十金，重新詩答，雖然來致於一索千多，但要喫的錢，幾多就幾，決不計較。

五十六，純熟不相識之小吃店，食其鮮笑容，及籠粥，上海，灣，絕，也不能去光顧大牌檔，還須鍋。話到現在，噢，還係失禮得很，你要我唔做孤寒鐸，都幾難。

我也唔缺一個仙，都要慳則慳，可免則免。

到地然茶樓品茗者，第一時間不合，其次亦有失身份，想來想去，終於選到鳳如酒樓來度過。

這家酒家近來以大飽爲號召，實行大減價，以前永不開早市，而家六點鐘就開鋪，以名茶每位四毛牛飯每一盅，光就起床，一起床就上茶樓的晉級陪級。

一品夫人曾作了頭響，午市夜市，照開無誤，十時之後，就開夜總會。

當然，還是第三流的夜總會，一副樂隊，吱吱喳喳，唔知佢奏的是流行曲還是交響樂，夜總會方面，亦有號召，就是碗仔翅每份六皮，眞眞抵食。（一〇六五）

花鳥蟲魚集

金錢豹與豬仔魚

·甲雪·

（答溫育才讀者來信一則）曇花是用其他下室籠的，其形狀似我們的食用畫一樣，我的園圃是有曇花栽種的，你可以來參觀。

金錢豹及豬仔魚的分辨，我不想將兩種魚用文字描寫，不如用照片刊出來，讓你自己去分別好了。

可惜的是，找到金錢豹的照片，卻又找不到豬仔魚的照片，因此只刊登金錢豹的照片。你所要的金錢豹，有人說是豬仔魚，這也很易分辨出來的，豬仔魚比金錢豹大許多，金錢豹全身有鮮艷的斑紋，豬仔魚則無，而且豬仔魚則喜歡吞食山坑魚，不單只山坑魚，就是切碎的牛肉也照樣吞食的情形，但卻遠遠不及豬仔魚。因此，凡飼養這一類的魚會被吃掉，最好是另缸飼養，否則當心。有人用等大的魚缸飼養一兩種鮮紅寶石、金線魚、燈的魚，就不是兇惡的魚，可相安無事。

我在吃這鶯，只是半兇惡的魚，你可到大會堂側乘搭往旭和道之十三號巴士，到旭和道站下車，下車後你可見到有一小斜路，那就是克頓道了，路口有「正園」小招牌，由此直上，約行六七分鐘便可抵達。（附圖：金錢豹。）

邪派高手

文·黃　圖·俠

遺一店

一葉扁舟…　千重嵐嶂阻歸鞭

呂玉娘帶着大家在石陣中走了一轉，出來之後，想到在石陣中所遇到的風，砂，水，還有峭壁懸崖，虎，狼，蛇，虫等物，都不相信，但早先明明是遇到這些東西，歷歷在目，怎麼會假？特別是靜月和無茹，明月三個都在陣中吃了一些小苦頭，更不敢說是假的了。不過，正因爲吃過苦，有親身感受，自睹這一堆石頭，便更覺得怪異了。她們三個面面相覷，簡直是無法相信。但又確是清清楚楚的事，不容懷疑的。在驚駭中，明月突然想到那可能是一種妖法，只是幻覺，並非事實。因此，她頻頻注目看呂玉娘，想在她身上找到破綻，證明她就是個妖人。

但是，她們找不到破綻。她們無法找到證據足以證明呂玉娘是個妖人。

呂玉娘本來就不是個妖人，她們自然找不到證據，無法證實呂玉娘是妖人！呂玉娘不知是未覺察到各人的異態，還是故作不察，暗暗偵查什麼，談笑甚歡，再三叮嘱在場的人，問梅花爷道：「奶奶，你說他們還來不來？」

「他們若果找到援手，必然會來，否則，便不來！」

「奶奶，你這話說了等於沒說，誰知道他會不會找到援手？」

「是呀，所以我也不敢說他們來是不來！」

「我希望他們最好是不來，若果眞來，就越快越好，免得拖下去！」

「喔，你想離開這裏了？」

「奶奶你知道，我是必然會離開這裏的！我必須去找尋梁大哥！」

「這個我知道！但也不能太急，而且只可暗找，不能明來，你懂嗎？」

「你是怕影响了他的身份？」

「是啊，你眞聰明！」

「奶奶，你別攪我了，我笨的時候你還沒看見呢！」

「玉娘，別說這些了，你放心，今晚我就替你去打聽一下。」

「今晚？奶奶，不行吧？今晚可能會有人來犯，你不在，不大好吧？」

「你眞這樣想？」

「是啊，有什麼不對嗎？」

「不是不對，是太對了！」梅花爷說。「在別人來說，你和這裏沒有什麼交情，和梁大俠則是未婚夫婦關係，兩者之間的感情，當然是無法比較的，但你爲了這兒各人的安全卻甘於守在這裏，暫時不去找尋梁大俠，這是多高貴，多可愛的情操！」

「是說些別的吧！」

「說什麼呢？我倒眞希望早日找到梁大俠，這不僅是爲了你，也爲了大家！」

「爲了大家？怎麼爲了大家？」

「你怎麼忘了？他的武藝是個一等一的高手，若得他來助，就更不用怕敵人來犯了！」

「奶奶，你這話可說對了！他若是來了，必可使這兒安枕無憂！」

「眞的？他這麼本事？」

「他的本事可大呢！我的石頭陣就是跟他學的，他可以用幾根竹子就把對方困住逃不出去，我卻非許多石頭不可！」

「原來他這麼本事，怪不得你這樣喜歡他了！」

「奶奶你笑人，我不跟你說了！」

呂玉娘話似不悅，實在是爲分高興，看得梅花爷大樂！他們的談話，不少女尼都聽到，也都暗讚賞與羨慕呂玉娘有此眼光了，大家本來是心情緊張的，却在愉快中鬆懈了！（五七三）

村中人語

不良刊物

取締不良刊物，保障言論自由。

這兩種東西，本來便是風馬牛不相及。

大檔何在

打到大檔，鳴槍而逃。

匪徒到過大檔所在，警察知道否？

合該如此

孫狼細狗，二萬頭遭殺滅。

只嫌殺戮得太少而已。

米價

泰國米價已升了。

米價貴，不如吃泰國之木瓜與榴槤矣。

航訊

星造船修船業收入逾七億元

去年增長率達百分之卅

（特訊）一九七四年星加坡造船及修船總收入按幣七億二千萬元，增長率達百分之三十。

星加坡造船及修船協會年報透露，去年雖然受到工資，原料及設備等價格上漲因素影響，但仍然獲得此項輝煌的成就。去年造船及修船的總收入較一九八〇年預期的七億五千萬星元目標已相距不遠。

去年星加坡造船業佔去總收入四成，而一九七三年則祇佔百分之二十。修船業則由前年之八成下降至六成。

星加坡造船及修船協會包括星加坡境內之一百八十家造船及修船商號。

漢堡港設備完善為西德最大海港

設有世界最大有上蓋貨物處理中心

（特訊）漢堡每年海運貨物的吞吐量約爲五千萬噸，是西德最大的海港。漢堡是一個多方面的口岸，以進口出口和轉口爲基礎。港口還夜不停地裝卸原材料、半製成品和製成品。

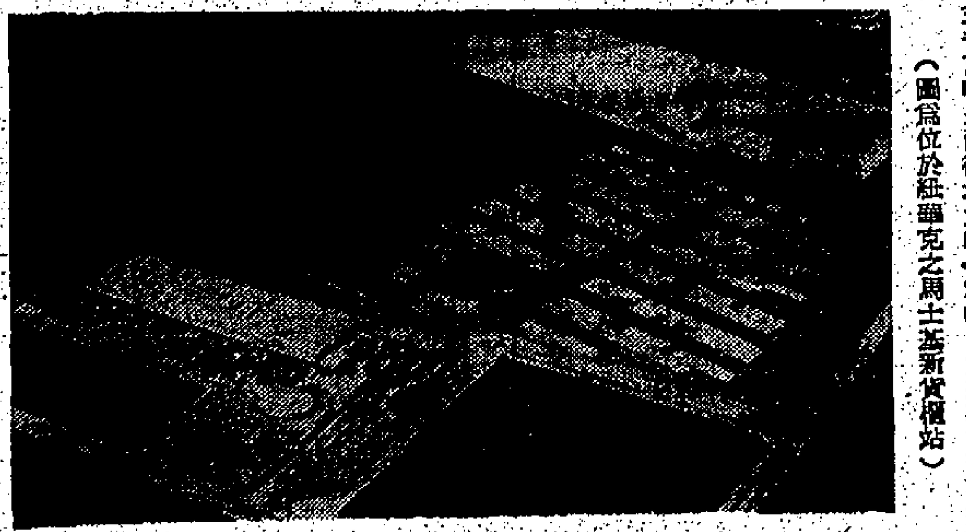
今天，單是定期來往漢堡的船隻，每年就有八千五百艘。這些定期船隻，同油船、運載乾貨和果品船，把這個第一流的海港同世界上一千一百個港口連結起來。漢堡有兩項港口設備值得特別注意。一項是貨箱港口面積爲二萬平方公尺；另一項設備是供一般貨物輸出用的海外中心。

那項廣闊的貨箱設備，同聯邦共和國的鐵路運輸起來，並從而同日常的貨箱內地服務聯接起來（當然也同大汽車路網聯接起來）。它設置了八座橋式貨箱起重機。漢堡的海外貨箱服務遠達北美東西岸、東亞、澳大利亞和新西蘭的港口。

漢堡港設備除了貨箱拔戳滿補以外，還包括了諸如拖車、卡車和汽車等工具，其性能具有最高的技術標準。碼頭外的倉庫和包裝房佔地八萬平方公尺以上，相當於十八個足球場的面積，貨櫃起卸是在體館下幫助進行。

漢堡港的一個新特點是「海外貨物處理中心」。這是世界上最大的有上蓋的一般貨物處理中心。每天受理內地各個地方的貨物達二萬五千件，這些商品都集中到這裏來出口。這個有蓋的設施，佔地十五萬平方公尺，每年處理出口貨物四十萬噸。

尚有航訊刊在第四張第四頁



（圖爲位於紐華克之馬士基新貨櫃站）

馬士基配合新航綫設紐華克新貨櫃站

馬士基船公司爲配合本年九月行走美國、遠東全貨箱快速新航綫，經已於美國東岸紐華克港設立一現代化貨櫃站。此新型貨櫃站位於美國新澤西州伊利沙白海峽第五十一號碼頭，佔地四十五英畝，可以停放一千一百架四十呎長之標準貨箱車身及設有一個十五萬平方呎之收貨站。貨櫃站將採用全新設備，其中包括一個可以起卸四十噸貨物的起重機及由該公司特別訂購之各種新型起卸貨物工具。馬士基公司並說，新貨櫃站內的一切起卸及裝卸工作均由一公司直接管理，以便一切服務能合乎客戶需求及保持高度工作效率。與美國鐵路系統相連將會爲美國高速公路網絡之一，時間上日後將能將貨品迅速運到各內陸市場。此貨櫃站爲馬士基在美國東岸新航綫之一最大優點。

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。
日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。
加拿大：溫哥華、多倫多、滿地可、哈利法克斯、聖約翰及內地各埠。
美國西岸：西雅圖、舊金山、朗械、砵崙、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。
美國東岸：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武爾、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。
特別航運：十四天到西雅圖 十五天到溫哥華

船名	貨櫃截貨日期	散貨截貨日期	到港/開行
溫寶藍總統 President Van Buren	—	8月2日	8月3日
傑化臣總統 President Jefferson	8月2日	8月3日	8月4日
門羅總統 President Monroe	8月8日	8月9日	8月10日
他富總統 President Taft	8月15日	8月16日	8月17日
皮厘士總統 President Pierce	8月15日	8月16日	8月17日
普樂總統 President Polk	8月22日	8月23日	8月24日

本公司貨場辦事處 電話：K334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-9
香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-702231-4
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041 業務部H262071-20

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5. 業務處電話：5-262071(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。	（到）	（開）
香港怡美利 Thomaseverett	八月十九日	八月二十日
大韓怡美利 Hugheverett	八月廿八日	八月廿九日
往：門司、神戶、橫濱、釜山。		
利民怡美利 Ramoneverett	八月七日	八月八日
菲島怡美利 Johneverett	八月九日	八月十日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水。		
寶利怡美利 Pabloeverett	八月四日	八月五日
利民怡美利 Ramoneverett	八月廿六日	八月廿七日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠		
祿星 Star Altair	九月十八日	九月十九日
往：日本（暫不收貨）		
祿星 Star Altair	八月十八日	八月十九日

AWPL **澳洲西太平洋輪船公司**

代理：福來輪船公司 電話：5-233181-5 香港康樂大廈廿一樓 業務部：5-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬。十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
美路士 MILOS	8月9日	8月9日	8月11日	8月12日
新武士 SAMOS	8月26日	8月26日	8月27日	8月29日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-634257-9

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

昭進丸 SHOSHIN MARU
直放：新加坡、巴生港。 八月九日落貨 十日開行
總代理：泰山有限公司 德輔道西廿八號 電話：5-455231, 445316
出口貨收貨站：永通有限公司 干諾道中15號大昌大廈802室 電話：5-247266, 5-247267

美麗星 M/S MARY STAR 八月四日到港 六日開行
往：釜山
新興行船務有限公司啓 環成街1-3號南華大廈九樓 電話：5-257111（10綫）

多利順洋行 中環於仁大廈19樓 電話5-226111

香港—日本綫
海德 HALLDIS 八月十日落貨 十一日開行
海華 HALLVARD 八月廿五日落貨 廿六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司（兼收冷藏貨）

香港—歐洲綫（非公會船）
往：鹿特丹、漢堡、晏莱梅、安特衛普
利達多 RYTTER DAL 八月十七日落貨 十八日開行
利達豪 RYTTERHOLM 九月十一日落貨 十二日開行
葵涌收貨站：順捷運輸公司

Japan Line 收貨站：九龍倉十四號倉

美國東西岸溫哥華貨箱航綫
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY.2) 八月六日到港 八月四日下午五時截止收貨
日興丸 M.S. NIKKOH MARU (VOY12) 八月十三日到港 八月十一日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、奏芬那、波的摩、費城、羅省、三藩市、RICHMOND、JACKSONVILLE、諾福克、溫哥華、西雅圖。滿地可、多倫多由溫哥華轉。
貨客付貨請移玉步 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一—八（八綫）

Japan Line **日本海運株式會社**

委內瑞拉・加勒比海定期航綫
快輪 M.S A VESSEL 九月二日落貨 三日開行
直航：亞士多賓、ARUBA. CORACAO. PORT OF SPAIN. LA GUAIRA. MARACAIBO. PTO. CABELLO. SANTO DOMINGO. GUATEMALA. RUNTARENAS. CORINTO. SAN JUAN. MANZANILLO. ACAPULCO. ACAJUTLA.
兼收下列各埠 SAN FERNANDO (TRINIDAD) MANAUS (BRASIL) VIA PORT OF SPAIN
貨客付貨請移玉步 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一—八（八綫）

TOHO LINE **日本東方輪船有限公司**

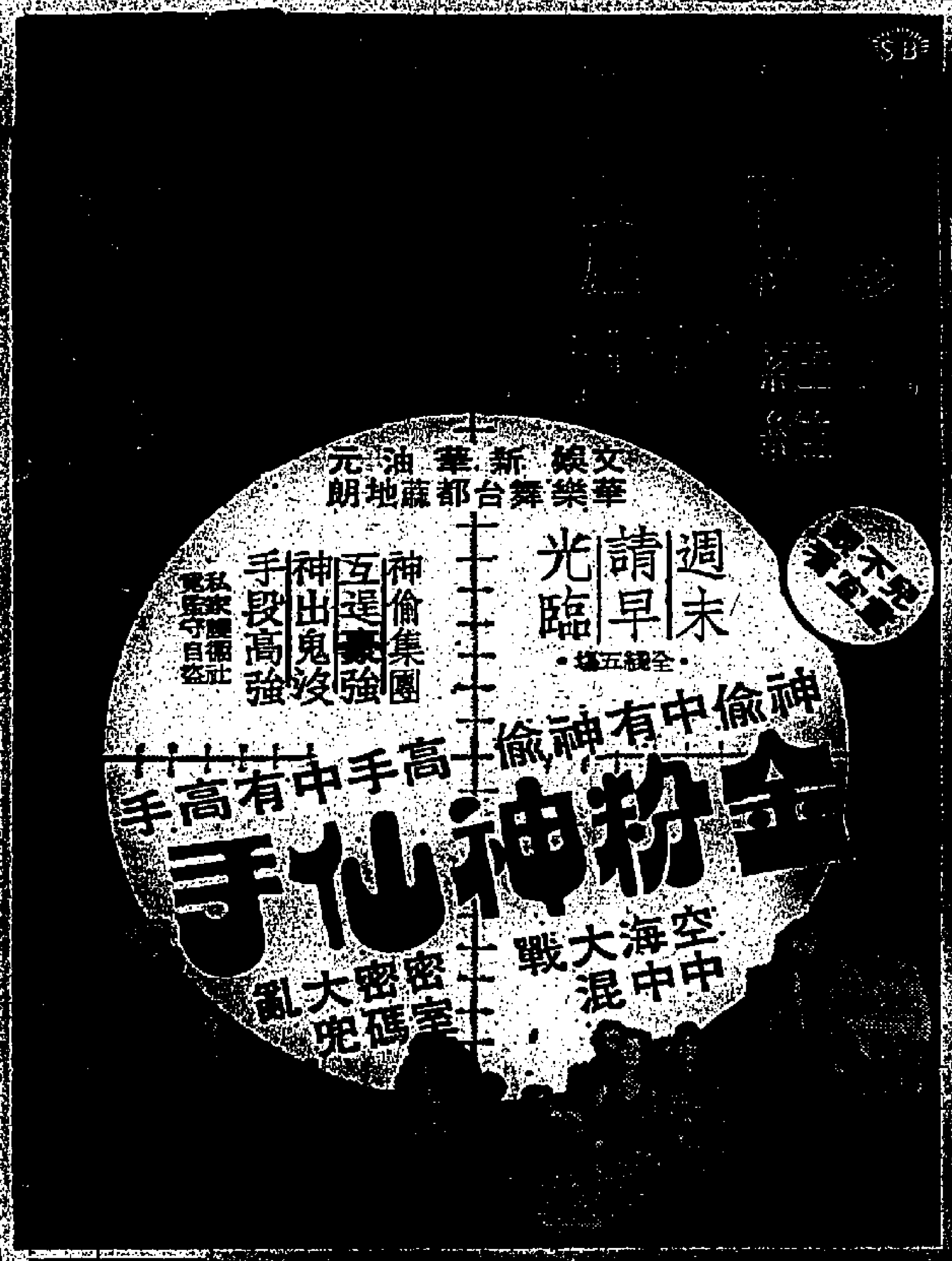
總代理 汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
紅海・歐洲 M.S. FLORES CAREER 江興快輪 船泊A9泡

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
紅海及歐洲經蘇彝士運河	江興快輪 FLORES CAREER	即日落貨	8月4日	亞丁、錫台達、遮打、AQABA、漢堡、安特衛普、鹿特丹HULL、倫敦、利物浦。蘇丹港、MASSAWA DJIBOUTI由亞丁轉
	江東快輪 KARA CAREER	8月1日	8月23日	

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

LASH 美國**太平洋遠東輪船公司**

美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥 兼收：士托頓、奧崙、長堤貨物。
THOMAS E. CUFFE 加富 八月三日收貨 七日截貨 九日啓行
JAPAN BEAR 日本熊 八月十二日收貨 十六日截貨 十八日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 八月廿一日收貨 廿五日截貨 廿七日啓行
總代理：MOLLERS LTD. 畢拿有限公司貨運部 於仁大廈十三樓 電話：5-258231-9



麗宮

片期所限 最後今天

擇日重映敬請期待

福至心靈

兩大紅星領銜主演
浪漫喜劇

明天獻映 鐵金剛勇破黑魔黨

華僑晚報 分類廣告
費廉效大 每天弍元
上期繳費 不折不扣

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
峇 里	BALI	高雄	二日	泛 亞
海 樂	OCEAN HAPPINESS	新加坡	二日	大 三
山梨丸	YAMANASHI MARU	新加坡	二日	日 郵
美 景	FAIRSHIP	台灣	二日	聯 順
東方樂人	ORT.MUSICIAN	美國	二日	港 郵
厚達馬士基	HULDA MAERSK	日本	二日	馬士基
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	歐洲	二日	馬士基
江 興	FOLRES CAREER	上海	二日	泛 洋
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	二日	東 海
立端翡翠	NEPTUNE EMERALD	日本	二日	怡 和
加路威	SL.GALLOWAY	美國	二日	海 皇
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	二日	順 昌
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	基隆	二日	渣 華
先進康年	STRATCONON	日本	二日	捷 行
興 華	HSING HWA	高雄	二日	明 仁
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	新加坡	二日	大 三
海 王	HAI WANG	馬尼拉	二日	永 裕
中聯二號	CHUNG LIEN 2	高雄	二日	泛 亞
先加達	SENGATA	日本	三日	天 祥
傑佛總統	PRES.JEFFERSON	美國	三日	美 統
明 禮	MING LI	基隆	三日	明 仁
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	三日	東 洋
溫賓臣總統	PRES.VAN BUREU	美國	三日	美 統
士打荷拔	STRAAT HOBART	基隆	三日	渣 華
光 大	KWANG TA	高雄	三日	明 仁
海 國	HAI KUO	基隆	三日	永 裕
加路馬士	KARL MARX	日本	三日	東 亞
利 華	REEFER CITY	澳洲	三日	果果紅
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	三日	怡 和
蘇 順	SOTHON	曼谷	三日	順 利
國 興	FLOURISHINGKCOUNTRY	曼谷	三日	建 華
芬 湖	FERNLAKE	新加坡	三日	百保利
美麗星	MARY STAR	釜山	三日	新興行
昌 興	FORTUNE RUNNER	日本	三日	海 聯
田島丸	TASHIM MARU	日本	三日	協 成
河內丸	KAWACHI MARU	日本	四日	日 郵
鹿 洲	LUK CHAU	新加坡	四日	太 來
華 星	GULF KING	高雄	四日	高 洲
香港島	H.K.ISLAND	新加坡	四日	太 來
東 海	TUNG HAI	高雄	四日	東 海
漢 江	HANGANG GLORY	基隆	四日	太 平
真美達	HUMANITY	台灣	四日	聯 順
美真美	BULSOOK	曼谷	四日	振興行
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	四日	大 川
先進羅文	STRATHLOMOND	波斯灣	四日	捷 行
士打那騷	STRAAT NASSAU	非洲	四日	渣 華
東方神駒	ORT.CHARGER	基隆	四日	港 郵
紐 列	NURITH	日本	四日	新興行
嘉風丸	KAFU KU MARU	日本	四日	東 洋
星 星	STAR ANTARES	日本	四日	編 來
古力加	KUZNICA	歐洲	四日	天 祥
海 霸	MARITIME EXPLORER	高雄	四日	太 古
哥連多丸	CORINTO MARU	新加坡	五日	大 三
永 福	EVER BLITHE	高雄	五日	海 華
海洋七號	OCEAN SEUEN	日本	五日	天 祥
泰 來	TAI LAI	高雄	五日	東 海
柏羅夫	PAVLOVO	海參威	五日	華 林
天洋丸	TENYO MARU	日本	五日	天 祥
寶利怡美利	PABLOE VERETT	釜山	五日	編 來
	SENGATA	日本	五日	天 祥
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	東非	五日	渣 華
明寶行	MEIHO MARU	日本	五日	日 郵
豪華萊克	HOWETT LYKES	高雄	五日	怡 和
威林士吉	WILLEMSKERK	日本	五日	寶 隆
義宗丸	GISO MARU	日本	五日	海 聯
長 鋒	EVER PIONEER	基隆	五日	利 達
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	五日	邊 行
多 威	TOURVILLE	基隆	五日	沙 曙
北 星	NORTHER STAR	日本	五日	中 央
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	五日	新興行
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	六日	永 裕
太 安	PACIFIC ASIA	沙巴	六日	東 安
馬士榮	MAERSK WIND	日本	六日	馬士基
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	六日	編 來
光榮丸	GLORIA MARU	新加坡	六日	日 郵
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	六日	南 伸
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	六日	捷 成
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	六日	寶 隆
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	六日	日 郵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	六日	馬士基
查滿地	JALAMOTI	基隆	六日	百保利
東 美	EASTERN EINICON	馬尼拉	六日	東 海
海 強	HAI CHIANG	高雄	七日	永 裕
溫拿拉圖	WONORATO	基隆	七日	渣 華
偉 航	GREAT GUIDE	日本	七日	永 泰
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	七日	編 來
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	七日	利 行
皇后星	QUEEN STAR	釜山	七日	新興行
東 發	TUNG FAU	基隆	七日	[illegible]
邊羅文	BKNLOMOND	英國	七日	太 古
東方王牌	ORIENTAL ACE	高雄	七日	港 郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	七日	捷 行
聖菲都	ST.FRENDO	高雄	七日	泛 亞
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	冲繩	七日	太 古
馬哥孛羅	MARCO POLO	馬尼拉	七日	怡 和
士打多利斯	STRAAT TORRES	新港	七日	渣 華
韓 龍	HAN YONG	神戶	七日	大 三
福 興	FOO HSING	高雄	七日	明 仁
寮 城	KOTAGUNG	上海	七日	太 平
海 隆	HAI LONG	基隆	七日	永 裕
伊予丸	IYO MARU	日本	八日	日 郵
國 榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	八日	建 華
國 榮	GLOR ŌU S.COUNTRY	曼谷	八日	建 華
士打菲文圖	STRAAT FRGMANTLE	高雄	八日	渣 華
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	八日	渣 華
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	八日	大 三
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	日本	八日	川 崎
明仁企業	MINGREN ENTERPRISE	基隆	八日	明 仁
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	八日	大 三
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	新加坡	八日	大 三
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	八日	百保利
美 佳	MERGUI	仰光	九日	新興行
夏威夷	HAWAII	曼谷	九日	怡 和
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	九日	順 昌
邊利路	BENELOPE	日本	九日	怡 和
交 易	SL.EXCHANGE	美國	九日	海 皇
太 平	TAIPING	新加坡	九日	百保利
海 德	HALLDIS	丹絨閣尼	九日	參利
環球海運	UNIVERAL VENTUR	日本	九日	日 郵
東方企業	ORT.ENTERPISE	高雄	九日	港 郵
追風丸	OIKAZE MARU	日本	九日	永 泰
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	九日	怡 和
洛斯基	RUBTSOVSK	東京	九日	華 林
加 富	THOMAS E CUFFE	加州	九日	聯 拿
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	九日	馬士基
海 盛	MARITIME GRACE	日本	九日	大 三
惠 明	WYOMING	美國	九日	怡 和
奧蘭樹	BAY BRIDGE	美國西岸	九日	川 崎
威沙文達	VISHVA MAMTA	基隆	九日	東 亞
德立加	TREPCA	的港	九日	捷 行
昭進丸	SHOSHIN MARU	日本	九日	泰 山
雄幸丸	YUKO MARU	日本	九日	南 伸
昌 盛	ASIAN TRADER 1	日本	九日	海 聯
長 風	LONGWIND	日本	十日	東 洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十日	東 海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十日	東 海
松 眞	CHUN JIN	日本	十日	協 成
莱荷達	JURATA	日本	十日	天 祥
卑爾根丸	BERGEN MARU	新加坡	十日	大 三
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	十日	大 三
長野丸	NAGANO MARU	日本	十日	日 郵
安 瀾	AN LAN	台灣	十日	聯 順
西京丸	SAIKYO MARU	日本	十日	日 郵
民 城	KOTA RAKYAT	上海	十日	太 平

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	加州紐約	二日	港 郵
加路威	SL.GALLOWAY	美國	三日	海 皇
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	三日	渣 華
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSSK	紐約查里斯頓	三日	馬士基
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	三日	美 統
溫賓臣總統	PRES.VAN BUREN	美國	三日	美 統
漢 江	HANGANG GLORY	美國西岸	四日	太 平
芬 湖	FERNLAKE	美國大西洋	四日	百保利
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	五日	新興行
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	五日	港 郵
柏羅夫	PAVLOVO	加州西北太平洋	五日	華 林
豪華萊克	HOWELL LYKES	墨西哥灣	六日	怡 和
長 鋒	EVER PIONEER	加勒比海	七日	利 達
查滿地	JALAMOTI	加州西北太平洋	七日	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	七日	川 崎
溫拿拉圖	WONORATO	中西美洲	八日	渣 華
韓 龍	HAN YONG	美國	八日	大 三
東方王牌	ORIENTALACE	西雅圖溫哥華	八日	港 郵
太 平	TAIPING	紐約美國東岸	八日	百保利
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	九日	怡 和
薩凡那丸	SAVANNA MARU	中西美洲	九日	大 三
加 富	THOMASE CUFFE	加州	九日	聯 拿
奧蘭樹	BAY BRIDGE	美國西岸	九日	川 崎
美國百靈	AM.LARK	加州	九日	美 輪
惠 明	WYOMING	舊金山加州	十日	怡 和
交 易	SL.EXCHANGE	美國	十日	海 皇
門羅總統	PRES.MONROE	美國	十日	美 統
威沙文達	VISHVA MAMTA	紐約東加拿大	十日	東 亞
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十二	川 崎
	歐洲綫			
利 伯	IAB	約港來亞加	二日	邊 行
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡鹿特丹	二日	港 郵
立端翡翠	NEPTUNE EMERALD	倫敦漢堡鹿特丹	三日	怡 和
亞羅西	AROSIA	熱那亞馬賽	三日	寶 隆
江 興	FLORES CAREER	漢堡利物浦倫敦	三日	泛 洋
加路馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	四日	東 亞
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡不來梅鹿特丹	六日	捷 成
威林士吉	WILLEMSKERK	熱那亞馬賽	六日	寶 隆
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	六日	寶 隆
博多丸	HAKATA MARU	巴塞倫那熱那亞	六日	日 郵
邊羅文	BENLOMOND	倫敦	八日	太 古
	澳洲綫			
東方海員	ORIENTAL MARINER	澳洲	二日	港 郵
國 泰	CATHAY	澳洲	二日	捷 行
利 華	REEFER CITY	阿德雷奧克蘭	五日	果果紅
華 星	GULF KING	澳洲	六日	高 洲
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	八日	捷 行
青衣島	TSING YI ISLAND	澳洲	十日	香 島
	印·巴·中東綫			
先進康年	STRA THCONON	波斯灣	三日	捷 行
亞羅西	AROSIA	的黎波里	三日	寶 隆
江 興	FORES CAREER	紅海	四日	泛 洋
星 星	STAR ANTARES	波斯灣	四日	編 來
康 新	CONTISON	杜批基林沙	四日	永 佳
美 景	FAIRSHIP	遮打亞莫□	四日	聯 順
紐 列	NURITH	亞布吉依力	五日	新興行
真美達	HUMANITY	的黎波里貝魯特	六日	聯 順
	東南亞綫			
華 利	WAH LEE	亞比山打□	二日	惠 南
美 美	MAH BULAKUL	曼谷	二日	振盛行
厚達馬士基	HULDA MAERSK	海防	二日	馬士基
峇 里	BAL	印尼	三日	泛 亞
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	三日	順 昌
中聯二號	CHUNG LUEN 2	曼谷	三日	泛 亞
□ 美	SIMANI	婆羅乃古晉	三日	東 安
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	四日	東 洋
海 國	HAI KUO	馬尼拉	四日	永 裕
先加達	SENGATA	新加坡	四日	順 昌
大 豐	TA FONG	雅加達泗水	四日	明 仁
田島丸	TASHIMA MARU	新加坡	四日	協 成
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	四日	順 昌
明 月	MINI LUNAR	馬尼拉	四日	美 輪
國 榮	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	五日	建 華
蘇 順	SOTHON	新加坡曼谷	五日	順 利
昌 興	FORTUNE RUNNER	新加坡巴生	五日	海 聯
多瑪高	TOMAKO	印尼	五日	新萬加
馬士榮	MAERSK WIND	新加坡	六日	馬士基
北 星	NORTHER N STAR	馬尼拉	六日	中 央
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	六日	編 來
天洋丸	TENYO MASU	新加坡巴生	六日	天 祥
勝枝山丸	NAGJSA MARU	新加坡雅加達	六日	泛 亞
海洋七號	OCEAN SEUEN	新加坡	六日	天 祥
亞 倫	ALONDRA	雅加達泗水	六日	太 古
明 智	MING CHIH	馬尼拉	六日	明 仁
義宗丸	GISO MARU	新加坡	六日	海 聯
珠 星	PEARL STAR	新加坡巴生	七日	中 央
美真美	BULSOOK	曼谷	七日	振盛行
秋廣丸	AKIHIRO MARU	新加坡庇能	七日	永 泰
永 福	EUERBLITHE	曼谷	七日	海 華
偉 航	GREAT GUIDE	曼谷	八日	永 泰
明 美	MING YEE	雅加達泗水	八日	明 仁
美 景	AMERICAN MIRT	新加坡	八日	美 輪
太 安	PACIFIC ASIA	山打根亞□	八日	東 安
追風丸	OIKAZE MARU	新加坡庇能巴生	十日	永 泰
西格蘭	SEKURAU	新加坡庇能	十一	天 祥
昌 盛	OHUN JIN	新加坡庇能	十一	協 成
長 風	LONG WIND	馬尼拉	十一	東 洋
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十一	順 昌
松 眞	CHUN JIN	新加坡庇能	十一	協 成
重川丸	SHIGEKAWA MARU	亞庇	十三	川 崎
依利沙星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十三	中 央
豐 泰	HARUKAZE	新加坡巴生	十三	泛 亞
國 寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	十四	建 華
溫 拿	RUNNA	新加坡庇能	十四	永 泰
國 泰	AFFLUENT COUNTRV	曼谷	十六	建 華
	台灣·日本·釜山綫			
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山日本	二日	編 來
大 同	TA TUNG	高雄	二日	東 海
美 明	AMERICAN MING	基隆高雄	二日	美 輪
遠東海運	ORIENT MARINER	高雄	二日	海 皇
德威亞	TEVERYA	日本	二日	新興行
杜 倫	TULANE	日本	二日	百保利
興 華	HSING HWA	高雄	三日	明 仁
海 王	HAI WANG	日本	三日	永 裕
光 大	KWANG TA	高雄	四日	明 仁
漢 江	HANGANG GLOR	釜山	四日	太 平
明 禮	MING LI	基隆	四日	明 仁
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	四日	東 海
美麗星	MARY STAR	釜山	五日	新興行
東 海	TUNG HAI	高雄	五日	東 海
古力加	KUZNICA	日本	五日	天 祥
甸那士久	DINNA SKOU	日本	五日	大 三
泰 來	TAI LAI	基隆	六日	明 仁
陽興丸	YOHKOH MARU	高雄日本	六日	南 伸
美 滿	AMERICAN MAIN	高雄基隆	六日	美 輪
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	七日	編 來
旭光丸三號	KYOKKO MARU NO.3	日本	七日	明 仁
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	八日	編 來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	八日	東 海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	八日	新興行
海 強	HAI CHIANG	高雄	八日	永 裕
海 隆	HAI LONG	基隆	八日	永 裕
	非洲綫			
海后一號	SEA QUEEN 1	亞巴巴拉高士	五日	永 泰
班 嘉	BANGGAI	西非	八日	渣 華
多 威	TOURVILLE	西非	八日	沙 曙
明仁企業	M.R.ENTERPRISE	西非	九日	明 仁
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	南非	九日	渣 華
聖路易士丸	ST.LONIS MARU	東非	九日	大 三
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	西非	九日	川 崎
環球海運	UNIVERAL VENTURE	東非	十日	日 郵

星加坡機場大厦服務團宣佈
獲美進出銀行貸欵 爲星加坡航購新機
設置最新電腦中心年底可啓用

(本報訊)星加坡機場大厦服務團(SATS)已獲得美國進出口銀行貸欵一千四百四十萬美元，以爲星加坡航空公司購買一架波音七四七客機。

星加坡機場大厦服務團將會以美金三千六百萬元購買此波音七四七客機及一切儀器，以供星加坡航空公司使用。

星加坡機場大厦服務團將要付出八點五巴仙的利息與美國進出口銀行。

又星航亦此曾耗資坡幣二千三百萬元設置一新型電腦中心，該中心建立後，如有分佈在倫敦，雪梨，墨爾砵，香港，東京及大阪等各區有關訂位諮詢事宜，均能迅速作答。

星航係於本年四月間與國際航空電報通訊協會簽訂合約，承建此項提供快捷服務之工程。是項工程業已開始，預料本港，雪梨及墨爾砵可望於本年底前開始使用。

國泰航耗資一千四百萬 擴建啓德機場機航大厦

(本報訊)國泰航空公司已與協興建築有限公司簽訂一份價值一千四百萬港幣的合約，以擴建位於啓德機場的國泰機航大厦。

即將於本週動工的擴建工程，可望於七六年六月底完成。

該機航大厦亦即太古航空食品供應有限公司的所在，擴建工程將可使該公司的工作面積增加一倍，而每日飛機膳食生產量增加六倍，由每日六千份增至三萬六千份。

太古航空食品供應有限公司現共爲二十六家航空公司供應機上膳食。

該擴建工程的建築師是太古有限公司工程部的戴偉士。

圖：國泰航空公司航務董事杜華與協興建築有限公司董事兼經理蘇拜於簽約時攝。

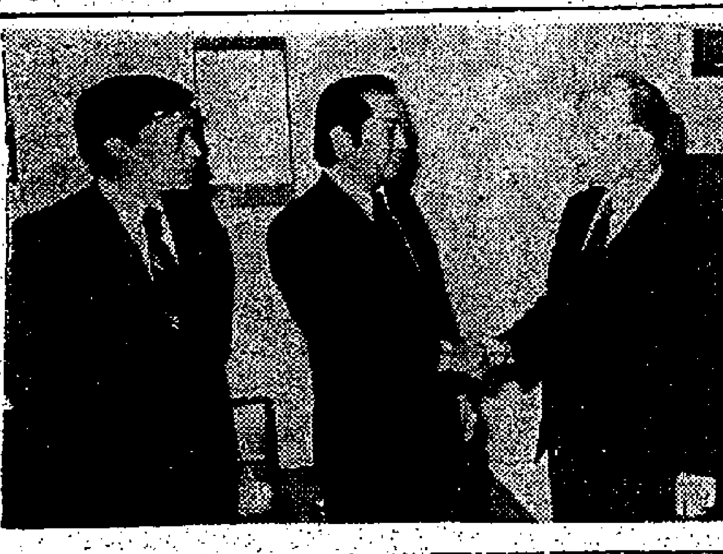
輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙曙	二三五一四四
怡和	二三八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海西	二五六一八七
海鑾	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一

尚有航訊刊在第四張第三頁

希爾頓保安員捉賊有功獲賞

(本報訊)任職於香港希爾頓酒店保安部員工趙新雄，最近在該酒店當值時，擒獲一形跡可疑，意圖爆竊地下一間商店之男子，後交警方究治。圖爲該酒店經理麥嘉德代表酒店贈送獎狀及獎金一番，圖左爲保安部部長馬威洛。



今日空郵（星期六）　截郵時間

沖繩、關島、夏威夷、厄瓜多爾　上午九時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、菲律賓　正午十二時
台灣、星加坡、沙勝越、瑞士、利比利亞、泰國、希臘、塞浦路斯　下午一時
斯里蘭卡、南非、扎伊爾、葡屬東非　下午四時
埃及、澳洲、愛爾蘭、紐西蘭、印度、也門、埃塞俄比亞、巴林、科威特、杜拜、伊朗、意大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、奧地利、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲　下午六時

今日平郵

荷蘭、比利時、也門、埃塞俄比亞、沙地阿拉伯、約旦、南韓　下午五時

箱運公司第五萬貨櫃 九龍灣號運抵利物浦

(特訊)太古船務代理之箱運有限公司，其由本港運往歐洲之第五萬個滿做貨櫃，日前由該公司屬下貨櫃輪「九龍灣號」運抵英國利物浦，裝載有香港紡織廠輸英的一百三十盒棉紗。箱運有限公司爲慶祝該個具有特別意義的貨櫃之抵埗，在利物浦的貨櫃基地舉行了一項紀念品致送儀式。

圖爲箱運（歐洲）有限公司營業營業董事柏洛佛向英國曼徹斯特市紐柏頓紡織有限公司的主席紐柏頓夫人致送一具精美銀杯，以紀念該公司爲該第五萬個貨櫃的收貨人。

GESURI LLOYD
香港—印尼定期航綫
「馬可尼」輪 M.S. "MAHONI"
直放：椰加達、泗水
收貨 八月十六日　開行 八月十八日
貴客定艙請洽
總代理海泰船務有限公司
香港干諾道中30－32號三和大廈10樓
電話：5-220357, 5-221242, 5-257860, 5-257465.

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）本期：即日落貨，搭客請於下午七時半至八時半登船，八月三日下午九時半開行 泊A22泡 直透 庇能、新加坡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨 四日下午開行 泊B11泡 直透 曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月八日落貨 十日開行 直透 曼谷

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE 香港聯邦大廈九樓 電話5 247153-6
香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏葛港、添馬、蒙羅菲亞、自由市
大嶼島輪 "LANTAO ISLAND"
第一次：八月廿八日到港　八月三十日開行
第弍次：九月六日到港　九月七日開行
銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU"
第一次：九月廿六日到港　廿七日開行
第弍次：十月七日到港　八日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、杜拜、窩威特、巴連、達文。
鹿洲輪 "LUK CHAU"
第一次：八月四日到港　八月六日開行
第弍次：八月十四日到港　十六日開行
藍塘洲輪 "LAMTONG CHAU"
第一次：八月廿日到港　廿弍日開行
第弍次：八月卅一日到港　九月三日開行
香港至紅海綫
往：遮打、HODEIDAH、蘇丹港。
香港島輪 "HONG KONG ISLAND"
第一次：八月五日到港　七日開行
第弍次：八月十四日到港　十六日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：八月弍十日到　廿二日開行
第弍次：八月卅一日到港　九月二日開行
貴客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7, 5-247771
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012、5062。

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
加路馬士 KARL MARX
八月三日最早到港　四日開行
（經蘇彝士運河）
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
兼往安特衛普、不來梅。
（接受貨箱及轉口貨）
（LCE-FCL）冷氣設備　冷氣客房
收貨站葵涌太平洋倉庫有限公司
總代理 香港東亞航業有限公司
中環大道中陸佑行702室
TEL. 5-238870 5-235384

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華聯合航綫
直航：非濟群島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站：海運橋及葵涌
HUPEH 湖北 八月十一日截貨 十三日開行
AUCKLAND, WELLINGTON LYTTELTON.
SINKIANG 新疆 八月廿四日截貨 廿六日開行
LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON, LYTTELTON.
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. 5-246191

太古船務 太古船務有限公司 香港於仁行四樓 電話：5 246191
亞澳航綫提供全貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹道記葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURUE, BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）
截貨集達　雪梨　開行
東方海員 ORIENTAL MARINER 已截貨　八月三日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE 八月六日　七日　十日
新畿內亞及南太平洋航綫
海霸 MARITIME EXPLORER 八月五日截貨　六日開行
PORT MORESBY, LAE, MAPANG, KIMBE, RABAUL, HONIARA, VILA SANTO, PAGO PAGO, TARBWA.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE 香港聯邦大廈九樓 電話5 247153-6
香港 直航 澳洲定期航綫：
往雪梨、墨爾砵、比利士彬、愛德雷特
接受貨箱貨
青衣島輪 TSING YI ISLAND 八月十日開行
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND 九月八日開行
綠島輪 GREEN ISLAND 九月廿六日開行
七天前收貨　收貨站：海運貨箱有限公司
九龍荼菓嶺地段KX328 電話：3-482235
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012.5062.
電 5 262622
話 5 247260

SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
珠星輪 M.S.PEARL STAR 八月六日抵港 七日開行
美芝輪 M. S. MAY BREEZE 八月十四日抵港 十五日開行
獲得斯輪 M. S. VORPEX 八月十四日抵港 十五日開行
菲律賓綫
北星輪 M.S. NORTHERN STAR 八月五日下午抵港 六日開行
依利沙星 M/S ELYSIAN STAR 八月十二日抵港 十三日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水、喰等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽

彩色生活

Colorful Living

逢星期六出版

從調酒藝術談一雞尾酒一

美酒佳餚足增添生活情趣的一種享受，對於「酒」，中國地大人廣，各地有其特有的名釀，如高粱、紹興、花彫、茅台、玉冰燒、竹葉青等爲數之不盡，年前更由於美國總統訪問大陸，尼克遜初嘗中國的貴州茅台酒，盛讚不已，使本來平平的地區產品，成爲了世界知名的上等好酒，價格也升至一百五十元港幣一瓶，可謂空前絕後。

在香港，會喝酒的人不少，而喜歡喝酒的人更多，大家除了偶爾問津中國酒外，最大興趣還是嘗洋酒。

洋酒的種類也很多，淨飲的酒如拔蘭地、威士忌都是人所共知，而最近大家對於雞尾酒的興趣也日濃。

因爲商場宴會頻繁，不能動輒大排筵席，往往以雞尾酒宴代替，在這些場合喝幾杯由調酒師精心調節的雞尾酒，也不比淨飲來得差。

說到調酒，是一門技術性的行業，當然也有很多人喜在家閒餘來調一杯酒，慢慢細嚼。

一般來說作爲一位出色的調酒師，並不是一件容易的事，起碼他要熟記將近五十種不同的調酒配料，此外還有一百幾十種的傳統雞尾酒的調法。

除了牢記這些外，創作力也是很重要的，一位出色的調酒師他會時常創作出一些新的口味雞尾酒。

嗅覺對調酒師是非常重要的，因爲他要用鼻子去分辨雞尾酒的味道，既不可大烈，也不可太淡，又不可太酸，更不可太甜，每一種配酒的份量要恰到好處。優良的調酒師，一定要有快速的手法，調一杯雞尾酒，時間不可超過三分鐘。

雞尾酒也是要「色、香、味」俱全的，一杯色澤動人的雞尾酒，是會使人垂涎欲滴，恨不得一飲而盡。

現僅幾種頗普遍的雞尾酒製法：

「碧血紅顏」（BSOODY MARY）一安士伏特加酒，兩滴辣油，四分一個檸檬汁與大量冰塊，加入少少胡椒粉及鹽拌勻，再倒入番茄汁。

「禁果」（ADAM S APPLE）一安士伏特加酒，少量萍果汁，加入大量方形冰塊。

「紅魔鬼」（STINGRAY）兩個蛋黃，三安士伏士加酒，冰塊，一茶匙干邑，少許鹽及一小滴辣油，一同拌勻，再加少許蘇打，即可飲用。

本來閒時喝些酒，調劑一下精神，是一件增加生活情趣的事，但是最好還是只飲杯中物，因爲酒進入胃內，會滲入血液，酒精會隨血液到神經中樞，而影響腦部的活動能力，所以「酒能亂性」也因此而起。（達）

北平烤肥鴨

材料：米鴨一隻，重約四斤半。

調味：鹽、糖、八角、乾蔥、麥芽糖、白醋和玫瑰露酒。

製法：

（一）在右旁腋底部，用刀開一小孔（大約一吋），取出腸臟，然後洗淨內部。

（二）用一支一頭開叉的竹筒（三吋長）撐三分開，在鴨背上下撐起。

（三）鴨皮用滾水淋過，然後抹乾，再把白醋及麥芽糖塗滿鴨身，最後將它在當風處掛起，以便吹乾。

（四）吹乾後，從腋底孔處倒進鹽、糖、八角、千蔥及玫瑰露酒，然後用鐵環紮緊小孔，放在火爐中燒烤，並不停用手轉動位置，直至熟透爲止。

（五）上碟時片皮，加些甜醬、薄餅及大蔥一起進食。

豉汁龍蝦球

材料：新鮮龍蝦四斤半。

調味：鹽、糖、古月粉、鷹粟粉、蛋白、蒜茸、紹興酒、蔥花、麻油、豆豉茸及上湯。

製法：

（一）洗淨龍蝦後，生劏起肉。

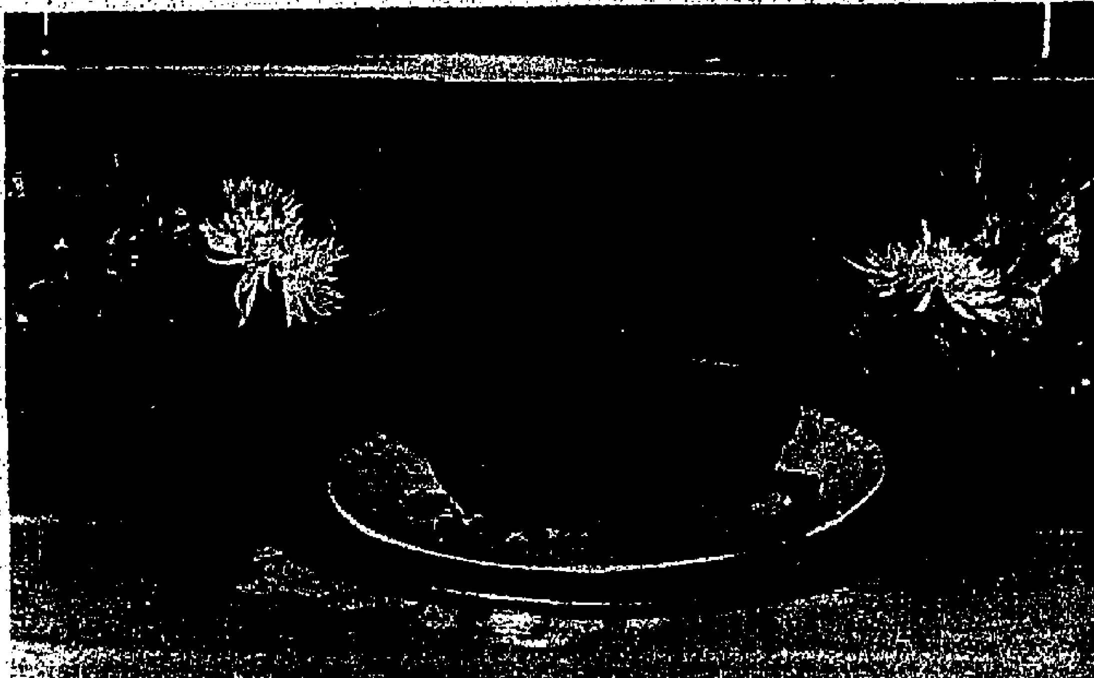
（二）將蝦肉紅衣去清，然後把蝦肉一分爲二，再切成球狀。

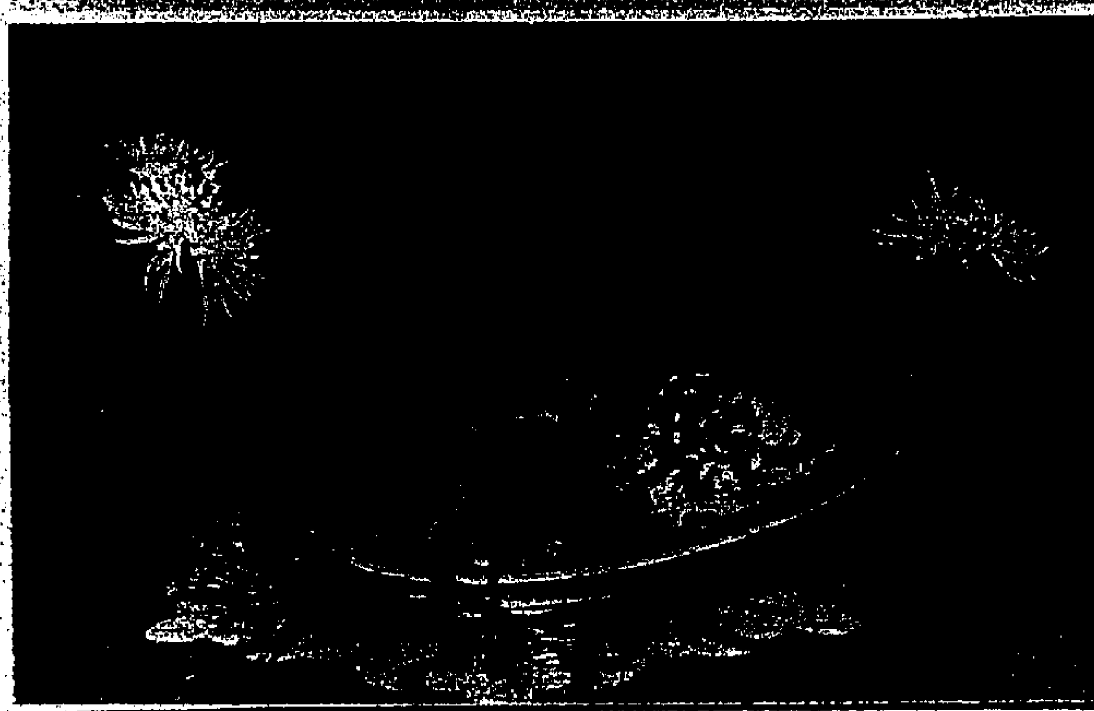
（三）把鹽、古月粉、蛋白、鷹粟粉及蝦肉拌在一起，浸一會。

（四）起鑊，油滾時將蝦球倒進油鑊，用隔油器把蝦球撈起。

（五）約八成熟，另起鑊，先行爆香蒜茸、蔥花，然後把八成熟的蝦球及其他調味品加進，再加紹興酒及豆豉，便可上碟。

（彩圖及資料均由利園酒店彩虹館供給）





上圖：北平烤肥鴨上碟後。下圖：豉汁龍蝦球上碟後，色香味俱美。

特別介紹 拉丁美洲食品

如果說拉丁美洲音樂是「熱情奔放」的話，那麼拉丁美洲食品就是「辛辣美味」了。若要魚與熊掌兩者兼得，不妨參加正在半島酒店露台大笑廳舉行的「拉丁美洲食品節」。助興的樂隊是來自拉丁美洲的科士庶三人合唱團（FAUSTO TRIO），由一位女歌手及兩位結他手組成，演唱的都是熱情奔放的南美音樂及耳熟能詳的流行曲，拉丁情調彌漫膳每一角落。

在晚宴之前，來一杯用拉丁美洲烈酒TEQUILA調製成的雞尾酒，會是一種新的嘗試，TEQUILA略帶苦味，但並無灼喉的感覺，入口甘香美味。而正宗的飲法卻是一種藝術，雖然在牛仔片上屢見不鮮，但親歷其境會是一種刺激的享受。其正確的飲法是這樣的，先在左手姆指與食指之間塗上少許食鹽，同時拿着一片青檬或檸檬，而右手卻持着一杯TEQUILA，先用口舐一些食鹽，立即喝下一口烈酒，然後再吮吸那片青檬或檸檬。據說TEQUILA源自墨西哥，用仙人掌汁液釀製而成，食鹽及青檬（或檸檬）可將苦味中和，現已成爲墨西哥的國酒，無論男性女性均樂於飲用。

至於食品方面，拉丁美洲地大物博，各處因地理環境，氣候溫度所影響，其出產各有特色。在烹飪技術方面，西班牙殖民者影響甚深，但保存了極濃厚的民族色彩，特別是新大陸時代印第安人的傳統方式，至今仍流傳拉丁美洲各國。今次半島酒店舉辦食品節，特別花了數月時間，搜集來自秘魯、墨西哥、哥倫比亞、智利、委內瑞拉、阿根廷、巴西等國的著名菜式以饗食家。而味道方面除保留了原有精華之外，又將辛辣程度減至最低，以適合港人口味。

墨西哥式炸春卷（ENCHILLADAS ROJAS）是上佳的頭盤，用玉米粉做皮，蔬菜肉類香腸做餡，油炸而成，拌以辣椒汁，香口而不油膩。哥倫比亞式忌廉雞湯（AJIACO BOGOTANO）與歐陸式大異其趣，裏面除忌廉、雞粒、薯仔粒之外，還有兩種拉丁美洲特產的配料，[illegible]，使味道更好。智利式的海鮮飯（CHUPEDE MARISCO），有紅蟹、蝦肉（一種貝類海產），以忌廉及芝士炸汁，拌以牛油及飯，甚受華人歡迎。委內瑞拉的牛扒，（PABELLON CRIOLLO）。特別惹人好感，其出色之處在於配料豐富，用蕃茄作汁，拌以黑豆，胡椒，香蕉等，均是委內瑞拉土產，可增進食慾。味道之美遠勝於我們經常吃到的黑椒牛扒。當然甜食方面，還有用拉丁美洲瓜果做成的布甸，蛋糕等，都是令人陶醉的美食。

半島酒店氣氛極爲高尚，服務水準一流，但今次「拉丁美洲食品節」訂價並不昂貴，比如上述的委內瑞拉牛扒，也不過是卅元。兩個人享受一個豐富的晚上，連食品飲品在內，消費不過是二百元左右，今次週末大可一試。

鷄尾酒調製法

星洲司令

2/3安士氈酒
1/6安士櫻桃白蘭地
1/6安士檸檬汁
數滴紅糖膠
少許梳打水
冰塊
混合後盛於長酒杯內

邁泰

1/2安士黑冧酒
1/2安士白冧酒
二安士菠蘿汁
二安士橙汁
一安士檸檬汁
搖勻後盛於長酒杯內再加上冰塊

薄荷葉

一安士波本威士忌
少許白冧酒
少許黑冧酒
一粒方糖
混合後再以新鮮薄荷葉和車厘子點綴

（以上各雞尾酒調製法由香港酒店槍吧提供）

特價貨品介紹

暑假雖然仍未結束，部份百貨公司已舉行夏季大減價，凡所有與學生們開課有關的，甚至童庄部一律特價推出，讓莘莘學子利用假期選購價廉的文房用品。

大丸

女庄T恤　特價：十元　原價：十五元
女庄恤衫　特價：十三元五角　原價：十九元五角
女庄底裙　特價：七元五角　原價：十四元五角
童庄衫裙　特價：十九元五角　原價：四十九元五角
童裝T恤　特價：七元五角　原價十一元五角

香港永安

促銷週期內，凡在文具部、巾襪部、童庄及鞋部購滿卅元的貨品，送西班牙原子筆一對。
歐美童庄T恤　特價：卅五元　原價：四十九元五角
歐美女童衫裙　特價：一百四十元　原價：二百卅九元五角
文具部萬士筆及派克金筆　九折及九五折
文房用品　九折及半價

香港先施

傢俬部露營戶外傢俬，全部八折出售：
坐臥兩用電視椅　原價：三百廿元
白油兩用摺床　原價：八百六十元
鋼邊膠條摺椅　原價：一百廿八元
花園搖牀　原價：二千三百五十元
美國LEE牌牛仔褲　特價：廿二元五角　原價：四十九元五角
嬰兒裙　半價

香港連卡佛

現正舉行夏季大減價：
歐仙蒂網女鞋　特價：七十九元　原價：三百廿五元
法國泳衣　四十元起
名廠太陽鏡　八折至六折
男庄CHEANEY鞋　特價：九十五元　原價：一百卅五元
瑞士女童套庄　特價：一百元　原價：三百五十元
嬰兒套庄　特價：十五元　原價：五十五元
東方藝術部玻璃花　特價：廿五元　原價：七十五元

龍子行

瑞士男庄新花長袖恤　特價：七十三元五角　原價：一百〇五元
美國男短褲　特價：廿九元五角　原價：卅九元五角
美國男夏恤　特價：廿五元　原價：五十五元
法國女庄半胸T恤　特價：十九元　原價：六十二元
美國女庄西褲　特價：十九元　原價：四十九元五角

鱷魚恤

意大利印花T恤　卅九元
日本新潮花布褸　八折
迪士尼閣游泳浮水衣　特價：五十二元九角　原價：六十五元
迪士尼閣童庄T恤　特價：九元　原價：十二元九角

伊勢丹

爲期十日的各類貨品大減價，現在各部門舉行，至本月十號止。
法國籃女鞋　六折
意大利、法國、日本手袋　七折
名廠皮草　七折
英國及澳洲男庄恤衫　八折至五折
英國JAEGER毛衫　八折

瑞興公司

現適逢暑期假日大減價，文房部推出不少廉美貨品，此外，其他各部門仍有大量特價貨品。
美國繪圖畫具　實價：七元五角
特價：五元九角五分
德國記金簿　原價：十四元五角
特價：八元九角五分
意國信紙具　原價：卅九元五角
特價：廿八元九角
美國墨加蘭筆　原價：十三元五角
特價：九元九角五分
意大利書包　原價：六十九元五角
特價：四十八元五角五分
意國紙袋　原價：十九元五角
特價：八元九角五分
意國水彩　原價：九元九角五分
特價：三元九角五分

免費特級佳釀

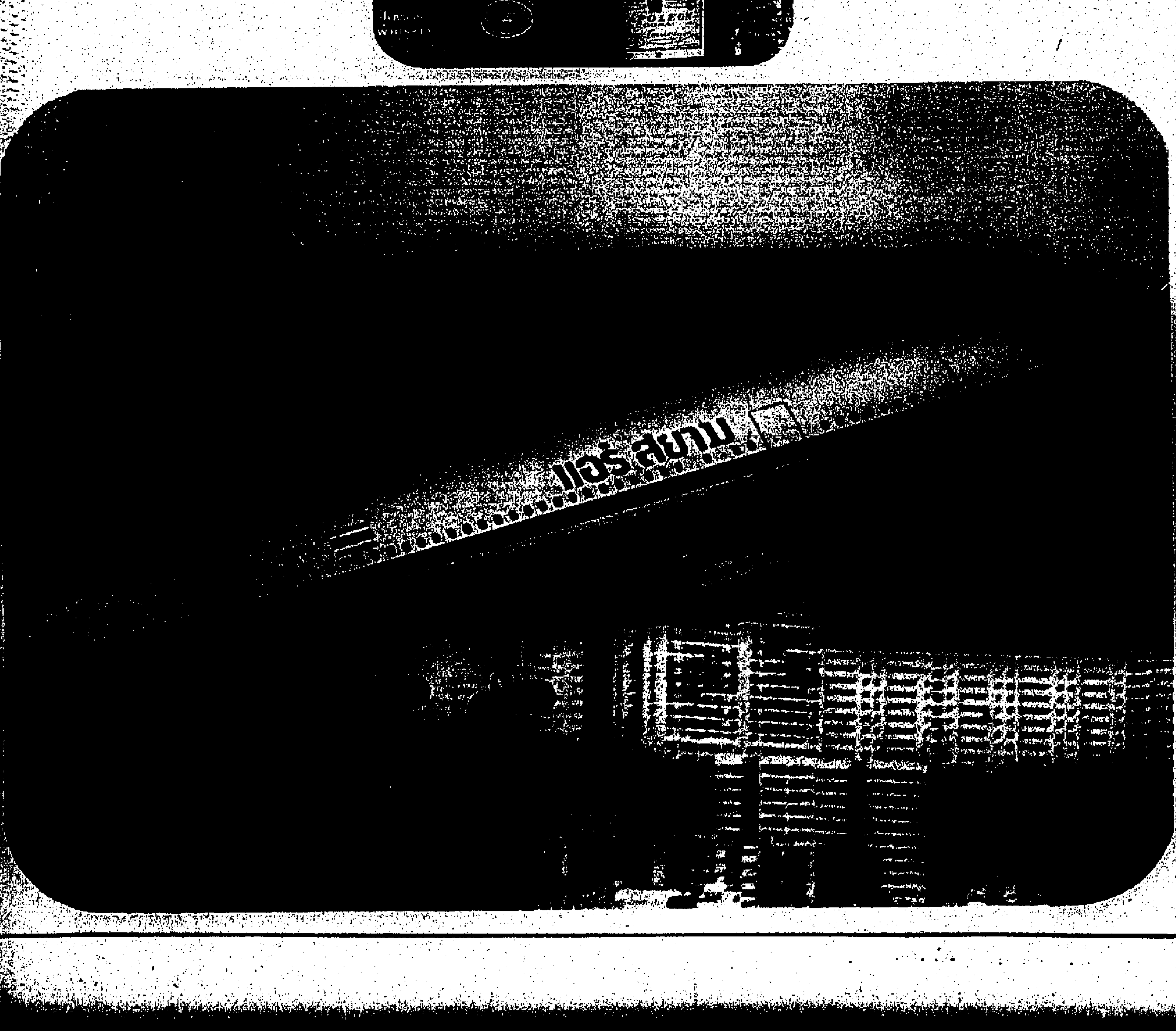
來往香港及曼谷之旅途中，暹航之A300空中巴士免費供應各名牌子陳年佳釀，並且爲你調較各式混合美酒。JOHNNY WALKER黑牌、CHIVAS REGAL、軒尼詩X.O.及多種名釀。

請品嚐暹航A300空中巴士之特別貢獻。

AIR SIAM 暹羅航空公司

畢打行閣樓及地下
營業部及票務部：5-265340
定位部：5-265361
半島酒店票務部：3-687496

票務部及定位部均於星期日及公衆假期照常辦公。



三洋 窗口式壓縮冷氣機

SA 85B型
冷量：一匹馬力

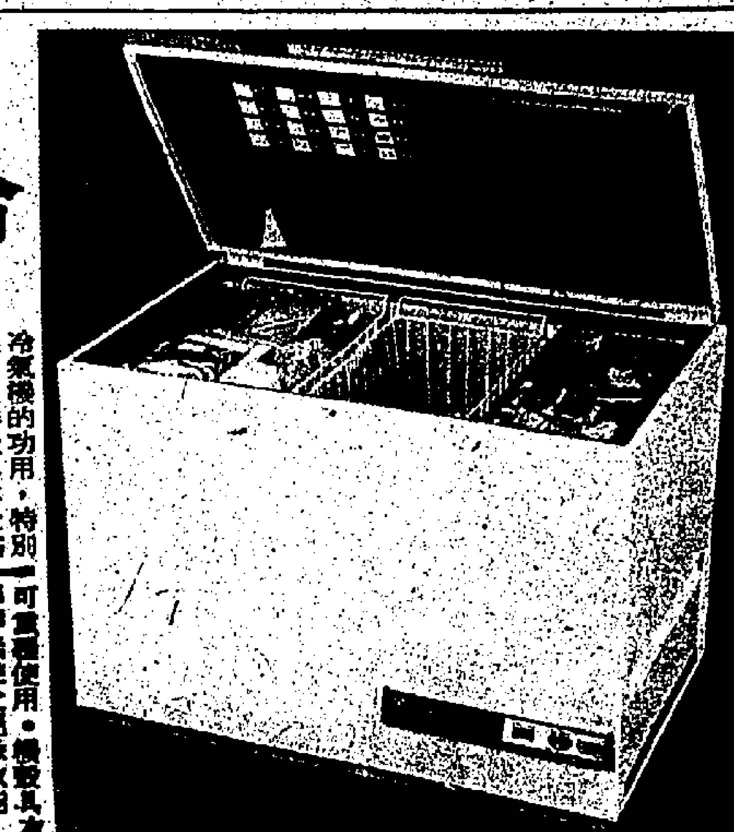
● 冷度特強
● 寧靜無聲 適合睡房

特價連安裝只售 HK$995

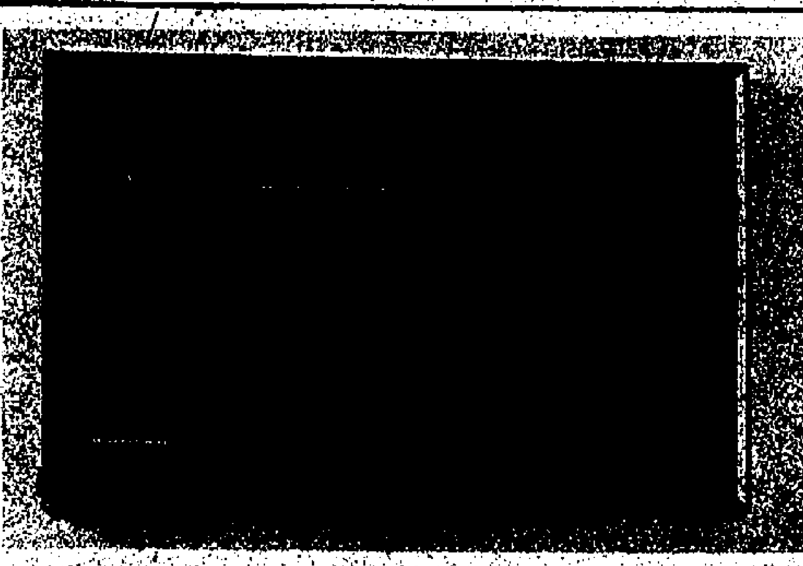
SANYO

採用凍度強保凍箱 保持肉類長久新鮮

在現代化生活裏，本港很多婦女喜歡逛逛超級市場，購日常用品，尤其是可以不必走進街市……



由冷氣機的設計看 冷度是否足夠



樂聲CN—二三〇Y型冷氣機美觀外型

彩色生活

Colorful Living

潮濕天氣影响情緒 使用抽濕機精神爽

日立牌RD—1000型抽濕機……

馬來西亞藝術家 怡東畫廊展創作

富麗華地庫 名樂隊駐唱

富麗華酒店的地庫夜總會（THE CLUB），本月開始聘請著名樂隊CHRIS BABIDA演奏流行音樂，成員之一乃演唱經驗豐富的MICHAEL REMEDIOS，除星期一外，每晚九時至凌晨二時，收費十二元，週末另計。

圖為日立牌RD—1000型抽濕機外型

獻貢代時劃

唔用冷氣‧亦可抽濕

先行將溫度掣調較至指定溫度，再按下"DRY"(抽濕)掣，冷氣機即自行工作，調節及抽取潮濕空氣，若室溫低於指定溫度時(或天氣寒冷時)冷氣電路自動關閉，抽濕電路則自行單獨工作，故可單獨用作抽濕機之用。

操作寧靜‧慳電耐用

獨有高效能的"西洛可"(SIROCCO)風扇及強力摩打運行寧靜無聲慳電耐用，冷氣能均勻達至每一角落。

日立牌抽濕冷氣兩用機

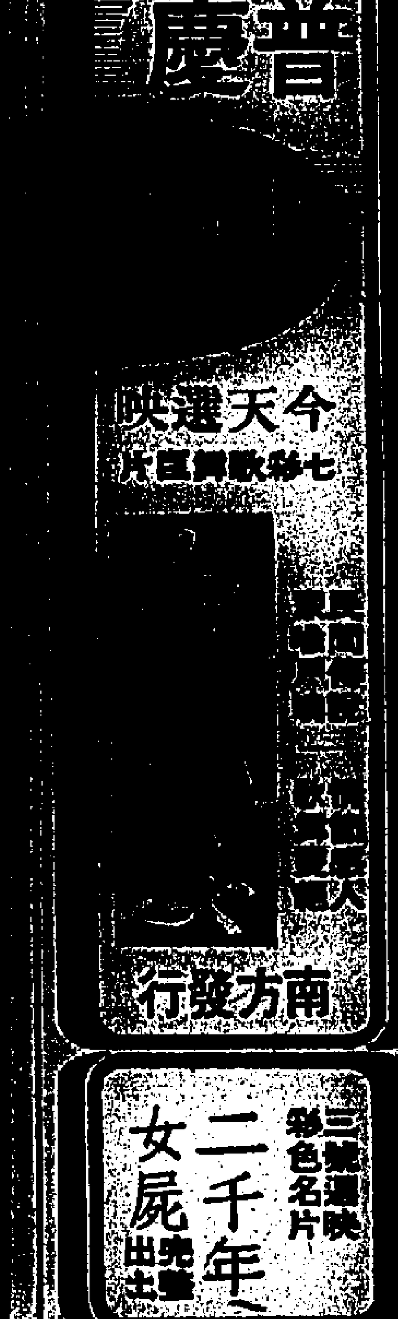
各大無綫電器行 電櫃行均有出售

歡迎分期付款 手續簡單‧月供小數 避免擠擁‧請即辦理

陳列室：
‧高打老道70號地下 電話：3-041479
‧美孚新邨萬事達街20號B地下 電話：3-723330
‧九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221
‧皇后大道中33號萬邦行202號 電話：5-253677

香港日立有限公司
九龍柯士甸道132-134號
電話：3-685221(8綫)

服務中心 ‧觀塘偉業街72-76號聯泰工業大廈 電話：12-240126
服務站 ‧香港軒尼詩道190號地下 電話：5-734715
‧九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221



斷肢再植

香港法律彙編 華僑日報出版
香港法規‧全備 全書分四巨册
每套四百元

張艾嘉星運剛開始 婚姻大事暫時不談

張艾嘉這些時候來，一直都被傳說何時與金川結婚，幾乎每個月也有這麼一些消息在記者們筆下出現。

可是，張艾嘉對自己的婚事，並不如人們那樣急，可以說，她對於人生大事，有一套計劃，如果沒有客觀環境許可的話，他們是不會急急於成其好事。

最近張艾嘉由台灣返港，消息本來說他們八月尾舉行婚禮，而且她的母親也一起來了，都信以為這一定是事實。殊知也是得個傳字。

其實張艾嘉還很年輕，而且志向頗大，因為她的文化程度不低，在未赴台灣拍「門裏門外」一片時，她全副精神都去學習編導工作，當然希望他日當一名編導。

不過，這是張艾嘉在沒有片拍時，盡量利用時間，可見得她的事業心極重，並非早婚的那一型女孩子。

當然，男女間的事不能一概而論，情到濃時，不但事業會暫時放在一邊，便是江山也可不要。金川、張艾嘉也是一個平常人而已，戀愛成熟了，隨時結婚，也不是奇事。

不過，張艾嘉的星運，可以說在「香港超人」一片開始，因為表現得很好，白景瑞拍「門裏門外」時，就是第二個敲定的人選，第一個恬妞。

「門」片現在殺青了，（將在台灣上映，香港也排八月尾推出。）

白景瑞的另一部新片「面子問題」開拍，張艾嘉與恬妞，已是當然的女主角。

由此可以證明，張艾嘉踏入影圈之後，這幾個月，才是她銀色生命的開始，她會突然放棄這個機會而作歸家娘嗎？這是她短期內是否舉行婚禮的一個關鍵。

張艾嘉曾向筆者透露過，要是沒有片拍，便會在今年來結婚，要是有片拍，婚事就不必急了。現在，她一連為第一公司拍三部片，「香港超人」雖然不大對觀眾胃口，以張艾嘉來說，那是從影以來最好的一部，「門裏門外」中的張艾嘉，又有另一個造型，演技更是進步。（安若）

娛樂圈

高寶樹上差館

高寶樹導演，本年三月，觸犯了交通條例，但因她後來去了曼谷拍攝「女逃犯」一片，故沒有依期繳交罰款，最近她又接到該案的傳票，昨日她特為此事，前往九龍城警署報到，並繳交一百五十元保款，另定本月五日前往新蒲崗法庭聆訊。

圖為高寶樹昨抵達九龍城警署時留影。（球）

▲賣弄冶蕩的青春肉彈伊娃奧頓，正以挑逗性姿態，誘惑麥勒蒙帶去作「鹹濕探戈」舞。

董名山義封愛神號 邵逸夫親自排院綫

獨立製片家董名山即是邵氏導演孫仲，他用兩個名字是為免和邵氏影片混亂，並非是和邵氏有合約所限的問題，實際上他和邵氏的合約是享有充分自由的，除了為邵氏拍戲，也可隨意的在外間接片拍，算是很特殊的一人。

然而，最近用董名山名字替成功公司導演的一部「義封愛神號」，卻是由邵逸夫親自安排，在邵氏新組成的院綫上映，這並非是董名山之名也為邵氏所用，而是另有內情的。

事緣是青年製片家兼影星雷成功，看過董名山的逾二百萬作品「水為財」後，覺得他導演手法，清新流暢，於是高酬邀他幫手，導演了這一部奇情片「義封愛神號」。雷成功知道了邵氏要組織一條放映外間影片及西片的新院綫，他希望能在這綫排出公映，使他剛完成的A拷貝拿給方逸華看。

雷成功對這「義封愛神號」是有信心的，方逸華看過發覺出乎意外的好，她立即拿給老板邵逸夫看，邵逸夫看後認為此片奇情曲折，一定受觀眾歡迎，於是決定排在他們的新院綫上，在下月九日推出午夜場，月中公映。

法國艷星抵港

以主演「艾曼紐」成名之法國艷星施維亞基利絲桃，於日前抵港遊覽，昨日歐洲公司經理余保，特假希爾頓酒店印度廳設雞尾酒會招待。圖為：施維亞基利絲桃（左）與余保在酒會留影。（球）

無綫電視獲得新聞影片供應

無綫電視本週起又獲得一項新的彩色電視新聞影片供應，令翡翠台及明珠台今後對國際時事的新聞報導更見充實。

電視廣播有限公司經理（一般事務）何華邦前（卅一）日經和合眾社的姊妹機構：合眾獨立電視公司（UPITN）香港區經理新理國（NICK QUIN）簽署合約，獲得該公司的新聞影片供應服務。

合眾獨立電視公司的總部設於倫敦，其屬下的新聞採訪及攝影人員分佈在世界各地，專門採集資料及採訪最新的世界大新聞，以第一時間拍成新聞影片供世界各地最具規模的電視網轉播播映。該公司所供應的新聞特寫報導，更令各地的電視台獲得方便，不用自行派遣外景隊遠途跋涉，就可以獲得最新的新聞影片及新聞資料供應。

無綫電視過去一直都獲得合眾獨立電視公司製作的新聞紀錄片「新聞展望」（ROVING REPORT）的播映權，今後無綫電視每日都可以獲得此類新聞影片的供應，讓關心世界大事的香港電視觀眾，有機會安坐家中，收看在世界各地現場採訪的珍貴報導。

圖為電視廣播有限公司總理（一般事務）何華邦與合眾獨立電視公司香港區經理新理國簽約時攝。

芳芳在美攻讀碩士

蕭芳芳（左）在美新澤西州南奧蘭治薛頓荷大學語言部任教。一方面在該大學通訊系進修伊之碩士銜，並獲得獎學金。（合眾社）

梨妲妮活多次得獎 我心我心大展歌喉

▲梨妲妮活自一九七二年七月與羅拔華納復合後，夫婦第一部合作的影片是「我心我心」，圖為她在片中的扮相。

梨妲妮活在「我心我心」中飾演康妮拍德遜的角色，康妮是一名剛踏入中年的女子，由於幼時患病，而致雙腳不能行走，而同時令她不肯作交際應酬，只鮮居一室。後來康妮遇上瑞吉斯，才開始有機會得嚐愛的感受。梨妲妮活將康妮的角色演得很好，主要的是她喜歡那角色，亦喜歡上影片的內容。

有很多童星，一長大之後，就在影壇上消失了，而梨妲妮活呢，她也是童星出身的演員，她在五歲的時候，就開始拍片，一直拍到現在，梨妲妮是在銀幕上成長的。在一九四七年，她拍了一部「三十四街的奇蹟」，這部片被「雙親雜誌」所讚譽，並頒給梨妲妮一項該年度的天才童星獎，另一本「票房雜誌」亦給她以藍帶獎。一九五五年，一部和[illegible]占士甸合作的「REBEL WITHOUT A COURSE」，令她得到金像提名。

從五十年代中期至六十年代後期，梨妲妮活一共拍過二十二部影片，包括「夢斷城西」「吉卜賽人」等在內。在「我心我心」這部影片中，梨妲妮不但演戲演得好，而且她還為觀眾唱歌。以往，她都有不時在影片中唱歌，這已不值得驚奇。這次，她唱的是一首抒情的「我再也不能見到你」。

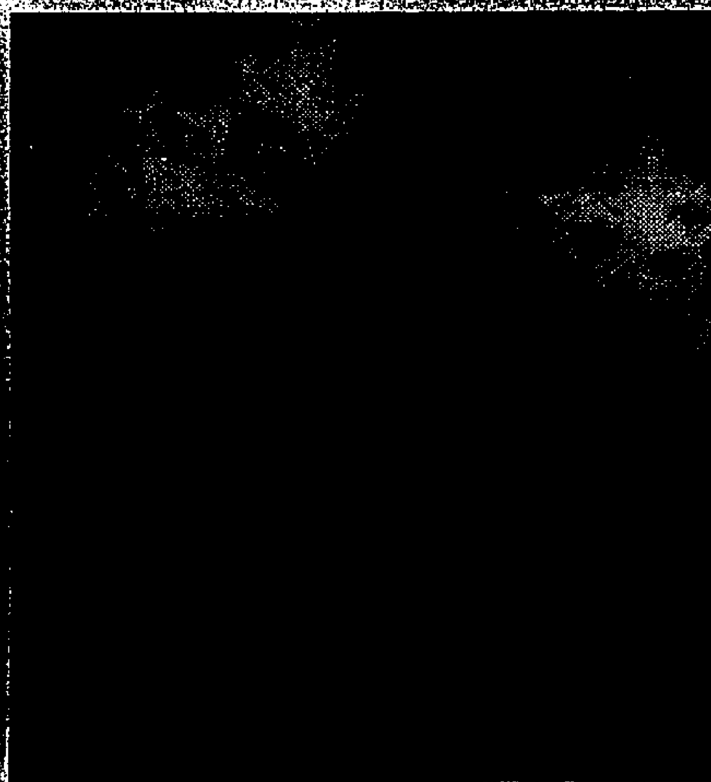
▲黑人生活向來悲慘，尤其是在美國，據說此為動人文藝片「黑奴魂」黑女被白人欺負。

撞破秘密 殺人滅口 彼德方達 德州亡魂

製片家保羅居達斯基在彼德方達演的「滅口」上映時，自我宣傳的說：「我們這部片，揭穿美國今日社會一個最恐怖最神秘，而日漸擴展的活動，老實說，我很担心，這些無處不在的人，很可能老羞成怒，把我們一個一個的，像片中的四個男女一樣，用各種方法來滅口呢。」

彼德方達向來是天不怕地不怕，還有點兒霸氣之氣，但在演「滅口」當中，他大概深入角色之中，成為白夜被一大羣面目模糊不清，但決心要他死的人的對象，他除了開快車，擋車，從疾駛的車中，爬上車頂，和响尾蛇大戰以外，還要勇救佳人，抱她們爬山涉水，深夜飛車橫衝直撞。彼德說：「我想象生活夢魘中，就是這個樣子。又有希治閣式驚恐不寒的變化，使我覺得冷汗直流。」不過，彼德說他覺得演「滅口」還是值得的，因為是純粹的娛樂片，觀眾可以入戲院，享受一下[illegible]的尖叫，然後帶着個恐懼的陰影回家。

「滅口」拍實景拍了八星期，多半在南部[illegible]州的小鎮拍，在迂迴曲折的山路上，荷里活的一班特技駕駛員，表演[illegible]



▲在溫馨可愛的「小孩小豹小情人」中，小情人麥賓里和嘉麗狄寶離開出走，偷搭火車。

▲在驚險緊張動作片「滅口」中，彼德方達和[illegible]，華倫奧提斯和拉娜柏栗兩對情侶，出發渡假，不提撞破一宗驚人秘密，對方千方百計要殺人滅口，他們只得亡命逃命。

希莉米路士 雖然嫁老夫 婚姻極美滿

天眞活潑的女童星希莉米路士，已長大是小婦人了，廿二歲，並且與比她大卅多歲的導演波定，生了一個孩子，當年她在和路迪士尼公司拍喜劇「天倫樂」時，是一個跳躍的小女孩，在片內扮演一對孖生女的兩個角色。希莉米路士並未退出影壇，而是在父親拿米路士及夫婿波定製片公司旗下拍片，不再演女孩子的角色了。

希莉米路絲是在電影高峰時期的，她的第一部片是八、九歲時與父親合作拍的「猛虎露獰」，那時是一九五九年，此後每年拍一部戲，在一九六七年拍片時，她愛上了五十多歲的波定。

而這個做父親的對於希莉愛上了一個「大把年紀」的男人，并不介意，採取非常開通的態度，到現在證明她的婚姻是成功的，當初他們結婚時，曾使影壇驚奇，預言婚姻維持不久，可是他們生活得很好。希莉雖然已是一個小婦人，但仍保持着天眞的模樣。

「天倫樂」是一部內容健康的喜劇，聰明的希莉米路絲分飾一對雙生女兒的角色，設計多端，設法把久已分居的父親，再撮合起來，過程甚笑及頗為感人，她的演技卓越，奠定了在影壇的基礎。

希莉米路絲與丈夫居住在倫敦，繼續替自己設計服裝，她是極不喜歡濃抹的，這個在「天倫樂」內扮演有趣的小女孩，完全自己獨立起來，離開了她的藝人背景的家庭，向外發展了。

普慶早場放映 暑期特選佳片

南方影業公司在暑期中，選出多部影片，安排在普慶戲院的十時半早場放映，正場票價。映片及上映日期如后：

二日（星期六）十時半早場，彩色舞劇故事片「白毛女」。

三日（星期日）十時半早場，彩色文物紀錄片「考古新發現」和「出土文物」。

四日（星期一，公眾假期）十時半早場，放映三部彩色紀錄片「嗣鹿」、「斷肢再植」和「無限風光在險峰」。

這幾部影片過去上映曾大受歡迎，是老少咸宜的影片，現在暑期特別選映，該是一個好消息。

黃錫照兼任董事 麗的宣布

麗的電視主席[illegible]爵士宣布任命麗的呼聲（香港）有限公司董事局主席黃錫照兼任麗的電視董事。

黃錫照於一九六二年麗的電視成立之際，即由新加坡麗的呼聲經理調港任麗的公司經理，一九六八年任該公司執行董事，一九七三年兼任麗的電視執行董事，今年二月一日任麗的電視總經理。黃氏曾任香港一間地產公司執行董事，但對電視事業甚熟，因黃氏曾以高級職員身份參與香港無綫電視之早期發展工作。

長城大風浪正在拍外景 萬戶千家短期內將上映

黎灼灼簽麗的新約一年演出話劇趣劇

長城電影公司最近開拍的新片是「大風浪」。長城已經返入增產季節了，「大風浪」在拍，「萬戶千家」待上映，傳奇正在寫新劇本。

顧影心聲

「大風浪」是寫十九世紀香港漁民生活的影片，男女主角江龍與鮑起靜在正式開拍之前，曾經跟漁民出海練習，「挾」風浪了，所以他們說將來「大風浪」拍好，他們會成為半個漁民。

鮑起靜婚後顯得更為開朗與豐腴，可見其婚姻生活愉快。有朋友說：「還用問，你看她容光煥發，笑得那麼甜就知她心情愉快啦！」這話一點不假。不過，她的愉快不自婚後，婚前她就是一個開朗的人！現在，正在待上映的「萬戶千家」，仍在拍攝的「屈原」與剛開拍不幾天的「大風浪」她都佔戲極重，試問她如何不開心？

最近路過長城電影公司，只覺充滿生氣，一片欣欣向榮的好現象，站多一會，連自己也受到感染了。

黎灼灼與麗的合約至本月底便告期滿，去月卅日已動筆再簽新約一年，在這一年內，包括演出話劇及趣劇等節目。黎灼灼的戲路頗廣，從賢妻良母到風騷潑辣的角色她都能演，而且演來神似！（林天）

姜大衛七面人 一人分飾七角

姜大衛導演的「七面人」，已經排定八月八日在翡翠台上映。該片是一部民初拳腳片，由姜大衛、陳觀泰、王鍾、李修賢、陳萍、史仲田、佟林、田青等主演。

「七面人」是講兩個鏢師（李修賢和王鍾）護送一筆三萬大洋的鏢銀，途中遇到土匪，失了鏢，財主一家七口被殺，李修賢被牽連入獄，王鍾去找人求救而展開故事。

姜大衛一人分飾七角，從十七八歲的小霸子，到六十餘歲的錢百萬，其中有見義勇為的俠士葛亮，客棧主人老油棍，土匪鐵胳膊，富家子楊大少和陳副官等。姜大衛演該片是否稱職，那要看過影片始能表示意見？

以前，阿尊拍張徹的戲，大多是動作片，談不上演技，所以，到底阿尊的演技如何？大家都不知道。直到李翰祥的「傾國傾城」上映了，大家看到姜大衛的蒐還材竟是那麼出色，不禁對他刮目相看，大家這時才發覺，原來姜大衛竟是這麼出眾的一個演員。

「七面人」的開拍，對於姜大衛來說，是一件繁重的工作，除了拳來腳往，化裝也是一個大問題，有時候，一日之中，他要扮演幾個不同的角色，用不同的姿勢走行，不同的口型說話。

無綫短訊 虎穴神龍

一百萬元收買人命！此宗交易出現在翡翠台今（二日）晚九時五十五分播映的七彩片集「虎穴神龍」序幕，買主並非作奸犯科的黑社會人物，而竟是一名風塵女子！

她名叫眞子，其夫本為幫會中人，改邪歸正後在碼頭一帶經營小生意，該區黑社會首領大海想獨霸碼頭利益，採用卑污手段巧取豪奪，把碼頭小商人全數趕跑，眞子的丈夫不從，便遭大海殺害，這位黑社會首領恐被控殺人，竟買通警局中高級人員，強指一名無辜人為眞兇，眞子感到法律無力懲惡懲奸，乃出賣肉體，籌聘錢請殺手為夫報仇！要知退職警探有光因何捲入這個復仇漩渦，他又會如何幫助眞子，請勿錯過收看「虎穴神龍」。

世佛會佛學講座 明在大會堂舉行

世界佛教友誼會港澳分區總會主辦之大會堂週日佛學講座，明（三）日正午十二時至下午二時，改在九樓兩堂，仍由會長忍慧法師主講「論語」，用中英語講解。第二節仍由羅智誠居士續講「維摩經不二法門品」。又上週日由三輪佛學社、世佛會港澳分會、佛教強學相學會所主辦之第十五屆佛學星期班開課典禮，已於上星期日舉行。出席者有該三會首長羅時憲、吳羅會、沈芬、蘇亦南、龍永揚、謝師肇文憲、高永霄等。學員出席者有六十餘人。由羅時憲主持致訓詞，對各學員勉勵從事，方可成材。繼由學理者，有葉文意和高永霄，指出創立本班之宗旨和目的，並介紹主辦之三團體的歷史及歷屆結業同學的成果。

華僑文化

詩

讀「論詩絕句甲乙集」後，賦呈著者鍾應梅先生　李叔奎

（二）

千家詩卷掬平章，上溯風騷迄晚唐。下筆嚴論得失，名山事業自堂皇。

（三）

取捨非憑愛與憎？分門別戶亦何曾？勵搜博訪資評助，不似鍋通作辨騰？

（四）

旗幟能分點眼明，遞承灼見不甑經？古今多少嗷嗷口，爭及先生定鑑衡？

末世詩風漸式微，好探古韻得珠璣。正聲重振思奔彼，合向林中悟化機。

乙卯仲夏母病隨侍　李任難

寒梅伴侍親醫藥時，辦頌皆團少鬧知。東能去病緣延老，天若憐其侍期。撿點形骸生亦苦，呻吟午夜心如紋，眉起沉痾欲濟難！

華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

1975[第六屆]香港十大歌星選舉

暨1975年度最有前途歌星選舉

路駝漆 CAMEL PAINT

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦一九七五年度（第六屆）「香港十大歌星選舉」暨一九七五年度「最有前途歌星選舉」，由七月廿五日開始，至八月廿四日截止，九月九日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者請參照左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格： 凡於一九七五年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選資格。

最有前途歌星被選資格： 凡於一九七五年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱，歌齡較淺而歌藝俱佳之男女新秀歌星，皆有被選資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法： 凡當選歌星，於接獲通知後，必須於頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港或未能親到領獎，作為棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法： 一、剪出「十大歌星選舉票」及「最有前途歌星選舉票」填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。二、每一張選票最多選十大歌星十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

有獎歌星競猜遊戲： 為增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月九日在大會堂音樂廳舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格須一齊寄來，否則作為無效。

一九七五年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦
我選左列各位為十大歌星
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
姓名 地址 暗碼

一九七五年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦
我選左列各位為最有前途歌星
1 2 3 4
姓名 地址 暗碼

一九七五年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜
我猜左列各位為十大歌星
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
姓名 地址 暗碼

攝影圈

第三五九期 汪石羊主編

拍攝彩色照片與黑白照片的分析

子青

有一位拍友曾這樣說：如果自己不打算沖曬菲林，做黑房工夫，則無論拍彩色或黑白菲林，其理一也。原則上大致是沒有錯，兩者都是一按「快門」便功德完滿。而實際起來，卻是有補充地方。第一點，拍彩色片要特別注意曝光的準確。目前黑白菲林，其曝光容差度相當高，誤差一兩級光圈沒有甚麼問題，但彩色彈度甚淺，曝光稍為誤差即引致不良影響。

還有一點值得注意就係曝光雖然準確，但也不一定保證效果良好。有些新式相機所附測光表，指示出來的是「曝光值」（EXPOSURE VALUE），可利用不同光圈與快門組合達致指定曝光值。黑白片則可自由選用任何適當組合，但如拍彩色片，那就有若干限制。譬如選用特長時間而以細光圈配之，又或選用最大光圈而以縮短快門時間來補償，如此雖然「曝光值」不變，但效果一定欠佳。在實驗中，以三十份一秒至二百份一秒時間範圍較理想，過份極端是不適宜的，理由是在極強光或極暗光下，互補定律對於彩色菲林失效，雖然曝光可以定義為「明亮度與時間」的乘積（I×T），一個因子的變更，可用其他一個對應地補償，對黑白菲林而言是正確的（除非是十分強光），但對彩色負片在極端情況下就容易產生密度變化及顏色走樣等毛病。不過在時間三十份一秒與二百份一秒範圍中，互補定律還是合用的。為着這個緣故，拍彩色片時，時間適宜採用這個範圍，然後改變光圈大小來遷就，在戶外拍攝，一般上沒有大問題。

有時光線太強，雖然用到二百份一秒，亦無法選得適當細光圈以防止過份曝光，那就可試用一個中性濾鏡以減弱光線。有色濾鏡不適宜在此情況下使用，因為使整個畫面都變了色。中性鏡是略呈暗灰色，以同等程度吸收各色，只減少其明亮而不影響其色譜分成。

拍攝色照片要事前一切想得週到，一按製就萬事即成定局，十分難修改，黑白片還可以在相當大程度下用黑房技術補救，事後又可以執底，工夫上乘者，真的可以做到脫胎換骨，但彩色就不易了。

香港幻影會第四屆國際彩色幻燈沙龍

梁沛霖獲香港區最佳畫意獎 香港最佳創作獎崔鑑權奪得

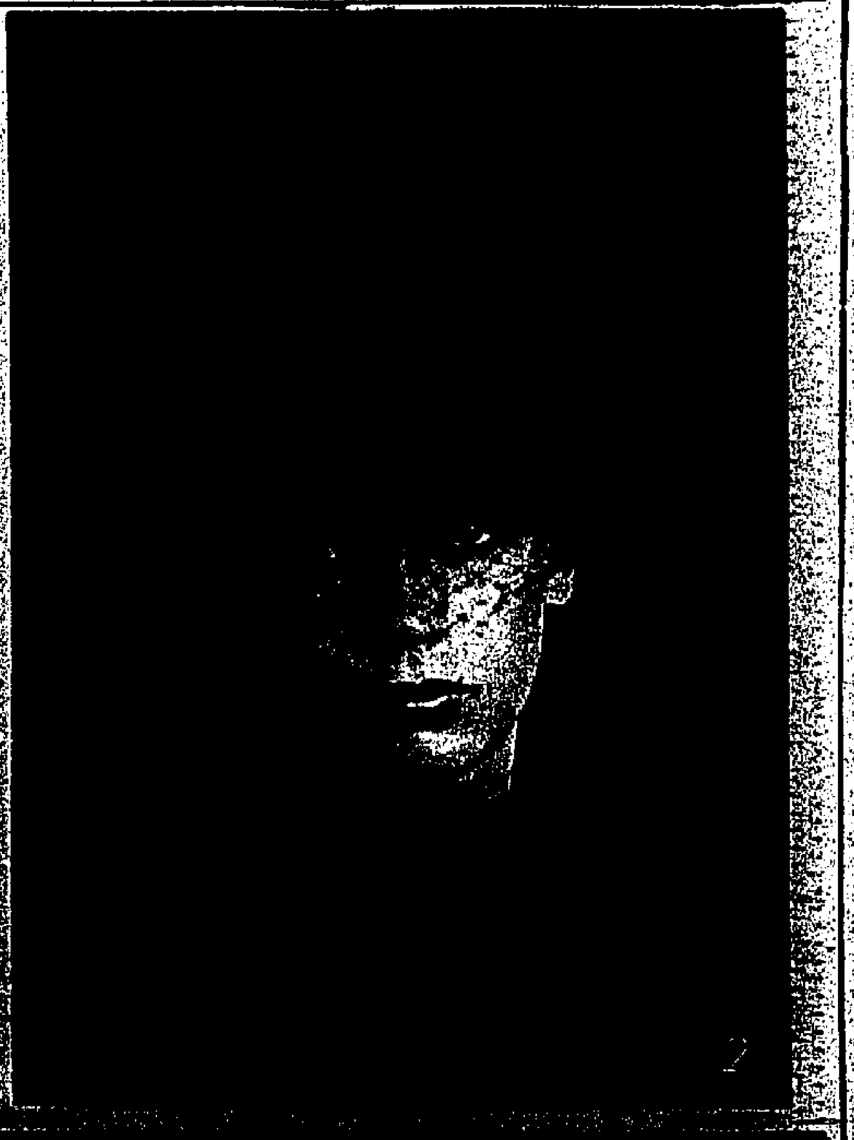
中華基督教青年會香港幻影會第四屆國際彩色幻燈片沙龍，業於本月五及六日公開評選，由於參加作品甚多，競爭過程激烈，三組人選分數是十四分，茲列畫意組成績如下：（一）全場最佳畫意攝影獎：美國作者。（二）香港區最佳畫意攝影獎：梁沛霖。（三）全場最佳創作攝影獎：美國作者。（四）香港區最佳創作攝影獎：崔鑑權。（五）三項畫意優異獎：（1）方梓勳（香港），（2）西德作者，（3）美國作者。（六）三項創作優異獎：（1）胡炬泉（香港），（2）西德作者，（3）美國作者。（七）全套最佳作品獎（外國區）：美國梁光明。（八）全套最佳作品獎（香港區）：崔鑑權。入選成績如后：（四張）梁愛毅，王志，陳廣沂，崔鑑權，陳少保，周梓源，張德安，關建元，薛瑜，陳啓森，施榮燦，戴國雄，何白戈，葉煊騰。（三張）梁沛霖，潘培光，周國源，方梓勳，邵絡泉，李志誠，黃衛燕，黃煒民，陳祖揚，梁家欣，麥宏昌，林麒偉。（二張）容志有，吳本堅，石秋庭，鄒錦昭，徐雨麟，阮強辰，張炳輝，練輝進，佟志發，梁福來，唐永添，孫淑興，黃世添，張衛。（一張）李鏗南，謝德邦，潘少初，黃秋榮，劉德坤，梁瑞葵，岑傑成，陳介仁，胡炬泉，蘇漢生，潘甘棠，沈榮志，田均平，周燦光，謝志祥，李建武，孔昭慶，楊漢生，馬偉文，鄧睿暉。

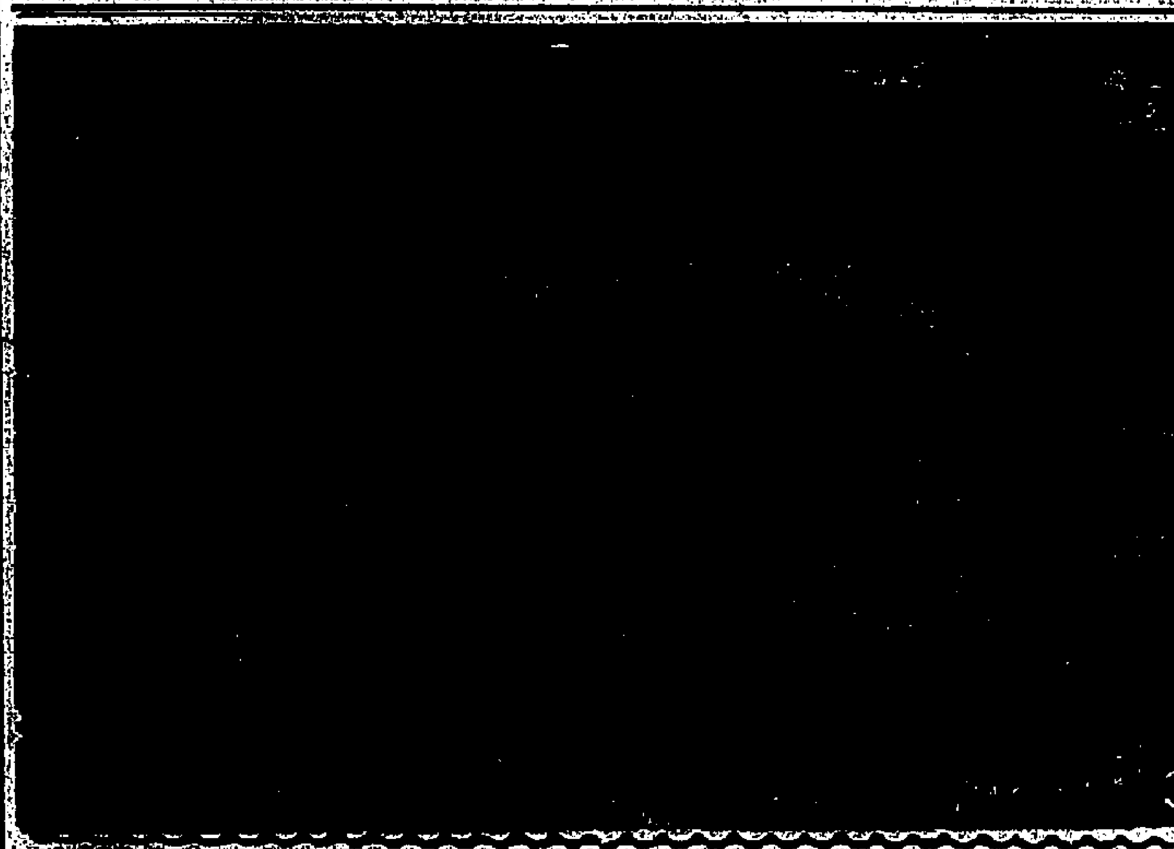
幻影會沙龍（自然組）成績：（一）全場最佳自然攝影獎：美國作者。（二）全場最佳野生攝影獎：澳洲（加利偉伯）。（三）全場最佳雀鳥攝影獎：同上。（四）全場最佳植物攝影獎：美國（約翰梅利）。（五）全場最佳昆蟲攝影獎：加拿大作者。（六）全場最佳動物攝影獎：美國作者。（七）全套最佳作品獎：法國作者。（八）香港區全套最佳作品獎：方梓勳。

入選成績：（四張）方梓勳。（三張）李志誠，林均毅，鄺影祖，陳少保。（兩張）劉淇，練輝進，徐雨麟，戴國雄，周梓源，崔鑑權，陳廣沂，梁愛毅，周燦光。（一張）梁沛霖，黃煒民，梁福來，陳祖揚，施榮燦，關建元，鄒錦昭，江敏才，林麒偉，何楚。

幻影會沙龍（寫實組）成績：（一）全場最佳寫實攝影獎：美國作者。（二）全場最佳趣味攝影獎：美國作者。（三）全場最佳勞作攝影獎：西德作者。（四）全場最佳運動攝影獎：同上。（五）全場最佳夜景攝影獎：梁家欣（香港）。（六）全套最佳作品獎：美國作者。（七）香港區全套最佳作品獎：陳廣沂（香港）。

入選成績：（四張）陳廣沂，麥宏昌。（三張）：潘培光，梁沛霖，王志，方梓勳，馬偉文。（兩張）：林麒偉，梁愛毅，周梓源，崔鑑權，陳少保，石秋庭，邵絡泉，容志有，江敏才，戴國雄，黃炳泉，阮強辰，陳輝進，梁培光，張衛，沈榮，梁家欣，（一張）：謝建邦，鄒錦昭，關建元，薛瑜，陳啓森，張德安，胡桓，鄺影祖，徐雨麟，黃衛燕，黃煒民，梁福來，陳祖揚，李建武，何白戈，周燦光，岑傑成，許英榮，何楚。





㈠寫實組——最佳運動攝影獎「彩霧飛行」——西德作者。

㈡全場最佳畫意攝影獎「美人丰韻」——美國保羅莊臣攝。

㈢寫實組最佳夜景獎「萬家燈火」——香港梁家欣攝。

㈣香港區最佳創作攝影獎「寶龍奪錦」——香港崔鑑權攝。

㈤全場最佳寫實獎，獲PSA金牌「大火災」——美國作者。

陳紹文賈里魯影友 分獲沙龍十傑之冠

香港沙龍影友協會昨接獲訊，獲悉美國攝影學會公佈，一九七四年度國際攝影沙龍彩色照片組及黑白照片組入選成績「十傑」統計名次，案為國際攝影人士所矚目，本港影友多佔十名內，成績優異，足見本港攝影家在國際沙龍聲譽，仍保持高度技術水平，為香港攝影藝術界增光不淺，殊屬難得，茲按該會發表名次分列如下：

彩色照片組：一、陳紹文「香港」，二、張錦濤「香港」，三、梁光明「美僑」，四、陳明正「香港」，五、潘日波「香港」，六、美國影友，七、郭瑞航「香港」，八、許紹棠「香港」，九、美國影友，十、張灼熊「香港」。

黑白照片組：一、賈里魯「香港」，二、歐陽偉雄「香港」，三、蕭建勳醫生「香港」，四、陳文俊「泰僑」，五、張金漢「香港」，六、錢瑞威「香港」，七、洪遺壽「非僑」，八、阿根廷影友，九、十、均為美國影友。

星光行星光邨 實得攝影學會 聯合舉辦 星光邨專題攝影比賽

星光邨位於九龍尖沙咀碼頭對正之星光行五樓，為一擧登大宜地，邨內除設有：醫、卜、星、相、檔口外，更有食物大牌檔，著名酒家，及象牙、貝殼、木刻、金器、民間藝術手工藝與作攤位數十個，最近由港督主持開幕之新博物館亦位列其間，邨內全部採用東方藝術情調裝飾。現該邨為廣泛介紹其純種特殊情況使本港市民多所認識起見，特與實得攝影學會聯合舉辦「星光邨專題」攝影比賽。日期已定於八月十七日（星期日）上午十時至十一時三十分在該邨舉行，惟因場地所限，參加人數限一百名，費用每位祇收十元，包括翠園酒家午餐。為預防現場光線不足，參加者請携備閃光燈進場。

攝影比賽規格：是次在星光邨內所攝得之作品，均得參加專題比賽，作品不分組別，彩色或黑白照片一律歡迎，照片尺度以八吋乘十吋為限，參加作品不須裝裱，不限張數，惟照片背面則須詳細列明作品題名，作者姓名及地址電話等。得獎名額：冠軍一名：獎冠軍盃一座及星光翠園酒家三百元席券一張，亞軍一名：獎亞軍盃一座及龍珠行二百五十元名貴珠鍊一條。季軍一名獎季軍盃一座及羊城瓷器行瓷器茶具一套。優異獎五名，各獎紀念章一個及實貴雞或北京填鴨一隻。冠亞季軍銀盃及名貴紀念章等由實得攝影學會副會長汪石羊送出。席券與實貴雞或北京填鴨等則由翠園酒家送出。售券地點：香港中區告羅士打大廈地下華達攝影院。九龍星光行星光邨金碧閣。九龍尖沙咀海防道卅五至卅七號海利行十二樓十二字實得攝影器材。

香港九位影友榮獲 幻影會優秀攝影銜

中華基督教青年會香港幻影會沙龍主席謝德邦先生審慎核對下，現今公佈本屆沙龍其他幾項最高成績如下：

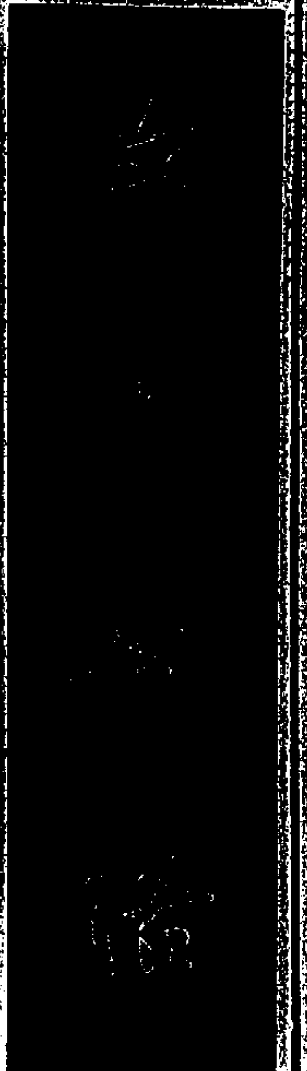
（一）兩組最高積分獎：法國作者

（二）三組最高積分獎：香港方梓勳

（三）連續三年在同一組內獲得十一點，而申請時已為會員資格者，獲頒優秀攝影家銜（EP．BSC），計有：（一）何白戈，（二）林麒偉，（三）薛瑜，（四）關建元，（五）梁愛毅，（六）施榮燦，（七）崔鑑權，（八）戴國雄，（九）陳廣沂。

（四）最佳十大學會成績獎：凡參加團體，參展張數達到二〇張或以上者，均有資格參加此項比賽，成績統計方法，由該團體中抽取二〇張最高初選分數之作品之總和，最高總和之積分均可依序排列前十名內；而連續三年獲得第一者，可獲得冠軍盾一座及榮譽退出是項之競獎，茲列成績如后：

第一名：幻影會（三三六），第二名：法國巴黎聯會（二九〇），第三名：菲律賓聯會（二八四）。第四名：美國聯盟（二七九）。第五名：英國林茲（二七二）。第六名：巴西聯會（二五六）。第七名：法國聯會（二五五）。第八名：星加坡彩色學會（二四八）。第九名：西德聯會（二四七）。第十名：比利時皇克學會（二四一）。



本港工廠女工日益吃香 女工數字多過男工 家庭責任亦較重大

三月內女工增加萬餘空缺亦較多 已婚者工餘照顧翁姑及丈夫子女

在香港勞工界裏，近年來，女工的數字逐漸增加，不只直追男工從業人數，而且超過了，下開統計數字便可以看到女工的從業人數在繼續增加中。

根據有關當局統計，最近兩年來生產工業的男女工人數如下：

一九七四年三月——操作工人數，男性二十四萬二千七百六十六人，女性二十八萬八千二百七十七人，管理級男性五萬四千零三十八人，女性一萬八千八百四十七人，即共六十萬三千九百二十八人。

一九七四年年底——操作工人數，男性二十一萬八千二百二十人，女性二十六萬六千八百一十八人，共四十八萬五千零三十八人，連管理級僱員在內，共為五十五萬五千九百一十九人。

女工二十八萬餘人

一九七五年三月——操作工人數，男性二十三萬六千二百二十二人，女性二十八萬一千九百五十三人，即共五十一萬八千一百七十五人。此數字顯示，男工佔百分之四十五點六，女工佔百分之五十四點四。

又在同期內，管理級僱員，計有男性五萬四千九百九十人，女性一萬八千四百九十四人，即共七萬三千四百八十四人。連操作工之總和，為五十九萬一千六百五十九人。依此計之，男性二十九萬一千二百一十二人，佔百分之四十九點二，女性三十萬零四百四十七人，佔百分之五十點零八。

關於男工的比數，再追溯得遠一點——即七三年後期，男女操作人數曾達六十二萬以上，當時男工佔百分之四十九，女工佔百分之五十一，相差只是百分之二。

及至今年三月，部份工業已從萎頹中漸漸好轉，男女工的比數還管理級在內，女工比男工多了百分之一點六，但以操作工計之，則女工比男工多了百分之九點二，即多了四萬五千七百四十一人，為什麼女工從業人數總是凌駕於男工之上呢？根據有關方面分析，有如下各種原因：

女工入廠彌補家計

（一）工人家庭經濟環境不佳，一方面原是家庭主婦，要照顧家務及兒女的，卻被迫出而工作，以彌補家計；另方面，成長的女兒，部份也被迫輟學或放棄家務，投入工廠去。

（二）製衣業和紡織業是本港主要的工業，也是僱用女工最多的行業，由於近期回甦，女工從業人數因而迅速增長亦有關。

（三）女性的工作能力與態度，許多僱主表示歡迎，認為他們有文靜、細緻、負責及勤懇的優點。

（四）在新的觀念下，女性需求自立者大增。

談到女工的生活情況，一般來說，除了未婚的對家庭責任不一定很大之外，結了婚而且生兒育女的，她們出而工作，由於仍然要兼顧家務及照顧兒女之故，常有身在外而心在家之感。總是放心不下的。因此，她們絕對不願意時間太長的工作，又不歡迎臨時加班生活。試看，受僱於家庭為女傭的現已大都蛻變為「鐘點女傭」，住在僱主家裏而以月薪計的已很少。故此，女工加班，只有未婚女性認為沒多大問題，已婚的多不願意，特別是夜班工作為然，只不過有時為着「飯碗問題」，既被編在夜班，不願辭也得去辭而已。（懷）

勞資關係法案昨日開始實施

冷靜期由港督會同行政局決定 在明顯而公認有需要時始實行

本星期三經立法局通過之勞資關係法案，已由昨日起生效。

該新法例列載於昨日之政府憲報內，授予政府干預勞資糾紛之權力，惟無權強迫雙方當事人和解。

該法案將為本港提供法定程序，使勞資糾紛能達致和解，以盡量減少社會衝突及經濟損害。

即將編製詳細指南

勞工處將於短期內編製一本詳細指南，以簡易文字解釋該新法例。

該法案最初於本年三月二十一日發表，以供各界人士評議，並於五月七日提交立法局審議。該法案發表後，政府已就各界人士所提出之意見，將該法案作出若干項修改，但其基本原則仍然不變。該新例規定處理勞資糾紛之各項步驟如左：

資關係科進行調解——如常由勞工處勞資關係科進行；

特別調解——當普通調解未能生效時，由一名姓名經公開發表之特派調解人員進行；

自願仲裁——此辦法可於特別調解未能生效，而又經雙方同意時進行；或作為另一個代替性之辦法，由具有司法權之調查委員會調查糾紛及作出報告。

自願仲裁 三人委會

在特別情況下，並當進行調查委員會，仲裁或其他辦法以圖解決糾紛之時，總督會同行政局可根據勞工處長之建議，頒佈一項為期三十日之冷靜期命令。在此期間內，涉及糾紛之所有當事人必須停止任何形式之工業行動。總督會同行政局如認為需要時，可將該三十日期限延長三十日，但不能超逾此限。

該法案經各界人士提出意見後，在立法局修訂通過時曾作下述重要修訂：

（甲）冷靜期須由總督會同行政局作出決定，且在明顯而公認有此需要時，才得實施；

（乙）如需要時，可委任由三名仲裁者組成之委員會，而非單獨仲裁者，就一宗糾紛作出決定；

（丙）法案曾予以修訂，旨在避免工人在冷靜期間會遭受任何陷害；

（丁）法案又增添條文，指明在調查委員會或仲裁會中何人有代表出席權；

（戊）法案附表經已取消，該附表乃建議將原有非法罷工與關閉工廠條例之若干條文併入其他法例之內。

一般女工知慳識儉 携飯盒上班 節衣縮食維持家庭

在香港的製造行業裏，女工的就業情況較男工為好，人數大概多出九千名，最近製造業的工作情況有了多少起色，較特出的是在製衣方面，回吸了不少失業的工人，這些被迅速吸回的失業工人仍以女工為多。

由於女性的賺錢能力強，所以她們的收入亦成了一個家庭中收入的主要來源，有時差不多與一家之主的男人的賺錢能力平分秋色，這是現代社會的家庭特點。

專心工作

也因為女性有獨立的經濟能力，她們的生活也有了較大自由和較多姿多彩，這是比較起數十年前的社會而言。

本港女工的工作態度因所處工廠的規模而有頗大的不同，在中、大型工廠裏，由於有嚴格的管理制度，所以女工在工作時，普遍不苟言笑，專心工作，但在家庭式的工廠裏，僱員只有十多二十名的則工作得很輕鬆，有說有笑，有些還一邊工作一邊聽電台點唱節目，奇怪的是，她們的工作效率好像不大受影響。

本港的女工，工作時間大多數早上八時（或八時半）至下午五時（或五時半），中間有一點鐘午膳時間，在這段時間內，如果廠方沒有供應午膳的（廠方津貼部份費用），普遍的女工都携飯盒，到工場的空地上用膳，這時候娛樂報章是不可少的。

放工回家後，如果是身為一家中的主婦的，工作還未算完，煮飯、洗衣、執拾家具都要一手負責，如果是一般的年輕女工，家裏有母親料理家務的，放工回來後，自然是「聽開飯」可也。

工餘消遣

吃完飯後的時間，是她們的消遣時間，這時候可以去看看七點半的電影，可以上夜校，可以去青年中心，可以去探朋友，可以留在家裏看電視，可以打長氣電話。

大多數的工人在經過一星期的工作後，會有一天假期，除一些特別的行業外，這天假期每為星期日，女工自然不會例外。在假期中去尋開心，早已成為香港工人的風氣。尤其在夏天到郊外旅行、燒烤、游泳、踏單車的人數之多，從假日的渡海碼頭、人頭湧湧的巴士站等，就可以看見。其中情況，女工佔的比例可不少。大致來說，本港女工在工作時勤奮工作，在遊玩時開心遊玩，是本港女工的特點。（進）

女工入廠 刻苦耐勞 兼顧家務 責任重大

本港女工的工作態度，早年為適應環境需求，女工從業數字日見增加，目前由於潮流所趨，女性參加工業行列工作，經極普遍。而事實上，本港近十餘年來，工業賴此得以繁榮，女工功勞顯著。

十餘年來，本港女性從業之普遍，雖受世界潮流所影響外，而實際上，由於本港環境特殊，極多青年，欲組織新家庭，倘純賴男方工作，收入多時不足開支，故在上述情況影響下，為求穩定生活，公婆均須各有職業。

本港由於地位特殊，及其生存需賴工業，勞資雙方合作的創天下。故此，在配合工業蓬勃發展，女工價值遂被充分利用。各行各業，各出奇謀，增聘女性從業。

由於上述情況，做成一般女性，其參與工作，人數隨見激增，故而其所佔地位，亦隨時日而日顯重要。

在本港各行各業中，女工均成為重要中堅份子，其中頗多行業，為配合工作過程需求，女工份量更為顯得重要。

女性特點甚多，其中主要重點，如「細心」及「忍耐力」便為若干行業不可少之優良條件，故此舉凡一般製衣業、電子業及多類行業，女工需求遂更見殷切。

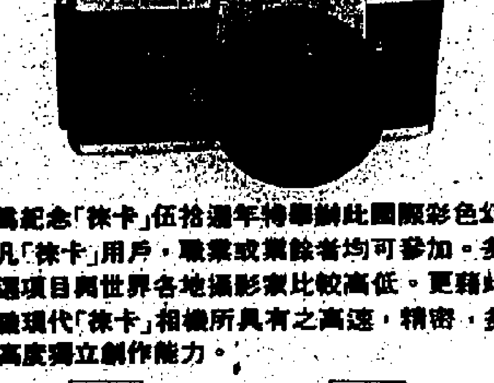
本港女工，其任勞任怨精神，令人極為欽佩。一般有家庭之女工，甚或未婚女工，彼等除日常謀錢養家外，工餘尚須處理一般家務及照顧子女或弟妹教育，其辛勞程度，每為一般男子所弗及。（行）

工人世界

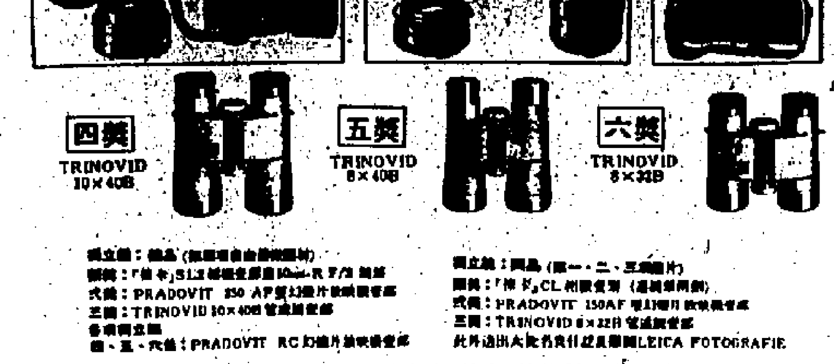
LEICA 50 "徠卡" 金禧紀念

舉辦1975年度國際彩色幻燈片比賽

獎品總值港幣八萬元



為紀念「徠卡」伍拾週年特舉辦此國際彩色幻燈片比賽，凡「徠卡」用戶，職業或業餘者均可參加。多種或獨立選項目與世界各地攝影家比較高低。更藉此機會加深認識現代「徠卡」相機所具有之高速，精密，多方面性能及高度獨立創作能力。



詳情及參加表格請向各大「徠卡」特約零售商或總代理 興華（香港）有限公司 中區康樂大厦39字 電話：5-222283 索取

美國經濟見聞

美國進入中庸的銀根局面

經過近半年的緊縮，美國銀根緊勢已於六月初提早結束，這是通脹壓力與資本開支間增的影響，為着避免通脹惡化與不傷害復蘇步伐，美國正採取中庸銀根政策，藉減低權宜之計。短期美國息價將屬膠着性質，中期長期息價仍然會高。

今年美國商場的利率是五月的時候，全球的金融市場都相信美國的息價將繼續下降，但是即使大家對於美國銀根緊弛有如此樂觀的看法，他們對於中期及長期的銀根和息價並不那麼看得鬆動。換句話說，大家似乎以為美國的短期利率將會有一個時間偏低，那個時間就是美國短期銀根的鬆動。這一般性的看法，也無法維持，而迅速扭轉頭緒了。這種看法給現實所粉碎了，那就是美國銀根的短期緊勢。

正如筆者六月初時在香港撰文所指出的「世界銀根緊勢，今年利率奇昂的時期已經過去了」，美國的銀根緊勢，兩個階段係於去夏之後達到高峰，進入了一個為時約六七個月的銀根偏低時期……最後也可以說是經濟復蘇與銀根需求同增的利率調整了。

銀根需求的增長，形成向上的趨勢……美國銀根同緊之勢，自從七月初旬美國各大商業銀行最優惠利率回升四分一厘至七厘二五，而接着再提高到七厘半以後，總算暫時定了下來。……

（李剛　一九七五年七月廿六日）

製衣業歐美長期單續見大量注入

個別廠加班趕產

部份廠接至明夏交貨，以往短命單控制生產勢態獲得改觀，仍以美德瑞士法荷英注單最著，
新款高價貨大宗，業內產銷勢已回復三年前正常狀態，染料紗價不斷上升業界背後潛伏隱憂。

（特訊）在香港工業復甦的里程中，製衣業一直以先鋒姿態出現，目前香港製衣業已基本恢復十足開工，個別工廠且要加班趕產，廠商手頭上的訂單足可維持至年尾生產，部份廠商且已接妥明（七六）年三、四月付貨的大宗遠期訂單，不過鑑於近期此間染料及紗價的急漲，業界的背後埋伏了一層經營的隱憂。

據依時製衣廠董事長胡耀、董事總經理陳利指出：最近兩月，本港製衣業海外銷場持續好轉，最可喜的是，近期歐美市場大宗長期訂單已恢復在港落單，致使年來「短命訂單」控制香港製衣業的局勢獲得改觀。現時廠商所接洽的訂單大都是十一月或十二月付貨者，而大多數廠家手頭上的訂單足可令廠內生產維持至今年年尾或明年初。個別大廠且已接獲明年三、四月甚至五月付貨的大宗長期訂單。一般製衣廠均已恢復十足生產，個別工廠且要加班趕貨付運，業內產銷可謂已基本回復至七一年或七二年正常時期的狀態。

胡、陳二氏表示：目前港製衣廠商所接妥之海外訂單，仍以輸往美國及西德、瑞士、法國、荷蘭和英國等歐洲地區為主。除了西德買家落單訂貨繼續增多外，最近美國方面的接單情形亦較前有顯著的改善。一方面美國來單中許多已非短期單，而是至明年三、四月交貨的較大額的訂單，另一方面，許多美國入口商已一改過往觀望態度，回復大量訂購高價貨品的作風，而向港方採辦較多新款的高價貨，許多銷美港商成衣出口單價已十分接近鎖單價，估計美國買家訂購衣物的趨向今後將可能持續。

造成海外訂單多到，港製衣業產銷好轉的主要原因是，由於近數月來美國及部份歐洲國家經濟危機已漸見底並趨復甦，特別是在美國政府施行的「退稅」政策刺激下，美國市場消費能力驟增，加上年來美國入口商已大幅減少向外購進成衣，特別是那些款新質高價昂的貨品，致使在購買力復原後，貨底漸空，在需求壓力不斷增加之時，入口商不得不恢復向外訂貨，並且開始選擇多款式新穎，品質優高的貨品以適應市場的需求。美國的退稅政策不單祇促進美入口商落單訂購港產成衣，而且對於那些消費經濟正步向復甦的歐洲國家，如西德、法國、荷蘭、瑞士等地入口商的落單亦有一定的制約作用。

胡、陳二氏續指出：現時港製衣業產銷情況雖然頗有好轉，但業務展望並非一帆風順，全無困難。由於近期港市布匹及染料（特別是牛仔布所需的藍靛）和紗布價格不斷上漲，致使業界的背後潛伏了一層難以察覺的陰影。

由於成本及需求增加的關係，最近兩月，港市紗、布及漂染加工均告漲價。專門織牛仔布用之七支至十支空氣紡紗，目前每包價漲約二百元，平均每磅漲一至二毫。牛仔布漂染加工費亦由原來的每碼七毫增加至一元一毫。由於紗布價及染料漲價，致使製衣成本亦隨而上漲。……當港外染料及紗布供應回增時，港產成衣出口單價勢將因成本降低而回落……部份以生產新式款式的製衣廠，特別是一般中小型製衣廠所受打擊將是十分嚴重的。

胡、陳二氏最後表示：雖然目前製衣業內產銷狀態頗佳，但由於上述隱憂的存在，業內經營者務須萬分慎重處事。

本月輸共市紡織品陸續簽證

衣服付運將呈擁擠

韓紡織品對共市輸出限制談判近期達協議
港產品可望不再遭遇低價競爭

（特訊）南韓紡織品對歐洲共同市場輸出限制談判，已有順利的進展，可能是南韓代表近期內達成協議，本港之後將於近期內……今後本港紡織品在共市場可望不再遭遇南韓紡織品低價競爭。

昨據本港洋行人士指出：本月份輸往歐洲共同市場的紡織品，將呈擁擠狀態，特別是衣服在本月中停止簽發出口證前，一部分衣服會以空運付出，但付出貨量不大，本月份陸續恢復簽發出口證，勢將造成付運頻繁。

南韓紡織品在共同市場限制談判中，已獲得政府的新指示，將可迅速達成協議。今後南韓紡織品不會繼續以低價競爭。同市場本港輸出亦可以適應當地買家的需求，而作穩定的發展。

股市交投轉牛皮態
做價續呈反覆偏軟

四種總值二千二百七十二萬元，較上日略近千萬元。恆生指數跌一點二二，只紡織膠類無變。長江實業派中期息一角二分。

（特訊）昨（一）日香港股市呈反覆偏軟……恆生指數收市比前日低一點二二……

……做價互有升降。以香港交易所之收市價比較，變動者計長江實業跌五分……等收市價仍企於前日收市價位水平。

（特訊）……遠東指數跌一四・一九……金銀指數為二七・〇一……

各項股票交投大致以滙豐銀行及怡和較集中，其他股票交投俱屬平淡。

據長江實業董事會宣佈中期息每股一角二分，截止過戶日期為八月十三日至廿六日。

華僑晚報經濟版明天發刊

傢俬業專題特輯

本港工業上各方面的潛力，過去數年來不斷被發掘並加以發展，使本港多項產品已逐漸躋身於國際間一流競爭市場上，而且品質也不比外地產品遜色，頗受各地用家歡迎。隨着對海外新市場的開拓，本港傢俬設計方面多尚停留在模仿階段，未能創出本身獨特的風格。為了提高本港傢俬設計水平，曾舉辦過一次傢俬設計比賽，鼓勵該業廠家向創新途徑邁步，使港製傢俬更受海外買家歡迎。

目前本港傢俬（包括木製及鋼製傢具）出口的地區雖多達六十多個國家，但港產傢俬本銷卻並不樂觀，本港的傢俬市場，絕大部份是外來貨的天下，進口傢俬包括中國大陸、西德、日本及美、英製品。由於價格關係，多年來均以中國大陸傢俬在本港市場最為暢銷，因此，本港傢俬廠家近期除了力拓外銷市場之外，亦儘力設法拓展本港市場，推動「本港人用本港貨」。另一方面，歐美傢俬產品亦愈來愈趨積極。有關本港傢俬市場及傢俬製造業各項問題分析報導，華僑晚報經濟版明天（三日）星期特刊「傢俬業專題」將有詳盡報導，幸讀者予以垂注。

印度啤升　印尼盾降

（特訊）昨（一）外幣市況，加紙企成……

香港股市指數

八月一日				升/跌
恆生	上午	304.83	306.77	— 1.94
	下午	305.55		— 1.22
金銀		26.60	26.79	— 0.19
金指數		27.01	27.23	— 0.22
銀指數		27.24	27.31	— 0.07
遠東		1505.13	1519.32	— 14.19
銀行類		1713.66	1725.24	— 11.58
公用類		904.54	907.40	— 2.86
地產建築類		2016.69	2044.98	— 28.29
工商企業類		1515.66	1535.02	— 19.36
倉塢類		2421.68	2445.43	— 23.75
酒店類		851.44	853.01	— 1.57
紡織類		799.99	799.99	—
投資類		2403.91	2419.23	— 15.32
塑膠類		756.63	756.63	—

外國續低炒風一片
金市價格脫節扳高

收市一，〇〇一・〇升二元半
美鈔牛皮收市價為五〇五・六

（特訊）本港九九金市價，昨（一）日交投暢盛，價格再升，越千元關。雖然外國歐洲自由金價報低……

紐約股市走勢反覆

（特訊）美國投資公司昨日致本港分行的報告稱：紐約股市……杜瓊斯工業股平均指數……

國際股市金融行情

（一九七五年八月一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	−0.30	(283.00)
午市	−1.60	(281.70)

五種主要港股價（買盤及賣盤）

	買盤	賣盤
滙豐	H・K・$ 14.19	$ 14.78
置地	H・K・$ 6.23	$ 6.63
怡和	H・K・$ 21.56	$ 22.32
和記	H・K・$ 1.79	$ 1.90
會德豐	H・K・$ 3.34	3.48

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 −1.80（829.71）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 −40.49（4292.55）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U・S・$−0.30（166.40）
尾盤	U・S・$+0.05（166.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5720馬克
倫敦（每鎊）	2.1470美元
日本	297.60日元
巴黎	4.3800法郎

歐日外滙市場
美元續上升
黃金價倫敦升英鎊續低

（特訊）市番紙昨（一）日電：星期五，歐洲各主要貨幣市場上，美元繼續上升，法蘭克福美元升至近六個月來的最高價，東京則升至六個月……

泰進口肥料稅降低

（特訊）泰國近來化學肥料需要量提高，每年需十五萬噸……

各途供應續告增多

蔬菜市爽價格全面下降

白菜椰菜莧菜涼瓜蘿蔔蕃茄芋頭椒類菜
芯芹菜芥菜蘭芯豆角跌三角至一元。

（特訊）本港主要食品市道，昨（一）日各線蔬菜來源續增，售價普遍低降，需求較散，銷情頗爽。

據市場消息透露：由於近期天氣炎熱有利瓜菜生長，大陸瓜菜來途續見增多，新界瓜菜上市量亦明顯增加，市場瓜菜零售價格隨大盤價全面下降，其中白菜、椰菜、莧菜、涼瓜、青瓜、蘿蔔、蕃茄、芋頭、西椒及紅椒等售價下跌一至三毫，菜芯、芥菜、芹菜、蘭芯、毛瓜、絲瓜、青豆角及白豆角等零售價則告降五毫至一元不等。由於售價跌幅較大，而且貨質較前稍好，一般需求顯著增多，銷情亦頗暢好。

一般瓜菜食品零售價格如下（每斤計）：內地菜芯一元一毫，本地菜芯二元二毫，西生菜二元六毫，西洋菜四元八毫，白菜一元四毫……

鮮蛋供增銷勢暢爽

泰產來疏稍估好
海防鹹蛋價相宜

（特訊）鮮蛋市況，昨日銷情特別暢爽……

拋售壓力
東京股市再度下跌

（特訊）野村國際（香港）有限公司八月一日接東京特訊……

業內銀根拆借淡靜

拆息普遍仍做一厘成交量不多
歐亞元利率稍跌美元市價牛皮

（特訊）本港銀行同業拆借活動，繼續淡靜，港市美元走勢轉呈牛皮。

據金融業消息報導：本港銀行同業拆借活動，市況淡靜如昔，昨（一）日，同業拆息仍以一厘開做，貨盤甚疏，拆成量不多，反映銀行業內資金供應充裕。

港市美元市況，轉趨牛皮，做價企穩，業內美元做價全日企於五〇七厘至五〇七・五〇之間，成交亦轉疏。

歐洲美元利率，大通銀行代倫敦分行報出一個月期五厘八七五，兩個月期六厘三七五，三個月期六厘六二五，六個月期七厘半，九個月期七厘二五，十二個月期八厘。短期息價略降，遠期息價則略升。

亞洲美元息價，一個月期五厘七五，兩個月期六厘二五，三個月期六厘二五，六個月期七厘五六二五。

中華煤氣發展前景有利
再促股東拒絕港燈收購

盈利較去年同期增百分五十七，而港燈同期盈利僅增十六點七八。今後新建設帶來收益，維護投資及公衆利益，應堅拒收購建議。

（特訊）中華煤氣董事會舉行記者招待會，指出半年……

澳洲滙升
瑞滙亦扳

（特訊）昨日（一）外匯市況……

香港金融行情表

（八月一日）

九九金每司兩	
（最高）	一，〇〇一・二〇
（最低）	九九七・五〇
（收市）	一，〇〇一・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇七・一〇
美單	一〇〇	五〇六・五〇
美鈔	一〇〇	五〇五・五〇
英鎊	一	一一・〇五
加拿大圓	一〇〇	四九七・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一三・五〇
瑞士法郎	一〇〇	一八五・五〇
西德馬克	一〇〇	一九四・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	七・八〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八・五〇
澳洲圓	一〇〇	六五二・五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・九五
菲律賓披索	一〇〇	六二・三〇
紐西蘭圓	一〇〇	五八五・〇〇
坡圓	一〇〇	二〇二・〇〇
台灣圓	一〇〇	一三・一〇
泰國銖	一〇〇	二五・一〇
印度勞碑	一〇〇	四九・〇〇
澳門紙	一〇〇	九二・〇〇
西貢紙	一〇〇〇	—
金邊紙	一〇〇〇	—
南非蘭特	一〇〇	六二五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九・五〇

米市交投減
成盤二千包
三季入口米額未多訂購

（特訊）昨（一）日米市，成交轉呈減少，入口米商八家開盤，提估食米十四款，其中七款有成盤，大陸米五百一十中包，澳洲米一千三百四十中小包，泰國米一百一十一大包。

據米業人士指出：泰國百巴仙白米，每担雖然繼續提高至一百十九元，但入口米商認為仍然無利可圖，因為近來訂價提高，美匯亦升，到港船邊交貨每担約達一百一十元，入倉成本每担在一百二十元以上，故此部份入口米商對於第三季入口額尚有很多未訂購。

成盤紀錄：大陸新銀竹粘每担一百廿八元，日字新油粘每担一百廿四元，新絲苗每担一百廿二元及一百廿八元，袋鼠絲苗每担一百卅二元，中包齊眉每担一百二十元，泰國香粳米每担一百一十八元。

生猪市況牛皮

大陸猪花價降卅元

（特訊）昨（一）日港九生猪市道，持續牛皮，全日成交量七千五百二十餘頭，其中大猪五千七百六十餘頭，燒豬一千一百六十餘頭及猪花六百餘頭，大陸燒豬猪價升五元，大陸猪花盤局部降低三十元，新界各盤價無變。

大陸猪共成七千五百七十餘頭，其中大猪五千七百二十餘頭，頭盆成三百元至二百九十五元，尾盆二百九十元至二百八十五元，燒豬七百五十餘頭，頭盆成三百五十五元至三百四十五元，尾盆三百三十元至三百二十元。猪花六百餘頭，每担以七百元至六百七十元。

上列猪隻係由：上海、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣西、廈門、廣東、海口、汕頭、汕尾等地運港。

新界上市生猪四百五十餘頭，內大猪四十餘頭，頭盆成三百五十元至三百四十元、三百三十元，尾盆三百二十元至三百一十元、三百元。燒豬四百一十餘頭（包括中猪），細身揀手貨成四百五十元至四百四十元、尾盆四百三十元至四百二十元、四百一十元，中猪頭盆三百八十元至三百七十元、尾盆三百六十元至三百五十元、三百四十元、三百三十元。

港燈收購建議

……股息每股四角，董事會將提議末期息每股六角，一九七五年全年股息為每股一元。

根據港燈收購建議，如煤氣股東接受收購，今年將損失百分十四收益。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

八月一日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行(除息)	—	—	—	—	—	—
匯豐銀行	14.70	14.80	14.50	14.80	14.80	14.80
海外銀行	2.45	2.475	2.45	—	2.45	2.475
友聯銀行	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90
（二）公用類						
九燈	14.50	14.80	14.50	14.80	14.80	14.70
香港電燈	3.60	3.625	3.575	3.60	3.575	3.60
中華煤氣	17.00	17.40	17.00	17.30	17.40	17.20
電話公司	16.00	16.30	16.00	16.20	16.20	16.30
油蔴地小輪	11.20	11.20	11.20	11.20	11.20	11.20
九龍巴士	4.70	4.70	4.60	4.65	4.65	4.60
（三）工商企業類						
安達臣	0.79	0.79	0.79	—	0.79	—
太古實業A	12.50	12.60	12.40	12.50	12.60	12.50
匯資公司(除息)	6.70	6.70	6.70	6.70	6.70	6.70
金門打樁(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
青州英泥	14.60	14.80	14.60	14.60	14.60	—
恒隆	2.475	2.50	2.45	—	2.475	2.45
和寶	1.16	1.16	1.16	—	—	1.16
永安(除息)	2.35	2.35	2.325	2.35	2.325	—
和記	1.84	1.87	1.84	1.85	1.84	1.84
怡和	21.70	21.70	21.40	21.70	21.60	21.60
立興	6.00	6.00	5.95	5.95	6.00	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	3.90	3.90	3.80	3.90	3.875	3.85
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.425	3.475	3.40	3.475	3.45	3.475
仁孚	0.90	0.92	0.90	0.92	0.91	0.92
信德企業(除息)	0.74	0.80	0.74	0.80	0.79	0.77
太古洋行A	6.35	6.45	6.35	6.45	6.40	6.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	3.30	3.30	3.30	3.30	—	—
莊士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	16.80	16.80	16.80	—	—	16.80
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	4.90	5.00	4.90	5.00	—	—
信昌	3.80	3.80	3.80	3.80	—	—
美麗	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）地產建築類						
廣創興置業	0.80	0.80	0.80	—	0.80	0.80
長江實業	4.025	4.075	4.025	4.05	4.05	4.05
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.66	0.67	0.66	—	0.67	—
輝百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	6.45	6.50	6.40	6.50	6.45	6.45
信託公司A	2.05	2.05	2.00	2.05	2.05	—
合和實業	1.75	1.75	1.72	1.75	1.72	1.72
新昌集團	11.70	11.70	11.60	11.70	11.60	—
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華(除各項)	2.625	2.65	2.625	2.625	2.625	2.625
聯邦A(除息)	1.64	1.64	1.64	1.64	—	1.64
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	3.25	3.275	3.25	3.275	3.25	3.25
大寶	0.30	0.30	0.30	—	—	0.30
泰盛發展	1.08	1.10	1.07	—	1.07	1.07
嘉祐	—	—	—	—	—	—
新世界	1.21	1.22	1.20	1.22	1.21	1.21
保利工程(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
香胡建業	0.52	0.52	0.52	—	0.52	—
麗君	0.91	0.91	0.86	0.91	0.86	—
大昌地產	0.71	0.72	0.71	—	0.72	0.72
大新公和	1.96	2.00	1.96	1.96	1.97	1.98
萬生	0.40	0.40	0.40	—	0.40	—
建塘置業(除各項)	0.48	0.48	0.48	—	0.48	0.48
銓利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.06	1.08	1.05	1.08	1.06	1.07
明輝發展	—	—	—	—	—	—
捷聯	0.77	0.77	0.75	—	0.77	0.77
美漢	0.70	0.70	0.69	0.69	0.70	0.69
華光地產	0.55	0.56	0.55	0.55	0.56	0.56
海港工程	0.97	0.98	0.94	—	0.94	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展除各項	1.05	1.05	1.04	—	1.04	—
兆安	0.77	0.77	0.77	—	0.77	—
周生生	0.56	0.56	0.56	—	0.56	0.56
城都地產	2.525	2.575	2.525	2.55	2.575	2.575
富輝	0.66	0.66	0.66	—	—	0.66

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
楨漢	—	—	—	—	—	—
太古昌	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
南太平地產	0.70	0.70	0.70	—	—	0.70
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉雅	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
匯大	0.50	0.50	0.50	—	—	0.50
利豐	0.43	0.43	0.43	—	—	0.43
遠東發展	0.85	0.86	0.79	—	0.86	0.79
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
高富	—	—	—	—	—	—
永泰發展	1.89	1.90	1.88	—	1.90	1.90
（五）倉塢類						
黃埔船塢	5.65	5.65	5.50	5.55	5.60	5.55
九龍倉	10.90	11.10	10.70	11.00	11.00	11.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	6.40	6.50	6.30	6.50	6.45	6.40
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.96	0.98	0.96	0.96	0.97	—
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	6.90	6.90	6.85	6.90	6.85	6.90
山帝國	0.30	0.30	0.30	—	0.30	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	6.90	6.90	6.90	—	—	6.90
百樂	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	3.90	3.90	3.90	3.90	—	—
新馬製衣	7.70	7.70	7.70	7.70	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	2.70	2.70	2.70	2.70	—	2.70
（八）航業類						
亞洲航業	2.85	2.85	2.85	2.85	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐船A	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.675	3.675	3.65	3.675	3.65	—
亞光航業	2.70	2.75	2.70	2.70	2.70	2.75
東方貨櫃	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業(除息)	4.25	4.25	4.25	—	—	4.25
國泰股份	1.76	1.76	1.76	1.76	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	7.25	7.30	7.25	7.30	7.25	7.25
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.50	1.50	1.49	1.50	1.49	1.50
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.2075	0.2075	0.205	—	0.205	0.2075
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.60	0.62	0.60	—	0.60	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

成交額：香港爲六百八十九萬元　遠東爲一千零一十五萬元　金銀爲五百三十三萬元　九龍爲三十五萬元

華僑經濟

大陸恢復運來 水泥供增市價穩定
日菲產品相繼運來 去月銷六萬噸

（特訊）最近一度供應短缺的中國大陸水泥，近日恢復運到四千噸，日本水泥亦有四千五百噸到港，菲律賓水泥本月五日亦將有一千噸抵達，目前港市價格仍然穩定，供需亦保持均衡狀態。

昨據建築材料商透露：中國大陸五羊水泥最近供應一度發生短缺，但近日已恢復運到四千噸，日本水泥亦有四千五百噸到港，包括鄭頭及住友兩個牌子，這是每噸C・I・F・卅六美元訂入的。尙有亞山奴三千噸係C・I・F・每噸卅七美元訂購的，本月中可以抵達，菲律賓N字水泥也有一千噸運來，本月五日可抵港。至於本港青洲水泥。近來熟料供應轉增，產量隨告增加。目前本港建築業需求水泥，尙未有復增跡象，估計七月份銷量只及六萬噸。

昨（一）日港市價格，尙告穩定。大陸五羊水泥送到港島市區工地每噸二百廿八元五角，送到九龍市區工地每噸二百廿七元九角，日本水泥送到港九市區工地每噸二百二十元至二百廿五元，菲律賓水泥下週到貨已有一部分售出，送到市區工地每噸二百一十五元，本港青洲英泥四十公斤紙包庄出廠價每包九元四角五分。

國際糖價繼續回落 糖市疲弱價格軟退

（特訊）國際糖價繼續回落，昨（一）日港市亦受影響。由於到貨轉多，貨銷疲弱，價格亦告軟退。

大陸棉花中粗砂糖，近日運到有一部分乾包，賦身的轉手售價降低，碼頭交收每噸以二千四百二十元成交十噸。

泰國中粗砂糖，入倉後有沽出，每噸以二千二百五十元成交十噸。

日本幼砂糖，陸續有到港，碼頭交收每担以一百六十五元成交十五噸。

星洲幼砂糖，倉內現貨有沽出，每噸二千六百八十元成交十噸。

國際糖價，繼續回落。倫敦市場（卅一日）原糖現貨每噸一百九十鎊，比前降廿五鎊，十月期貨每噸一百六十九鎊點七五，比前降十二鎊點七五。十二月期貨每噸一百六十七鎊，比前降十二鎊點五〇，明年三月期貨每噸一百六十六鎊，比前降十二鎊點五〇。紐約市場（卅一日）原糖現貨每磅十六點五〇美分，比前降點七五美分，九月期貨每磅十七點〇九美分，比前降一點美分，十月期貨每磅十六點五四美分，比前降一點美分，明年一月期貨每磅十六點九〇美分，比前降一點美分。

日興業銀行開設駐港代表辦公室
高級顧問近岡實任專員

（特訊）日本興業銀行於本年八月一日，在港設立該行駐港代表辦公室。日本興業銀行歷史悠久，乃全日本最大長期信用銀行，主要業務爲扶助與發展工商業，尤以長期貸款方式供予工商業所需資金。該行鑒于香港乃太平洋及東南亞區財經中心，曾先後在港與各大財團合辦香港興業金融有限公司，科威特太平洋金融有限公司及香港太平洋租賃有限公司，以期對香港財經服務有所貢獻。此次，日本興業銀行駐港辦公室之設立，相信更可顯示對亞太區服務範圍日益重視，故將委派該銀行董事局高級顧問近岡實先生爲任駐港專員。

日本興業銀行乃創立於一九〇二年，乃日本五大銀行之一，在全球五百最大銀行中，居第十九位。資產總值超過二百三十億美元。董事局主席爲正宗猪早夫，新任總裁爲池浦喜三郎。

由於世界各國財團對本港地位密切關注與重視，港人對本港前途更具信心。

海外貿易回顧出版

（港訊）「一九七四年香港海外貿易的回顧」一書，業已出版。該書載有圖表八個及統計表二十四個，說明本港去年對外貿易與前數年的貿易比較情況。

統計處發言人稱，該書將一九七四年本港的海外貿易動向和結構的顯著變化，作綜合性的分析，並載有價格及數量變動的估計。此外，本港產品與其競爭國家在主要出口市場中互相比較情況，亦有詳細分析。該書每本售價爲港幣十元，可向香港天星碼頭政府刊物銷售處購得。

巴西歉收 世界咖啡豆價格普上升

（法新社東京電）由於霜害使巴西在七月中旬遭遇五十年來最嚴重的歉收，全世界咖啡豆交易實際上已陷於停頓。

咖啡豆供應百分之百依賴進口的日本，已感到存貨減少的壓力，並且担心價格上漲。據外務省和貿易公司接到的報告說，一股巴西七月十七日發生的寒流，使巴西所有作物小麥、馬鈴薯、香蕉、鳳梨及咖啡樹，都受到霜害。紐約和倫敦咖啡豆均告飛漲，七月二十八日紐約市場咖啡豆交易無法進行。咖啡最大消費國美國，咖啡豆價格已告上漲，即沖咖啡缺貨已成爲問題。

日本貿易公司今年沒有大購咖啡豆，因銀根緊和咖啡價格低，目前存貨即將見底。

棉紡業務頹勢遏止 今後轉變暫難推測
棉紡業同業公會主席唐翔千談話

（特訊）今年世界棉價回穩後，本港粗支棉紗市價漸呈好轉，最近紗價的繼續扳升，引起各方面的關注。究竟目前棉紡業之處境及今後展望如何，昨日（一）香港棉紡業同業公會主席翔千加以評論，茲將其談話各點，摘要如下：

（一）照一般的印象，紗價現已回醒，且利潤不薄。其實，市道暢旺之情形，僅限於空氣紡十支上下之棉紗。至於中級以上的紗價，雖亦逐漸回昇，但市價仍不够本，尤以三十支以上之半精梳爲然。如將各級棉紗併合計算，則樂觀景象並不存在。

（二）在本銷方面，紗價挺秀，僅局部現象，而棉紗外銷市場之困難則有增無已。歐洲共市對針織品之新限制，勢將減少棉紗之需求，以及港產棉紗主要海外銷路在英在澳均因購買力低落而大幅衰退，均使港紗蒙受影響。所以市道逆轉之變化，尙不能作出肯定之測度。

（三）再就國際之經濟因素而論，主要國家通貨膨脹之威脅尙未解除，此可能導使銀根再度趨緊，及利息回升，且原油價格在九月後是否避免再行提高，棉價及人造纖維價格是否不再躍升，亦成問題，因此，於七五年棉紡之局勢不定，業全年結算之盈虧結果，恐將不會有滿意的表現。

澳對菲泰星 實施進口針織成衣配額

（特訊）坎培拉消息：澳洲已對從菲律賓、泰國及新加坡進口多種針織成衣項目實施配額制度。澳洲政府說，此一行動是在與該三個國家舉行的自動設限談判失敗後採取的。澳政府的一項聲明說，緊隨其它亞洲國家實施自動設限後，菲律賓、泰國及新加坡已構成針織成衣的新供應來源。外貿部長克瑞安說，未能與這些國家達成安排，澳洲表示失望，有必要採取片面行動。他又說，澳洲對從新加坡及泰國進口的針織套頭裝及菲律賓編織套頭裝，均將適用輸入許可證辦法。

日與大陸貿易 較去年增三成

（美聯社紐約電）本年上半年中（共）日貿易，比去年同期增加百分之三十，迄目前爲止，此項貿易對日本有利，而中國之獲利將在其石油出口之增加。「新聞週刊」於……（以下字跡模糊）……其油中，輸又

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

康樂家庭

長壽人人希望 如何可以獲致

蕭家禧夫人昨在東區婦女會老人叙會中講述延年益壽法：保障神經系統健康，要有充份休息，多勞動和鏟除腐朽生活方式與及講究衛生。

香港東區婦女福利會每月一次之老人招待會，於昨（一）日下午二時在會所舉行，參加之老人九十餘衆。

昨天叙會由柯惠媸夫人、蕭家禧夫人、許志莊夫人及曾德堅夫人主持，主席羅鳳生夫人亦鼎會協助。節目有專題講座，由蕭家禧醫生夫人主講「怎樣延年益壽？」內容有精湛見解，老人們獲益良多。其後又有幸運抽獎，及派發禮物，包括「利是」、餅食和餅乾。又有茶點招待，老人們歡渡了一個下午。

蕭家禧夫人講稱：「長壽是每個人所熱望，又是社會的需求。延長壽命，就是要延長生物個體生命發展過程的時間，延長生存的時期，我們是可以辦到的，「却病延年」就是這個道理。具體方法，就是預防早衰和治療早衰。

生命是一個機體，而蛋白質是機體的主要組成物質基礎，它有激發整個新陳代謝的特殊動力作用，更重要的是蛋白質在一定的環境下，並保持其一定的活動時，才有生命，所以生命和蛋白質是分不開的。蛋白質不斷的和它周圍的環境進行新陳代謝，這就是生命的表現。新陳代謝作用就是我們把經常攝取的食物經過消化吸收，把它們變成養分而儲藏，以及當機體活動時，又把它們加以分解而利用，這就是新陳代謝。

生命既然是可知的，而新陳代謝有它的發展規律，所以生命就不難為我們所控制。生命既是可以由我們控制，在這裏我們就可以談談如何延年益壽：

（一）保障神經系統的健康——除注意營養外，不可過度緊張和消耗，要有優越的社會制度，良好的生活條件，愉快的精神生活條件，也就是要有勞動和休息時間，及美滿的物質生活與進步的文化生活。這自然就防止了神經系統機能的慢性破壞。

（二）合理的休息與充分的睡眠——利用自己閒暇時間去休息，如果不會休息的人，也不會有好的工作。

休息可分兩種：一、消極的休息如睡眠，靜臥。二、積極的休息如運動和散步，換腦力活動的參加文娛和藝術活動等。

（三）愛好勞動與經常的體育鍛練——可做些家庭工作（如老年人做些輕便工作），簡單的運動或散步等。

（四）鏟除腐朽墮落的生活方式和戒除不良嗜好——例如，性行為的過度，飲食無節制，戒除烟酒，及不合理的作息安排。

（五）預防疾病講究衛生——培養良好的衛生習慣，注意個人和環境衛生，不但克服疾病，保持健康，延年益壽的主要方法，同時這是預防疾病的必須條件。例如：注意飲食清潔，不暴飲暴食，食後不做劇烈運動，攝取食物時細嚼慢咽，冷熱合適，都能防止疾病發生，此外要定時接受一切傳染疾病的預防注射等。

以上這些雖然是些瑣碎細節，但如能認真執行和充分注意，一定會防止或減少疾病，防止早衰，保證健康，延年益壽。」（審）

東區婦女會老人叙會（上）蕭家禧夫人講「延年益壽」（下）柯惠媸夫人，曾德堅夫人等派禮物。

不談戀愛可保持一定距離 青春期生理心理產生變化

家庭生活信箱

KCY君問：

我今年十六歲，並一個年紀比我細半歲的男朋友。而且他比我低一年班，我今年中學畢業，他只是讀中四。我和他自小便認識，可是最近他對我苦苦追求。而我却認為我們年紀還小，不能太早談愛，雖然我也有點喜歡他，但是，為了他明年要應付會考，免他分心，我便想和他分手，但是我又不知怎樣做才不傷害他的自尊和使他無心向學，所以我希望你能提供一個兩存的方法給我？

答：來信所提的問題，我們發覺你自己已有一點頭緒，只是不知道怎樣實行而已。你的想法很對，但有一點是可以再考慮的，你與你的朋友既然已是自小相識，因此你用不着由於他最近的追求，讓一段友誼中斷，其實最要緊的還是你的態度，在你們的談話之間，不妨參考提點有關你自己畢業後的計劃，和他要準備會考的工夫，如不準備在目前進一步發展感情的話，你可以與他疏遠一點，保持一定的距離，有儘量避免單獨出遊，有機會也可以表示一下自己對前途的看法，和不準備在這年紀談戀愛的態度，讓他知道應付會考是當前急務，不容等閒視之，他一定會明白的。

莫寶源讀者問：

（一）發育不良的定義是甚麼？又身材短小是否意味是發育不良？

（二）如欲知道自己已發育是否正常，應往何處檢查？又有何方法可以防止及改善發育不良？

答：（男女孩子到了青春期，生理及心理都會產生快速的變化。青春期始於十、十一歲左右。男孩子一般遲一兩年才開始。他們的骨骼肌肉長大，皮膚加厚，聲線變得低沉一點，體毛也開始生出來，體內的生殖系統漸漸成熟，將男孩子準備好，將來可以負起做父親的責任。發育不全是指孩子們在青春期內由於種種原因如先天不足，營養不良，賀爾蒙失調，缺乏適當的運動和休息等引至體格方面沒有發育妥當。有些人則雖然體格強健，但生殖系統仍然未能發育好，因此發育不全不一定指身裁短小，可能由於遺傳因素而已。

（二）如果恐怕自己發育不好，可以諮詢醫生，作身體檢查，便可獲得指導。平時注意運動、營養和適當休息，也是對發育很有幫助的。

（本欄逢星期六刊登，來信可寄香港軒尼詩道一五二號家庭計劃指導會家庭生活教育組家庭生活信箱主持人啓）

家庭計劃會主辦 海報標語創作賽

香港家庭計劃指導會慶祝銀禧紀念舉辦海報及標語創作比賽，任何人士凡對宣傳設計有興趣者均可參加。人數不限，參加者得依下列任何一項辦法（甲）創作家庭計劃宣傳標語一句，以中文為佳，（乙）設計家庭計劃宣傳海報一幅，（丙）設計家庭計劃宣傳海報一幅，海報設計內附有或包括創作性宣傳標語一句。

參加（乙）（丙）兩項之作品，必須已完成畫稿，面積最少應為十五乘二十方吋為佳，參加（甲）項者，必須將標語整齊抄寫在畫紙上。參賽作品必須為未經發表者，作品版權，全屬香港家庭計劃指導會所有。即日開始收件，至本月底截止。

炎夏注意飲食衛生 提防病從口入

任何人每天都必須飲食，這是人生日常不可缺少或無的，一個人欲要有強健的體魄，與及飽滿的精神，便必須要有充足的營養，營養的來源是來自各種食物的，所以多吃有益的食物，對身體健康是有很大裨益的。反之，如果一時不慎吃着完全沒有營養價值，與及不合衛生的食物，身體便很容易遭受到禍害，會有人因食物中毒而喪命，由此可知，對於飲食，萬不能太隨便的，所謂：「病從口入」，尤其在這百病叢生的夏季，謹慎飲食，可確保身體健康。

但要怎樣才能使飲食方面得到合乎衛生條件呢？以下有幾個問題值得研究一下：

（一）營養食物的需要：人所需要的營養是包括多方面的，如鈣質、磷質、無機鹽、蛋白質與及維他命等，任何一種都不能缺乏，而且必須平均的。所以，每天除了必須進食魚肉類之外、蔬菜、水菓、與及那些含有多量營養的食物，都要進食的，以增強體力和使身體各部得以平均發展，如果含有刺激性的食物，最好少食或避食，因為那些東西對身體無益，反而是有害的。

（二）小心飲食：一個人最好要有定時飲食，例如：每天規定吃三餐的，那麼每餐要有一定的距離時間，而每餐的食物應注意其營養素。此外，進食時不要太飽或吃得太少，暴飲暴食對腸胃無益，過飢對身體是有害，所以，飲食必須定時和進食適量。

（三）注意烹製食物的衛生：不論要弄製任何食物，一定先要將雙手洗淨。此外，如厨房器皿、用具，都應該保持清潔，每次用完之後，必須將其洗淨和經過消毒，所要弄製的食物，事先一定要將各種原料洗淨和保持清潔，當製成的食物，便必須要用蓋蓋好，不要讓蒼蠅侵襲，尤其是被那些有害的細菌飛染食物中，便有食物中毒的可能。故必須將食物慎密保持清潔。

（四）腐爛的食物不可吃：凡是腐爛的東西，內裏一定是會有細菌附生，即是說，食物已腐變質，最好不要進食，因為萬一那些寄生細菌是有害的，那不慎吃後，便有食物中毒的危險。或者因此引致發生疾病。所以，如果發覺食物已腐爛，或變味，最好將其棄掉，不食為佳。雖然一些不新鮮的食物，很多人仍照食，那或者是不成問題。不過，一般不新鮮的食物，往往失却了其應有的營養素，吃那些沒有營養的食物，是沒有益處的，吃了對身體沒有裨益，有時可能反而有害，所以，還是不吃也罷。

（五）凍品：在夏天，凍品是最受大衆歡迎的，由於這些東西吃進肚裏後，使身體感到很舒暢的，尤其是在這大熱天時，能夠飲杯冰凍的飲品，確是透心涼的，但有一點不可忽略的，冰凍的東西最適宜細菌滋生的。所以，除非那些凍品是絕對被保護衛生條件的，如果保護失慎，那些凍品便有細菌，最好還是不要進食為佳，而且更不要進食過量。適宜吃的，有些體質弱或腸胃不好的人，如們吃凍品後，可能會引起腸胃不適，或肚痛等毛病。所以，在此時候，必須將凍品保藏清潔衛生，那才能確保身體健康。總之，夏天必須要特別注意飲食衛生。

「聰明狗走天涯」兒童繪畫比賽

（一）凡十五歲以下兒童均可參加。（二）請參照本版每日刊出之圖片，用八吋乘十吋圖畫紙繪畫片內之任何卡通人物加上顏色。（三）參加作品請詳細寫上年齡姓名地址及就讀學校寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版編輯收。（四）獎品豐富，名額五十名。（五）八月四日截止收件。（六）注意本版每日所刊出之卡通劇照。

通貨膨脹影響下 便宜膳食受歡迎

物價在今天，「包辦筵席」專家，是一間專門上門替家做酒席的，在先幾年市民消費力強，社會經濟繁榮的時候，他們的生意是不憂做的，因為有很多人遇有喜慶之事，每每是邀請他們上門擺宴，尤其是居住地方闊大的人家，與及一些名流富賈，很多時會喜歡在自己的公館設宴。所以，一些比較出名的筵席專家，確是應接不暇。而且，一般包辦筵席者，都以滿漢筵席為招徠口號，就算其價錢與酒家一樣，但其菜式是會較豐富的，因為他們志在薄利多做，自然生意就會旺盛。

可是，自從前年通貨膨脹之後，物價隨時暴漲，而社會經濟環境趨於惡劣程度，一般市民因而消費力大減，顧得每天的衣食住之後，對於飲食再不感興趣，所以，經營酒家生意都急劇下降，因為人們再不輕易大排筵席，就算是人生大喜事的婚娶，亦一切從簡，選擇簡單便是節省，故此包辦筵席業者，也因此大受打擊，有些店號因經不起此影響，已經關門大吉，能夠繼續營業下去的，都紛紛另想良策。曾見有一間往時生意興隆的筵席店號，現在兼營包辦伙食，替一些大機構與及公司商號做午膳及晚餐，他們是以人頭計算，只要有三、四人以上，他們都會為其做膳食的。每人收費約由三元至四元，欲要食豐富一點的，約收費五元。在當局欲取締那些在不合格開設包辦伙食的時候，由筵席專家承造這是最合理想的，因為這種店號經已註冊，由於平日亦有人客假其店號擺酒的。所以，他們當有合格的賓食地方，為了市民的需要，他們可將其改做包辦伙食的。

至於，那間筵席店號，他們除了替人包辦伙食之外，還在店面設置枱，專造一些午餐供給附近商店或寫字樓的人員進食，全是飯與粉麵，可以個人到店叫一碗或一碟來吃。每份是三元至四元。亦可以大家湊足三數人叫一些餸菜和湯，每人亦大約花三幾元而已。

相信一般受薪的文員，往往為了那頓午餐而大傷腦筋，如果到處都有這種食店，一定會大受歡迎的。因為目前要到餐館或酒家吃一個午餐，每人所費非要五元過外不可，如果三元便可解決午餐，那怎不受歡迎呢？（小主婦）

教導兒童守時 父母以身作則

不守時的觀念，可以說是完全由於環境的影響所致。如果能從孩子幼年時便給予培養守時觀念，再加上大家的自愛，守時之風不難養成，孩子思想單純，最容易接受影響，尤其是第一觀念給他的影響很大，做父母的應當利用這段兒童的單純時期，便開始教導他注意時間觀念。

當孩子從自己家中玩耍，進展到要往別人家與別的孩子玩耍時，父母可以開始教導孩子，不妨給他帶上一個玩具錶，這個錶上的指針所指的時刻，必須是你希望孩子回來的時刻，於是告訴孩子：「你在玩耍時，要時時注意他們家壁上的時鐘，當時鐘上的兩支針和你手錶上的兩支針一樣時，你便要回來。」一般說來，孩子到了四、五歲的時候，已經開始有辨別長短針的能力了。自然時鐘上的長短針他不會弄錯，因此這項工作並不困難。

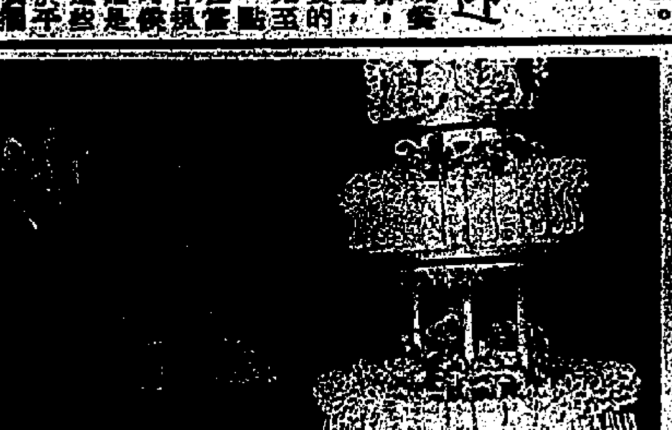
做父母的，在孩子守時回家時，必須乘機告訴他，為什麼要他按時回家，要暗示他守時的重要，使孩子在心中建立起守時的觀念，如果孩子沒有按時回來，父母也不能加以責備，必須要很溫和地向孩子解釋，要他按時回來的原因，告訴他不守時，將如何如何的不好。

孩子的生活圈中，主要以父母為中心，父母的一舉一動對孩子的影響很大，做父母的一定要自己先樹立一個守時的模範。例如父親要上班或出外時，孩子問何時回來，父親便告訴孩子：當壁上時鐘的指針在某位置時便回來，那麼做父親的就一定要按時回來。要讓孩子心中覺得：爸爸是守時的。我也要守時。要帶孩子去參加晚會，看電影，或其他集會時，一定要準時到場。

做父母的要讓孩子，為了守時，實可以犧牲比守時更重要的其他工作，要告訴孩子守時的人將會怎樣，不守時的人又會怎樣。要對孩子說明他崇拜的英雄都是如何守時。

這時，在孩子幼小的心靈中，雖然還無法完全瞭解守時的重要性，他也無法知道不守時的後果，因為他還沒有經驗教訓，最起碼，孩子在耳濡目染的守時環境中，在不斷的提醒與注意下，在守時的觀念便無形中會在心裏建立起來。

孩子稍長時，不妨教他看時間，當你發覺他已經會看鐘時，不妨給孩子一個手錶。當孩子的已經會自己安排節目，依時進行他的工作時，孩子的守時觀念已經建立了。



梅思甸伉儷銀婚之喜

梅思甸伉儷日昨假座香港希爾頓酒店大禮堂設一盛大酒會招待親友，慶祝他倆銀婚之喜。（圖為梅思甸伉儷切餅）

加航貨運部黎德權結婚

加拿大太平洋航空公司香港區貨運部職員黎德權，去月中與利秀娟小姐在台北舉行婚禮。該對新人並於去月底假九龍金輪酒家設筵款待親友。（圖為黎德權與利秀娟夫婦攝於席前）

怎樣創造美滿婚姻？ 共同進退無分彼此

一對青年男女到了成熟的階段，年齡也差不多了，甚至經濟條件也很穩定了，具備之後，這一切他們是不是隨時都可以結婚了？

但是，要知道並不是這樣，除了上述以外，還有一些問題，很需要大家解決的。婚前的階段，情侶們都要解決問題，最主要的是要成熟。

一個人如果他做事的態度成熟，他的脾氣穩定，然後才去結婚，這是比較會成功的。但如果未除孩子氣，走上婚姻之路，是否會幸福，則很難說了。

（一）做人家的丈夫和妻子，必須要有自知之明，知道自己的責任，不要依賴別人，要自己去努力解決困難。

（二）凡事要有主見，遇到問題，自己先要有決定，依靠自己去努力。

（三）人與人之間，夫婦之間，是需要互相尊重的，遇事互相商量，互相容忍。

（四）無論做甚麼事，都要共同進退，無分彼此。

醫藥顧問 口臭遺洩與貧血虛弱

△C．C．K．君：

你的來信擱延了，很對不起，我答覆如下：

（一）約於一年前，因染了外感，經第三天起到現在，一直有極難聞的口臭，尤以每逢遭受外感，或受到强風吹襲為甚。此外，吃煎炸的東西時，也會口臭。

口臭的原因很多，例如齲齒，口腔不潔，鼻炎，扁桃腺炎，胃腸積熱，大便秘結，肺結核病，以及糖尿病，體溫昇高等，故必須找尋口臭的原因，才能對症下藥治療。

（二）自從那一次冷病之後，元氣大傷，身體虛弱，極之怕冷，同時因為口臭，便吃了很多清涼的東西，但無法治除口臭，是否因而使到身體虛弱。

吃清涼食物，不一定會令到身體虛弱的，這要視乎你所吃的是甚麼。當然，如果原是虛寒體質，是不適宜的。我建議你不妨照肺，看看有沒有肺結核疾患，或來一次全身檢查，找出虛弱與口臭的原因。

（三）現年廿歲，由十四歲起有夢遺，一星期數次之多，以致現在性機能衰退，射精時只是流出，補救的辦法可服下方。

方用：老熟地五錢，小黃肉三錢，淮山四錢，芡實五錢，龍骨八錢，牡蠣八錢，白蒺藜三錢，金櫻子三錢，土桑螵蛸二錢（鹽水炒），遠志二錢，柏子仁三錢，防黨參三錢，肉蓯蓉三錢，潼沙苑三錢。（清水煎服）此方可連服數劑，並可用五倍份量，研末，煉蜜為小丸，每服二錢，日二次，淡鹽湯送服。

△新界溫女士：

（一）常覺頭暈眼花及手軟心跳，經期也不準，有時一個月一次，有時兩次。這是貧血虛弱之象，可服下方：

方用：防黨參三錢，西歸頭四錢，遠志二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪五錢，茯神三錢，廣木香六分，生薑三錢，大棗肉四枚，丹參四錢。（清水煎服）

（二）敏感性鼻竇炎可服下方：

方用：蒼耳子三錢，辛夷花三錢，白芷錢半，白菊花四錢，薄荷葉七分（焗），防黨參三錢，浙貝母三錢，桔梗二錢，藿香四錢，蘆根錢半。

（三）下體常流出白色液體，經醫生檢查說是子宮口損了些。可服下方：

方用：淮山一兩，蓮實一兩，黃柏二錢，泡蒼朮三錢，丹皮二錢，炒白果肉五錢，車前子三錢，紫蘇花二錢，椿白皮三錢，炒扁豆五錢。（清水煎服）

你應知帶下症愈後，始服補劑，並可用西洋參頭，黃芪各一兩，生薑二兩，煲羊肉半斤佐膳，對補虛弱及調經都有良效。

海運 百樂

兩院快將盛大獻映

CHARLES CHAPLIN IN The Funniest Man In The World

從三至八十歲都合口味

差利卓別靈傳

本世紀最偉大的小丑

百年難得一見

差利表演中國功夫，施展少林後蹚腿！

必須全家過目

一部珍貴的影片，由差利童年起，如何奮鬥，獲得「一代笑匠」榮銜，衣錦還鄉，生平事蹟，銀幕上第一次揭露！

MGM Cinema International Corporation

新華國際公司榮譽發行！美高梅公司榮譽貢獻

老少咸宜，由頭到尾令你捧腹大笑

老菲賓士，小菲賓士，瑪麗璧馥，鬥雞眼班賓平，肥瘦雙星羅路哈地，電影之父葛里菲夫，全在本片大顯身手

看本片等於看電影發展史

普慶·新光 3-849977 北角 5-632959

連日狂滿 週末請早

本年度最新出品彩色闊幕歷史戰爭巨片

白刃交兮，寶刀折兮，兩軍蹙兮，生死決兮，屍填海！血流多瑙河之濱！

斯盧戰役

今午十二時半早場：白毛女

海運·百樂 H702412 K678091

今天五場

格力哥利柏 影帝主演

馬克吐溫巨著改編

黃金夢 Million Pound Note

兩院午夜場：滅口 彼得方德主演

翡翠·荷李活·黃金·亞洲·好景

週末六場 撲飛請早

全綫加映十點半早場

特技精彩 老幼咸宜

李修賢 山茅 主演

中國超人

今晚午夜場：七面人

文華·娛樂

狂滿！一流演技 今天仍映五場

海中空中混戰，密室密碼咒亂

金手指 神仙手

機智靈敏，施展奇謀

明珠·倫敦

滿！空前鉅獻 第六週進 撲飛請早

放映時間：12點 三點 六點 九點

沖天大火災

史提夫麥昆 保羅紐曼

片長關係

寶石·凱都·明月

今天五場 十二點半正場

鴉魔

柯俊雄 溫柳媚 主演

今五場 十二點半正場 中國超人

今夜午夜場：女逃犯 七面人

麗都·麗華·民樂·北河·英華 K-211655

狂滿！全線五場續映

特殊音響效果使驚心動魄的災難片

柯俊雄 溫柳媚 李永成 李曼玲 李碧陽 主演

鴉魔

兒童不宜

今午夜場：女逃犯 高寶樹 陳惠敏 胡錦 主演

樂聲·華聲

今天五場 歐洲公司發行巨片

賊王 七彩闊幕 中文上片

今天五場 恩培羅發行公司 浪漫情色巨片

風流總統 特藝七彩 兒童不宜

京都·凱聲

連日滿座第八週映

優待學界 樓座四元半！

南華·南洋 3-881755 5-737388

週末五場請早

羅馬尼亞反侵戰爭彩色闊幕歷史鉅片！

斯盧戰役

千軍萬馬，悲壯激昂，銀幕僅見

南華早場：秦門夜宴

國泰·國際

今天五場 加午夜場

王羽 佐治拉辛比 主演

直搗黃龍 兒童不宜

今天五場

風流總統 兒童不宜

國泰十點半：龍鳳合歡花

帝后·國寶 K-208917

今天映

可愛的動物 老幼咸宜

今五場 直搗黃龍 王羽 主演

新華·新都

狂滿第二週！

聯美爆笑瘋狂偵探片！

彼得斯拉

the RETURN of the Pink Panther

新華新都今午夜場：女逃犯

豪華·新聲

狂滿！每日五場請早

王羽 佐治拉辛比 主演

直搗黃龍 The Man from Hong Kong

兒童不宜

紐約·大華 H-768721 K-847115

即日五場獻映

歐洲公司名著改編動人巨片

黑奴魂 UNCLE TOM'S CABIN

林拔荷 主演

珠江·銀都 3-023941 3-891187

連日擠擁 週末請早

斯盧戰役

東華·快樂·金冠

今天京華快樂 日夜六場

大仲馬不朽巨著改編

基度山恩仇記

伊豆舞孃

金門·寶聲

今天聯映

直搗黃龍 王羽 佐治拉辛比 主演

金絲貓

今天越映 仍五場

直搗黃龍 王羽 佐治拉辛比 主演

今天五場仍映 鴉魔 柯俊雄 溫柳媚 主演

最後今明良機勿失 金粉神仙手

今天六場

飛天神探 MAN WHO HAD THE CITY

貝蒙多 尚保羅

今天映 人情味 感人巨片 小豹小人情 老少皆宜

迪斯尼 仙履奇緣

今天請早 老幼咸宜

今晚午夜場：飛天神探

連午夜場：今天六場

嘉禾公司夏季攻勢巨構

直搗黃龍

王羽·佐治拉辛比主演

康城影展載譽歸來

巨型風箏·首現銀幕

今天盛大放映

鴉魔

柯俊雄 溫柳媚 主演

福星與中國超人

今午夜場：女逃犯

今天放映 直搗黃龍 王羽 佐治拉辛比 主演

今天放映 金粉神仙手 柯俊雄 甄珍 秦祥林 主演

今午夜場：七面人

華僑文化

抗戰時期之鄭州

吳天放

鄭州，在開封，或汴京之西；又在西安或長安之東數百里。爲隴海鐵路及平漢鐵路之交叉點；亦軍事之要衝地也。余到鄭州，即見防空司令部所出告示，言遇空襲時，敵機若只一架，則是偵察機，不會投彈；縱使投彈，所擲不多，不足爲害，故不發出警報，以免驚擾人心。余覺其言中有物，調查之，則最近發生之大事也。韓復榘雄據山西一省，擁重兵以自固，不受中央政府指揮，破壞抗戰大計。蔣介石不得已，乃師漢高祖僞遊雲夢澤以擒韓信之故智，召令高級將領，飛赴山西太原，開軍事會議。席上宣佈韓之罪狀，立命拖出門外槍決。當蔣之座機飛過鄭州上空也，防空部誤爲敵機，警報大鳴，高射砲齊發，險將該機擊落；幸而射程不及高耳。夫外國之高射砲，凡已發射若干彈者，則砲口鬆蝕，不能再用，成爲廢物；而我國無力購新以易舊，遂成永用，無怪乎敵機常常低飛以欺侮我軍也。因填卜算子詞，以紀其事：

爲國敢辭勞？千里凌空去。雲夢僞遊猶可師，萬處多風雨。敵我未分明，此誤何能恕？若是孤飛鐵馬過，長笛鳴應住。

余初抵鄭州時，暮色蒼茫，華燈競上，雨雪滿途，幾深可沒足。余則重裘不暖，瑟縮風雪之中。同儕有倡言踏雪以尋梅者，於是呼嘯而往北河源。北河源者，鄭州煙花妓寮之地也。迂于乎長街院巷中。客有識途老馬者，笑謂余曰：子可聞鶯報矣。余茫焉。及至，入門，宜上男執事一見客臨，引頸長叫一聲，聲如裂帛。樓上紅粉翠袖，紛紛盤妝而下樓，各擁所歡。此情此景，余憶曾昭掄詞句云：与欒欄前盟未已。牡丹亭內綠先滿。乃知鄭之所謂鶯報者，即此也。眾人方在陶醉之中。余曰：秀色豈遂可餐耶？何以實余口腹？於是移步而上旗亭，眾人齊呼黃河鯉。黃河汎濫千里，爲我國之大患。然河產一異，特產鯉魚，爲全國之冠。大而肥，肥而美，美味不能形容。廣東食鍋，一鍋三味。而黃河食鯉，亦一鯉三味也。厨師雙手緊執鯉之背鰭，呈客選擇。鯉則搖擺欲躍。客皆垂涎欲滴。余生平得嘗黃河鯉，惟此一次而已。余雖留駐鄭州月餘，然黃河鯉僅見，如香港之老鼠斑焉。因填青玉案詞云：

天花滿地遊飄弄。操命髓，頻呵凍。月下傾斜香暗送。翠窩枝上，玉龍驚動。同入羅浮夢。光搖燈市行行眾。赤鯉翠君綺筵共。未到黃河名久重。異珍難再，攜生何用？一飲千杯縱。

中華學術院簡介（上）

（爲張銳、周世聰榮膺研士而作）

梁鈞廨

目前台北中華學術院（以下簡稱該院）院長張曉峯（其昀）博士，以研士榮銜，頒贈香港中國書道協會（以下簡稱本會）兩位副理事長張銳先生，周世聰校長。此乃基於張、周二君，在書藝造詣上的成就，以及對本會成立兩年來之不斷努力，作爲一種表揚。本人近應同道友好之詢問有關該院概況，茲就個人所知，略爲簡介：

該院之名，在本港而言，不算陌生，特別是文教和書畫人士，早已耳熟能詳。溯自民國五十五年十月二十九日，即故總統蔣公八十華誕前夕，爲恭祝嵩壽，並表示促進學術界共同努力的宏願，而又適在中華文化復興運動節的前兩週，該院可以說得是在文化復興運動中，以自告奮勇和自動自發的精神，來迎接時代使命，來密切合作而創辦的。

該院爲我國民間最高學府，亦爲國際性學術研究的機構，與英國最著名的私立國家研究院（MATIONAL ACADEMY OF SDIENCES NATIONAL RESEARCACOCUNIL）性質相似。院址建築在陽明山華岡，和中國文化學院同屬姊妹組織。彼此保持密切關係，與政府的中央研究院可說是最高學術機構的兩輪，並駕齊驅，各具宏規的。

該院研究學術範圍分作六大部門，即（一）人文學（三民主義、哲學、歷史）；（二）文學、藝術；（三）教育（新聞學、體育）；（四）社會科學（政治、經濟、法律、社會學等）；（五）自然科學；（六）應用科學（工、農、醫、商、兵學）。該院內構成分子資格分爲四類：（一）本國著名學者、教授及專家。（二）中國學者在外國從事講學和研究者。（三）海外華僑的著名學者。（四）外國學者對華學有研究與貢獻者。院的內部組織則分爲五部：（一）各種分科學術協會，目前已成立的有二十個。（二）各種研究所，目前共有六十一個。（三）研士會。（四）出版部。（五）院本部。院方對各協會的成員授予哲士或研士的名義。哲士是指資深的老教授或學術界中的領導人物。研士則包括大學教授或研究所的人，已領到了國家博士後而繼續研究的人；或有顯著成就的專家。在一個協會內的哲士和研士人數，平均約爲五十人。各協會成立以後，每年只選舉新研士五人。爲求人選適當，由老研士推薦，由協會自行選舉。因本科學人相互了解較深，然後經過該院院務委員會同意（院長任主席），由院長署名頒授之。沒有自由申請方式，候選人也不登報公佈。未當選者，亦不予宣佈，這是鑒於中國古來學風，師道尊嚴，力避奔走鑽營之風，召門戶之見也。（未完）

摩門人物誌之七

（摩門人物誌）（使徒艾希頓馬文小影）

使徒艾希頓馬文坦白和富勇氣，在體育及人生奮鬥中是一名出色的門徒，他也被人稱爲理財家。他於一九一五年五月六日……

他生于鹽湖城。父母很就友導他辛勤工作，運用金錢的價值。工作與趙，馬文便已養成……

（未完）

搬運

新幸運搬屋 專搬屋 搬工廠 搬寫字樓 24小時服務 九龍 3—050671 3—050346 3—051681 香港 5—709828 5—709503 5—783670

香港富大林搬屋公司 首創單件服務．大小歡迎 九龍 022663 019878 香港 749528 744553

大東南搬運公司 專搬寫字樓．工廠．住宅 九龍 955756 955757 香港 612002（港九新界）

發合搬屋公司 九龍 826821 830737 五十元

誠忠搬屋公司 九龍 686673 665563 港九新界．大小搬運

華人搬屋公司 九龍：3-708970．867346 香港：5-625173 日夜服務 專門人才搬屋工廠及寫字樓

好運搬屋公司 3—937456．3—937358 5—739828．5—728893 專搬工廠住宅寫字樓

租售 高打老道

富記代理租售 荃灣大廈 嘉實成城 大廈 榮安 登發 大廈 吉樓租售 花園洋樓 大角咀樓 吉舖租售 尖沙咀樓租售 分層租售 元朗新樓 蔚景商場 半山新樓 洋樓租售 廉價租售 新樓租售 海景洋房租售

旺舖住宅租售

鰂魚涌大旺舖

洋樓租售 堅道高尚

荃灣樂信海景工廠大廈第3期 現貨廠房．平價分層租售 樂成

寫字樓舖位工廠住宅租售 出租 威靈頓街39—41號 六大基廈 地庫 官塘 石塘咀 西環 跑馬地 山村道 A No.1 樓

九折舖閣售租

新建洋樓租售

租售 商用住宅樓宇

訪尋 售租平特 下位地舖

尋找 尋人 尋藍柏洲 訪萍平饒 MACH-TU AREA 6. BLDG 46 FT INDIANTOWN GAP PA. 17003 U.S.A.

遺失 遺失聲明 遺失啓事 遺失聲明 啟事

香港理工學院商學會 旅港中山鄉會有限公司通告

買賣石屋聲明 轉讓聲明 離職啓事

離職啓事 本公司會計部卡金全君已於七月卅日離開本公司由即日起無權代表本公司執行任何事項嗣後卞君在外一切行動及任何華洋轇轕概與本公司無涉星輝空運有限公司啓

辭職啓事 本人自一九七五年八月壹日起已辭去馬輝洋行有限公司凍肉部經理之職務嗣後該公司之一切事項均與本人無涉特此聲明 張漢培啓 一九七五年八月壹日

啓事 何澤棠啓

離職啓事

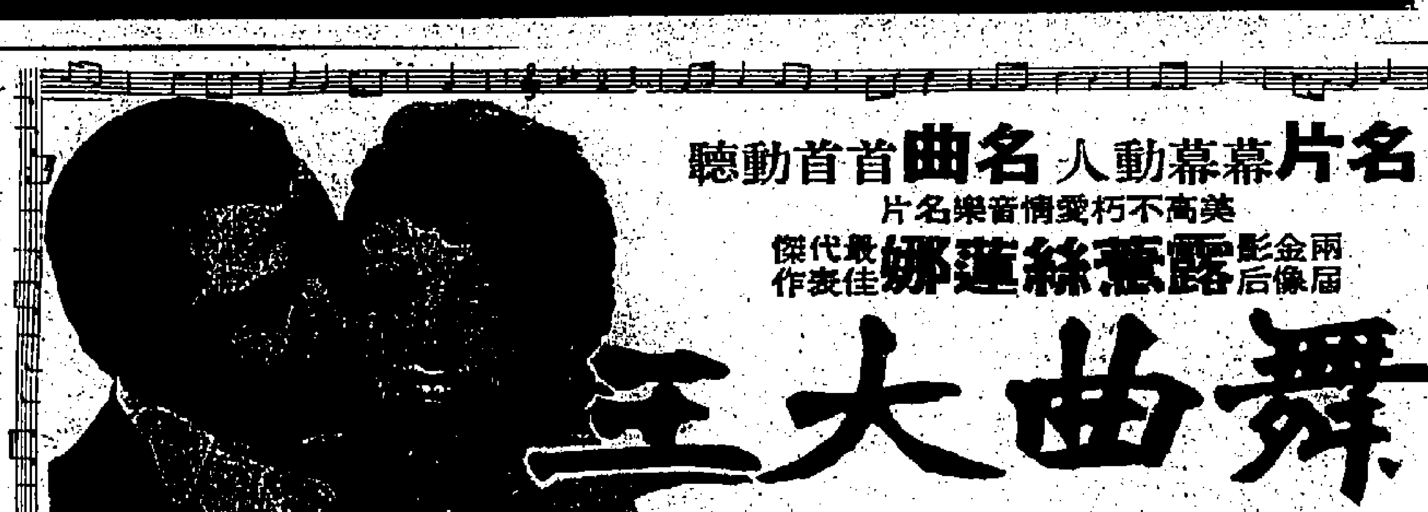
貨倉 瑞香園

買萬和里木屋聲明

醫藥 頭耳鼻喉 中醫鍼灸 包脫墨痣

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583



華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四 每天三元

賜洽處：①九龍區社香港荷李活道一○六號 ②中九龍旺角彌敦道六二四號地下 ③九龍新界地區代理處：深水埗汝州街三百一十五號 ④美孚新邨百老匯街15D三樓 ⑤荔灣坊福利會（前頭街港灣仔軒尼詩道244—246號三樓） ⑥電話：五—七四七四七六六

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨

灣仔：軒尼詩道244—246號二樓 凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532

時間：每日上午十時至下午六時 既可省時 又免車費

補習

英華女校 中學生補習 下午四至六時 各級 英數 理化 電話⑤246265 接洽

英數進修 中小學 各級 夜間 時間 多年經驗 任由選擇 近油麻地區 電K838323

數理教師 現職 至F5 數理化 補習 新蒲崗 H四六〇三 三 三 F F 6 3

經驗補習 大學生 預科 各級 補習 中學 電H三六〇……

港大預科 畢業生 補習各科 中學 電H二四三二九六 李

港大理科 現任助教 補習中學各級 生物 化學 數理 晚上 ⑤470796 林

喇沙畢業 大專生 補習中小學各級 電K○七六二九三五 朱 接洽

大專女生 以英文數學補習 小學各級 電K八○七四○ 尤小姐

高主教 預科 各級 補習 有經驗 六二一八八四 余 接洽

港大預科 畢業 四年級 中學 F5 理科 補習 電⑤481672

中五女生 替小學生補習各科 電K七九一○三五 李小姐 下午四時至七時 經驗

津貼中學 替F3—F5學生 補習 英文 數學 及理科 電K031396 心補習

經驗補習 大學預科 生補習 中學各級 F5 電H六一式三九一 英

經驗補習 F5 預科 補習 理化 數學 電H四六九○三 H式四○ 七四三 同

預科補習 工學院 預科 中學 附F7 補習 英數 電H741894 張

英文補習 經驗 補習中小學 各級 電○三五七一○ 洽 K

英皇預科 數學 物理 化學 一至五年級 補習 電K872558 張

東華畢業 中小學 補習 英文 數學 電K七九四八○ 黃

經驗老師 精通中英 補習升中試 晚上 電K七三一五 洽

羅師學生 有經驗 中學補習 元朗 電H七三九二九九 李

港大女生 各科補習 中小學 有經驗 英文 數學 電⑤25604 何 心英文

官塘暑期 小學 補習 各級 九龍 六個月 電⑤ 一小

庇理羅士 F7 理科 畢業生 願替 小學 中學 有經驗 電⑤227422 麥 洽

精數專 各級 數學 K304935

港大工三 各中小學 數理 補習 英文 電H732117

專職補習 多年經驗 小組補習 F4 以下 預科 電H776812 伍

經驗補習 現職 大學生 補習英文 數理 電K028551

庇理羅士 精通 中小學 各級 補習 電H440379 張

精補舊數 理工 各級 數學 補習 電H732442 林 洽

經驗補習 專業 誠心 補習 各級 中小學 英文 數學 電H七三一九六一

同達補習班招生

A 升中試補習班 八月一日開課

B F.1及F.2英數班

C 中四、中五數理化班

經驗教師及港大理科生指導 課室設有冷氣設備

校址：英皇道（國都戲院大廈）三樓 電話：H 707098

會考英文 F.1.2.3.4. 升F.5.6.7. 選數物 成學理

港大畢業理兩業 衛教學法 優良 十年經驗 精補英文作文及 ORAL 特別數 F4.5. 會考新制作文 新辦法

升級 私家補習 整月 $60

可免費試學 港九任何區自修者 及欲升F.1.2.3.4.5. 中小學生⑤806775

香港大學 理化 各科 中學 K四一 四四 四四 一○ 精英 文學 有

經驗補習 英中 各級 中學 補習 電H三六三三 四三

浸會補習 三H 曾 六均 八○ 可 門 五 來 負

聖類斯 3年以上 小學 補習 H 各級 八 中學 五 F科

精補數理 三優 五 良 理 工 生 補習 中小 各科 K611382 曾

英文補習 快⑤833547 吳 補習 各級 小組

庇理羅士 小學 H四 四三 六 各科 畢業 數理化 補習

經驗教師 組二 現職 以下 各級 英文 電H742017 小 洽

預科英中 女學生 補習 一 以下 各級 九龍 小組 電⑤851712 江小姐

新數補習 經驗 老師 班 8月3日 F4 上午 15日 電H635585

港大工程 系二年 前 畢業 英文 數理化 電H606057 李

耐心精補 專業 英中 小學 各級 全科 電K 李

經驗教師 六年 以上 英數 中小學 補習 電H 四

數理教師 港大 及 聖保羅 男女校 補習

香港大學 生物 理化 補習 K 電 三 九 八

師範教師 經驗 小學 各級 電 K 八 八

葛量洪 師範 畢業 中小學 升中 試 電K653647

經驗教師 大學 十年 經驗 補習 各科 K711534 洽

數學教師 專 港大 數學 入大學 試 GCE K 五

待聘

平價老實 負責 學校 文員 報館 工廠 信箱一○

中年女傭 所短 不願 家務 一切 打掃 可 H622873

接送學生 平治 冷氣 房車 服務 接送 電話 九龍 七二三

市民秘書 國際 商行 貿易 英文 信件 電H765279

聘請

鋼琴教師 某音樂學院 一名 有經驗 者 請寄 九龍 一一 中

聘簿記會計 多合位 應徵 請LCC 九龍 郵箱 3535

湊仔女傭 食住 誠實 細心 大 二 工 電 ⑤ 7223 李

聘幼師 私立 幼稚園 聘請 有經驗者 報名 552 箱

律師行聘 女文員 一名 熟悉 報館 信箱 553

誠聘教師 英中小學 誠聘 中英 史地 經濟 九龍 郵政 信箱 9380 號

旅業聘練習生 年35 以下 英文 夜班 報名 信箱 54 號

聘練習生 男性 17至 20 以上 中學 程度 金寶 公司

請女售貨 要有經驗 25歲 以下 每日 下午 23號 地下

餐廳女職 待遇 優 18 號 地下 旺角 洽 聘年青女性

急聘教師 某夜校 急聘 英文 教師 九龍 信箱 1023號

沙皮狗皇 四月大 毛短 皮皺 可 電K 六六九一八八

狗病貓病 男女 H 六一七六二○ 古氏

鐘點女傭第一家 全港首創·經驗最好 服務一流·收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

帳稅 經驗各業 月報 清平 記稅 快捷 K625293

售樓員待聘 有經驗 新界 樓宇 大廈 12 尼詩 A 座 朱

女傭 聘待 大量 半日 留宿 女傭 順利 服務社 H473922

秘書會計 經驗 各業 英文 信件 報 936 信箱 洽

練習生 旺角 中學 生 電話 GPO BOX 2197

聘助護 旺角 婚 年 新 26 至 12 中學 照片 報 1027 箱

聘見習 男女 各 45 見 中學 負責 招

聘請 商行 急聘 男女 職員 K 2405

漿染較色 某工廠 招聘 有經驗 師傅 昌

兼職叁百 寫字樓 增字

聘兼職 上下午 或 晚 各 18 歲 以上 K 3616

誠聘 業務員 三名 有經驗 不負責 中三 郵箱

聘請幼師 某九龍 幼稚園 有經驗 四 箱

津小書記 英中 會考 官立 田村

聘請書記 某社 照片 寄 九龍

聘鑲金師 出口 商 有經驗 名數 42 號

聘請幼師 某幼稚園 聘請 有經驗 經驗 及 電話

請女秘書 大機構 有英文 經驗 寄 九龍 郵箱 10143

水電補師 年齡 廿 至 卅 月薪 電話 12—202616

高薪 聘月薪 男女 K 式 不拘 五百 五 九

請練習生 港九 地區 以上 男女 照 熟識 八 寄 部

牙醫見習 女 年約 25 歲 三至 中學 程度

聘女司機 宅 近 車 駛 百 平 治 H745682

聘練習生 年十五至十八歲 有中學程度 82 號

誠聘校長 香港 仔 有經驗 信箱

聘鑲金師 出口 商 名 師傅 1162 號

地盆管工數 請 高級 建築 部 助理 工程 管理 工作經驗

恒基兆業有限公司 高薪聘請職員

1. 地盆管工數：具有豐富 建築工作經驗 年青 熟悉 施工 計劃 及 材料 管理 工作

2. 助理建築部 高級 工程 員：熟悉 施工 進度 作業 及 內部 計劃

3. 數量計劃 則 材料 名數：須具 有 經驗 能 在 …… 附 近照 信函 報 寄 九龍 郵政信箱 二八三號

會計員兩名 誠聘 英文 名 程度 少中五 ，具有 會計 經驗 三年以上 打字 男性，熟識 英文 一般 商業 文件 合 有商 業 經驗者，最 合。請 附 近照 寄 函 九龍 郵政信箱 四九 號

某大地產企業公司誠聘

聘請女教師 九龍 某小學 教 英文 數學 體育 各一名 必須 持有 教師 證 冊 及 幼稚 師 具 相片 履歷 問 寄 九龍 信箱 二八一一

大某崗蒲新製衣廠誠聘 女性 熟練 包裝 紙樣 師傅 一名 具有 工作 經驗 應徵者 請詳列 履歷 以及 要求 待遇 寄 本報 信箱 五四九號

工廠收發員 某大廠請男性收發員 供膳宿 年齡四十至五十歲 須任事 認真 勤懇 懂 記賬 為合 請附 相片 履歷 住址 及 電話 函 本報 信箱 546 號 以便 約 會

聘請教師 新界 某中學 聘請 英文 數學 教師 電話 939

聘見習生 僑 某 男 性 F3—F5 學歷 有 請 函 本報 信箱 541 號

徵聘啟事

香港理工學院校舍擴建處徵聘：（一）二級助理技術員 月薪八七五元至壹二四○元（二）二級機械技工及二級冷氣技工 月薪九一○元至一○二○元 詳情請閱即日南華早報分類欄

兒科聘誠 護士 英文 秘書 名 …… 本 報 信 箱 ……

誠聘 大公司 高薪 男女 助理 職員 23 歲 以下 中六 F 學歷 無 不 良 嗜好 須 有 工作 經驗 寄 九龍 K 2957 號

聘男庄部女售貨員 某大公司 誠聘 女售貨員 英 通 英 語 普 通 話 者 優 先 附 履 歷 半 身 相 片 寄 九 龍 中 郵 箱 三 七 …

誠日校夜聘教師來洽 函約聘 生物 化學 地理 英文 中史 數學 等 …

請寫字樓 商行 初中 程度 會 打 字 懂 簿 記 新 職 員 寄 九 龍 郵 箱 九 九 七

紅磡蕪湖街119號 漢江參茸行 聘請福建籍中醫 應徵者請附近照履歷本行

抄寫員 聘中文抄寫員 式名 須字體秀麗 請將履歷照片寄 香港郵政總局 郵箱 一九五二號合則函約

招請門房 需 有 住 居 者 四 十 歲 以 上 … 37號

特別校學（低能兒童） 聘中級音樂教師 九月到職 附電話函 九龍 油麻地 高超道 聯合學校第一座油 麻 地 高 學 校 收

聘教師 九龍 天主教 夜英專 誠聘 F1—F5 英文 教師 具 履歷 函 九 龍 信箱

聘請教員 位數 數學 英文 中史 地理 物理 生物 化學 具 大學 學歷 寄 郵 箱

聘請職員 近中環 某 機 構 誠 聘 職 員 一 名 本 報 信 箱

急聘 中國旅行社 業務主任 一名 名額 票務 一名 會 一 名 以上 職 位 須 具 旅 行 社 經 驗 相 片 履 歷 寄 華 僑 日 報 信 箱 三 九 九 號

商會書記 近 聘 男 性 有 經 驗 優 先 四 十 歲 以 下 函 本 報 信 箱

請女營業員 中環某大公司請全日及兼職戶外推銷員可在港九或新界地區工作 小學畢業以上程度 有相當經驗者更佳 必須有自信心能克苦耐勞 有意應徵者請於上午九時卅分至十一時卅分帶身份證到中區皇后大道中184至192號恆甡大廈20字A座（近國賓茶樓或陳意齋對面）未符合以上條件者請勿應徵

徵看更員 高級大廈聘請看更員多名 五十歲以下五官端正 體健忠誠無不良嗜好 日夜輪班十二小時 須中國籍 有良好經驗 新優 詳履歷 附相片寄本報 548 信箱

商業

LABEL PRINTING MACHINERY

OUR FACTORY PRODUCE TWO, THREE AND FOUR COLOUR FULLY AUTOMATIC LABEL PRINTING MACHENES AND LABEL WEAVING MACHENERY PLEASE CONTACT, KWONG HOP MACHINERY FACTORY 5, YU CHAU STREET, G/F, SHAM SHUI PO, KOWLOON, HONG KONG, TEL. K-933787

昌記裝修 電泥承做 木工 油漆 裝修 K 二油 九 四 八 六 六 …

梳化椅 彈弓床 新舊 翻新 換 H 七 六 四 二 四

通渠改廁 水喉 浴缸 更換 H 282039

專買音響 影色電視 十一時後 3—617329 3—866920

中國瓷器 各 大 小 款 式 …

鋁窗鋁門 各 承 做 平 價 H 662370

華麗裝修 請電 油 漆 K 2835

廣告設計 師 資 美 術 H 二 四 一 三 二

收購電視 K 872110 先生 音 響 …

裝飾工程 室 內 設 計 K 水 泥 九 四 二

萬順裝修 K 八 三 八 一 九 二 五

油印中心 中英 打字 鋼版 電 K 九 三 三 八

平 水晶打蠟 ⑤ 840647 祥光

清潔打蠟 K—689991 K—689992 K—671459 豪華公司

東方晒圖 影印 即 有 …

60元聽電話 軒尼詩道 …

遊船河 ⑤ 229975 ⑤ 779096

新世界水晶地板膠板 水晶 專舖柚木地板膠板 油足三次車粗幼砂紙 K945050 H748502

保障整幢大廈住戶安全 電鎖 對講機 一切 防盜系統 國際工程貿易公司 彌敦道金峰大廈電話K 673504

冷氣 保價保洗 證錄 安裝 當平理 K 949301 安樂

每尺七毛 特技油水晶 贊記 地板 水晶 保用五年 K 316685 K 843775 工料做十足

打字機 買賣修理 名廠 新舊 電動 手提 座機 保用 IBM 保養 舊換新 中環 恒利打字機公司 H 437326 夜 H 517034

冷氣 修理安裝大小冷氣 工程 保養 新舊 換 F：K 692404

天面漏水 新 專 修 …

洗牛仔褲 牛仔褲 大 K 958320 K 961030

追債 打單 九夜 電話 …

打蠟抹窗 ⑤ 471633 九港 務 服

漏水 有記 K 派好漏料 包 工 三 立 有 水 任用 …

冷氣 國際工程 日 H 713301 夜 H 745803 修買拆風雪噴理賣裝喉櫃油 冷氣零售 B

針灸用具 西品 枝 …

出國雪褸 防雪防雨 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 3-667149 世界公司 特製軟皮褸

打字機 買賣修理 專營二手座檯手提 原箱新機 軒尼詩道291四樓 H738540 H743094

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司 電話 ⑩二七七八六六

宇宙防水 電 3-956652 3-964666

漏水 專門修理

冷氣 雪櫃 修理 噴油 換裝 遷拆 洗衣機 K794946 H606806 新亞洽

執漏 北角 …

樂聲琴行 結他中心 西班牙名匠手工品東南亞獨家代理

AGUADO · RAMIREZ · CONTRERAS · CONDAL · CARCASSI · MAYA · SUZUKI · FONDA ·

由 H.K. $145 起至 H.K. $19,500 歡迎參觀選購 香港軒尼詩道244—246號 TEL.⑥-742740 · ⑥-751065

附設 "CARCASSI" 結他班兼授鋼琴、樂理等課程，即日報名編班。

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 寶來公司 K 840931

裝修 專營樓房

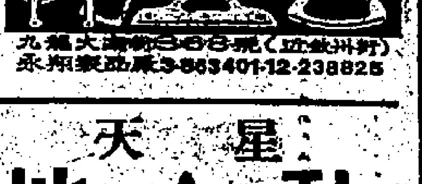
雪櫃冷氣 惠康行 修理安裝清洗換邊噴油 ⑤732688 ⑤930649

打蠟抹窗 華記 12—436336

裝修 K 432795

清潔打蠟 油水晶板 K959653 榮華公司

真光潔打蠟 K782169 一律歡迎 大小清潔 經驗技工 水晶地蠟 樓板膠板 打蠟抹窗 餐廳酒樓 寫字樓及 住宅商號



九龍大角咀 …（近 …） 永利裝飾 3-863401 12-238825

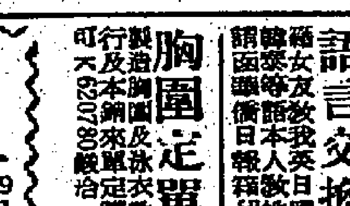
徵求

誠徵女友 …

合作社招辦 …

誠徵女件 …

徵男友 …



鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

打蠟 現代公司 電話 12—234023

光明裝修 …

裝修渠務 …

裝修工程 …

出國行李 …

專門油漆 …

水喉潔具 …

大源陳列用品公司 專造百貨時裝店 陳列衣架及吊架 電話：5-731923

天星地毡 各國羊毛尼龍地毡貨色齊取價平 承接一切乾洗地毡遠近一律歡迎 電召專員接洽 電話：K 728060

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
97	288	370	882	429	501	902	964	1358	1009
101	294	372	883	430	502	911	965	1359	1011
155	295	377	885	431	503	912	967	1360	1012
164	296	378	890	433	504	913	967	1361	1014
165	304	379	891	439	505	917	970	1362	1015
171	310	380	893	444	506	920	974	1368	1401
181	315	383	894	445	510	921	976	1269	1406
184	317	386	897	446	511	920	982	1371	1408
185	320	388	900	451	512	923	983	1372	1414
187	327	389	400	452	513	924	996	1376	
188	334	390	401	453	514	927	997	1378	
196	337	391	402	454	515	928		1379	
199	340	393	403	456	517	929		1380	
200	346	394	404	458	518	930		1384	
213	352	395	405	459	519	931		1386	
228	355	396	406	460	522	932		1387	
231	356	398	410	461	527	933		1392	
233	357		411	466	528	934		1393	
241	358		412	474	530	935		1394	
242	360		413	479	531	937		1396	
250	361		414	480	532	939		1397	
257	363		417	486	535	940		1398	
268	364		420	491	537	957		1002	
278	366		424	492	542	958		1003	
284	369		426	498	543	962		1006	

胸圍定單 可行製造 K 620730 本胸圍 洽定 …

語言交換 請韓籍 本人 英語 日語 … 信箱 538 號

收買古玩 …

誠徵男友 … 信箱 1020

誠徵鋼琴 …

徵租夜校 …

徵友代女 … 信箱 1016 號

徵求貨品 某商行大量採購存貨退貨男女衣着鞋襪手袋絨膠五金商品請携同樣本到尖沙咀海防道海防大廈12樓三室洽貨到收現金

徵求 … 信箱 942

徵求 … 信箱 943

粵女徵婚 … 信箱 1026

徵求 … 信箱 941

徵求女友 … 信箱 …

婚姻服務 本中心 …

高價徵求 塑膠機 五金什物全廠分批 大小歡迎現金交易 請電K621927

高價收購 …

誠徵女友 … 信箱 1015

誠徵良友 …

蜜月婚姻服務公司 敬告所有未婚男女，惟有本公司優秀員工介紹…介紹成功者有老中青年男女數千對 歡迎到本公司詢問，九龍紅磡…街…號首利大廈六樓G座電梯五字 K 652513 K 652930

衣車摩打高價收購 …

誠徵女友 … 信箱 1013

徵婚 …

請辦公時間 電H 220675 洽

求徵舊打字機

收買酸枝 高價 … 古玩

介紹婚姻 …

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

鳴謝 …

紅樓夢連環畫 名家編繪·圖文並茂 十七冊分兩盒二十六元 各大書店·均有代售 批發H620400 K647565

書報 保險常識

租賃 香港

商住咸宜 德輔道西79號三樓美國銀行分行上蓋用八百尺租千四 電H472034 H761030

珊瑚閣 北角英皇道B座向南三房兩廳有單位1086呎 租 電話H748819

麥當奴道 52號A 千五百呎三房兩廳工人房車位近男女校 電五五零一內線弍四四

大坑道 大坑道一號洋房1400呎有車位風景優美 H7166 洽或762554

二樓商業 洛克道242—248號五百呎 洽電H762554或H7361

光大梗房 中環近街尾(近灘)人士女及無孩夫婦有意電H238980

北角樓租 北角中心大廈905尺二房三浴兩廳客飯廳廚冷氣開有花園車位 電H436683

洋樓出租 千德道68號背山面海六樓1500呎 電H四九四〇一弍

堅道房租 大修交通南三便正房合職七單身新裝女住

銅鑼灣樓 平租

荷李活道208 太平大樓

旺舖招租 灣仔士丹頓街38

中環 興隆街六號

旺舖廉租 西營盤

唐樓廉租 銅鑼灣新村街29號A座

有蓋車位 出租 特大

梗房出租 灣仔金國

新樓廉租 石塘咀

大梗房 銅鑼灣 靜

僑興大廈 英皇道14號

洋樓招租 西營盤

翠谷樓招租

黃泥涌道51號D座十樓
高尚住宅兩廳三房
1,000呎 租1,800
管理處梁洽 ⑥—775256
或者與 ⑥—452522聯絡

嘜𠱸利街1A 18呎高 中區舖位 月租兩千

電：H242477 K921585

道詩尼軒 365號

三樓招租 地舖合洋服行及工場設備齊即天樂口金里對面

恒輝大廈 · 高尚住宅租 · 中區商業 · 大坑台 · 商業二樓 · 半山洋樓 · 分租 · 唐樓 · 銅鑼灣 · 中區半山有蓋大型車位 · 堅道樓租 · 洋樓出租 · 全層廉租 · 灣仔賢華台 · 中區寫字樓 · 惠安苑舖租

中區寫字樓 廉租 二百餘呎

電話 H238038洽

兩房兩廳 · 一廳百德 · 中環寫字樓租

香港仔廠房招租

黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈13樓
四千餘呎管理完善
面租電話：⑥—653620 ⑥—435244

山道洋樓 · 華園洋樓 · 印刷工場 5-433903 · 近大道中 · 旺舖招租 · 跑馬地樓 · 北角靚房 · 住宅招租 · 廉租壹年 · 旺舖招租 · 旺舖平租 · 大坑台 · 跑馬地

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租
（德輔道中爹核士街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

跑馬地

成和坊三層高獨立花園洋房三樓出租
千六尺三房兩廳
電5-728292洽

旺舖招租

灣仔洛克道四六二號地下連閣樓適珠寶表行飯店
請電5-776903

中環 旺舖寫字樓租

合銀行飲食業
威靈頓街88—90號通濟大廈
地下1560呎 弍樓1645呎管理員引看
洽租5-448388翁君5-233324鄧君

銅鑼灣道 面向公園

中區寫字樓

近銀行區六百元起
文咸東街22—26泰和大廈
⑤堅扶林道37號地下　37號二樓各數百尺
居仁里16號地下
電⑤—437107　⑥—493762洽

美麗灣招租 · 高尚住宅

香港仔黃竹坑 業發街三號

志聯興工業大樓
・大小單位・
分層平租即可入伙
電H—442266　H—442277

高尚住宅

招租麥當奴道卅五號近堅保羅書院兩廳三房設備齊全背山面海交通方便有意請電H弍三二七三二或到上址引看

招寫字租樓 · 筲箕灣舖 · 高尚洋樓出租

中區 旺舖寫字樓平租

永樂街100號地下樓底19呎可做閣樓
合各行業門市批發
有電梯二四六樓另天台千呎
電H 448388 洽管理員引看

廠房平租 七千餘呎

基寶商業大廈

十誌道中156至157號旺舖地舖寫字樓招租設備好交通便對海長適合各行業歡迎參觀
電H442745 H479310

跑馬地向南樓租

黃泥涌道25—31號六百餘尺一廳三或兩房水電裝修安平租請到上址座美大廈管理處引看洽租
H447474 H451464

西環 獨立

德和大廈 · 中環商業樓租 · 租賃 九龍 · 洋樓招租 · 尖沙咀房 · 大閣舖位 · 沙田洋樓 · 旺舖平租 · 商用二樓 · 裝修齊備 · 紅磡樓租 · 自由閣樓 · 洋樓招租 · 洋樓出租 · 廳房廉租 · 寫字樓租 · 吉樓招租 · 舖位或閣樓 · 尖沙咀區

新廠房招租

上葵涌打磚坪道16—24號新入伙三面單邊光線充足佔餘一萬六千尺一層另露台約四千尺。接近石梨、石蔭、葵盛、葵芳、大窩口新區工源充足歡迎從速請電：⑤-227184-5莊先生、陸小姐或12-226114-5李君、何君、唐君

招租 · 伯爵園租 · 農場出租 · 梯位招租 · 旺舖招租 · 幽雅梗房 · 旺舖連閣 · 住宅樓租 · 元朗廉舖 · 工場出租 · 全層出租 · 聯合道樓 · 徵求吉樓 · 商業二樓 · 廠房招租 · 閣樓出租 · 九龍尖沙 · 寫字樓分 · 新界工場

西洋菜街

寫字樓 冠華園

旺舖租五百餘元免頂手

製衣工場

上葵涌大連排道石梨新區銀行大廈樓下面積八千呎月租七千餘不收頂費交通方便工人易請即可生產可以分租與各行商業工場或貨倉月租一千餘請電話③889238或③857005洽

寫字樓舖位住宅招租

正記公司 接洽處 電話K-665962 K-664405

正安大樓 · 正嘉大樓 · 正康大樓

土瓜灣

旭日街十五號
四千餘呎貯物間
有停車位上落貨樓
廉租 24時管理
面租：順昌有限公司
電話③653620⑤435244

旺舖招租 · 招租

貨倉・工廠 廉租

地址：青山道688號地下
面積：15,000呎
接洽處：合和祥企業有限公司
電話：⑨—939634

富豐樓 北角清風街5-7

新建大樓・分層出售
五百餘呎・獨立水錶
免管理費・交通方便
即買即住・特價優待
有意請到地盤參觀或電：⑤233780李洽

中環寫字樓售

石塘咀均益大廈

◁和昌代客買賣租賃▷
經已入伙・大小單位招租
分期付款樓・首期三萬餘元
詳詢 H489943
地址：德付道西石塘咀均益大廈貼鄰

筲箕灣 ◀東旺樓▶

吐記 H697018

亞公岩區 **民興工業大廈**
廉租屋附近 新型高級工業大廈 有大小單位 即可入伙 每呎數十元
請電H-633129 安興企業有限公司

出售 香港 · 文昌樓 · 廠房商業 旺舖招租

急售 商業樓宇 · 旺舖出售 · 吉樓出售 · 住宅廉售 · 洋樓出售 · 惠安苑 · 大道西樓 · 吉樓平售 · 羅便臣道 · 嘉華洋樓 · 置安大廈 · 西環樓售 · 半山廉售 · 畢路午街 · 出國廉售 · 高尚住宅 · 北角五洲 · 灣仔唐樓 · 洋樓出售 · 寶雲道

鷹君 香港干諾道中卅號 三和大廈7樓 電話：5-257351

貴豐工業大廈 下葵涌葵昌道 A座廿樓 車位

豪華工業大廈 下葵涌葵昌道 地下靚車位 A座廿樓

貴盛工業大廈 下葵涌大連排道 地下F座 地下車位

長安大樓 官塘瑞和街78號 二樓2座 連大天面六仟呎 平售六萬

豪華閣 35號旺舖 F座商業樓 A座廿三樓

豪勝閣 A座旺舖 B座旺舖 A座四樓 B座廿三樓

售租 供樓息平 租金特惠

吉樓出售

窩打老道1A號華豐大廈
3A座十五樓340呎
電話：H253003或上址引看

洋樓出售

北角繼園上里洋樓三房弍廳裝修水電齊全並滿舖地毯牆紙
電話：3-417064
（上午九時至下午六時）請洽 細免

跑馬地 · 澳門洋樓售 · 精緻園售 · 廠房出售 · 吉樓售出

豪園廉售

高層洋樓可望海景全屋地毡牆紙及冷氣有酒吧魚池・鑽石地之露台・通傢俬出售・出國廉售・有意者請電：H773139

廉售 北角洋樓

北角堡壘街美嘉洋樓
新入伙千餘呎現售二十一萬不計成本萬層洋樓先到先得有意者請電H776059

廉售 渣甸山洋房

位於港島高上住宅區有花園及有蓋車位獨立式佔地四千餘呎屋佔地三、四千呎左右三層樓出國廉售有意者請電
H776059

鴻星公司 吉樓出售

K852410 K316361

急售 商業樓宇 · 窩打老山 · 鏡記 · 馬頭涌道 · 交吉廉售 · 唐樓平售 · 恆信園售 · 官塘中心 · 旺舖平售 · 出國急售 · 唐樓出售 · 出國平售 · 出售 九龍 · 森盛 · 車房平售 · 三樓平售 · 莊士頓大樓 · 修頓商住售 · 寫字樓出讓 · 敬文樓平售 · 永豐樓 洽購處

輝記 · 寶寧大廈 · 洋樓吉售 · 美孚一期 · 大單邊向 · 平到笑 · 台北市 · 割價新樓 · 洋樓出售 · 吉樓廉售 · 高尚住宅 · 高尚吉樓 · 風景區樓 · 銀輝樓售 · 金輝樓售 · 商住二樓 · 慈雲山萬 · 佐敦碼頭 · 文景文輝

讀者諸君：華僑日報如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即安為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附支郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七五年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

九龍譚公道128—132號 恒康大廈 商業 一樓

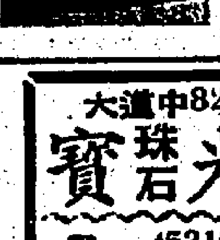
A座 1,412呎另平台46呎 售$258,000
B座 1,412呎另平台46呎 售$267,000
◁快將入伙 特價廉售 歡迎參觀▷
接洽電話：⑤—244016 ③—022261

旺角住宅

一梯兩伙優高六層三房一廳水電齊75年期免管理費十二萬餘即買即住尚餘三伙欲購從速新填地街430—432號歡迎參觀選購
電K—881643 K847649洽

出國急售 · 觀塘洋樓 · 旺舖急售 · 廣播道洋樓 · 即買即住 · 美孚三期

萬年大廈 超值樓宇



慈雲山萬年戲院大廈三字四樓商業住用樓宇出售向南大單邊尚餘數間即買即用每尺售一百元
電H—260492洽

出翡翠閣售 · 出碧蘭閣售 · 鄉村別墅廉價出售

麒麟閣售

九龍太子道244號 E1 E5 E11及F5 兩廳三房兩浴 室廚房 工人房工廁及一車位水電煤氣齊 本廈管理處黃洽或電5-921219

彌敦道757號

尚有分類廣告 刊在第七張第四頁

大道中82 寶珠石光 電話H 453101 453111

珠寶

寶石大樓出售

新蒲崗七寶街 地下廠房平售

面積：2570呎
請電：5-253003

葵豐樓

德善（夜商科）書院（大角咀）
日文 | 英語會話 | 中英簿記
暑期班八月份新生
九龍大角咀嘉善街38號新校舍
大角咀碼頭巴士總站‧紅寶石酒樓側
巴士37.13D.16.72.2E.10.51.直達 電話⑧-964519‧⑧-964621.

香港婦女分科學校
八月份日夜校新班一日開課
裁編縫織 服裝設計 美容製花
週末裁縫新班二日二時開課
九龍彌敦道751-3號‧電話806223

謀生出路
金峯廣告設計公司招有志從事美術工作者特設訓練包括廣告美術設計室內設計時裝設計出口油畫絲網印刷全部實習學成即可担任工作入息優工作高尚灣仔洛克道416偉德大廈六樓7字 電話H726527（新爵酒家樓上）

港大畢業F5會考英數補習
十五年經驗精教中小學各級英數尤精升F.5會考英文作文速成數理
旺角道97號王子大廈3字電梯D座 ⊖942084

裁剪招生
高打老道青年會辦教授夾裙套裝短大衣晚裝等八月七日開課電八八〇一一壹一詢

出入口文員班
講證銀行 CIF計算 船務文件 兩月畢業 尖沙咀 八八一一〇

立案南國編織裁剪學校
香港英皇道裘頓街五號 成報大廈側
絲絨襟花 絲帶花 百結花 機編編織 裁剪設計
招日夜男女暑期速成班
校長簡志明電H705104

招生

香港職業攝影學校
全港首創 校長李旭麟
出國謀生應讀名校獨家教授職業課程具十倍攝影院儀器由李旭麟親自教授即招黑白彩色攝影沖曬放大影樓全科廣告攝影女子新班有畢業證書簡章備索灣仔軒尼詩道347號2樓H722183

厨師訓練中心 國際烹飪專家
飲食業顧問明愛中心厨師夜班教師造就出國及本港人材費廉非牟利給証書限收男女生十名
●中菜——週末班夜班週日上下午班
●西菜——週一夜班
●燒烤——週三夜班 ●點心——週四夜班
上課時間 親到旺角彌敦道785二樓A向專家報名或電810597‧802881索章（冷氣課室重實習）

達海烹飪學院
前任希爾頓酒店大厨師（李師主理）
粵菜 西餐 燒烤 點心 打油麵器 薄餅 豆腐花 唧花 麵包 西餅 曲奇
灣仔軒尼詩道273號按4字（高雅酒樓右鄰）索章電話⑤七四六三七七

吳伯英
個別教授 法書 匾額 銘字 招牌 碑件 選時 電5-691525

女青年會
國語班 日文班 速記班 絲帶花班 手工編織班 民歌結他班
中環都爹利街11號 電話：H-二三八五五

新班開八月一日 絲網印刷班
九龍大角咀櫻桃街18號 電話：K九二〇二二四

函授文憑試
LCC秘書簿記會計試 GCE及會考英文專科
欲考試合格備有系統之溫習參加本預習中心可獲成功細收講義費每週寄發講義練習題及歷年試題解答北角郵箱4606

壹月畢業 英文 新數 數理 60元 打字 學費40元

中國針灸學院
全港最高級針灸學府集中國內一流針灸教授任教招男女生畢業發證書
中國針灸 出國職業 就業速成班
課程用國內最新教材理論實習並重全期學費150元（八月六日開課）畢業就職全職就業學位無多報名速太子道141號141室電梯13上一層

香港華商專校 日文 灣仔
電話七三四〇四一

樂聲琴行主辦「卡卡詩」結他班
古典‧民歌結他‧鋼琴‧樂理
個別或小組‧即日報名隨時編班
軒尼詩道244號⑤742740⑤751065

油畫 素描水彩 兒童畫
士敦道133東興大廈11樓E座 電話七三六二六一
南方畫院方劍青教授

水彩油畫 廣告設計 兒童繪畫
藝術學士教導冷氣畫室 北角英皇道電H719805

日英國語 一月 不限年齡 上門到校 K690339

語言中心
日語 英語 國語 法語 葡語 西班牙語 德語 意語 荷語 韓語 泰語
H792716

國語　會計

通明補習班
⊖附加數純數應數組 ⊖F.5會考英數理化 ⊖數理化英小學—F.7
旺角廣東道205二樓 K934030

溫兆明 游泳
留英高級國際游泳教練及本港六屆渡海泳冠軍親授個別或小組各級游泳
電H六一五七三

香港第一商科外文學校
（商科證書班〈歡迎應屆畢業生就讀〉六月份新班招生）
中英打字 國際會計 英文速記 英文會話 英文拼音 英文文法 洋行簿記 商業會計 各級英文 中國語文 日語 法語 國語 經驗會計 師授課 新班AIA 廣告畫 裁剪
地址：灣仔軒尼詩道274—288號三樓電話H—740686‧H—747479

英語小組
每月六個會英 尖沙咀 開六小自文加 班十組組法籍 K686720

德信烹飪學校 招生
粵菜 燒烤 點心 油器 打麵 豆腐 薄餅 西餐 西餅 麵包
一索取簡章免費即
上校：彌敦道四七七號二樓 電③303062
分校：英皇道留仙街雅景樓四樓 電⑥703667
校長：鄧之F.C.F.A（英國烹飪學會會士）

中西點心
豆腐花腸粉叉燒包
文憑全科 中西菜點心燒烤50餘款
中華烹飪中心716111北角中心大廈
速成班一月畢業

立案香港美專
美術日夜校暑期招生（西營工商美術肖像班）
彌敦道438號K859929洛克道272H735830

香港商業管理學校‧尖沙咀加連威老道十二號
日法國德西 文文語文文

香港商業管理日夜校‧冷氣設備
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
航空地勤班 出入口文員

歐氏學院 小提琴 鋼琴
分級練教 準考保貴 敬教 香港 10月份 35別

香港電專
黑白電視 八月七日開課
天后廟道十一號 電話5-700263‧719796

XY數專
各級數理化、新數、工專 數理、微積分、附加數等
彌敦道674號二樓 K950905

曾河福 私家泳池 教授游泳
接洽時間早九至晚7 H七〇八四六五

舞蹈教授 祗女生
會保舞蹈交 約皇道 電H517643

保授會舞 冷氣
百樂戲院側三樓 元州 課用費

中國烹飪專科
〈經驗名厨葉華主理〉 空氣調節 簡章備索
粵菜 點心 燒烤 油器 禮餅 西餐 西餅 麵包 唧花
彌敦道753A三樓 K810702 上午10時至中午1時 K883411

香港商業管理日夜校‧各層樓冷氣
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
GCE英文 TOEFL

香港商業管理日夜校‧各層樓冷氣
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
電腦全科 電腦打咭

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
法文‧德文‧西文‧國語會話
法文設初中高級保進研究班‧暑期班及週末班 日文法文等科專任教師全日駐校授課包教到會

香港法文專科商業管理學校
商業全科 打字全科 簿記速記 商信書札
出入口文員 秘書全科 航空地勤

香港商業管理學校 日文
日文專科 日本人 留學 會話班 日文班
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356初中高級保進研究班

英婦會話 英婦
英文拼音班 個別小組全班及週末班
英文專科自初學至GCE‧暑期英文班
尖沙咀加連威老道12號二樓‧電679356

古樂中心 各種國樂古箏 上門各聽 K207330‧413756

古箏 琵琶 各國樂曲 粵曲時代 H741231 K789758

德西 法意 每月25元 成人新班 H034023

游50碼 暑期游泳訓練 至能游50碼 K471142

時代 補習高初級 數‧理‧化 算術‧珠算 電H940621

個別教授 電用印 尼語 英語

授泳、跳水 兒童泳班 男女學員 九龍

絲帶花班 花新學會辦 K八〇八

職業裁縫 成衣 打版 剪裁 K840064

托嬰托兒 包 K74號 60元

學社交舞 電K八八〇一

初學法文 始初級 K八八〇一 21月起

英文簿記 始學初會 K八八〇一

必文速記 試60老 8月始 K880111

陳學書夫婦教授 素描油畫
彌敦道176號收成大廈11樓B座

琵琶古箏中心
國畫 油畫 素描 童畫 鋼琴 K040313 K034086

日籍女師 教日文 日語會話 小組 時間 晚間 K311576

國語 新法速成 K806018

英人教授 每時英語 K八五八

學琴 優待初學 佳音 H715114

郭彬授舞 電749 801508

泳 專門水游泳 12—206472

陳步禮授舞 組成 315號

升中佳音 電H495709

聖心 英文 G C E 補習 H444213

新界寄宿 小學生 12—941792

英婦 會話 電H627866

龍岩藝苑 國畫 書法 H628024

教授書畫 個別 電K671828

遊艇班 青年會 K880111

琴 中區 各級琴 H641

李廿元 保舞 授舞 步法 實用速成

速成游泳 個別教授 H621961

幼稚師範 聖公會幼稚師範學院招生

倫大考音會發文法會話 由港大中大人士任教 分個別或三人小組時間任擇（上門另議）界限街40號11樓B座（即花墟球場對面）有意先電約K：807178

鋼琴女師 各級 電H36—23 七二五—九四四

學 拾元足鐘 K836409

學 H604929 H608419

尖沙咀史正中大師 電H685028 K678430

英國小姐 鋼琴 H762609

英人小姐 尖沙咀會話 K670272

英人學仕 英語 會話 K843816

上門日語 步快 K82730

英人會話 英國5號 K864848

三日語 多 法文 新班

泳 水各課 12—206472 12—41380

琵琶古箏 古曲 粵曲 K

英文會 44號 77 H929825

化粧按摩 5-443441

巴哈樂院 樂理 鋼琴

晨運佳音 接送 九龍

秘書訓練 三個月 K962431

英語會話 3 九龍 H441412

中南泳會 游泳 初學 個別 速成

瑜伽 英文 強身 健康

小提琴 25元 每週日上課 電5-743457

木獨舟班 地圖實用 K817414 K2811654

增進你的就業機會
電腦中心為增進你的就業機會特設電腦訓練班及電腦函授班試合格發出國際英國文憑及推薦參加英國專業文憑試詳情電：⊖688926

日法英國 西葡德荷
會話翻譯錄音 韓國各國語人授個別小組到府來 校 K691892 K671900

壽山中學商科夜校
水坑口順寧道300號 ⊖869463
信簿會速洋實 札記計記行務
招收八月份新生 備考LCCI及PITMAN'S

全港一英國ISM學會聯合主辦 立案 國際貿易訓練書院 外銷課程
招收①各科文憑課程學員②75—76年度學生會員企業組織工廠管理人事辦公室管理進出口貿易全部課程安排在家進修明確安排同校考試全科畢業者直接申請為英國ISM學會專業會員設有免費學額優待在學學生報名者元朗安寧路74號二樓C座或親到元朗大榮道紅棉樓三樓本校或下午電12—7 7 7 4 6 0

九龍校旺角彌敦道574 513號二樓 K883916

香港九龍兩校八月份招初中高班生 導正日文 教育司署立案 H754908

速成授泳 男女 K八八 午時工 七一日

香港標準商科外文學校
教育司署立案 招八月份新生 八月六、七日開課
校址：北角英皇道425—431二、三樓全座電話：H 611601
日法英英 成珠出件別商 裁 商 商打英廣內
文文文語本 日速記信札商業會計全科剪裁級商業會計業簿記字班室專告計設廣計

人人可讀 招日夜校各科及商科中學各班新生 香港新亞書院 立案
安德烈博士‧校監：伍王玲平‧校長：伍楚生博士主理
語言科 各級英語會話‧日文‧劍橋大學 英文拼音班‧法文‧英文科文憑班 英文專修班‧德文‧GCE英文班 西班牙文‧國語‧TOEFL班
技藝科 裁剪全科 廣告畫裝飾設計
文商科 中英打字‧電腦打孔‧香港稅例 聽覺打字‧中英簿記‧出入口文員班 中英會計‧數理專修‧L.C.C.文憑班 英文速記‧珠算全科‧PITMAN文憑班
商科中學部 F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考文憑本校並介紹就業
本校新書自修必讀各大書店均有代售
基礎日語會話（附日人錄音帶） 全套S25
日本語商業會話（日人錄音帶） 全套S30
初級德文會話（附德人錄音帶） 全套S30
高級英語會話（附英人錄音帶） 全套S28
中級英語會話（附英人錄音帶） 全套S25
基礎英語會話（附英人錄音帶） 全套S25
語音學：即英文拼音附英人錄音帶 全套S25
珠算大全：精簡易學實用準確每冊S3元5角
保証成功
正校九龍彌敦道603—609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593—601麗創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687—689三樓3-945747

汽車修理 青年會必到
上課實習‧汽車電器‧汽車故障‧機先生教授 暑期四下午班 八月七日開課 旺角街51號 電話H435272

暑期補習 數 物理 學 求精數專 香港鴻興道1號和富大廈七樓765690

工商業會計
實用簿記 各行帳簿 報稅全盤 出入口工廠會計 CO等
彌敦道611—615號大廈1201室電話317931

韓氏 英數 理化 各級補習 韓氏親任 H731089

昇華鋼琴學院
鋼琴 電子琴 結他 樂理 提琴 二胡 琵琶 保考 琴證 樂 送試
旺角彌敦道740號六樓B座 電話：K946404（近麗聲戲院） 暑期結他樂理班

東南書院 招生
國際貿易 工業管理 商業 中文 英文 會計 法律 外貿 航運
周頓方 炎裕灝 嵇經蓀 九龍 3026344 41號

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點心 燒烤 學菜 打麵 油器 麵包 西餅 水吧 調酒 臘腸 西餅 腸粉 京菜 西餐 糖果 蛋 餅
旺角彌敦道494—496號利商業大廈21樓全座
冷氣課室歡迎參觀索章電話K306427

F5 暑期會考 速成英文
留英文學士 精教英文會考 講解詳盡 作文改正 H719805

出國讓廠 助業 完整 短期 租 夜日 ⑧—877362 ⑧—871365

毛衫廠讓 電話 部 千 七九〇三

橫門招頂 舖位全盤 四招 八新 界 電話

洋樓平讓 至十時 K九五〇九七一

吉樓急讓 台 北角 房廳 電H629336

出國急讓 北角街安樂 順大廈

石屋出讓 山頂 大嶼 馬路 電962097

中區新樓 出讓 420呎 H623834

出讓房樓

匯總車劏 新興行 電：3-845604 車場沙田隧道口

汽車

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴 結他 兒童 保證 試附 各級 考班
教師事務所 K962824 旺角文華戲院九樓

政府註冊立案 中外名師加授 香港時裝設計學院
時裝設計全科包括四季便服小禮服晚禮服婚禮服遊車衫等設計
尖沙咀麼地道123號永業大廈六樓（章程電索寄奉）電K677952

領事館口試 出國 TOEFL GCE 留英碩士
電H

教授催眠
催眠助您家庭幸福 治病強身事業成功 實學實用學成收費
地址：新填地街584號四樓宇宙催眠學院）近新街鴉蘭街）時間：下午一時至六時會客

夜冷樟木櫃工藝廠
大批相思木、各種傢俬、製成品木料、機器、電鋸、刨床、各種光木、釘箱工地、平 北村83號 九龍 沙頭角 電話12—91 0090

夜冷膠花廠
大批模花及塑膠半成品 全套製機 塑膠機 機械鋼 電器日用品 混色粒 冷氣 機 財 限 清 尚 街 陸 大 廈（膠 廠）

出售經紗織布機針 四架 MARP KNITT ING 12G 120吋 性能良好 出售 可64形 生產 H—6711517

西式遊艇 二四八〇 出租 日60呎 四用 至 九時 45呎

夜冷商注意 日及傢俬 收購 H467741

冷氣機雪櫃 平售 匹 只 有 20匹

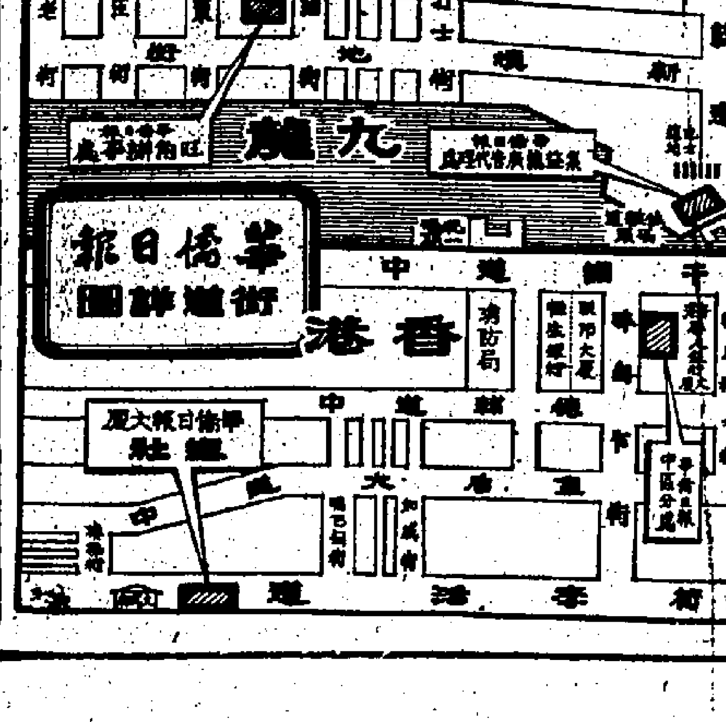
電視廉讓 元 九 西 新 23 即 電3-691824

出讓 項什

澳門製衣廠 全盤出讓
澳門海邊新街地下連閣樓共四千呎‧廠牌‧機器‧用具‧水電齊備‧
請電⑧417064蔡小姐洽

現成生理 地舖 ③—六七七四 五三

飯店出讓 十多萬 ③八九二



旅遊巴士 假日廉租
飛龍汽車有限公司 電話：5-722322

遊河 代客理 租遊艇 電H728103

化入籍 申請護照 快捷妥當 H611151

旅遊

夜冷膠花廠
大自動電安全 十四 安全 … 九頭大村座 六 … 字一業淘牛‧大財一字氣鋼花膠四安電全

夜冷模公花 約數千套 大平 限日三號 冊字漢

防盜電視套 可通話全 新九機成 讓平 及食物店什類各小

台證$100 台北$435
金航（香港）公司旺角彌敦道607號新興大廈512—B室(電梯按5字) ⊖—858846假期照常

八月份 美‧加 珍寶747特平
成功旅運公司 嘉華銀行大廈506 5-440550 448271 446604

台灣 特平機票$440 快證120元
復興旅遊社K—842406 889130 九龍彌敦道525號A座403室按4字

平價機票
美‧加‧歐洲‧台灣‧特快簽証
成功旅運公司 嘉華銀行大廈506
專寄外埠行李 5-440550.448271

由美國回港
◁價廉可靠並非包機 四大公司任君選擇▷
興偉旅運社703室興偉大廈TEL:(5)220011

七天廿國慶團 $850
名額有限報名從速
台北425台證100
金航（香港）公司旺角彌敦道607號新興大廈512—B室（電梯按5）⊖—858846假期照常

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

荷李活道一壹〇號

華僑日報‧分類廣告‧專組人材‧電話服務‧
◀請撥專用電話 賜洽▶
H-221583
由上午十時至下午六時

往台灣 可帶合法百貨 機票$425 台證$99
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便備退貨十足還款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
得其利公司 電話：K851245‧K849562